

PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 26 MARCA 2019 R.

(C/2024/3829)

PARLAMENT EUROPEJSKI

SESJA 2019-2020

Posiedzenia od 25 do 28 marca 2019 r.

STRASBURG

Spis treści	Strona
1. Otwarcie posiedzenia	7
2. Prawa autorskie na jednolitym rynku cyfrowym (debata)	7
3. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego i Fundusz Spójności (debata)	27
4. Umowy o dostarczanie treści cyfrowych i świadczenie usług cyfrowych – Umowy sprzedaży towarów (debata)	40
5. Wznowienie posiedzenia	48
6. Wniosek o stwierdzenie niedopuszczalności (art. 187 Regulaminu)	48
7. Głosowanie	49
7.1. Wniosek o uchylenie immunitetu Jørna Dohrmanna (A8-0178/2019 - Evelyn Regner) (głosowanie)	49
7.2. Powództwa przedstawicielskie w celu ochrony zbiorowych interesów konsumentów (A8-0447/2018 - Geoffroy Didier) (głosowanie)	49
7.3. Protokół do Układu eurośródziemnomorskiego między Unią Europejską a Izraelem (przystąpienie Chorwacji) (A8-0164/2019 - Cristian Dan Preda) (głosowanie)	49
7.4. Kompleksowa umowa między UE a Uzbekistanem (A8-0149/2019 - David McAllister) (głosowanie)	49
7.5. Zniesienie sezonowych zmian czasu (A8-0169/2019 - Marita Ulvskog) (głosowanie)	49

Spis treści	Strona
7.6. Wspólne zasady rynku wewnętrznego energii elektrycznej (A8-0044/2018 - Jerzy Buzek) (głosowanie)	49
7.7. Rynek wewnętrzny energii elektrycznej (A8-0042/2018 - Jerzy Buzek) (głosowanie)	49
7.8. Agencja Unii Europejskiej ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki (A8-0040/2018 - Morten Helveg Petersen) (głosowanie)	49
7.9. Gotowość na wypadek zagrożeń w sektorze energii elektrycznej (A8-0039/2018 - Flavio Zanonato) (głosowanie)	49
7.10. Etykietowanie opon pod kątem efektywności paliwowej i innych zasadniczych parametrów (A8-0086/2019 - Michał Boni) (głosowanie)	49
7.11. Prawa autorskie na jednolitym rynku cyfrowym (A8-0245/2018 - Axel Voss) (głosowanie)	49
7.12. Umowy o dostarczanie treści cyfrowych i świadczenie usług cyfrowych (A8-0375/2017 - Evelyne Gebhardt, Axel Voss) (głosowanie)	50
7.13. Umowy sprzedaży towarów (A8-0043/2018 - Pascal Arimont) (głosowanie)	50
7.14. Połowy na obszarze objętym porozumieniem GFCM (Generalnej Komisji Rybołówstwa Morza Śródziemnego) (A8-0381/2018 - Linnéa Engström) (głosowanie)	50
7.15. Dostosowanie obowiązków sprawozdawczych w dziedzinie polityki ochrony środowiska (A8-0324/2018 - Adina-Ioana Vălean) (głosowanie)	50
7.16. Specjalne przepisy dotyczące maksymalnej długości kabin (A8-0042/2019 - Karima Delli) (głosowanie)	50
7.17. Wskaźniki referencyjne niskoemisyjności i wskaźniki referencyjne pozytywnego wpływu na emisyjność (A8-0483/2018 - Neena Gill) (głosowanie)	51
7.18. Przepisy szczegółowe dotyczące celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) (A8-0470/2018 - Pascal Arimont) (głosowanie)	51
7.19. Prawa podstawowe osób pochodzenia afrykańskiego (B8-0212/2019) (głosowanie)	51
7.20. Sprawozdanie w sprawie przestępstw finansowych, uchylania się od opodatkowania i unikania opodatkowania (A8-0170/2019 - Jeppe Kofod, Luděk Niedermayer) (głosowanie)	52
7.21. Umowa o ramach instytucjonalnych między UE a Szwajcarią (A8-0147/2019 - Doru-Claudian Frunzuliță) (głosowanie)	52
8. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania	52
8.1. Zniesienie sezonowych zmian czasu (A8-0169/2019 - Marita Ulvskog)	52
8.2. Wspólne zasady rynku wewnętrznego energii elektrycznej (A8-0044/2018 - Jerzy Buzek)	54
8.3. Rynek wewnętrzny energii elektrycznej (A8-0042/2018 - Jerzy Buzek)	55
8.4. Prawa autorskie na jednolitym rynku cyfrowym (A8-0245/2018 - Axel Voss)	55

Spis treści	Strona
8.5. Prawa podstawowe osób pochodzenia afrykańskiego (B8-0212/2019)	59
8.6. Sprawozdanie w sprawie przestępstw finansowych, uchylania się od opodatkowania i unikania opodatkowania (A8-0170/2019 - Jeppe Kofod, Luděk Niedermayer)	59
9. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: Patrz protokół	61
10. Wznowienie posiedzenia	62
11. Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia: Patrz protokół	62
12. Absolutorium za rok 2017 (debata)	62
13. Głosowanie	89
13.1. Absolutorium za rok 2017: budżet ogólny UE – Komisja i agencje wykonawcze (A8-0110/2019 - Inés Ayala Sender) (głosowanie)	89
13.2. Absolutorium za rok 2017: sprawozdania specjalne Trybunału Obrachunkowego w kontekście absolutorium dla Komisji za rok budżetowy 2017 (A8-0088/2019 - Inés Ayala Sender) (głosowanie)	89
13.3. Absolutorium za rok 2017: budżet ogólny UE – Ósmy, dziewiąty, dziesiąty i jedenasty EFR (A8-0107/2019 - Marco Valli) (głosowanie)	90
13.4. Absolutorium za rok 2017: budżet ogólny UE – Parlament Europejski (A8-0108/2019 - Claudia Schmidt) (głosowanie)	90
13.5. Absolutorium za rok 2017: budżet ogólny UE – Rada i Rada Europejska (A8-0096/2019 - Arndt Kohn) (głosowanie)	90
13.6. Absolutorium za rok 2017: budżet ogólny UE – Trybunał Sprawiedliwości (A8-0098/2019 - Arndt Kohn) (głosowanie)	90
13.7. Absolutorium za rok 2017: budżet ogólny UE – Trybunał Obrachunkowy (A8-0097/2019 - Arndt Kohn) (głosowanie)	90
13.8. Absolutorium za rok 2017: budżet ogólny UE – Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny (A8-0100/2019 - Arndt Kohn) (głosowanie)	91
13.9. Absolutorium za rok 2017: budżet ogólny UE – Komitet Regionów (A8-0101/2019 - Arndt Kohn) (głosowanie)	91
13.10. Absolutorium za rok 2017: budżet ogólny UE – Europejska Służba Działań Zewnętrznych (A8-0109/2019 - Arndt Kohn) (głosowanie)	91
13.11. Absolutorium za rok 2017: budżet ogólny UE – Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich (A8-0099/2019 - Arndt Kohn) (głosowanie)	91
13.12. Absolutorium za rok 2017: budżet ogólny UE – Europejski Inspektor Ochrony Danych (A8-0116/2019 - Arndt Kohn) (głosowanie)	91
13.13. Absolutorium za rok 2017: wyniki, zarządzanie finansami i kontrola agencji UE (A8-0140/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	91
13.14. Absolutorium za rok 2017: Agencja ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki (ACER) (A8-0113/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	91

Spis treści	Strona
13.15. Absolutorium za rok 2017: Urząd Organu Europejskich Regulatorów Łączności Elektronicznej (Urząd BEREC) (A8-0114/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	91
13.16. Absolutorium za rok 2017: Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej (CdT) (A8-0122/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	91
13.17. Absolutorium za rok 2017: Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (CEDEFOP) (A8-0119/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	91
13.18. Absolutorium za rok 2017: Agencja Unii Europejskiej ds. Szkolenia w Dziedzinie Ścigania (CEPOL) (A8-0121/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	91
13.19. Absolutorium za rok 2017: Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (EASA) (A8-0120/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	91
13.20. Absolutorium za rok 2017: Europejski Urząd Wsparcia w dziedzinie Azylu (EASO) (A8-0123/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	92
13.21. Absolutorium za rok 2017: Europejski Urząd Nadzoru Bankowego (EUNB) (A8-0124/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	92
13.22. Absolutorium za rok 2017: Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (ECDC) (A8-0134/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	92
13.23. Absolutorium za rok 2017: Europejska Agencja Chemikaliów (ECHA) (A8-0125/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	92
13.24. Absolutorium za rok 2017: Europejska Agencja Środowiska (EEA) (A8-0127/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	92
13.25. Absolutorium za rok 2017: Europejska Agencja Kontroli Rybołówstwa (EFCA) (A8-0133/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	92
13.26. Absolutorium za rok 2017: Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA) (A8-0128/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	92
13.27. Absolutorium za rok 2017: Europejski Instytut ds. Równości Kobiet i Mężczyzn (EIGE) (A8-0150/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	92
13.28. Absolutorium za rok 2017: Europejski Urząd Nadzoru Ubezpieczeń i Pracowniczych Programów Emerytalnych (EIOPA) (A8-0137/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	92
13.29. Absolutorium za rok 2017: Europejski Instytut Innowacji i Technologii (EIT) (A8-0152/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	92
13.30. Absolutorium za rok 2017: Europejska Agencja Leków (EMA) (A8-0135/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	92
13.31. Absolutorium za rok 2017: Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (EMCDDA) (A8-0139/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	92
13.32. Absolutorium za rok 2017: Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego (EMSA) (A8-0130/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	93
13.33. Absolutorium za rok 2017: Agencja Unii Europejskiej ds. Bezpieczeństwa Sieci i Informacji (ENISA) (A8-0129/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	93
13.34. Absolutorium za rok 2017: Agencja Kolejowa Unii Europejskiej (A8-0158/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	93
13.35. Absolutorium za rok 2017: Europejski Urząd Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych (ESMA) (A8-0141/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	93

Spis treści	Strona
13.36. Absolutorium za rok 2017: Europejska Fundacja Kształcenia (ETF) (A8-0131/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	93
13.37. Absolutorium za rok 2017: Europejska Agencja ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (eu-LISA) (A8-0145/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	93
13.38. Absolutorium za rok 2017: Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (EU-OSHA) (A8-0138/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	93
13.39. Absolutorium za rok 2017: Agencja Dostaw Euratomu (A8-0132/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	93
13.40. Absolutorium za rok 2017: Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Eurofound) (A8-0143/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	93
13.41. Absolutorium za rok 2017: Europejska Jednostka Współpracy Sądowej (Eurojust) (A8-0155/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	93
13.42. Absolutorium za rok 2017: Agencja Unii Europejskiej ds. Współpracy Organów Ścigania (Europol) (A8-0154/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	93
13.43. Absolutorium za rok 2017: Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA) (A8-0136/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	93
13.44. Absolutorium za rok 2017: Europejska Agencja Straży Granicznej i Przybrzeżnej (Frontex) (A8-0153/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	94
13.45. Absolutorium za rok 2017: Agencja Europejskiego GNSS (GSA) (A8-0142/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	94
13.46. Absolutorium za rok 2017: Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Bioprzemysłu (BBI) (A8-0103/2019 - Martina Dlabajová) (głosowanie)	94
13.47. Absolutorium za rok 2017: Wspólne Przedsiębiorstwo – Lotnictwo i środowisko („Czyste niebo”) (A8-0095/2019 - Martina Dlabajová) (głosowanie)	94
13.48. Absolutorium za rok 2017: Podzespoły i układy elektroniczne w służbie wiodącej pozycji Europy (Wspólne Przedsięwzięcie ECSEL) (A8-0102/2019 - Martina Dlabajová) (głosowanie) ...	94
13.49. Absolutorium za rok 2017: Wspólne Przedsiębiorstwo na rzecz Technologii Ogniw Paliwowych i Technologii Wodorowych 2 (FCH2) (A8-0105/2019 - Martina Dlabajová) (głosowanie)	94
13.50. Absolutorium za rok 2017: Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Drugiej Inicjatywy w zakresie Leków Innowacyjnych (IMI 2) (A8-0104/2019 - Martina Dlabajová) (głosowanie)	94
13.51. Absolutorium za rok 2017: Międzynarodowa Organizacja Energii Termojądrowej (ITER) (A8-0126/2019 - Martina Dlabajová) (głosowanie)	94
13.52. Absolutorium za rok 2017: Wspólne przedsięwzięcie – Bezpieczeństwo żeglugi powietrznej (SESAR) (A8-0118/2019 - Martina Dlabajová) (głosowanie)	94
13.53. Absolutorium za rok 2017: Wspólne Przedsięwzięcie Shift2Rail (S2R) (A8-0163/2019 - Martina Dlabajová) (głosowanie)	94
14. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania: Patrz protokół	94
15. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: Patrz protokół	94
16. Wznowienie posiedzenia	95

Spis treści	Strona
17. Sprostowania (art. 231 Regulaminu) (podjęte działania): Patrz protokół	95
18. Normy emisji dla nowych samochodów osobowych i nowych lekkich samochodów użytkowych (debata) . .	95
19. Ustanowienie Instrumentu Sąsiedztwa oraz Współpracy Międzynarodowej i Rozwojowej (debata)	107
20. Ustanowienie Instrumentu Pomocy Przedakcesyjnej (IPA III) (debata)	123
21. Sytuacja w Algierii (debata)	134
22. Pięć lat nielegalnej okupacji Krymu przez Federację Rosyjską (debata)	141
23. Okres po arabskiej wiosnie – perspektywy dla Bliskiego Wschodu i Afryki Północnej (debata)	148
24. Działania podjęte w związku z rezolucjami Parlamentu: patrz protokół	156
25. Porządek obrad następnego posiedzenia: Patrz protokół	156
26. Zamknięcie posiedzenia	156

PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 26 MARCA 2019 R.

IN THE CHAIR: MAIREAD McGUINNESS

Vice-President

1. Otwarcie posiedzenia

(The sitting opened at 9.00)

2. Prawa autorskie na jednolitym rynku cyfrowym (debata)

President. – The next item is the debate on the report by Axel Voss, on behalf of the Committee on Legal Affairs, on copyright in the Digital Single Market (COM(2016)0593 – C8-0383/2016 – 2016/0280(COD)) (A8-0245/2018).

Before I give the floor to the rapporteur, and as this debate is quite a significant one, I would urge colleagues to please adhere to their time so that we can give some catch-the-eye moments to colleagues who are not listed in the debate.

Axel Voss, Berichterstatter. – Frau Präsidentin, sehr geehrte Damen und Herren, liebe Kolleginnen und Kollegen! Wir stehen heute eigentlich vor einer ganz entscheidenden Frage: Inwieweit können wir unseren Eigentumsbegriff noch in eine digitale Welt hineinretten? Wie können wir das anpassen? Wollen wir unser Eigentum, wie wir es kennen, eigentlich noch schützen? Und gilt das Eigentumsrecht für uns überhaupt noch, oder wem gehört es? Wollen wir hier einen Rechtsrahmen für das Internet schaffen, sodass auch Eigentümer im Grunde nicht bestohlen werden? Das ist die große Frage, mit der wir uns hier heute auseinandersetzen, und inwieweit das abgewogen werden muss, ausbalanciert werden muss zwischen Meinungsfreiheit und dem Diebstahl von Eigentum. Das ist das, worum es geht. Und wollen wir im Internet am Ende alles erlauben, oder haben wir noch den Schutz von Werten?

Ich weiß, dass sich die ganze Diskussion an dem berühmten Artikel 13 aufhängt und sich alles darauf konzentriert. Ich möchte aber dennoch ganz kurz auch zu den anderen Inhalten, die wir in dieser Richtlinie verankert haben, Position beziehen. Das ist einmal, dass wir ein modernes Text- und Data-Mining haben, ein kommerzielles Text- und Data-Mining, das wir dort implementieren, das sehr fortschrittlich ist, und auch weltweit die erste Möglichkeit in dieser Richtung. Wir haben über Artikel 12 eine Möglichkeit geschaffen, dass Mitgliedstaaten, die davon betroffen sind, das Reprobil-Urteil des EuGH für die Buchautoren und Buchverlage wieder ausbalancieren. Wir haben für die Künstler – für die kleinen Künstler, für Schauspieler, für alle Kreativen – auch hier mit den Artikeln 14ff., alles in der alten Reihung, eine Möglichkeit geschaffen, auch ein besseres Verhältnis zu den Rechteinhabern, Produzentenlabels oder auch Verlagen hinzubekommen, ohne dass man immer vor Gericht gehen muss, indem es Möglichkeiten gibt, hier das Verhältnis entsprechend zu verbessern. Wir haben mit Artikel 11 eine Möglichkeit, dass auch unsere Presseverlage ein besseres Recht bekommen. Und das ist das, was wir hier grundsätzlich machen, nämlich ihnen nur das Recht geben. Wie sie mit dem Recht am Ende umgehen, bleibt ihnen überlassen, aber sie haben die Möglichkeit, hier mit den entsprechenden Plattformen auf bessere Augenhöhe zu kommen, weil auch hier im Internet die Möglichkeit vorherrscht und sich das in den letzten Jahren so entwickelt hat, dass man einfach das, was im Internet erhältlich ist, für kostenlos erachtet und in einer Art und Weise benutzt, dass eben Verlage hieraus keinen Erfolg mehr ziehen können.

Wenn wir uns einmal Artikel 13 ansehen: Da wird vielfach versäumt, darauf hinzuweisen, dass wir einen Zugang, eine Definition geschaffen haben, wonach wir nur die Plattformen unter Artikel 13 fallen lassen, die genau wissen, dass sie das Eigentum anderer benutzen und hiermit viel Geld machen. Letztlich wird daraus eine Frage, wie man das eigentlich technisch umsetzen kann bei Plattformen, die alle einladen, alles hochzuladen, was man möchte, wo auch die Plattformen eine Verantwortung haben müssen, die wir ihnen heute übertragen wollen – eine Verantwortung, auch mit dem Eigentum anderer richtig umzugehen und das Eigentum anderer auch zu respektieren. Das ist die Frage, um die es eigentlich heute geht.

Wir haben eine arbeitsfähige, eine gute Grundlage dafür geschaffen, hier voranzukommen, was den Mitgliedstaaten auch eine Anleitung gibt, das Ganze entsprechend umzusetzen. Deshalb glaube ich, dass das hier der richtige Weg ist, um hier voranzukommen, um das auszubalancieren zwischen Eigentumsrechten, Meinungsfreiheit und digitaler Welt.

(Beifall)

Nicola Danti, *relatore per parere della commissione per il mercato interno e la protezione dei consumatori*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signora Commissario, che ci fosse necessità di una riforma europea del *copyright* alla luce della rivoluzione digitale appare del tutto evidente. Questa direttiva afferma principi che il Parlamento ha sancito più volte in questi anni, in particolare la responsabilità delle piattaforme e un maggior equilibrio con l'ambiente economico in cui operano.

Il bombardamento mediatico di questi giorni ha di nuovo tentato di sviare l'attenzione dalla vera portata del voto di oggi. Questa direttiva non porterà alla censura, né alla limitazione della libertà della rete, che difendiamo e garantiamo. Non impatterà sulle piccole e medie imprese, né riguarderà la diffusione del sapere senza scopo di lucro, come ad esempio le enciclopedie libere del web.

Dietro le *fake news* di questi giorni si nascondono invece interessi precisi di chi vuole che la rete continui ad essere un *far west* dominato da poche e grandi piattaforme. Al contrario, le nuove regole mirano a garantire equi compensi ad autori e creatori, che sono da sempre la spina dorsale della cultura europea e rappresentano altresì una fetta importante della nostra economia.

Mariya Gabriel, *membre de la Commission*. – Madame la Présidente, chers rapporteurs, chers rapporteurs fictifs, Mesdames et Messieurs les membres du Parlement européen, permettez-moi tout d'abord de vous remercier pour le débat constructif que nous avons eu au cours des deux dernières années et demie.

La directive sur le droit d'auteur est un élément essentiel de notre stratégie du marché unique numérique. Dès lors, au nom de la Commission européenne, nous constatons avec satisfaction qu'un accord politique provisoire a été trouvé sur ce dossier important.

Chers députés, il s'agit d'un moment crucial pour la culture européenne, pour notre économie numérique et pour la défense de nos valeurs européennes. La nouvelle directive sur le droit d'auteur permettra d'atteindre notre objectif commun, celui d'adapter le droit d'auteur au vingt-et-unième siècle. La directive bénéficiera à ceux qui font que nos valeurs européennes sont ce qu'elles sont: auteurs, interprètes, journalistes, éditeurs de presse et de livres, producteurs de films et de musique, services numériques, chercheurs, bibliothèques et beaucoup d'autres. Elle aidera notre presse et le secteur de la création, elle renforcera l'intelligence artificielle et rendra le patrimoine culturel européen plus facilement accessible à nos citoyens.

Enfin, pour la première fois dans la législation de l'Union européenne, les créateurs individuels bénéficieront de dispositions spécifiques qui renforceront leur position de négociation et les aideront à obtenir une rémunération équitable.

Chers députés, tous ces acteurs, tous ces auteurs nous regardent et attendent de l'Union européenne qu'elle tienne ses promesses. Mieux équiper nos créateurs, c'est faire vivre notre culture. Mieux équiper nos journalistes, c'est faire vivre notre démocratie. Nous estimons que le texte de l'accord politique qui se trouve devant vous est équilibré mais aussi ambitieux, il réconcilie les différents intérêts en jeu. Les créateurs et autres titulaires de droits seront équitablement rémunérés, l'impact sur les prestataires de services restera proportionné et les utilisateurs et leur liberté d'expression seront protégés.

Enfin, permettez-moi de mentionner que la Commission publiera une déclaration sur la situation des organisateurs d'événements sportifs accompagnant l'adoption de la directive. Le texte de la déclaration est joint à la résolution législative.

Aussi, je me réjouis d'entendre votre point de vue et je reste dans cette attente, tout en espérant sincèrement que, par le soutien à la directive sur le droit d'auteur, nous allons tous envoyer, encore une fois, un signal fort, un signal pour nos créateurs, nos auteurs, nos valeurs.

Zdzisław Krasnodębski, autor projektu opinii Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii. – Pani Przewodnicząca! Dyrektywa o prawach autorskich na rynku cyfrowym jest potrzebna – wszyscy sobie zdajemy z tego sprawę. Rozwiązania wypracowane lata temu, w czasach, kiedy przyjmowane były dyrektywy InfoSoc i e-commerce, zdezaktualizowały się. Hamują innowacje, wprowadzają niepewności prawne do działalności, a w niektórych przypadkach niebezpiecznie zniekształcają relacje na rynku.

Wydawałoby się więc, że sprawa jest jasna, jednakże tak nie jest. Ta dyrektywa stała się przedmiotem manipulacji i walki uprawianej przez gigantów korporacyjnych. Wielcy gracze po obu stronach barykady, podkreślam – po obu: zarówno jeżeli chodzi o gigantów internetowych, jak i koncerty prasowe – na przestrzeni ostatnich dwóch lat nie oszczędzili ani środków finansowych na czarny PR, ani pomysłów na coraz większe manipulacje. Niestety niektórzy tym manipulacjom ulegają. Najbardziej bulwersujące jest to, że tym samym uczynili swoimi zakładnikami podmioty, które są także adresatami tej dyrektywy. Chodzi mi o naukowców, edukatorów, muzealników, scenarzystów, którzy czekają na rozwiązania z tej dyrektywy, ale o których interesy dzisiaj nikt się nie upomina.

Wydaje mi się jednak, że osiągnęliśmy punkt krytyczny i ten parlament nie jest w stanie podjąć racjonalnej decyzji w tej kwestii, i powinniśmy zająć się tym w następnej kadencji.

Marc Joulaud, rapporteur pour avis de la commission de la culture et de l'éducation. – Madame la Présidente, tout a été dit sur les bénéfices de ce texte et je n'y reviendrai pas longuement. En vérité, je crois qu'il n'y a qu'une seule question: que représente ce vote pour l'Europe?

L'Europe s'est d'abord honorée en étant à l'avant-garde de la régulation numérique et en devenant désormais dans ce domaine un modèle mondial. Aujourd'hui, le choix est en vérité clair: soit nous confirmons notre position de *leadership*, soit nous y renonçons complètement.

Nous le savons, un accord de trilogue n'est pas un texte à la carte. C'est tout ou rien. Il n'y a plus désormais de fuite en avant possible et saboter cet accord, ce serait d'abord servir les intérêts des GAFA (géants du Web) car c'est à eux seuls que cela profiterait. Ça ne profiterait ni aux citoyens, ni aux auteurs, ni aux PME, mais tout simplement aux GAFA.

Ce que veulent les citoyens aujourd'hui, c'est un internet qui soit juste, où les plateformes ont des comptes à rendre, où les auteurs sont rémunérés, où les usages du quotidien sont protégés. C'est exactement ce que contient ce texte et le vote de ce midi pose en vérité une seule question: oui ou non, les plateformes ont-elles une responsabilité vis-à-vis de notre société?

C'est à cette seule question que les collègues devront répondre en responsabilité et en conscience. Ma réponse et celle des Européens est un «oui» ferme et définitif.

Michał Boni, autor projektu opinii Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych. – Pani Przewodnicząca! Artykuł 13 od początku budził wątpliwości, i dlatego potrzebny był jasny prawnie kompromis między prawami autorów, platform i użytkowników.

Internet to nie tylko dostęp do dzieł sławnych autorów i dziennikarzy. To twórczość cyfrowych kreatorów, komentatorów, idąca codziennie w miliony. Fałszywy jest zapis, że nie ma generalnego obowiązku filtrowania, bo zarazem jest prawny wymóg, by wszystko było sprawdzane pod kątem licencji. Ktoś promuje swój produkt z odwołaniami do treści, które na przykład jako pastisze powinny być wyjątkami. Ale czy maszynowe filtrowanie rozpozna niuansę? Skończy się na ostrożności platform. One mają wziąć na siebie cały ciężar rozpoznawania legalności. Nie chcę, by to korporacje decydowały o dopuszczaniu treści do obiegu. Ta ostrożność zamieni się w prewencję z obawy przed karami. Dawniej prewencja to cenzura, w świecie cyfrowym – to pomyłka, ale i strata szansy zarobku i reputacji.

Jestem za usunięciem art. 13 z dyrektywy. Wtedy dopiero mogę za nią – i za tym co w niej bardzo, bardzo dobre – zagłosować. I dziękuję Axelowi Vossowi za ciężką pracę, którą włożył w to, żebyśmy byli już tak, tak blisko.

Pavel Svoboda, za skupinu PPE. – Pane předsedající, paní komisařko, Evropská unie zcela určitě potřebuje reformu copyrightu. Hledáme novou rovnováhu, rovnováhu mezi zájmy autorů, uživatelů a platformami mezi nimi. Hledáme rovnováhu pro 21. digitální století, a proto jsem rád, že návrh obsahuje nová vynětí z autorskoprávní ochrany ve prospěch vědy, ve prospěch vyučování, ve prospěch zachování kulturního dědictví.

Jsem rád, že ten návrh potvrzuje práva vydavatelů, ale zároveň že je ochoten vyrovnat se s parazity, s platformami, které vlastně kradou autorskoprávní obsah. Někteří kritizují návrh, že prý zavádí cenzuru internetu. Ale opravdovou cenzuru internetu by zavedl tehdy, kdyby zabránil talentovaným tvůrcům, talentovaným autorům, aby se v digitálním prostředí mohli profesionálně živit svým talentem. Aby vytvořil prostředí, kdy by se museli živit jako prodávači nebo taxikáři a teprve večer po práci by si mohli psát, co chtějí. To by byla opravdová cenzura internetu. Výsledek dialogu mě osobně uspokojuje dokonce více než původní mandát Evropského parlamentu, za což jsem velmi rád.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, on behalf of the S&D Group. – Madam President, for the past two years we have debated different versions of Article 13 and now it is certain this text will change the internet as we know it and it will have vast negative effects on the way people share and acquire knowledge. We all had one great objective in mind: to help authors and performers, but in the end we failed to strike a balance between the rights of all the parties involved. This is a big mistake. Therefore, the only choice we have now is to delete Article 13. This is the minimum necessary to make this Directive less devastating for the European digital companies and our citizens who already demonstrate against this in the majority of capitals across the EU. The mandate we had from the European Parliament clearly protected and excluded the European small and medium-sized enterprises from the scope of Article 13. Unfortunately, this is no longer the case. Therefore, these SMEs will be obliged to buy expensive filtering technology, at the moment produced only by American giants. In the current text, all commercial websites and apps that allow users to post content will have to make best efforts to buy licenses for anything that the person may possibly upload in the future.

(The President cut off the speaker)

President. – Thank you Madam. I'm really sorry, but I did warn, so apologies for interrupting you.

There is a blue-card request from Mr Rohde, but Mr Rohde you have speaking time so perhaps you could address it in your speaking time. I'll reserve blue cards for those who are not involved in the debate.

Sajjad Karim, on behalf of the ECR Group. – Madam President, Commissioner, may I first of all congratulate Axel on a job very well done in getting this file to this particular stage.

Now colleagues, my priority throughout has been to make sure that rightholders and creators continue to make a living in the creative industries and that their exclusive economic rights, including communication to the public, were protected. This was essential, given the emergence of new business models and platforms, which has led to an un-even playing field. It was not an easy negotiation, but I'm satisfied that my particular goal was achieved and that the necessary safeguards are in place. I will therefore be supporting the outcome in today's votes, given the many improvements which have been made and these include: text and data mining will be possible for commercial purposes across the EU for the first time; Article 11 was improved during negotiations so that the future of publishing industry is secure; the right will only apply to individual words and small extracts of texts that are shared online; Article 13 clarifies that the platforms within the scope 'communication to the public' are no longer eligible for the e-commerce safe harbour and will be required to seek authorisation and fairly share revenues which they derive from copyright protected creative works. And the list goes on, and in particular the flexibility that we have been able to maintain for Member States is essential and there is not going to be any general monitoring of users. So, despite what some platforms have tried to persuade the general European public of, that has been nothing but an exercise of misleading and misinformation and this Parliament will push back against that type of exercise.

(Applause)

President. – Sorry, Mr Rohde, you want to make a point.

Jens Rohde (ALDE). – Madam President, yes I do, because I find it absurd that you're preventing a debate. Listen, the whole world is watching us today and everyone comes down in the plenary and holds their own homemade speeches and we don't have a debate on such a crucial topic, because you're preventing it. I don't think that's wise and I don't think it's fair. Sorry.

(Applause)

President. – I agree. I'd love everyone to have speaking time. I'm conscious that people have been in the Chamber who are not on the list and want to speak. You are on the list. I have to make a judgement call and I try and prioritise catch-the-eye. If you want this debate to go on longer and have an exchange, I am open to that but I will have a problem with the services. So I hope you can understand the reason for that decision. I hope you can make your point when I give you the floor, and I do take note.

Jean-Marie Cavada, au nom du groupe ALDE. – Madame la Présidente, c'est ce matin un moment tout à fait historique puisque, pour la première fois sur un continent, une assemblée parlementaire tente de rééquilibrer les rapports entre les GAFA et ceux qui les nourrissent, c'est-à-dire les créateurs et la presse.

L'économie de la création, qui brasse 530 milliards d'euros chaque année et emploie 7,2 millions de salariés en Europe, est gravement menacée par l'injustice de ces rapports financiers. Mais il y a au moins aussi grave, si ce n'est plus immédiatement dangereux, l'économie de la presse est en train de s'effondrer par morceaux et, jusqu'à présent, personne ne sait y remédier. La presse, chers collègues, la presse, Madame la Présidente, c'est la base de la démocratie. Quand il n'y aura plus de presse libre, quand il n'y aura aucun journaliste dans Google, dans Wikipédia, dans YouTube, ni ailleurs, vous n'aurez plus d'information. Vous aurez des passions et des rumeurs comme celles que nous venons de subir depuis un certain nombre de mois.

Ce texte, c'est la seule chance pour les créateurs, les entreprises de presse et les journalistes européens de rééquilibrer la situation en leur faveur et de protéger leur avenir. C'est pourquoi nous devons voter ce texte et le voter en bloc, en refusant tous les amendements. Il faut prendre ce texte comme un tout, car ça n'est qu'un premier pas. Il en faudra d'autres pour rééquilibrer cette affaire.

On nous parle de censure, on nous parle de filtrage, on nous parle de Wikipédia. Wikipédia est protégé dans le texte, il n'y a pas de censure, il n'y a pas de filtrage, et pourquoi ces idées sont-elles parvenues jusque dans cet hémicycle? Parce que pour la première fois en quinze ans de mandat où je suis ici, nous avons été bombardés comme de vulgaires prisonniers politiques intellectuels culturels par des mastodontes financiers qui vont prendre la totalité de nos activités.

Il faut voter ce texte en bloc, sinon ce sera un Munich intellectuel, qui aura de très graves conséquences pour l'avenir du continent européen.

Julia Reda, im Namen der Verts/ALE-Fraktion. – Frau Präsidentin, meine Damen und Herren! Drei Dinge sind an dieser Debatte ums Urheberrecht beispiellos. Erstens: 200 000 Menschen haben an diesem Wochenende gegen diese Reform demonstriert. Fünf Millionen haben eine Petition gegen Uploadfilter unterschrieben. Noch nie hat es einen derart breiten Protest gegen eine EU-Richtlinie gegeben.

Zweitens: Noch nie wurden Proteste von diesem Haus so konsequent ignoriert. Bereits im Sommer sahen sich Wählerinnen und Wähler einer massiven Desinformationskampagne ausgesetzt. Anstatt sich mit Kritik auseinanderzusetzen, wurde jede kritische Stimme mit Beleidigungen überzogen. Da wurden Gerüchte gestreut – wie eben vom Kollegen Cavada – E-Mails kämen von Bots, die EU-Kommission hat Kritikerinnen als Mob bezeichnet, und der Delegationsleiter der CDU, Herr Caspary, sagt sogar, Demonstranten wären bezahlt. All diese Diffamierungen sind frei erfunden und leicht widerlegt.

Lanciert wurden sie von einigen wenigen Lobbygruppen, und verbreitet wurden sie im Feuilleton bestimmter Zeitungen, die sich von der Urheberrechtsreform Profite erhoffen. Leider hat diese Desinformation funktioniert. Heute, wo Bilder von Massendemonstrationen um die Welt gehen, glauben manche immer noch, die Mails kämen nicht von echten Menschen. Dieser Glaube, alle Kritik sei aus Amerika gesteuert, hat sie dagegen geimpft, sich mit dem Bedenken inhaltlich auseinanderzusetzen. Ganz gleich, dass die Warnung vor Uploadfiltern vom Bundesdatenschutzbeauftragten kommen, vom UN-Sonderberichterstatter für Meinungsfreiheit und von führenden Forschungszentren.

(Zwischenrufe)

Drittens: Niemand, weder die Union noch die SPD noch die Opposition, hält diese Reform für sinnvoll. Niemand will die politische Verantwortung übernehmen für Uploadfilter, die mit Artikel 13 kommen. Dafür stimmen wird die Bundesregierung trotzdem.

Liebe Kollegen, ich bitte Sie, Sie haben alle ihre Zeit. Ich möchte bitte auch meine Rede halten dürfen. Danke schön. Frau Vorsitzende, ich warte, bis sich die Kollegen beruhigt haben.

(Die Präsidentin bittet die Abgeordneten zur Ruhe)

Niemand in der Bundesregierung will Verantwortung für die Uploadfilter übernehmen, nicht einmal Kanzlerin Merkel. Dafür stimmen wird die Bundesregierung trotzdem. Und seit gestern wissen wir auch, woran das liegen könnte, denn die FAZ hat einen Kuhhandel zwischen Deutschland und Frankreich aufgedeckt, wonach Deutschland anscheinend Uploadfilter akzeptiert – im Tausch gegen Frankreichs Zustimmung zur Nord-Stream-Gaspipeline. Das Tragischste...

(Zwischenrufe)

(Die Präsidentin mahnt die Abgeordneten zur Ruhe)

Meine Damen und Herren, das Tragischste an diesem Vorgang ist: Eine neue Generation, die dieses Jahr zum ersten Mal zur Europawahl geht, lernt gleich ihre Lektion. Eure Proteste sind nichts wert, die Politik wird Lügen über euch auskippen und sich von Sachargumenten nicht beeindrucken lassen, wenn es um knallharte geopolitische Interessen geht. Diese Erfahrung, dieses Gefühl von Machtlosigkeit wird sie nachhaltig prägen. Liebe Kolleginnen und Kollegen, so können wir nicht Politik machen.

Diese Richtlinie darf nicht ohne Änderung durchkommen. Das wäre nicht nur verheerend für die Freiheit im Netz, es würde auch einer ganzen Generation das Vertrauen rauben, dass die Politik funktioniert und dass dieses Parlament die Interessen der Bevölkerung vertritt. Deshalb müssen wir Artikel 11 und 13 streichen.

(Die Rednerin ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Daniel Caspary (PPE), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Sehr geehrte Kollegin Reda, habe ich Sie gerade richtig verstanden, dass Sie mir unterstellt haben, dass ich Demonstranten als gekauft bezeichnet hätte? Wenn dem so wäre – denn ich habe Sie so verstanden, ich möchte ganz klar klarstellen und wiederholen, was ich gesagt habe, und ich bitte, nur meine Worte zu nehmen und nicht das, was Sie und andere Interessierte bewusst desinterpretieren und fehlinterpretieren. Ich habe gesagt: Nun wird offensichtlich versucht, auch mit gekauften Demonstranten die Verabschiedung des Urheberrechts zu verhindern. Damit habe ich ausdrücklich nicht die tausenden jungen Menschen gemeint und die tausenden Menschen gemeint, die auf die Straße gehen, die vom Recht auf Demonstration Gebrauch machen. Ich werde das immer verteidigen, weil ich überzeugter Demokrat bin. Aber wenn die Frankfurter Allgemeine Zeitung in einem Artikel mit der Überschrift ...

(Die Präsidentin entzieht dem Redner das Wort.)

Julia Reda (Verts/ALE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Herr Caspary! Sie haben es gerade selbst vorgelesen. Sie haben gesagt, dass einige Demonstranten gekauft waren. Und Sie haben da von 450 Euro geredet. Wir haben das alles gehört. Die 450 Euro, von denen Sie geredet haben, hat die Bürgerrechtsorganisation EDRI ihren Mitgliedern und Freiwilligen angeboten, um nach Brüssel zu kommen, um an Lobbytreffen teilzunehmen. Genau so tut das die GEMA. Sie glauben doch nicht wirklich, dass, wenn zum Beispiel Mitglieder der GEMA nach Brüssel eingeladen werden, die ihre Reisekosten selbst tragen müssen? Das sind keine gekauften Demonstranten.

(Die Präsidentin entzieht der Rednerin das Wort.)

(Die Rednerin ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

President. – Mr Rohde, did you indicate a point of order? Can I try and solve this by the following? You have one minute's speaking time coming up in a moment. Do you want to use that now for a question?

(Interjection from Mr Rohde off micro)

I can hear you, but I'm not sure everyone else can because your microphone is not on. I'm trying to make sure that the people who've come into this Chamber early to be in catch-the-eye get that moment. Because you are insisting, Mr Rohde, and it's disrupting the debate, I would ask Ms Reda whether she will take a short question from you now.

I hope you will respect my decision from here on in.

Jens Rohde (ALDE), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Frau Reda, wo ist dieser Uploadfilter ganz konkret im Text? Bitte antworte!

Julia Reda (Verts/ALE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Sehr geehrter Herr Rohde! Im Text steht: Plattformen müssen für gemeldete Inhalte den Upload verhindern. Sie können sich zwar um Lizenzen bemühen, aber die Rechteinhaber müssen ihnen keine Lizenz erteilen und können im Zweifelsfall auf Uploadfiltern bestehen. Das steht ganz eindeutig im Text.

(Beifall und Zwischenrufe)

Jiří Maštálka, *za skupinu GUE/NGL*. – Paní předsedající, dnešní zasedání spíše připomíná finále fotbalového mistrovství než racionální parlamentní rozpravu. Myslím, že budu mluvit za vás za všechny, pokud řeknu, že se nám všem uleví, až se tento text odhlasuje, a to snad i bez ohledu na jeho výsledek.

I když zásadně nesouhlasím s články 11 a 13, máme za sebou 2 roky tvrdé práce a náročného vyjednávání. Není žádným tajemstvím, že s výsledkem nejsem spokojen a svojí frakci doporučím hlasovat proti návrhu. Promeškali jsme jedinečnou možnost zmodernizovat autorské právo tak, abychom stimulovali evropský kreativní průmysl, podpořili inovace a malé a střední podniky. Místo toho máme na stole návrh, který počítá, promiňte, s cenzurou internetu, šikanou nově začínajících podniků, návrh, který povede k úbytku diskusních fór a nakonec dopadne na každého jednotlivého uživatele sociálních sítí. Skončí tak internet, jak jej známe dnes. K tomu bych mohl uvést řadu konkrétních důkazů, ale času je málo.

Navíc se domnívám, že pokud si kolegové tento návrh odhlasují, podtrhují, odhlasují, dají tím do obličeje facku všem těm tisícům občanů, kteří nám denně psali varující emaily, podepisovali petice a demonstrovali na ulicích. Evropský parlament tím jen dokáže, proč je čím dále tím více států skeptických vůči členství v této instituci. Arogance moci a odklon od občanů a jejich zájmů ve prospěch zájmů nadnárodních korporací je přesně to, co musíme změnit.

Jonathan Arnott, *on behalf of the EFDD Group*. – Madam President, we're being lobbied extensively by both sides of this debate. On one side I'm hearing from huge numbers of ordinary people who are concerned about the future of their Internet, and on the other side, we've got cocktail receptions, slick advertising, even saw a taxi on the way here advocating this legislation. Now don't think for a second that the creative industries are uniformly behind this legislation, because they're not. But the big players are the ones with the money to lobby and I care far more about the voices and views of my constituents, about ordinary people, than the views of lobbyists who are paid to tell us what they want us to think. Now, of course, what we need is a balance between protecting creators of copyrighted material and protecting the lawful rights of citizens going about their daily business. But this legislation, in particular Articles 11 and 13, does not deliver that balance. It is fundamentally illiberal, because in practice tech companies will end up treating citizens as guilty until proven innocent on copyright, content will end up being removed automatically. It will push one size fits all enforcement upon platforms across Europe, despite national copyright law being different from one country to the next.

You can't deal with that minefield, so legal content will end up being treated as though it is illegal. Many of you here are true believers in the European project, all I can say is what I see from the United Kingdom, British people's opinions on this place haven't changed very much, people who supported remain still support remain, people who voted leave still support leave generally speaking, but I have had people come to me to tell me that they voted to remain in 2016 but now would vote leave because of the Copyright Directive. In other European countries, if you vote for this today, you will drive a wedge between the European Union and young people across Europe. This is bad legislation. It is classic end-of-term legislation. This Parliament has three and half weeks to complete its business ready for the European elections and things are being rushed through because of that. They have not been properly and fully considered. Please listen to your constituents on this. Please don't make the chasm between this Parliament and the people of the United Kingdom, the people of Europe, any wider than it already is.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE), *pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki*. – Jestem jedną z ostatnich osób, o których można powiedzieć, że jest lobbystą, ale bardzo mi zależy na tym, aby rozróżnić lobbystów. Chciałbym wyraźnie podkreślić, że tej grupy, która walczy o prawo do swojego wynagrodzenia, nie można nazwać lobbystami.

Mam do Pana pytanie: Czy Pan odróżnia lobbystów działających na rzecz podmiotów gospodarczych od tych, którzy walczą tylko i wyłącznie, aby ich nie okradać z ich wynagrodzenia?

Jonathan Arnott (EFDD), *blue-card answer*. – I have no problem with people who want to make a living putting their points across – that is absolutely what they should do. And I also have no problem with average members of the public putting their points across. But what I'm seeing, time and time again, is that we are being pushed by the industry rather than being pushed by those creators, and actually when I hear from creators in my constituency I don't hear of it as this one-sided idea that they desperately want this; I actually hear from both sides. But I'm also seeing from members of the public that they really are very, very concerned about the impact of 11 and 13.

Marie-Christine Boutonnet, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, aujourd'hui, nous nous prononcerons sur la directive «droits d'auteur»: ce sera un jour historique pour la création en Europe ou, au contraire, un jour noir pour la culture.

Le texte présenté est le résultat de près de trois ans de travail méticuleux, son contenu ne correspond en rien à toutes ces fausses nouvelles et manipulations orchestrées par les géants de la Silicon Valley. Bien au contraire, le texte assure un équilibre entre les intérêts des créateurs et ceux des utilisateurs.

Ces utilisateurs seront renforcés dans leurs droits, notamment face aux plateformes en ligne qui, trop souvent, retirent leurs contenus pourtant légaux.

Ce texte est fondamental pour nos artistes, ils ont droit à une rémunération juste et équitable de la part de ces plateformes qui s'enrichissent grâce à leurs œuvres.

Malraux disait que la culture ne s'hérite pas, elle se conquiert, cela n'a jamais été aussi vrai. Alors, en tant que rapporteur fictif, je dis oui à la culture, oui aux droits de nos auteurs, créateurs, éditeurs et artistes.

Λάμπρος Φουντούλης (NI). – Κυρία Πρόεδρε, ήδη αυτή τη στιγμή που μιλάμε, πολλές εταιρείες που δραστηριοποιούνται στο Διαδίκτυο και ειδικά στον χώρο των μέσων κοινωνικής δικτύωσης εφαρμόζουν λογοκρισία βασισμένη αποκλειστικά στις επιθυμίες και τα συμφέροντα των ιδιοκτητών τους. Πώς άραγε νομιμοποιούνται ιδιωτικοί φορείς να περιορίζουν θεμελιώδεις ελευθερίες; Οι δηλώσεις και η κατηγοριοποίηση του περιεχομένου μπορεί να χρησιμοποιούνται ως εργαλείο στιγματισμού ή εξοβελισμού ανεπιθύμητων ή ανταγωνιστικών ιδεών και προσώπων. Για παράδειγμα, μόνο η απλή αναφορά του ονόματός μου ή κοινοποίηση ομιλίας μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε συγκεκριμένο μέσο κοινωνικής δικτύωσης αρκεί ώστε να τιμωρηθεί ο κάτοχος του λογαριασμού με ποινή αποκλεισμού για σχετικά μεγάλο χρονικό διάστημα ή να του κλείσουν το προφίλ.

Εάν λοιπόν σε αυτό το ήδη ζοφερό για την ελευθερία του λόγου περιβάλλον προσθέσουμε και οργανωτικής εμπνεύσεως λογισμικά που θα ανιχνεύουν τις απαγορευμένες λέξεις, καταλαβαίνουμε πως θέτουμε τις βάσεις για μια καταπίεση των ελευθεριών βγαλμένη από τις πιο μαύρες σελίδες της Ιστορίας, που αρμόζει μόνο στα σοβιετικά καθεστώτα. Σας ερωτώ λοιπόν: Αυτό είναι το μέλλον που επιθυμείτε για την Ένωση; Εμείς σίγουρα όχι και γι' αυτό θα καταψηφίσουμε τη συγκεκριμένη έκθεση και κυρίως τη συγκεκριμένη διάταξη.

Sabine Verheyen (PPE). – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Seit über zweieinhalb Jahren haben wir hier im Parlament und mit den Mitgliedstaaten gerungen, um einen ausbalancierten Kompromiss zu finden, und haben nun endlich einen Text, der mehr Fairness im Internet ermöglicht und insbesondere die rücksichtslos kapitalisierenden Großkonzerne in die Verantwortung nimmt. Der Schutz geistigen Eigentums ist ein Grundrecht, und wer heute gegen das Urheberrecht stimmt, stimmt dafür, dass Kunst und Kultur wieder zu einer brotlosen Kunst werden. 2016 lag das jährliche Medianeinkommen eines europäischen Regisseurs und Drehbuchautors bei 19 000 Euro. Das kann nicht das Ziel unserer Gesellschaft und nicht das Ziel unserer Politik sein. Die gleichen Politiker, die hier vollmundig für Mindestlohn, für adäquate Einkommen kämpfen, ignorieren hier eine Situation, in der kapitalistische Großkonzerne Kulturschaffende bis zum Gehtnichtmehr ausbeuten.

Das Ziel dieser Richtlinie ist nicht das Blocken, sondern das Lizenzieren von Inhalten. Und damit es keine Mammutaufgabe wird, wurden die Lizenzierungsverfahren vereinfacht. Dabei wird die Meinungsfreiheit unter anderem in Erwägung 70, Artikel 17 Absätze 7, 8 und 9 und in vielen anderen Bereichen sichergestellt. Zusätzlich gibt es viele Ausnahmeregelungen, um unverhältnismäßige Anforderungen zu vermeiden. Nicht kommerzielle Plattformen und Plattformen wie beispielsweise Wikipedia, Dropbox, eBay sind grundsätzlich von der Richtlinie ausgenommen, und auch für Start-ups, Kleinst- und Kleinunternehmen gelten Sonderregeln. Wenn sie aus den Ausnahmen herausfallen, gilt immer noch die Proportionalität der Maßnahmen und die Verhältnismäßigkeit, die mit dahintersteht.

Wir bringen Fairness ins Internet, und Plattformen sind diejenigen, die den größten Gewinn abschöpfen. Hier müssen wir endlich Regeln schaffen, die Fairness im Internet erlauben und die dem reinsten Kapitalismus, den wir hier immer wieder erleben, endlich ein Ende setzen.

Virginie Rozière (S&D). – Madame la Présidente, cette directive est le fruit de deux ans et demi de travail acharné et elle est attendue par toute la culture européenne: artistes, auteurs, journalistes, producteurs, éditeurs, chercheurs. Mais elle est aussi attendue par les utilisateurs et les consommateurs car elle va apporter la sécurité juridique et sortir les nouveaux usages de l'arbitraire des plateformes.

Elle est aussi la preuve que l'Europe est capable d'affirmer sa souveraineté face à des entreprises devenues monstrueuses par leur taille, mais aussi par leurs pratiques de pillage de nos données personnelles, de nos vies privées, de notre temps, mais aussi, dans le cas présent, du travail des auteurs et des artistes européens. Comment accepter que le travail ne soit plus rémunérateur parce qu'il s'agit de numérique? Au contraire, tout travail mérite salaire!

Quant à leurs pratiques de lobbying agressif et mensonger, nous ne pouvons plus fermer les yeux sur les multiples infractions à nos règles de transparence, sur les menaces que nous avons reçues, sur les financements pour le moins obscurs d'un certain nombre de plateformes et d'organisations.

Alors j'espère que le vote de ce midi marquera l'acte I du combat victorieux de l'Europe contre l'ultralibéralisme prédateur et pour la culture européenne.

Kosma Złotowski (ECR). – Pani Przewodnicząca! Byliśmy przed chwilą świadkami sporu o to, co jest w tej dyrektywie. To właśnie kwintesencja tego, o co chodzi, bo największy problem z tą dyrektywą polega na tym, że jej interpretacja będzie ważniejsza niż sama treść, którą poseł Voss tak nieprzekonująco zachwala. Tu właśnie kryje się największe zagrożenie: w niejasnych terminach i definicjach. Wprowadzenie praw pokrewnych dla wydawców prasowych będzie oznaczać poważne ograniczenie debaty publicznej. Na rynku zostaną tylko najwięksi wydawcy, którzy już dzisiaj mają ogromny wpływ na kształtowanie opinii publicznej. To oni podzielą się zyskami z podatku od linków i stworzą monopol informacyjny, którego nie będą mogły już przełamać mniejsze portale czy blogerzy. Dlatego apeluję o odrzucenie tej dyrektywy.

Jens Rohde (ALDE). – Fru formand! Jeg må sige, at det er ganske utroligt, at vi her i dag skal lytte til især en venstrefløj, som lader sig spænde for de store techgiganters vogn – techgiganter, som ikke engang betaler skat! Skal vi lige få adresseret et par af de misforståelser, som har været i debatten: Der er ingen link-tax, der er ikke noget upload-filter. Uanset hvor meget Julia Reda påstår det, så er der ikke noget upload-filter! Der er heller ikke nogen indskrænkninger af den enkelte borgers rettigheder, snarere tværtimod!, fordi ansvaret nu ligger ovre hos platformene. I dag – og det er jo sådan lidt sjovt – da accepterer vi gladeligt, at Facebook og andre giganter har dårligt uddannede indere i New

Delhi til at bestemme, hvad der skal være på vores platforme, og hvad vi må uploade. Men vi accepterer ikke nogen form for teknologi, som ikke handler om at overvåge den enkelte, men som handler om at overvåge det kunstværk, som man har krav på rettighederne til. Dette er et opgør med verdenshistoriens største kunsttyveri begået af de store techgiganter, som ikke betaler skat. Uden en stærk kreativ industri bliver vi økonomisk fattigere, og vi bliver åndeligt fattigere. Derfor håber jeg, at der er et stort flertal, der stemmer for den aftale, vi har lavet her i dag.

Helga Trüpel (Verts/ALE). – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Wir wollen ein freies, aber auch endlich faires Netz. Wir wollen Freiheit und Verantwortung. Wir wollen keine Zensur. Keiner von uns! Zensur ist in China – da ist aber kein Urheberschutz. Was wir wollen, ist, dass aktive, kommerzielle Plattformen endlich lizenzieren müssen. Alles was lizenziert wird, wird nicht gefiltert. Es ist eine Win-Win-Situation, was wir vorschlagen. Die Uploader kriegen Rechtssicherheit, es gibt keine Abmahnwellen mehr, die Plattformen müssen endlich Verantwortung übernehmen, und die Urheberinnen und Journalistinnen werden endlich angemessen bezahlt. Das nenne ich eine faire Regel! Und wir bringen Gerechtigkeit ins freie Netz, das wir alle wollen.

Wir brauchen generell Regeln für den Plattformkapitalismus. Die müssen Steuern zahlen, die müssen Verantwortung übernehmen, wenn es Desinformationskampagnen gibt. Wir brauchen Datenschutz – den haben wir schon beschlossen. Und Urheberschutz ist für mich ein Teil eines solchen Regelungspakets. Es geht nicht um Überregulierung. Es geht einfach um faire Regeln. Und Urheber sind in unserer Gesellschaft eine Minderheit. Sie brauchen unseren Schutz, sie brauchen unsere Förderung.

Bitte stimmen Sie für diese Richtlinie! Es geht um Gerechtigkeit im Internet.

Martina Michels (GUE/NGL). – Frau Präsidentin! Ich habe einst die europäische Harmonisierung des Urheberrechts begrüßt. Aber das, was jetzt vorliegt, ist alles andere als mutig. Die Befürworter der Reform, vor allem Verlage und Verwerter, sagen: Die Kreativen sind gestärkt worden. Aber fünf Millionen Menschen – und ich bitte Sie, das sind auch Kreative – haben uns inzwischen per Unterschrift mitgeteilt: Man überlässt Maschinen keine Entscheidungen über Grundrechte; dafür gibt es den Rechtsstaat. Und egal, wie Uploadfilter in Artikel 13 oder 17 umschrieben werden – kleinere Provider können nicht mit der ganzen Welt Lizenzen aushandeln. Das ist absurd. Die kostspielige Filterpflicht bleibt. Plattformregulierung sieht anders aus: Digitalsteuer, ethische Algorithmen, strenges Kartellrecht. Und deshalb lehnen wir das Ergebnis des Trilogs ab. Lasst uns bessere Lösungen finden! Es geht nicht um Marktberreinigung, sondern um freie Kommunikation im 21. Jahrhundert, analog und digital.

Gerard Batten (ENF). – Madam President, no one is against fair copyright and protecting the legitimate rights of authors, but this directive is about promoting the interests of multinational corporations and maximising their profits. It is also about controlling and shutting down free speech and dissent not approved of by the media and political establishments. Dissenting voices are already being de-platformed and de-monetised and this will institutionalise censorship.

UKIP MEPs and others forced a vote on this directive using the Rules of Procedure, otherwise it would have gone through on the nod last year. Members should take note that the European elections will follow shortly. Voters should take note of which MEPs and which parties voted for this directive, and they should vote against them on 23 May. The European Union and the political and media establishments want to suppress free speech and dissent. If MEPs vote for this directive, then they deserve to lose their seats.

Dobromir Sośnierz (NI). – Pani Przewodnicząca! Internet stał się tym, czym jest, stał się takim światem w miniaturze dzięki dobrowolnemu zaangażowaniu zwykłych ludzi i dzięki brakowi regulacji. I to was boli, bo rozwój internetu jest przykładem tego, jak mógłby się rozwijać nasz świat, gdyby nie te wszystkie wasze regulacje, gdyby nie ten ciężki plecak przepisów i podatków, który każdy z nas musi na co dzień dźwigać. Internet to jest po prostu ostatni bastion wolności i to wam nie daje spać, bo to jest dowód na to, że wszystkie wasze regulacje i te rozporządzenia, dyrektywy są tak naprawdę zbędne i szkodliwe, i świat bez tego rozwijałby się lepiej, rozwijałby się dokładnie tak jak internet. Gdyby nie te wasze ambitne plany, wartości dodane, efekty dźwigni, wysyłanie silnych sygnałów, to żyłoby się nam po prostu lepiej i prościej. Dlatego próbujecie to zniszczyć, dlatego próbujecie wsadzić stopę w drzwi za każdym razem, kiedy pojawia się okazja, ale my nie chcemy waszej nogi w tych drzwiach. Teraz cofacie się o parę centymetrów, bo ludzie protestują, ale my nie chcemy was tam w ogóle, nie chcemy waszych regulacji, nie chcemy waszych łap w internecie. To działa dobrze, twórczość rozwija się w internecie bez żadnych waszych regulacji.

Luis de Grandes Pascual (PPE). – Señora presidenta, el famoso artículo 13 trata de dar la responsabilidad que tienen las plataformas en caso de infracción de los derechos de autor. Ni más, ni menos, señorías.

Hay muchas infracciones de derechos de autor en internet provocadas por la libertad que permite que cualquier usuario suba libremente lo que quiera a las plataformas digitales, incluyendo contenidos que están protegidos por derechos de autor, es decir, que son propiedad de alguien.

Hay una cosa que debemos tener clara: los derechos de autor son un derecho de propiedad como cualquier otro derecho de propiedad, material o no. Y existen para los artistas puedan vivir de sus obras, por lo que es nuestro deber protegerlo, y yo lo defiendo de forma inequívoca. En lugar de responsabilizar a cada usuario individual por el contenido que publica, la plataforma será la responsable, porque después de todo, la plataforma es quien obtiene beneficios por este contenido a través de los ingresos publicitarios o del análisis de los datos de comportamiento. Es por tanto la plataforma la que debe comprar la licencia o asegurarse de que nadie suba contenidos sin el consentimiento del propietario.

Considero que resultado del acuerdo alcanzado entre trólogos por el ponente Voss es muy positivo. Responde satisfactoriamente al objetivo de corregir los desequilibrios de la aparición de nuevos agentes que el entorno digital ha provocado. Y yo creo que merece todo nuestro apoyo.

Tiemo Wölken (S&D). – Frau Präsidentin! Nur Google ist gegen diese Reform, sagen die Befürworterinnen und Befürworter der Richtlinie. Aber das stimmt nicht! Dagegen sind der Bundesdatenschutzbeauftragte, der UN-Sonderberichterstatter für Menschenrechte, viele Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler und auch viele Urheberinnen und Urheber. Diese Reform führt dazu, dass Verwerter stärker werden, aber nicht Kreative.

Die Wahrheit ist: In dieser Debatte geht es mittlerweile um viel mehr als um das Urheberrecht. Es geht um den Umgang mit unserer Demokratie. Fünf Millionen Menschen, die eine Resolution unterschreiben, werden von der Kommission als Mob bezeichnet. Kritische junge Menschen werden von den politischen Gegnern, Befürwortern der Reform, als ferngesteuerte Bots und Computerprogramme bezeichnet. Demonstrierenden jungen Menschen wird unterstellt, dass sie ein Demogeld von 450 Euro annehmen und nur deswegen demonstrieren gehen.

In dieser Debatte geht es um den Zustand unserer Demokratie, und wir müssen insbesondere die jungen Europäerinnen und Europäer ernst nehmen, die arge Bedenken mit dieser Reform haben, die ihr Internet, so wie sie es kennen, tatsächlich zerstören wird.

Liebe Kolleginnen und Kollegen, wir müssen Artikel 13 streichen!

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Dennis Radtke (PPE), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Lieber Kollege, du hast gerade aufgezählt, wer jetzt alles außer Google noch gegen die Reform ist. Die Justizministerin und Spitzenkandidatin der deutschen Sozialdemokratie, Frau Barley, hast du jetzt in der Aufzählung vergessen. Wie ist denn jetzt ihre Position? Sie hat ja im Rat dafür gestimmt, und jetzt ruft sie überall auf den SPD-Veranstaltungen: Haltet den Dieb, wir müssen dagegen stimmen! Von daher ist mir das jetzt nicht so ganz klar, und ich erhoffe mir jetzt noch ein bisschen Aufklärung von dir.

Tiemo Wölken (S&D), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Lieber Dennis, es ist mir eine Ehre, dir zu helfen. Die Bundesjustizministerin lehnt Uploadfilter ab und musste sich der Bundeskanzlerin geschlagen geben, die einen Deal mit der französischen Regierung abgeschlossen hat, wie die FAZ gestern berichtet hat. Es gibt angeblich den Tausch – und die FAZ macht so was ja nicht einfach so öffentlich – Gas gegen Uploadfilter. Das ist der Grund.

Bernd Lucke (ECR). – Frau Präsidentin, meine Damen und Herren! Es ist ja schon erstaunlich, was die FAZ da aufgedeckt hat, nicht wahr? Ganz augenscheinlich werden sachfremde Zusammenhänge hergestellt, und es wird irgendwie ein Tauschgeschäft gemacht zwischen Nord Stream 2 einerseits und den Uploadfiltern andererseits. Das ist, glaube ich, nicht der Stil, in dem wir hier Politik machen sollten. Wir sollten sachgerecht fragen: Brauchen wir denn tatsächlich diese Uploadfilter, um den völlig unbestrittenen Urheberrechtsschutz durchzusetzen? Niemand will ja den Künstlern ihre Einnahmen nehmen, aber ist es tatsächlich nötig, dass man das mit diesen Filtern macht?

Und wenn in diesem Hause behauptet wird, dass das Gesetz überhaupt keine Filter vorsehe, dann ist das einfach unwahr. Denn selbstverständlich steht im Gesetz: Jede Plattform muss, bevor sie den Content öffentlich macht, erst einmal überprüfen, ob dadurch Urheberrechte tatsächlich verletzt werden. Diese Überprüfung ist eine Filterung, und deshalb ist ein Uploadfilter in diesem Gesetz drin. Dieser Uploadfilter führt aber zum *overblocking*, er führt gerade dazu, dass die kleinen Künstler, die noch keinen Vertrieb haben, noch keinen Verleger haben, nicht imstande sein werden, ihren Content zu verbreiten. Und deshalb ist das, was hier passiert, wettbewerbsfeindlich. Wir sollten Artikel 13 aus der Urheberrechtsrichtlinie streichen und sie ansonsten verabschieden, weil der Urheberrechtsschutz als solcher wichtig ist.

Yana Toom (ALDE). – Madam President, the fact that this Directive took two and half years doesn't make it better, unfortunately. The impact of this Directive on human rights is drastic, as has been pointed out by academics, digital rights NGOs and David Kaye, the UN Special Rapporteur on the promotion and protection of the right to freedom of opinion and expression, in particular when it comes to the Universal Declaration of Human Rights, which clearly states that everyone has the right to seek, receive and impart information and ideas through any media and regardless of frontiers. This is exactly what Articles 11 and 13 will breach by creating obstacles in the way we seek, receive and impart information. It is clear that the rights of creators need to be protected, but creators and rightholders are not the same and we need to consider that this proposal is not balanced. We are putting the rights of a small group ahead of the rights of everyone else. The last time we voted in September, there were several alternatives on the table. Now that is not the case. It is either accept Articles 11 and 13 as is or reject them. I would like to urge my colleagues to vote to delete these articles. The damage to our fundamental rights will simply be too high.

Max Andersson (Verts/ALE). – Madam President, I would like to talk about the ridiculous conspiracy theory advanced by the corporate lobby, which is that those of us who want a free and open internet are in the pay of – or have been fooled or hoodwinked by – Google and Facebook.

That is just tosh! We have been fighting against the internet giants for years. We have been fighting for data protection. We have been fighting for people's privacy. We have been fighting against their monopolistic tendencies. I would like to hit Google and Facebook where it hurts. I would like them to pay their taxes. I'm fighting for a digital tax. We're fighting for strong e-privacy regulation, and we're fighting for them to take editorial responsibility for what they're doing.

This is not the right thing to do. I don't trust Google and Facebook, but I do trust all the experts who say that Articles 11 and 13 are bad for the internet and should not be allowed to cause collateral damage.

(Applause)

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL). – Madame la Présidente, il est temps de légiférer pour obliger les grands groupes numériques nord-américains à restituer aux créateurs, aux éditeurs et aux journalistes la valeur qu'ils leur pillent pour alimenter leurs réseaux afin de s'accaparer la manne publicitaire qu'ils enlèvent du même coup aux médias et à la presse.

On comprend les pressions et les appétits des géants du numérique quand on sait que la création dans l'Union européenne, comme vient de le rappeler M. Cavada, représente 536 milliards d'euros par an. Il y a aujourd'hui plus de personnes qui travaillent dans les secteurs de la création et de la culture que dans l'automobile et les télécoms réunis.

Ce dont nous discutons ici avec le vote de la directive sur les droits d'auteur et droits voisins, c'est de la diversité culturelle et du pluralisme. La directive crée un cadre juridique équilibré obligeant les grandes plateformes à respecter les créateurs et les journalistes, tout en assurant aux utilisateurs une sécurité juridique qui n'existe pas jusque-là. Il garantit un droit au partage et favorise l'accès de toutes et tous à la connaissance tout en promouvant le renouvellement de la création en la protégeant. C'est la création et la production de contenus qu'il faut défendre et pas le pillage, et c'est l'objet de cette directive.

Stanisław Żółtek (ENF). – Pani Przewodnicząca! Ta wersja dyrektywy również wprowadza inwigilację i cenzurę, jakich nie ma w komunistycznych krajach. Zagmatwano tylko treść, żeby ukryć prawdziwy zamiar. Ale już nie warto przekonywać tego parlamentu. Większość i tak zagłosuje, jak każe szefostwo. Zwracam się więc do wyborców w Europie. Obywatele Europy, jeśli nie chcecie utracić resztek wolności, zmuscie rządy swoich krajów do wyjścia z Unii Europejskiej. Utwórzcie śladem brexitu partię italexit i polexit. Opuśćmy ten twór, tego biurokratycznego potwora, jakim jest Unia Europejska. Stwórzmy prawdziwą Unię Europejską, unię narodów, od nowa. A już niech Was ręka boska broni, żeby głosować na posłów, którzy poprą tę dyrektywę. Sprawdźcie, jak niedługo będą głosowali.

(Mówca zgodził się odpowiedzieć na dwa pytania zadane przez podniesienie niebieskiej kartki (art. 162 ust. 8 Regulaminu))

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE), pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. – Powiedział Pan, że jest przeciwko tej dyrektywie, przeciwko wynagrodzeniu ludzi świata kultury. Powiedział Pan, że jest natomiast za polexitem czy że jest pan szefem partii Polexit, której głównym celem jest wyprowadzenie Polski z Unii Europejskiej?

Jean-Marie Cavada (ALDE), question «carton bleu». – Madame la Présidente, mon intervention va être très courte, je vais demander à mon collègue qui est absolument convaincant sur l'idée qu'il faut sortir de l'Union européenne, pourquoi lui-même s'obstine à venir ici et à siéger quand ça lui fait tant de mal d'y être?

Stanisław Żółtek (ENF), odpowiedź na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. – Tak, jakiś miesiąc temu, może trochę dłużej niż miesiąc, publicznie ogłosiłem w tym Parlamencie, że jestem za wyjściem Polski z Unii Europejskiej. Jestem też za wyjściem innych krajów i utworzeniem nowej Unii Europejskiej, nie takiego biurokratycznego, zapatrzonego w siebie i pysznego potwora, jakim jest w tej chwili Unia. Ogłosiłem to publicznie, więc nie za bardzo rozumiem pytanie. Również w Polsce robię wszystko, żeby tak się stało. A w Parlamencie do tej pory mówiłem tak: jeżeli Parlament się nie zmienia, jeżeli Unia Europejska się nie zmienia, trzeba będzie wyjść. Ale to, co stało się ostatnio, to, co dzieje się z tą dyrektywą i innymi ustawami, które ostatnio zostały wprowadzone, oznacza tylko, że Unia przyspieszyła i zmieniła się, ale nie poszła w tę stronę, co chciałem. Poszła w drugą stronę, więc teraz trzeba po prostu wyjść i stworzyć ją od nowa. Bo obecna Unia to potwór...

(Przewodnicząca odebrała mówcy głos).

President. – Thank you, sir. You answered one question and there were two, but I don't have the time to give you to continue.

Massimiliano Salini (PPE). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, io il primo ringraziamento lo devo fare al collega Axel Voss per l'eccezionale lavoro che ha condotto fino ad ora.

Questa mi pare possa essere considerata una delle battaglie più importanti dell'intero mandato che ci accingiamo a concludere, perché l'Europa è creatività, è lavoro ed è arte, e il motivo per cui questa battaglia è la battaglia che difende l'Europa che gli europei amano, è perché difende esattamente tutto questo.

Allora, ai colleghi che si scagliano contro questa direttiva chiedo di fare una valutazione attenta: se le piattaforme web intendono incassare miliardi di dollari dalla raccolta pubblicitaria, devono riconoscere il valore del lavoro di chi consente loro di fare quegli incassi. Facciano la battaglia quindi, magari, per evitare che su Google ci sia pubblicità: questo equilibrerebbe e renderebbe più democratica tutta questa discussione.

E cara collega Reda, lei parlava dei giovani. Tra quei giovani ci sono ragazzi che oggi vengono pagati tre euro al pezzo per il giornalismo ottimo che fanno, esattamente perché, all'origine della filiera, la piattaforma non paga i diritti d'autore. Se li vuole difendere, difenda il *copyright*.

Γιώργος Γραμματικάκης (S&D). – Κυρία Πρόεδρε, η μάχη για τα πνευματικά δικαιώματα ξεκίνησε ως μια τεχνική συζήτηση, στην πορεία όμως εξελίχθηκε σε μάχη για την ψυχή της Ευρώπης, δηλαδή τον πολιτισμό και τις αξίες της. Η συμφωνία δεν εξασφαλίζει μόνο ότι οι καλλιτέχνες και οι δημιουργοί θα επιβιώσουν στην ψηφιακή εποχή. Αποδεικνύει επίσης κάτι σοβαρότερο: ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει το θάρρος να αντιμετωπίσει τους τεχνολογικούς κολοσσούς και τις δυνατότητές τους να παραπλανούν πολίτες και πολιτικούς. Εντυπωσιάζομαι από το ότι ορισμένοι συνάδελφοι δεν φαίνεται να το καταλαβαίνουν αυτό. Μετά λοιπόν από δύομισι χρόνια διαπραγματεύσεων, πέντε διαφορετικές επιτροπές και τρεις ψηφοφορίες στην ολομέλεια έχουμε το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα. Είναι μάλιστα χαρακτηριστικό ότι η οδηγία υποστηρίζεται από όλους τους επίσημους φορείς δημιουργών και καλλιτεχνών, που πολύ την έχουν συζητήσει. Ως εισηγητής των Σοσιαλιστών στην Επιτροπή Πολιτισμού θα ήθελα λοιπόν να παροτρύνω όλους τους συναδέλφους που τάσσονται υπέρ του ανοιχτού και ελεύθερου αλλά και δικαίου Διαδικτύου να στηρίξουν το αποτέλεσμα του τριμερούς διαλόγου. Δεν θα είναι μια μάχη μόνο για το παρόν της Ευρώπης αλλά επίσης και για το μέλλον της.

Richard Sulík (ECR). – Vážená pani predsedajúca. Aktuálna smernica o autorských právach, teda ten návrh, zásadným spôsobom obmedzuje slobodu internetu, konkrétne články 11 a 13. Aj preto sme mali prednedávnom vypnutú Wikipediú. Podľa článku 11 má byť predmetom autorských práv všetko okrem veľmi krátkych úryvkov. Žiaľ, nie je stanovené, čo to znamená: či sú to tri slová alebo tri vety. Článok 13 zavádza zodpovednosť prevádzkovateľov sociálnych sietí za to, že obsah nie je kradnutý. To je ako keby majiteľ parkoviska alebo prevádzkovateľ parkoviska mal byť zodpovedný za to, že auto, ktoré u neho odstavím, nie je kradnuté. Vyše päť miliónov ľudí podpísalo petíciu proti týmto dvom článkom. To je viac ľudí, ako sa vyjadriло za zmenu času. Preto ma prekvapuje, ako Komisia a Rada ignorujú vôľu voličov a ako podliehajú vplyvu printových vydavateľstiev. Spolu so skupinou poslancov som podal návrh na vymazanie článkov 11 a 13, ale ak tento návrh prejde, za túto smernicu zahlasujem.

Franc Bogovič (PPE). – Gospa predsednica, tako, kot imamo pravico do svobode govora na internetu, imamo tudi pravico do zaščite avtorske pravice.

Kulturne vsebine in neodvisno novinarstvo sta pomembna gradnika sodobne družbe. V debati pri tej direktivi so nekateri poizkušali dokazati, da se ti dve pravici izključujeta. A to ne drži.

Med njima je treba najti kompromis, ki ga je po večletnem delu upoštevaajoč številna opozorila uspešno zaključil poročevalec Axel Voss. V njem smo se osredotočili samo na tiste največje platforme, ki dejansko ustvarijo velike dobičke z oglašanjem avtorskih vsebin na spletu in si tega ne želijo deliti z avtorji.

Če želimo preživeti neodvisnega novinarstva, neodvisnih glasbenih, filmskih del, če želimo ohranitev kakovosti, potem moramo narediti korak naprej.

Ta direktiva ne bo rešila vseh problemov, prevlade ameriških tehnoloških velikanov na svetovnem spletu, je pa vsaj začetek.

Postavil se bom na stran kreativnosti, ustvarjalnosti in podprl ta dokument, saj gre na pravičnost na internetu.

José Blanco López (S&D). – Señora presidenta; nadie pretende acabar con la libertad en internet. Pero internet no puede ser un territorio sin ley. No habrá contenidos que explotar si no hay creación y no habrá creación si no hay una remuneración justa.

Esta Directiva trata de corregir esos desequilibrios para dar más fortaleza a los creadores, para reequilibrar la cadena de valor, y no entiendo cómo, desde la supuesta izquierda, algunos de izquierda defienden la explotación de los creadores y no defienden la redistribución de la riqueza de las grandes plataformas. No lo comprendo.

Nadie coarta la libertad de expresión. No se impone ninguna obligación de monitoreo. No se pone en riesgo ni enlaces ni memes. Esta Directiva está a la altura del siglo XXI y refuerza en todo caso una cosa: la libertad de expresión, la libertad de creación y la remuneración justa por el trabajo realizado.

(El orador acepta responder a dos preguntas formuladas con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul» (artículo 162, apartado 8, del Reglamento interno)).

Paul Rübzig (PPE), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Ich wollte Herrn Blanco López eigentlich nur fragen, ob es stimmt, dass alle nichtgewerblichen Nutzer in Zukunft von der Haftung befreit sind, wenn sie up- und downloaden?

Marisa Matias (GUE/NGL), *Pergunta segundo o procedimento «cartão azul»*. – Senhor Presidente, eu quero perguntar ao colega que referiu que *não há criação se não há remuneração justa para os criadores*, peço-lhe que cite a parte da Diretiva onde está explícito que com ela haverá remuneração justa para os criadores. É que eu não a encontro. Há *censura*, mas *remuneração justa para os criadores* não está em lado nenhum. Cite-me, por favor, a parte da Diretiva onde está. Agradeço-lhe!

José Blanco López (S&D), *respuesta de «tarjeta azul»*. – Se trata de reequilibrar la cadena de valor. Se trata de que las grandes plataformas contribuyan con una remuneración justa a los creadores. Se trata de pagar el valor de la creación y no se trata de explotar. Por eso reitero que no entiendo determinadas voces desde la izquierda en favor de los beneficios de unos pocos en detrimento de la creación y del trabajo de cantidad de creadores de nuestra Europa, de nuestro país.

Paul Rübzig (PPE), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Ich wollte Herrn Blanco López fragen, ob es stimmt, dass alle nichtgewerblichen Nutzer dadurch von der Haftung befreit sind, und dass deshalb die Klageindustrie normale Bürgerinnen und Bürger nicht mehr auf Verletzung des Urheberrechts verklagen kann, sondern dass sich das in Zukunft ausschließlich in der Haftung der dementsprechenden Plattformen befindet.

José Blanco López (S&D), *respuesta de «tarjeta azul»*. – No, no creo que eso sea así.

Santiago Fisas Aixelà (PPE). – Señora presidenta, considero que se ha acordado un texto equilibrado que atiende a los intereses de todas las partes. Sin embargo, para el mundo del deporte ha sido una gran decepción que no se haya incluido una mención específica a los derechos de los organizadores de eventos deportivos, conforme a la enmienda al artículo 12 bis original, que se aprobó por casi cuatrocientos votos a favor en el Pleno del pasado mes de septiembre.

A pesar de solicitar que se incluyese un considerando en relación con la sentencia Premier League/Murphy, que establecía que los Estados miembros podían proteger los eventos deportivos y que la Comisión se comprometía a analizar los regímenes de protección para armonizarlos, la Comisión ha optado por hacer tan solo una declaración general.

Considero que tan importante es reconocer los derechos de los creadores como los de los organizadores de eventos deportivos sobre sus propios eventos. Sin embargo, por supuesto, voy a votar a favor de este texto, pues me parece absolutamente imprescindible preservar los derechos de los creadores en Europa.

Evelyn Regner (S&D). – Frau Präsidentin! Die Debatte hier zeigt: Wir leben lebendigen, leidenschaftlichen Parlamentarismus. Wir sind uns bei vielen Dingen nicht einig. Aber auf alle Fälle, glaube ich, ist heute in diesem Saal niemandem langweilig geworden.

Das Urheberrecht ist nicht mehr zeitgemäß, da sind wir uns einig. Internetgiganten verdienen, und viele Künstlerinnen und Künstler sehen nichts davon. Gerade jene, die nicht groß verdienen, die nicht Hits am laufenden Band produzieren, die nicht irgendwelche Top-Bestseller schreiben, die brauchen, dass wir entsprechende Lösungen finden, denn die leben immer prekärer. Wir dürfen also das Internet nicht zerstören, aber wir müssen das Urheberrecht an das Internet anpassen. Ich bin dagegen, dass private Internetkonzerne auf Kosten der Informations- und Meinungsfreiheit aller die Rechte von Kreativen, von Künstlern und Künstlerinnen durchsetzen sollen. Und deshalb: Das Konzept einer umfassenden Haftung der Plattformen führt zu Uploadfiltern und diese unausweichlich zur Zensur im Internet.

Mein Anliegen in diesem ganzen Prozess war und ist es immer, gerade die Kreativen besonders zu schützen. Sie sollen ein entsprechendes Recht haben, dass sie eine angemessene und faire Vergütung bekommen. Insofern bin ich absolut enttäuscht von dem Ergebnis im Verhältnis zu dem, was wir im Rechtsausschuss abgestimmt hatten.

Catch-the-eye procedure

Michaela Šojdrová (PPE). – Paní předsedající, já chci nejprve poděkovat autorovi této zprávy Axelu Vossovi za jeho opravdu cílevědomou práci a také statečnou, protože vzdorujeme velké kampani vůči této nové směrnici, a já pro ni budu hlasovat, protože myslím, že ta přepracovaná verze velmi dobře vyvažuje zájmy jak internetových platforem, tak také autorů, vydavatelů a také nás, spotřebitelů.

Ze zpoplatnění jsou vyňaty nekomerční, platformy jako je Wikipedie či vzdělávací platformy. Článek 13, ten budí největší emoce a stal se symbolem proti tak zvané cenzuře. Jeho kritici však nepředložili žádný konstruktivní návrh, jak jinak zaplatit odměny pro autory. Jinými slovy, jak zabránit tomu, že tvůrci budou okrádáni o svá autorská díla. A nejde jenom o autory, jde o nás, o spotřebitele. V našem zájmu je, aby na internetu byla hodnotná díla. Proto budu hlasovat pro tuto směrnici.

(Řečnice souhlasila s tím, že odpoví na otázku položenou zvednutím modré karty (čl. 162 odst. 8 jednacího řádu)).

Kateřina Konečná (GUE/NGL), otázka položená zvednutím modré karty. – Já bych se chtěla zeptat paní kolegyně, když mluví o antikampani, jak jí připadá to, že i někteří zástupci českých vydavatelů nám prostě vyhrožují, že doufají, že novináři udělají vše pro to, aby těm, kteří budou hlasovat proti názoru českých vydavatelů, voliči vystavili stopku. My prostě budeme blokováni v tištěných médiích. Myslíte si, že to je co za kampaň, když Vy mluvíte o nějaké antikampani? Je to prostě vydírání, nic víc, nic míň. A to podstupujeme my, kteří máme pouze jiný názor.

Michaela Šojdrová (PPE), odpověď na otázku položenou zvednutím modré karty. – Já bych chtěla říct, že to, čeho si vážím na celé této diskuzi, tak je otevřenost, transparentnost a nakonec demokraticky tady rozhodneme. Jestli se necháváte Vy vydírat, to je Vaše věc. Já se vydírat nenechám. Kampaň je kampaň. Jsou zde předloženy argumenty a je na nás, abychom tyto argumenty vzali v úvahu a trvali na řešení, které bude spravedlivé, které bude dobré pro autory, které bude dobré pro spotřebitele. Nenechme se manipulovat, obhajujme, argumentujme a hlasujme.

Juan Fernando López Aguilar (S&D). – Señora presidenta, después de casi tres años de trabajo, lo razonable es alcanzar una conclusión que sea proporcionada, justa y equilibrada. Pero lo que no sería excusable es que este Parlamento Europeo no hiciera su trabajo de proteger derechos fundamentales.

La libertad de expresión, sin duda ninguna, lo es, pero también lo es —en paridad a la libertad de expresión— la libertad de creación artística y de creación literaria, además de la científica y la técnica. Lo es en la Constitución Española y lo es en la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea. Y el Parlamento debe proteger además a los más vulnerables.

Y sin duda ninguna, en la cadena de valor, los más vulnerables son los creadores y los artistas, desprotegidos ante los gigantes en la red, que violan nuestros derechos fundamentales, que atacan nuestra privacidad, que trafican con nuestros datos, que eluden pagar sus impuestos y financian y organizan campañas masivas de troles que intentan amenazar y extorsionar a este Parlamento Europeo y a sus parlamentarios individuales para tomar una decisión.

La buena noticia es que, después de esta Directiva, internet seguirá existiendo y la libertad de expresión también, pero estará más protegido el sujeto, el creador, el artista, el más vulnerable en la cadena de valor.

António Marinho e Pinto (ALDE). – Senhora Presidente, caros Colegas, eu compreendo a posição dos GAFA, da Google, da Apple, da Facebook, da Amazon e de todas as plataformas americanas que estejam contra esta Diretiva porque ela ameaça os seus lucros gigantescos que todos os anos conseguem na Europa, oferecendo, gratuitamente, conteúdos produzidos por editores, por jornais e por autores europeus.

Eu compreendo que a Sra. Julia Reda esteja contra, porque ela é a favor da generalização da pirataria e por isso o partido a que pertence se chama *Partido Pirata*, ou seja um partido contra os direitos de autor. Eu compreendo que alguma extrema-direita esteja contra esta Diretiva por razões óbvias porque são contra a União Europeia, não percebo que pessoas, deputados, que nos seus países encham a boca a defender a cultura nacional e a cultura europeia, estejam contra esta Diretiva.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL). – Senhora Presidente, assistimos a um arrufo de gigantes que nada tem que ver com a salvaguarda dos interesses, nem dos criadores, nem dos utilizadores. Sejam claros, o que está em causa é a repartição dos lucros que resultam da disseminação de conteúdos sem que se garanta uma justa remuneração aos criadores. Para estes permanecem as desigualdades, a dependência e a precariedade.

Institucionalizam-se os filtros, condicionando-se a liberdade criativa, a liberdade de imprensa e o livre acesso à cultura, ao mesmo tempo que se promove uma maior concentração e monopólio no setor digital. Mercantiliza-se e normaliza-se a cultura.

Apresentámos propostas que garantissem aos autores, artistas, criadores, intérpretes e jornalistas uma justa remuneração pelo seu trabalho e utilização das suas obras, uma justa remuneração compatível com a democratização e a diversificação da cultura com a ampla e livre disseminação e fruição de conteúdos, sem filtros ou censura, que exige, nomeadamente às grandes plataformas e produtores, que abram mão dos magníficos lucros e os redistribuam de forma justa pelos criadores.

Henna Virkkunen (PPE). – Arvoisa puhemies, tämä tekijänoikeusdirektiivi ei varmasti ole täydellinen, harvoin lainsäädäntömme sitä on, mutta se on kuitenkin viiden vuoden pitkän neuvottelun tulos ja kompromissi, ja haluan lämpimästi kiittää Axel Vossia ja koko neuvottelutiimiä siitä sitkeästä työstä, jota olette tehneet monien ristipaineiden edessä.

Tekijöiden oikeudet on turvattava myös digiaikana. On selvää, että toisten työtä ei saa luvatta kaupallisesti hyödyntää. Se on reilu ja tarpeellinen periaate myös digimaailmassa. On oleellista huomata, että tekijänoikeusdirektiivi ei loukkaa ja uhkaa sananvapautta tai se ei tarkoita suodattimia tai blokkausta, vaan nimenomaan koskee niitä verkkoalustoja, joiden pääbisnes on kaupallisesti hyödyntää, jakaa ja promota tekijänoikeuksien alaista sisältöä. Tämä edellyttää, että jatkossa tähän edellytetään lupaa tai lisenssiä. Se on oikea ja reilu periaate digimaailmassa.

Evelyne Gebhardt (S&D). – Frau Präsidentin! Zwei Gründe, warum wir dieser Richtlinie nicht zustimmen sollten. Zunächst einmal: Start-ups sind nicht wirklich ausgenommen und werden nach drei Jahren gezwungen, Filter der großen Unternehmen zu übernehmen. Das ist ein wunderbares Geschäftsmodell für die großen amerikanischen Unternehmen, und das ist wohl nicht das, was wir uns wünschen können.

Nicht einmal das, wofür die Richtlinie eigentlich vorgesehen ist – den eigentlichen Zweck der Richtlinie, die angemessene Vergütung von Autoren und Künstlern zu erzielen – gewährleistet sie. Denn diese Rechte werden in den Erwägungsgründen total verwässert, und ich denke, das ist nicht das, was wir haben wollen, sondern wir wollen starke Rechte für die Kreativen. Und diese werden hier nicht gewährleistet, denn nur diejenigen, die für Verlage arbeiten, sind in dem Schutz, und all die anderen, die ganz frei arbeiten, die haben diesen Schutz nicht. Und das ist, glaube ich, genau das Falsche.

Silvia Costa (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, noi europei dobbiamo avere una grande ambizione con questa direttiva, far capire al mondo che anche gli attori dell'ecosistema digitale non possono calpestare i diritti, violare la dignità delle persone, sfruttare e sottopagare il lavoro di altri, ignorare la fatica di investire in competenze e professionalità e armare campagne diffamatorie e di intimidazione contro i rappresentanti dei cittadini europei.

Sappiamo che oggi loro stanno cercando di tutelare i loro interessi commerciali miliardari: basti pensare che le tre più grandi piattaforme statunitensi rastrellano l'80% degli introiti pubblicitari e non restituiscono compensi adeguati ai titolari di diritti, agli autori e ai giornalisti. Lo abbiamo spiegato alle grandi piattaforme della *Silicon Valley*: è una battaglia di libertà, di civiltà e di responsabilità, perché è in gioco la libertà e la diversità culturale.

È una battaglia di tutela della diversità culturale, del valore del lavoro intellettuale e creativo, del pluralismo delle testate giornalistiche e del giornalismo di qualità.

Stiamo difendendo milioni di posti di lavoro di chi è nell'arte, nella musica, nel cinema, nell'audiovisivo, nell'editoria e la sopravvivenza del giornalismo libero e approfondito. Noi abbiamo risposto a gigantesche *fake news* secondo cui staremmo limitando l'accesso alla cultura... non è vero!

Abbiamo ampliato l'accesso e le eccezioni obbligatorie per l'intera Europa per chi non ha fini commerciali. Wikipedia sta ingannando anche il popolo della rete.

José Inácio Faria (PPE). – Senhora Presidente, temos que nos lembrar porque é que esta

diretiva foi criada, não foi criada porque as pessoas têm dificuldade em aceder à cultura, nem à Internet, foi criada porque temos cidadãos que querem poder usufruir dos rendimentos do seu trabalho e não podem ainda que toda a gente aceda e faça uso dessa produção sem qualquer tipo de controlo.

Quero relembrar que a pirataria e a contrafação são consideradas crimes, exatamente porque subvertem as leis da produção e do consumo, gerando-se aproveitamento do trabalho alheio e desigualdade social. Na arte, na cultura e no jornalismo é exatamente o mesmo que acontece, é nisto que temos de pensar quando achamos que temos o direito de utilizar um texto, uma música ou uma imagem para proveito próprio, sem remunerar quem o cria.

Se um criador quiser doar a sua obra para utilização livre ele poderá fazê-lo, mas se um criador quiser proteger o seu direito à utilização da sua obra ele não pode, não tem hoje os meios suficientes para o proteger do espaço digital. É para isso que serve esta Diretiva. É uma vergonha a manipulação exercida sobre os cidadãos neste assunto que impediu que fosse dado...

(A Presidente retira a palavra ao orador.)

Maria Grapini (S&D). – Doamnă președintă, domnule comisar, doamnă comisar, din dezbateră de astăzi rezultă clar că e un lucru extrem de important pe care trebuie să îl reglementăm. Vedeți că sunt poziții diferite chiar în același grup politic.

Totul a plecat de la ideea că trebuie să avem, sigur, libertatea de exprimare. În același timp, trebuie să avem și protecție pentru autor și răsplata pentru creație. Avem nevoie de o piață digitală, avem, în același timp, nevoie de o industrie creativă. Nu putem fără cultură și oamenii de cultură trebuie recompensați.

Sigur, nu este varianta optimă la articolul 11, 13, 14. S-a muncit foarte mult, toți am discutat cu ambele părți. Cred că aceste articole ar trebui votate pentru a putea să avem un pas înainte și, sigur, să avem în vedere să îmbunătățim această directivă. Dar dacă nu facem nimic, nu cred că piața digitală și nici protecția dreptului de autor au vreun câștig. Și, de aceea, îndemn ca aceste articole, care au fost amendate de...

(Președinta a retras cuvântul vorbitoarei)

Nicola Caputo (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, è la terza volta che intervengo in plenaria sulla direttiva *copyright*.

La prima volta mi espressi in favore di un ritorno del testo in commissione, alla ricerca di un maggiore equilibrio tra la libertà della rete e i diritti di chi produce un'opera d'ingegno, cosa che è stata fatta. La direttiva *copyright* è necessaria per assicurare un giusto compenso del diritto d'autore nel mondo digitale.

In queste ore la mia casella di posta elettronica è intasata da mail inviate dai cittadini europei su invito delle piattaforme online, che si oppongono con tutta la forza delle loro lobby per conservare i privilegi di leggi scritte nel 2000, quando Internet era un'altra cosa.

Internet è in continua evoluzione e, pur volendo, poiché opera in un mondo virtuale e quindi per definizione sconfinato, non potrà mai essere limitato. L'accordo raggiunto in trilogia non prevede alcuna censura: al contrario difende la libertà della rete, affermando il principio di responsabilità per le piattaforme online e per ciò che pubblicano.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D). – Señora presidenta, ya casi al final de este debate, yo tengo que decir que es un debate muy controvertido y no porque haya diferencia de opiniones, que eso es bueno y en todos los debates suele haberlas. Es curioso, estamos ante una regulación necesaria de un mercado —el mercado digital— y, sin embargo, hay una gran pasión y una gran controversia.

A mí me choca, porque actualmente hay distorsión en el mercado único digital, y lo que pretende esta normativa es regular los derechos de autor. Creo que se ha conseguido un gran equilibrio; por lo tanto, ¿por qué nos oponemos a la regulación? La regulación no es igual a prohibición. Consiste simplemente en poner unas normas para que todos, también en el mercado digital como en el comercial o en el financiero, sepamos cuáles son las reglas del juego. Únicamente es eso. Por tanto, votemos sí mayoritariamente a esta Directiva.

Julie Ward (S&D). – Madam President, I speak as Labour’s spokesperson on culture in the EU, and as someone who worked in the creative sector as the founder of a small to medium enterprise working in the digital sphere. This is the biggest reform of the EU copyright law for 15 years and it will curb the tech giant’s power over online content, including news and current affairs. Crucially, it will ensure that creative artists are fairly rewarded for their work. This reform package will address the unfair situation that means a song needs to be streamed 50 million times on YouTube before the artist can expect to earn the average UK salary. Copyright ensures authors, composers, artists, filmmakers and other creators, receive recognition, payment and protection for their works. It rewards creativity and stimulates investment in the creative sector, and I want to thank organisations such as UK music, directors UK and the Writers Guild of Great Britain who...

(The President cut off the speaker)

(End of catch-the-eye procedure)

Andrus Ansip, Vice-President of the Commission. – Madam President, I would like to thank the honourable Members of the European Parliament for this debate. Many speakers spoke about upload filters today. To be clear, upload filters are not mentioned in the text of the directive, but as we all know they are already used by big platforms. Voting down the directive will not take away upload filters. The directive will, on the contrary, give our citizens of the right to ask for reuploads and contest removals of content that they should be able to upload. This is a major improvement on the current situation.

The vote on the copyright directive is about Europe’s message to its creators. It is simple, we care about you and we protect you so that you continue your invaluable work and contribution to our culture. Culture is what European societies are built on. It is at the source of our values and our inspiration. The ultimate beneficiaries of this directive will be Europe’s citizens.

A modernised legal environment for copyright will improve their access to European arts, entertainment and quality journalism. This vote is also about the EU’s ability to tackle the complex and important legal challenges of the online environment. We understand that there are different voices and different opinions. This is normal in such an important debate.

We have listened to the different views and respect all of them. However, we believe that the text resulting from the trilogue is balanced and delivers on our objective to modernise European copyright law.

It is time to step up and make European copyright law fit for the digital age. Thank you President, thank you Mr Voss and shadow rapporteurs, thank you honourable Members.

(Applause)

PRZEWODNICTWO: BOGUSŁAW LIBERADZKI*Wiceprzewodniczący*

Axel Voss, Berichterstatter. – Herr Präsident! Auch bei manchen Beiträgen in der heutigen Debatte ist wieder zu sehen, dass eigentlich Maß und Mitte dieser Debatte verlorengegangen sind. Mit dieser Reform wird es keine Zensur geben. Mit dieser Reform wird die rechtmäßige Meinungsfreiheit eben nicht eingeschränkt. Mit dieser Reform schaffen wir Rechtssicherheit für den rechtmäßigen Umgang mit urheberrechtlich geschützten Werken und bieten viel mehr Möglichkeiten für die einzelnen Nutzer und die Bürgerinnen und Bürger. Google, Facebook, YouTube machen hier eine *governance by shitstorm*, sie verbreiten Desinformation, setzen viel Geld ein, um die öffentliche Meinung zu erschleichen. Sie zeigen, wie einfach es ist, gerade jüngere Bevölkerungsgruppen zu instrumentalisieren oder instrumentalisieren zu lassen.

Deshalb geht es heute eben auch darum, ob sich ein Parlament und unsere Demokratie heute überhaupt noch gegen mächtige Plattformen durchsetzen können. Es geht um Rechtsstaatlichkeit, es geht um den Schutz eines Grundrechts, von dem wir hier sprechen. Es geht um das Eigentum, es geht um das Recht auf geistiges Eigentum, und es geht letztlich eben auch um eine faire Vergütung für die Urheber.

Es liegt heute in unserer Hand, europäisches Kulturgut zu retten und es eben nicht der Ausbeutung von Tech-Monopolisten zu überlassen. Es liegt heute auch in unserer Hand, unseren europäischen Kreativen den dringend benötigten Schutz zu bieten. Deshalb bitte ich Sie alle: Unterstützen Sie deshalb den heutigen Vorschlag für eine ausgewogene Reform!

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się we wtorek 26 marca 2019 r.

Oświadczenia pisemne (art. 162)

Beata Gosiewska (ECR), na piśmie. – Parlament Europejski przegłosował dyrektywę cyfrową, nazywaną przez jej przeciwników ACTA2. Przez całe miesiące dzieliła ona mieszkańców europejskich miast: popierali ją artyści i wydawcy, sprzeciwiała się jej część internautów, uważając ją za próbę cenzurowania sieci. Z jednej strony dyrektywa ma tak naprawdę uderzyć w szeroko pojęte piractwo. Chodzi na przykład o wszystkie portale, które kopiują w całości teksty poszczególnych gazet lub innych mediów. Z drugiej zaś strony te regulacje to jeden wielki skandal. Internauci zostali oszukani, gdyż dyrektywa może w bezpośredni sposób ograniczać wolność słowa w internecie. To próba nałożenia kagańca i cenzury.

Najwięcej kontrowersji w sprawie tzw. ACTA2 budzi art. 11 oraz art. 13. Pierwszy zakłada przyznanie wydawcom praw pokrewnych, drugi z kolei nakłada obowiązek filtrowania treści na portalu pod kątem prawa autorskiego. W kontekście ACTA2 dyskutuje się także o art. 3 dyrektywy, który przewiduje, że z danych pochodzących z publicznie dostępnych zasobów będą mogły korzystać jedynie instytucje badawcze w celach naukowych, a to stanowi blokadę dla instytucji prywatnych.

Antanas Guoga (PPE), in writing. – The provisional agreement that was reached in the trilogues is not the balanced approach that we all should be voting on today. We see thousands of people protesting in various countries against Article 13; more than 4 million people signed a petition to delete Article 13. Does it matter nothing to us? The European Parliament is also very divided on this. It clearly shows that the copyright proposal has not reached the outcome that the majority will be happy about. We should protect the fundamental freedom of speech and not impose an obligation to use upload filters for service providers. While I am in favour of protecting our authors, I believe that the provisional agreement will bring more chaos and damage to the sector.

Sirpa Pietikäinen (PPE), kirjallinen. – Pitkän työn päätteeksi olemme hyväksymässä uudet digitaaliset tekijänoikeussäännöt. Näillä parannetaan tekijänoikeuksien toteutumista internetissä, erityisesti YouTuben kaltaisilla alustoilla. On tärkeää muistaa, että lainsäädäntö koskee vain suuria toimijoita, joiden päätoiminta on erilaisen materiaalin jakaminen. Poissuljettuja ovat kaikki muut, muun muassa pienet startupit tai yritykset, jotka ovat toimineet alle kolme vuotta. Isojen alustojen tulee hoitaa korvaukset tekijöille samaan tapaan kuin jo nyt kirjaston tai radion osalta tehdään. Samalla yksityishenkilö ei ole oikeusvastuussa jakamastaan sisällöstä nykyistä enempää. Luonnollisesti tulee saada jakaa häävideoita, meemejä, kollaaseja ja muita vastaavia kuten tähänkin saakka.

Tekijänoikeudet takaavat luovan työntekijän tulon ja mahdollisuuden tuottaa meille iloksi lisää musiikkia, kirjallisuutta sekä elokuvia. Ilman kunnon korvausta meillä ei ole taidetta kaikissa upeissa eri muodoissaan – siksi tekijänoikeuksien merkitystä ei pidä aliarvioida.

Claudiu Ciprian Tănăsescu (S&D), *în scris*. – Prezenta directivă intenționează să modernizeze și să armonizeze în continuare cadrul UE privind drepturile de autor pentru a ține seama de evoluțiile tehnologice și de noile canale de distribuție a conținutului protejat. Directiva se concentrează, în special, pe utilizările digitale și transfrontaliere, pe excepții și limitări, pe facilitarea licențelor, pe regulile care asigură o piață funcțională pentru exploatarea operelor. Statele membre vor trebui să ofere editorilor de presă dreptul de protecție pentru utilizarea online a publicațiilor lor de către furnizorii și platformele de servicii ale societății informaționale.

Salutăm abordarea echilibrată a viitoarelor norme privind dreptul de autor în era digitală și, în special, pentru a se asigura că artiștii și autorii sunt remunerați în mod corect pentru lucrările lor. Astfel, autorii vor fi remunerați atât pentru veniturile directe, cât și pentru cele indirecte obținute prin utilizarea activității lor, vor beneficia de noile obligații de transparență, iar sindicatele și alte organizații reprezentative vor putea iniția mecanisme de soluționare a litigiilor din partea lor. Statul membru va trebui să se asigure că autorii și artiștii interpreți sau executanți primesc în mod regulat și cel puțin o dată pe an informații actualizate și cuprinzătoare privind exploatarea operelor lor cu privire la toate veniturile generate și la remunerația datorată.

Tom Vandenkendelaere (PPE), *schriftelijk*. – Ik stem voor een actualisering van het auteursrecht. De bestaande richtlijn is achterhaald. Die wetgeving zorgt er immers voor dat hoe meer content gebruikers uploaden, des te meer grote platformen verdienen. Helaas komt dat geld niet terecht bij de auteurs, die nochtans veel tijd, energie en centen in hun creaties stoppen. Het nieuwe auteursrecht wil hier een einde aan maken door platformen als YouTube zélf aansprakelijk te stellen voor auteursrechtelijke inbreuken. Hierdoor worden ze gedwongen om toestemming te vragen aan de auteur, waarvoor die een eerlijke vergoeding kan vragen. De vrees voor overdreven blokkering is mijns inziens onterecht. De nieuwe richtlijn voorziet in de nodige garanties voor een vrij internet. Veel bestaande platforms werden uitgezonderd én kleinere platformen en startups hebben een aparte regeling. Bovendien is een algemene filter niet verplicht en zijn verdere specifieke uitzonderingen duidelijk omschreven (memes, snippets, hyperlinks, citaten, ...). Ik zal nooit toelaten dat de internetvrijheid ingeperkt wordt, maar het is duidelijk dat de auteurs in dit verhaal zich de kaas van het brood laten eten door de grote platformen. Het is aan ons om bij de pinken te zijn en de wetgeving snel bij te sturen indien nodig, maar het zou zonde zijn om het kind met het badwater weg te gooien.

3. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego i Fundusz Spójności (debata)

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dnia jest sprawozdanie sporządzone przez Andree Cozzolino na temat wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i Funduszu Spójności w imieniu Komisji Rozwoju Regionalnego (COM(2018)0372 - C8-0227/2018 - 2018/0197 (COD)) (A8-0094/2019).

Andrea Cozzolino, *relatore*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, dunque ci siamo, con il voto di domani consegniamo un buon testo al prossimo Parlamento e al lavoro del trilatero con la Commissione e con il Consiglio.

Il Fondo europeo di sviluppo regionale e il Fondo di coesione restano i maggiori strumenti di investimento pubblico europeo per il periodo 2021-2027, nonostante i tagli al budget presentati dalla Commissione e che per noi del Parlamento restano inaccettabili.

Non è dunque un lusso, né uno spreco di risorse pubbliche. La politica regionale sostiene la creazione di posti di lavoro, la competitività tra imprese, la crescita economica, lo sviluppo sostenibile e il miglioramento della qualità della vita dei cittadini in tutte le regioni e le città dell'Unione. Sono lo strumento essenziale per lottare contro le disuguaglianze territoriali e sociali, lavorano per non lasciare nessuno indietro, siano essi una persona o un territorio, una città, una comunità periferica.

È stato così con la Grecia, con il Portogallo, con l'Irlanda; è stato così con l'Italia dopo gli eventi sismici di questi anni, per favorire la messa in sicurezza dei nostri territori a cominciare da quello straordinario patrimonio che sono i beni culturali.

Nonostante gli ultimi dieci anni di austerità, che hanno ridotto le politiche di sviluppo e di investimenti strategici massicci per i nostri Paesi – una drammatica riduzione – in questo contesto la politica regionale ha assunto un'importanza sempre crescente, senza la quale negli Stati membri in ritardo di sviluppo gli investimenti pubblici si sarebbero dimezzati.

E dunque siamo al nuovo regolamento. Cinque sono le priorità: innanzitutto uno sviluppo innovativo, intelligente, inclusivo; un'Europa più verde, a basse emissioni di carbonio, resiliente, in grado di affrontare la sfida della transizione energetica; un'Europa più interconnessa, migliorando la mobilità delle persone; un'Europa più sociale e inclusiva, che attua il pilastro europeo dei diritti sociali, per un nuovo *welfare*, per un nuovo patto tra i cittadini europei e l'Europa; un'Europa più vicina, appunto, ai cittadini, promuovendo lo sviluppo sostenibile e integrando le città e le aree non urbane attraverso iniziative locali.

Ecco il complesso delle scelte che sono al centro del nuovo regolamento per il FESR e per la politica di coesione: abbiamo stabilito una concentrazione tematica che prevede, per tutte le categorie di regioni di destinare almeno il 30% delle risorse dell'obiettivo che riguarda la sfida ambientale; abbiamo introdotto elementi di flessibilità per consentire a quelle regioni che lo necessitano politiche più attente allo sviluppo locale; abbiamo aumentato al 10% il limite minimo di finanziamento da destinare alle aree urbane e alle grandi città e, allo stesso tempo, abbiamo introdotto una novità assoluta, ossia un 5% che dovrà essere destinato ai piccoli comuni e alle aree svantaggiate, come ad esempio quelle di montagna; abbiamo introdotto la possibilità di finanziare programmi di rafforzamento delle Pubbliche Amministrazioni; abbiamo ottenuto, con il CPR, strumenti importanti per consentire una flessibilità ad hoc per cofinanziare gli investimenti strategici con i fondi strutturali.

Insomma, credo che abbiamo fatto un gran buon lavoro: grazie davvero a tutti i colleghi che hanno contribuito a questo importante sforzo. Adesso tocca a noi, tocca al dibattito, tocca al voto, alla discussione che faremo in questa nostra Assemblea e domani al voto.

So che ci sono ancora questioni aperte, soprattutto sui temi ambientali, che riguardano interessi concreti per la vita dei cittadini: discuteremo e voteremo. Ma rivolgo un appello a tutti quanti voi: manteniamo compatto il voto intorno a questo strumento e consegniamo al prossimo Parlamento uno strumento effettivamente innovativo, in grado di generare sviluppo e crescita.

Věra Jourová, *Member of the Commission*. – Mr President, tomorrow's vote is another milestone in the post-2020 negotiations of the shared management of EU funds, as the regulation on the European Regional Development Fund and the Cohesion Fund sets up the main investment tools in research and innovation, climate change, connectivity and social infrastructure. On behalf of the European Commission, I would like to commend the rapporteur Mr Cozzolino, as well as the other Members of the European Parliament in the Committee on Regional Development (REGI), and in the other committees, for the efficiency and the quality of the work done in such a short time. We can only regret that the May elections are already so close, that despite this great effort, the timing of the first reading will not permit trilogues to start during the term of this Parliament.

When looking into the REGI report, the Commission recognises and welcomes the effort to root the policy deeper in the territorial reality of every region and to ensure that no region is left behind.

However, as much as we share the objectives, we do not always agree on the best tools to achieve them. Allow me to raise two issues which are 'thematic concentration' and the 'scope of support'.

Concentration of resources on a limited number of priorities — thematic concentration, if you like — is a key principle that spurs efficiency of investment, avoiding funds from being distributed too thinly. This is why the ambitious levels of thematic concentration should be maintained. Cohesion policy should steer investments towards our common objectives of a smarter and greener Europe.

Concentration requirements at national level does not mean more centralisation. On the contrary, it allowed for greater flexibility in setting up regional concentration thresholds, as richer regions could compensate for poorer ones.

Member States where relations between national, regional and local partners are based on trust and open dialogue could easily achieve that. In terms of objectives, the Commission has proposed a clear vision by defining broad policy objectives of a smarter, greener, a better connected and more social Europe. Specific objectives — second level objectives, if you like — are not intended to describe an exhaustive menu of eligible actions, but rather to indicate their purpose. This was a further step from an action-based to a result-oriented approach. Unfortunately, we did not manage to get a mutual understanding on this issue.

Redefining the content of specific objectives, as proposed by the Parliament, notably in relation to broadband, urban mobility, tourism, natural resources and sports, would have significant policy implications. It would dilute thematic concentration and encourage sectoral project-based investments rather than an integrated approach, based on territorial strategies.

The Commission has proposed to exclude from funding a few areas which were evaluated as having low impact and EU added-value, for example investment in landfills, or could have a long-term lock-in effect, preventing the achievement of agreed EU or international goals, for example investment in fossil fuels.

We are afraid that Parliament's amendments could result in inefficiencies of investments.

Finally, the Commission would like to stress that provisions related to the implementation of the Stability and Growth Pact should not be introduced through sectoral legislation. The Commission has proposed that the Common Provisions Regulation should continue to regulate the link with economic governance, through the principle of macro-economic conditionality.

I look forward to a fruitful debate and thank you.

Jan Olbrycht, *autor projektu opinii Komisji Budżetowej*. – Panie Przewodniczący! Pani Komisarz! Z uwagą wysłuchaliśmy pani komisarz i jej krytycznych uwag dotyczących poprawek Parlamentu Europejskiego – jak na początek dyskusji to zapowiada się interesująco. Chciałbym powiedzieć, że Parlament wyraźnie poparł Komisję Europejską, jeżeli chodzi o uproszczenie procedury, o zmniejszenie ilości celów, o zdefiniowanie w sposób bardziej czytelny kwestii związanych z obszarami miejskimi, ale w niektórych sprawach Parlament ma nieco odmienne zdanie od Komisji Europejskiej, również jeżeli chodzi o ustawienie poszczególnych celów – i to nie świadczy o mniejszej efektywności, ale o większej spójności programowej. Poza tym Parlament Europejski ma trochę inne zdanie, jeżeli chodzi o wyłączenia z inwestycji, tak samo jak ma inne zdanie, jeżeli chodzi o koncentrację tematyczną. Tak czy inaczej, uważamy, że Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego pod względem finansowym jest dobrą propozycją, natomiast wymaga – zdaniem Parlamentu Europejskiego – niezbędnych poprawek.

Derek Vaughan, *rapporteur for the opinion of the Committee on Budgetary Control*. – Mr President, I would also like to thank the rapporteur. The ERDF will remain one of the main investment tools for the European Union. Indeed, in the next MFF it will still account for about 25% of the budget. Therefore, the Committee on Budgetary Control will obviously be keen to ensure that the money is spent properly, effectively and efficiently. But we also recognise that it is an important fund, and therefore we would welcome most of the proposals put forward by the rapporteur, unlike maybe the Commission. I particularly wanted to welcome the initiative or the proposal to allocate a percentage of funds to rural areas for the first time, because we know in the past rural areas have sometimes felt left out from Cohesion Policy funding.

I also wanted to say that I am very disappointed that, possibly, in the future, Wales will not be able to benefit from Structural Funds. We've been a huge net beneficiary of Structural Funds, and it's sad that we might not be able to benefit from them in the future. But I want to say that the ERDF is an important source of funding. Even if the UK does leave the European Union – and I hope it doesn't – I want ERDF to continue to be successful and I would like this Parliament to continue to fight for the ERDF in the future.

Kateřina Konečná, zpravodajka Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin. – Pane předsedající, paní komisařko, dovoluji mi za výbor, který reprezentuji, říci naše následující stanovisko. My jsme se shodli na tom, že je třeba zajistit více prostředků pro modernizaci infrastruktury chudších členských států, aby mohly být splněny nové cíle v rámci klimatu, dopravy i nakládání s odpady. Podpora z kohezních fondů je pro splnění těchto cílů prostě zásadní a v mnoha zemích představují prostředky z nich až 50 % veškerých veřejných investic a bez těchto financí nemají tyto státy možnost modernizace provést.

Jsem zklamaná proto, že výbor REGI nerespektoval doporučení našeho výboru ENVI ohledně přesunu podpory udržitelné městské mobility z cíle 3 pod cíl 2 či nenavýšil prostředky na boj s klimatickou změnou.

Emise z dopravy je nutno snížit, a to co nejdříve, a proto je nezbytné nabídnout členským státům možnost financovat rozvoj infrastruktury pro vozidla s nízkými emisemi i z těchto fondů. Vítám to, jak se výbor REGI postavil k financování opatření proti suchu, povodním a opatřením v oblasti snižování hluku a světelného znečištění. Čeká nás hodně práce a těšíme se na dialog.

Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, rapporteure pour avis de la commission des transports et du tourisme. – Monsieur le Président, chers collègues, la révision de ces fonds est un enjeu majeur pour nos territoires. Pour que les projets financés bénéficient aux millions de citoyens européens, les fonds doivent être gérés efficacement et au plus près des populations, et donc des régions. Par ailleurs, les collectivités locales doivent absolument disposer d'une marge de manœuvre, notamment dans les transports.

En tant que rapporteure pour la commission des transports et du tourisme, j'ai souhaité revenir sur l'idée initiale de la Commission visant à exclure du champ d'application les investissements dans l'achat de trains ou dans les infrastructures aéroportuaires. Les transports sont au croisement de trois piliers: le développement économique, la cohésion sociale et la transition écologique juste.

Investir dans la mobilité durable, c'est contribuer pleinement à nos objectifs de développement durable. Il faut permettre aux régions de financer des infrastructures de transport, dans le respect de l'environnement. Quant aux aéroports qui ont fait l'objet de vives discussions dans cette assemblée, j'en appelle simplement au bon sens: ma famille politique a déposé des amendements pour permettre l'investissement dans les aéroports anciens, à la stricte condition qu'ils participent à l'amélioration du bilan environnemental. Voilà une mesure concrète en faveur de la lutte contre le changement climatique.

Bogdan Andrzej Zdrojewski, autor projektu opinii Komisji Kultury i Edukacji. – Panie Przewodniczący! Zaczę od wspomnienia z początku kadencji tego Parlamentu. Wówczas polityki spójności może nie krytykowano, ale podawano w wątpliwość jej istnienie, cele i skuteczność. Pamiętam, że kiedy byłem ministrem kultury, udało nam się w Polsce zrealizować ogromną ilość przedsięwzięć z wykorzystaniem środków europejskich i z niezwykle pozytywnym skutkiem, a nawet wbudzić pewną zazdrość o ilość i jakość osiągniętych celów.

Dziś polityki spójności nie tylko się broni, nie tylko się ją odpowiednio uzasadnia, ale co według mnie niezwykle ważne, dodatkowo się ją dowartościowuje. Zgadzam się z tymi, którzy walczyli o to, aby polityka spójności została: z Janem Olbrychem czy z Danutą Hübner. To wtedy właśnie pojawiały się ich głosy, aby politykę spójności nie tylko obronić, ale i wzmocnić. Uważam, że w tej chwili trzeba racjonalizować cele, zapewnić spójność przekazów adresowanych przede wszystkim do samorządów, pewne rzeczy skorygować. Ale generalnie rzecz biorąc, mamy moim zdaniem do czynienia z dobrym dokumentem i pozytywnym finałem całej debaty.

Ramón Luis Valcárcel Siso, en nombre del Grupo PPE. – Señor presidente, mañana se va a votar en primera lectura la Posición de esta Cámara sobre el FEDER y también el Fondo de Cohesión. Creo que, gracias al trabajo de los últimos meses, este Parlamento ha logrado enriquecer y mejorar la propuesta inicial de la Comisión.

Pretendemos que el FEDER y el Fondo de Cohesión puedan financiar las ayudas a desastres naturales como terremotos, incendios o inundaciones, porque la solidaridad europea debe estar allá donde ocurre una catástrofe y no debe ni llegar tarde ni hacerlo sin recursos.

Hemos conseguido reflejar las reivindicaciones de nuestras regiones periféricas y ultraperiféricas. Hemos sido capaces de introducir la problemática de la despoblación, tan crucial para el futuro de países como España. Frenar el éxodo rural comienza por impulsar el desarrollo de los pequeños núcleos de población y, para ello, apostamos por que se destinen recursos del FEDER a estimular áreas con hándicaps democráticos. Gracias al trabajo conjunto, hemos logrado que la lucha contra la despoblación esté muy presente, y los fondos regionales podrían ser empleados para revitalizar nuestros pueblos, especialmente en lo que se refiere a la innovación social y la economía verde.

Salir del invierno en el que estamos y adentrarnos en una primavera demográfica pasa por activar la puesta en común de recursos. Hemos, pues, de garantizar que quienes deseen construir su proyecto vital en el campo puedan hacerlo. Las prioridades están claras: facilidades a la inversión, empoderamiento digital, mejora de los servicios públicos y ayudas a la maternidad.

Estoy plenamente convencido de que, si apostamos hoy por la Europa rural, mañana tendremos mucho que celebrar y podremos hacerlo desde el orgullo de haber consolidado un sistema de bienestar basado en la libertad, las oportunidades y la igualdad de todas las familias, independientemente de dónde vivan.

Victor Boştinaru, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, I would like to praise Mr Cozzolino for the excellent cooperation and work on his report. As a former rapporteur for the Cohesion Fund, I'm certainly not happy about the budget the Commission has proposed for the Cohesion Fund, but I think that the text negotiated by the rapporteur for the two funds is the best possible one under the conditions, and I call on everyone to vote down any amendments that go against the negotiated text.

When I was the rapporteur I gave a very environmentally-friendly imprint. Today, I have not changed my belief, and let me say that all attempts aimed at impeding investments that could make some activities like co-generation and district heating more efficient are simply irrational.

At the same time, when it comes to investment in gas to replace more-polluting fossil fuels, it is surprising that such calls are coming from colleagues from countries that benefited from the funds for such activities and now want to prevent other Member States to do the same while, at the same time, they are promoting gas infrastructure like Nord Stream 2.

Raffaele Fitto, *a nome del gruppo ECR*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, anch'io voglio esprimere un ringraziamento nei confronti del relatore e nei confronti di tutti i colleghi che hanno lavorato molto positivamente in commissione su un testo fondamentale. Vorrei fare solo alcune considerazioni rapide.

La prima, condividere il giudizio negativo che è stato espresso in premessa da parte un po' di tutti i colleghi sul tema dei tagli che, certamente, non danno quella prospettiva alla quale noi abbiamo immaginato di poter lavorare, anche nel passato. Ma fare anche delle rapidissime considerazioni su tre questioni di fondo.

La prima, quella collegata al tema della rapidità di azione: l'obiettivo dell'approvazione è quello di riuscire a impegnare risorse a partire dal 2021.

La seconda considerazione è che questo regolamento deve superare i ritardi che hanno caratterizzato il passato dal punto di vista dell'impegno e della spesa e, soprattutto, evitare che questi ritardi possano incidere e avere conseguenze sulla situazione della capacità amministrativa delle diverse regioni.

Il terzo e ultimo punto è quello collegato alla flessibilità per poter utilizzare al meglio queste risorse a livello nazionale, rispetto ai temi dello scorporo delle risorse.

Искра Михайлова, *от илето на групата ALDE*. – г-н Председател, г-жо Комисар, преди всичко бих искала да благодаря на докладчика и на всички колеги от комисията за регионално развитие за професионално подготвения и одобрен законодателен доклад по предложението за регламент за Европейския фонд за регионално развитие и кохезионния фонд.

В предложението на Европейската комисия, по което ние работихме, ясно се представя позиция, която е за по-голяма ефективност, по-голяма гъвкавост и опростяване на Европейския фонд за регионално развитие и кохезионния фонд. Изключително важно беше това послание и тази тенденция да бъде запазена в доклада, който беше приет в комисията по регионално развитие.

Бих искала да изтъкна няколко положителни елемента на доклада. На първо място, това е увеличаването на приноса на Европейския фонд за регионално развитие и кохезионния фонд към целите, свързани с изменението на климата, съответно с 35 и 40% от кохезионния фонд. По отношение на градското развитие, предложението на комисията по регионално развитие е 10% с оглед засилване на градското измерение на политиката на сближаване и подкрепа за успешната реализация на градския дневен ред.

За групата на либералите и демократите има няколко ключови елемента на регламента, които са в контекста на реформираната политика за сближаване и взаимодействието ѝ с другите секторни политики на Общността. Ние подкрепяме предложението на Комисията по отношение на тематичната концентрация въз основа на брутният национален доход, възможностите за гъвкавост и адаптивност на ниво отделни региони. Позицията на АЛЦЕ е запазване на концентрацията на ресурси към по-интелигентна и ниско въглеродна Европа.

По отношение на изключването на инвестиции от финансиране, бих искала да подчертая, че е необходимо да имаме балансиран подход между специфичните цели, допустимите дейности и списъка на изключванията.

Davor Škrlec, u ime kluba Verts/ALE. – Poštovani predsjedavajući, poštovana povjerenice Jourová, vjerojatno se u ovoj dvorani svi slažemo i imamo konsenzus da su Europski fond za regionalni razvoj i kohezijski fond vrlo važni za države članice kako bi postigle napredak u regijama koje zaostaju za prosjekom Europske unije, da se one približe razvijenijim regijama, da novac bude upotrijebljen u pravu svrhu, u promicanje europskih politika i zajedničke vrijednosti.

Međutim, kao izvjestitelj u sjeni mogu reći da sam razočaran rezultatom ovog fajla, zbog toga što on ide ispod ambicija koje je zapravo predložila Europska komisija jer znamo da je u ovom periodu vrlo mnogo novca potrošeno zapravo u krive svrhe. Ulaganjem u fosilna goriva, u plinsku infrastrukturu, u sve ono što zapravo ne doprinosi provedbi politika koje smo dogovorili u Europskom parlamentu, dakle, kružna ekonomija. Danas ćemo izglasati konačni završetak energetske unije elektrotržišta.

Mi, zapravo, s ovakvim prijedlogom ćemo onemogućiti državama članicama da mogu učinkovito iskoristiti javni novac iz europskih fondova za svoj vlastiti razvoj.

Martina Michels, im Namen der GUE/NGL-Fraktion. – Herr Präsident, Frau Kommissarin, Kolleginnen und Kollegen! Die regionalen Entwicklungsfonds sind und bleiben ein sinnvolles Mittel zur Entwicklung vor allem des ländlichen Raums und sind damit im sozialen Ausgleich der europäischen Regionen unersetzbar. Neu ist eine Fokussierung auf ein grüneres Europa; auch das begrüßen wir. Aber dabei geht es nicht um dekorative Kosmetik, sondern um einen ganz grundsätzlichen sozialökologischen Umbau.

Wir wollen Folgendes klarstellen: Sozialökologisches Umdenken und Strukturwandel gibt es eben nicht zum Nulltarif. Konkret fordern wir, in allen Regionen einen Mindestanteil von 40 % der EFRE-Fördermittel für Projekte im Bereich sozialökologischer Wandel – *just transition* – einzusetzen.

Zweitens lehnen wir es ab, dass in einem ambitionierten Katalog des sozialökologischen Umbaus Investitionen in den Bau von Flughäfen oder gar in fossile Energietechnik gefördert werden können.

Drittens ist es wichtig, dass Integrationsprojekte vor Ort unabhängig vom Anerkennungs- und Aufenthaltsstatus der Migrantinnen förderfähig sind. Den sozialökologischen Strukturwandel muss man aktiv gestalten – dabei bleiben wir als Linke.

Rosa D'Amato, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ...*(non udibile)* ... nella nostra legislatura, ossia l'approvazione e la chiusura della prima lettura sul regolamento del Fondo europeo di sviluppo regionale.

Parlerò delle due grandi criticità riscontrate. Primo, lo scorporo della quota cofinanziata dallo Stato membro dal deficit computato nel patto di stabilità. Secondo, lo stop ai finanziamenti delle fonti fossili. Come possiamo presentarci innanzi ai nostri cittadini dicendo che questa Istituzione ha, per l'ennesima volta, rigettato istanze fondamentali per le finanze degli enti locali e regionali?

Come possiamo appoggiare la fantastica iniziativa di Greta Thunberg e anche lo sciopero per il clima dei nostri ragazzi, se poi quest'Aula, introducendo pericolose eccezioni, di fatto rende possibile utilizzare l'unica politica realmente redistributiva dell'Unione europea per gli investimenti delle fonti fossili?

Per oggi, per il futuro, chiedo a tutti i colleghi di sostenere gli emendamenti sul patto di stabilità e sull'ambiente.

Olaf Stuger, *namens de ENF-Fractie*. – Voorzitter, regionale ontwikkeling is de incestvariant van ontwikkelingshulp. Het is schuiven van belastinggeld binnen de Europese familie zonder enige vorm van resultaat. Net als bij ontwikkelingshulp is het niet dat er belastinggeld gaat van de rijken naar de armen – de echte rijken betalen immers helemaal geen belasting meer. Nee, het geld gaat van de middenklasse naar de superrijken in Oost-Europa en die superrijken weten met een leger aan adviseurs en advocaten die subsidiepotten vakkundig en snel te legen. De belastingbetaler is dus weer zwaar de Sjaak, en wanneer stopt dit nu eens?

(De spreker gaat in op een "blauwe kaart"-vraag (artikel 162, lid 8, van het Reglement))

Lambert van Nistelrooij (PPE), *blue-card question*. – I listened carefully to the contribution of colleague Stuger, and he talked about the 'incest variant'. I'm totally stuck now, because we never saw him attending the Committee on Regional Development (REGI) when we debated the many results of the seventh cohesion report, under which the biggest investments in this period reached the poorer parts. How can you say such a thing? You are lost. Read your documents please. Can you comment?

Olaf Stuger (ENF), *"blauwe kaart"-antwoord*. – Dank u wel voor de scherpe vraag. Ik zal ook een scherp antwoord geven. Op het moment dat u in de Commissie regionale ontwikkeling belastinggeld uitstrooit over Oost-Europa, op die momenten was ik in Oost-Europa, was ik in Roemenië, was ik in Bulgarije, om de mensen in Nederland te laten zien waar dat geld naartoe gaat. Bijvoorbeeld naar plastic kastelen: 90 miljoen naar plastic kastelen als een attractie voor toeristen. Er komt geen hond, werkelijk geen hond. Het is bespottelijk. En als u daar zit en dat geld van Nederlandse belastingbetalers uitgeeft, dan moet u zich schamen.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI). – Κύριε Πρόεδρε, τα γνωστά παραμύθια της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κυβερνήσεων της επαναλαμβάνει η πρόταση κανονισμού για το ΕΤΠΑ και τα ταμεία συνοχής περί καταπολέμησης της φτώχειας, των ανισοτήτων και της ανεργίας. Αυτά κριθήκαν στην Ελλάδα, όπου τα χρόνια της καπιταλιστικής κρίσης η Ελλάδα πρότευσε σε απορροφητικότητα των ευρω-κονδυλίων και η φτώχεια απογειώθηκε, η μερική ή ευέλικτη απασχόληση εκτινάχθηκε, βυθίζοντας ακόμα πιο βαθιά στα αδιέξοδα τον λαό. Γιατί τα ευρωενωσιακά κονδύλια, όλα ιδρώτας του λαού από την άγρια φοροληλασία του, κατευθύνονται στην ενίσχυση των ευρωενωσιακών μονοπωλίων. Την ίδια ώρα αντιπλημμυρικά, αντιπυρικά, αντισεισμικά έργα, ζωτικές ανάγκες για την υγεία και την παιδεία μένουν ανικανοποίητες με κριτήριο τα κέρδη για τα μονοπώλια και, επιπρόσθετα, τα πρόστιμα, η αιρεσιμότητα, ο λογαριασμός μετακυλιούνται μέσω χαρατσιών και φορολογίας και πάλι στον λαό. Με ισχυρό ΚΚΕ θα αποκτήσουν πιο δυνατή φωνή οι διεκδικήσεις του εργατικού λαϊκού κινήματος στην πάλη για συνολικές ανατροπές, έτσι ώστε όλα αυτά τα κονδύλια να χρηματοδοτήσουν έργα καίρια για την ανακούφιση και την ικανοποίηση των λαϊκών αναγκών.

Lambert van Nistelrooij (PPE). – Voorzitter, wij prioriteren de steden van 5 % naar 10 %. Prima, maar daarnaast komen we nu ook met een novum en de rapporteur en ook andere collega's spraken daarvan: 2,4 miljard euro voor versterking van de rol van de dorpen, van die gemeenschappen. Het Espon geeft aan dat de komende tijd 8 miljoen mensen van de dorpen, rurale gebieden naar de steden trekken, en vele jongeren met goede opleidingen keren dan niet meer terug. Een pact voor de *smart villages*, daarvoor hebben we in oktober in de resolutie gepleit en dat moet er komen onder het Finse of Kroatische voorzitterschap. Commissaris, mag ik u vragen daar actief aan te werken en daar een antwoord op te krijgen? Het ERDF springt daarop in.

Mijn tweede opmerking: samenvoegen van die twee fondsen, het Cohesiefonds voor structuur en het ERDF, het regionale fonds voor meer inhoudelijke ontwikkeling, vereenvoudiging. Dat klinkt mooi, maar in de praktijk zie je toch een verwatering van beide fondsen. Het gaat erom kennis, Horizon Europe, om te zetten in kunde. Met kennis innoveren, produceren, exporteren, boterhammen smeren. Dat is de lijn die voor heel Europa, ook Oost-Europa, moet gelden en dat is daarmee ook het uitgangspunt voor die nieuwe economie in 2021-2027 waarnaar we nu vragen.

Dit is mijn laatste toespraak als Nederlander hier en ik wil dit toch graag opgetekend hebben omdat die kansen in beide kanten van Europa – dat is cohesie! – dienen te blijven.

Liliana Rodrigues (S&D). – Senhor Presidente, eu bem sei que já estamos em modo de pré-campanha, mas é completamente inadmissível que se acuse a política de coesão de não ter ajudado, tanto a Grécia como o meu país, Portugal.

Não é apenas uma desonestidade intelectual e política, é uma desonestidade moral. E, portanto, o que nós fizemos neste relatório foi assegurar que a política de coesão continuasse, e continue, a reduzir as desigualdades e a contribuir para uma Europa mais social e mais próxima das suas regiões e dos seus cidadãos. Daí a especial atenção que apresentam as desvantagens demográficas, naturais ou estruturais e permanentes, como, por exemplo, o caso das regiões ultraperiféricas.

Foi mais do que justa a inclusão da garantia para estas regiões dos apoios do FEDER e do Fundo de Coesão nos investimentos nas instalações e gestão de resíduos e na proteção ambiental.

Uma outra medida importante foi a manutenção do financiamento às infraestruturas nos seus aeroportos. No entanto, Senhora Comissária, queria dizer-lhe que me preocupam imenso os efeitos de uma concentração temática a nível nacional.

Ruža Tomašić (ECR). – Poštovani predsjedavajući, regionalni razvoj područje je u kojemu EU posebno doprinosi dobrim usmjeravanjem zajedničkih sredstava na kvalitetne projekte i zaobilaznjem većine administrativnih barijera na nižim razinama.

Kohezijska je politika za države poput moje Hrvatske važan alat za dostizanje razvijenih članica. Želimo standard kakav imaju razvijene članice i da radno sposobno stanovništvo ostaje u našoj zemlji jer bez njege ne možemo graditi bolju budućnost.

I kao članica Odbora za regionalni razvoj i kao zastupnica iz Hrvatske podržavam novi pristup, bolje postavljene ciljeve i orijentaciju budućnosti sa snažnijom potporom održivim i ekološki prihvatljivim rješenjima.

Još jednom moram naglasiti da je iznimno važno nastaviti uklanjati nepotrebni administrativni i finacijski teret na svim razinama, educirati lokalne i regionalne dionike te javnu upravu i učiniti sredstva dostupnijima onima kojima su primarno i namijenjena.

Younous Omarjee (GUE/NGL). – Monsieur le Président, pour de nombreuses régions d'Europe, les fonds FEDER sont un îlot de ressources budgétaires dans un océan d'austérité. Dans les régions les moins développées, ces fonds demeurent essentiels pour soutenir les investissements. Pour les régions ultrapériphériques, la position, qui est celle de notre Parlement, est de refuser la baisse proposée par la Commission européenne. Pour Mayotte, nous la rétablirons dans ses droits par rapport à la précédente programmation.

En ce qui concerne les cofinancements, alors que la Commission propose de les raboter à 70 %, nous proposons de les ramener à 85 %.

Je pense qu'après l'adoption de la stratégie renouvelée de la Commission européenne pour les RUP, il n'est pas possible que la Commission ne nous rejoigne pas dans nos positions de défense intransigeante des régions ultrapériphériques.

Franc Bogovič (PPE). – Gospod predsednik, regionalni sklad in kohezijski sklad sta ključna sklada, s katerima odpravljamo razvojne razlike v Evropi.

Lahko mirno rečemo, da sta tudi vezivo Evropske unije. Zato podpiram stališče odbora, da nikakor ne smemo zmanjšati sredstev za ta dva sklada. V nasprotnem primeru ne bomo v Evropi opravljali te osnovne funkcije.

Zelo podpiram vsa prizadevanja za zelena, inovativna nova delovna mesta, na prehod na energetske učinkovitost. Veseli pa me to, da je bil sprejet tudi moj amandma, da se 5 % sredstev regionalnega sklada nameni za podeželska območja in znotraj tega tudi 2,4 milijarde za projekt pametnih vasi.

V Evropi se dogaja trend notranje migracije, na osnovi katere se prazni podeželje in se selijo ljudje v bogatejša, razvitejša območja. In na ta način, s tem ukrepom, naslavljamo tudi te probleme.

Ustvarjanje novih delovnih mest na podeželju, okrepitev novih modelov mobilnosti, kjer ni javnega prometa na podeželju. Po drugi strani, sodobna, moderna kmetijska proizvodnja, turizem na podeželju, decentralizirana delovna mesta na področju sociale, kjer je skrb za starejše možno, in še največkrat kvalitetneje, opravljati na podeželju kot v velikih mestih.

E-zdravje, decentralizirana energetika, vse so to priložnosti, ki jih spravimo v skup teh ukrepov pametnih vasi. Sledijo tudi vse ostale politike obnovljivih virov, digitalizacije in prepričan sem, da je to usmeritev v pravo smer. Zato bom ta predlog tudi podprl.

Michela Giuffrida (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, Fondo europeo di sviluppo regionale e Fondo di coesione sono i principali strumenti di investimento per occupazione, infrastrutture e crescita economica a sostegno delle regioni.

In questi anni abbiamo lavorato proprio nell'interesse di questi territori – faccio l'esempio della mia Sicilia – che, senza i Fondi strutturali, non avrebbe futuro e per combattere quegli ostacoli che ancora ne bloccano la fruizione, puntando alla semplificazione delle procedure e alla riduzione della burocrazia, ma anche per livelli di cofinanziamento che favoriscano il decollo dei progetti e perché la minaccia della condizionalità macroeconomica non mortifichi la dimensione territoriale.

Abbiamo il dovere di mettere Stati e regioni nelle condizioni di usare le risorse europee e per farlo dobbiamo calarci nella realtà territoriale che, l'esperienza lo dimostra, è ormai lontana da parametri che non tengono conto delle reali disuguaglianze e specificità territoriali come quelle insulari.

Una riforma del meccanismo di assistenza tecnica per il rafforzamento delle capacità delle amministrazioni pubbliche e dei servizi dei cittadini è ormai indispensabile. Solo così riconcilieremo i cittadini europei con l'Unione.

Daniel Buda (PPE). – Domnule președinte, Fondul european de dezvoltare regională și Fondul de coeziune au ca principal obiectiv creșterea solidarității economice și sociale, urmărind, în același timp, reducerea decalajelor dintre nivelurile de dezvoltare ale diferitelor regiuni.

Dar, în același timp, stimați colegi, trebuie să fim corecți unii cu alții și să recunoaștem efectele benefice ale acestor politici, atât în estul Europei, cât și în vestul Europei. În actualul context, este extrem de important ca investițiile în cadrul FEDR să contribuie la dezvoltarea unor rețele ample de infrastructură digitală de mare viteză, la promovarea mobilității urbane multimodale ecologice și durabile.

Cercetarea și inovarea în orice domeniu, atragerea investitorilor privați în acest sens, crearea unor parteneriate solide, dar și transferul rezultatelor în teren trebuie să rămână priorități absolute ale politicilor Uniunii Europene. Este esențial să existe o consolidare a cooperării între parteneri, inclusiv între cei de la nivel local și regional, în cadrul aceleiași stat membru sau la nivel transfrontalier.

Louis-Joseph Manscour (S&D). – Monsieur le Président, je m'associe également aux collègues qui ont loué le travail fourni par notre rapporteur.

Le texte issu de notre commission REGI me paraît en effet pertinent à plus d'un titre. Il contribue, entre autres, à régionaliser et à flexibiliser des fonds FEDER et de cohésion en vue d'une plus grande efficacité, et surtout à gommer les inégalités entre les territoires.

Je salue également les propositions qui maintiennent la concentration thématique au niveau régional. Ceci nous permettra, je l'espère, de promouvoir la cohésion économique, sociale et territoriale au plus près des besoins de nos régions et des attentes de nos concitoyens.

En tant qu'élu ou représentant des régions ultrapériphériques françaises, je me réjouis des mesures qui maintiennent ou améliorent la prise en compte des spécificités des RUP, mesures indispensables quand on sait que le FEDER est, dans les RUP, l'un des principaux moyens de financement des infrastructures, de la mobilité et des PME.

Enfin, mes chers collègues, je vous invite à agir en cohérence avec nos objectifs thématiques et environnementaux, en soutenant les amendements déposés par notre groupe.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE). – Senhor Presidente, Senhora Comissária, o Fundo de Coesão e o FEDER são instrumentos essenciais, cruciais, para a política de convergência das regiões europeias, mas são em especial para as regiões ultraperiféricas.

Eu não posso deixar de lamentar aqui duas ausências: primeiro a ausência da Comissária Corina Crețu, e, segundo, a ausência, no seu discurso, da representante da Comissão para sobre as regiões ultraperiféricas.

O relatório que aqui vamos votar menciona esse facto e, ao contrário daquilo que tem sido feito pelo Governo socialista português, este Parlamento não aceita um corte na política de coesão. Ao contrário do desinvestimento que tem sido feito pelo Governo português na ultraperiferia aqui sai reforçada a aprovação desta nova proposta para regiões, como a Madeira, que volta a ter instrumentos para promover o investimento no emprego, na inovação, na habitação, na integração de migrantes, na mobilidade e nos transportes.

Temos aqui um acordo de compromisso no Parlamento Europeu. Espero que haja um claro compromisso dos Estados-Membros, também de Portugal, quanto aos montantes finais para que possamos ter um próximo quadro com mais apoio também às regiões ultraperiféricas.

Tonino Picula (S&D). – Poštovani predsjedavajući, kohezijska je politika glavni instrument za promicanje socijalne, gospodarske i teritorijalne kohezije i solidarnosti među različitim regijama. Kao glavna investicijska politika predstavlja jedno od najvažnijih postignuća Unije.

Novi prijedlog sadrži neke pozitivne odredbe kako bi se financiranje prilagodilo budućim potrebama. Vrijedi pozdraviti 80 mjera za jednostavnije korištenje fondova. Međutim, makroekonomska uvjetovanost i povećanje tereta sufinanciranja na države i regije nisu rješenje trenutnih problema. Štoviše, samo će dodatno onemogućiti regije s manjim proračunima da prijavljuju projekte, a njima su fondovi najpotrebniji.

Potreban je veći stupanj decentralizacije, fleksibilnosti te jači kapaciteti javne uprave u pripremi i provedbi projekata. Budućnost Kohezijskog i Fonda za regionalni razvoj ovisi o proračunu. Neizvjesnost Brexita i odbijanje nekih članica da izdvoje dodatna sredstva ne smiju ugroziti ciljeve kohezijske politike.

Podržavam rad izvijestitelja i zahvaljujem mu, osobito na uvažavanju članka 174. Ugovora o funkcioniranju Europske unije kojim se i otoci direktno uključuju u prijedlog.

Kerstin Westphal (S&D). – Herr Präsident! Ich finde es sehr schade, dass der fraktionslose Kollege jetzt gegangen ist, anstatt zuzuhören, was der EFRE tatsächlich macht. Dann müsste er nämlich nicht so viele Dummheiten erzählen, wie er gerade eben erzählt hat. Denn der EFRE ist ein Programm des Wachstums für alle Regionen und vor allem für alle Bürger und Bürgerinnen.

Was wir wollen, ist kräftig investieren in ein modernes, ein digitales Europa, in ein grünes Europa, in ein soziales Europa, ein Europa der Menschen, Stadt und Land. Dieser Fonds steht in der Tat für Forschung, für Innovation, für neue Jobs, für den Kampf gegen den Klimawandel. Und gerade vor der Europawahl ist es so wichtig, den Menschen zu zeigen, wo europäisches Geld hingeht. Und der EFRE und der Kohäsionsfonds stehen zusammen für ein Viertel des Haushalts. Deswegen ist es wichtig, den Menschen zu sagen: Das Geld kommt zurück in eure Region, in eure Stadt. Und es gibt sinnvolle Ausgaben dafür.

Unsere Fraktion will keine Regionalflughäfen fördern, von denen niemand mehr abfliegt. Unsere Fraktion will auch keine Förderung von Gasleitungen oder fossilen Brennstoffen. Wir wollen einen Fonds, an dem wichtige Schrauben gestellt werden, der Europa fit macht und der den Herausforderungen gewachsen ist.

Iratxe García Pérez, ponente de opinión de la Comisión de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior. – Señor presidente, hace un año y medio aprobábamos un informe en este Parlamento, del que tuve el honor de ser autora, sobre cómo la política de cohesión puede luchar contra los retos demográficos y la despoblación, que es lo que necesitamos en estos momentos en Europa.

Hoy, con la aprobación de este Reglamento sobre el FEDER, hacemos realidad que estos instrumentos puedan ayudar a luchar contra la despoblación. El trabajo que se ha incorporado a través de enmiendas se plasma en el artículo 8, que establece que por lo menos un 5 % del FEDER tiene que ser destinado a estas zonas con desventajas demográficas. El artículo 10 también incorpora la posibilidad de fondos específicos en los acuerdos de asociación para luchar contra el reto demográfico que tenemos en estos momentos en Europa.

Es fundamental para nuestro medio rural que la política europea y la política de cohesión sean un elemento fundamental para dar esperanza a todos los pueblos que hoy están agonizando. Por lo tanto, demos la bienvenida a un nuevo Reglamento que en Europa es sensible con los retos demográficos.

Zgłoszenia z sali

Francisco José Millán Mon (PPE). – Señor presidente, el Fondo Europeo de Desarrollo Regional es un instrumento muy importante —como ya se ha dicho— para fomentar la cohesión en las regiones europeas. Quiero centrarme en un problema que afecta a muchas de estas regiones, y en especial a la mía, a Galicia. Me refiero, precisamente, al declive demográfico y al envejecimiento de la población.

El Gobierno gallego está tomando medidas —por ejemplo, en materia de fomento de la natalidad, conciliación, guarderías— y está preparando ahora una ley de impulso demográfico. Pero estoy convencido de que la Unión y los Estados miembros tienen que hacer más. El declive demográfico debe ser un criterio relevante a la hora del reparto de fondos.

Recientemente, con mi colega Ramón Luis Valcárcel, presenté varias enmiendas a este Reglamento, fruto de las cuales es un artículo específico, el 10 bis, relativo a zonas con desafíos demográficos, que presta mayor atención a provincias y municipios que sufren la despoblación.

Se prevé que estos territorios estén sujetos a planes específicos que fomenten su atractivo para la población, a través, por ejemplo, del aumento de la inversión. Y celebro igualmente que el acuerdo de asociación del Estado miembro con la Comisión Europea deba incluir un fondo destinado a afrontar el desafío demográfico para estos territorios.

José Blanco López (S&D). – Señor presidente, si existe un valor fundamental en la Unión Europea es el valor de la solidaridad, el valor de la justicia social. Por eso Europa no puede permitirse ni un paso atrás en aquellas políticas que dan contenido a la necesaria convergencia entre sus regiones.

Saludo las mejoras introducidas en esta propuesta por el Parlamento Europeo, sobre todo en lo relativo a la demografía. Urge dedicar esfuerzos y recursos a luchar contra la despoblación, contra el envejecimiento que socava la vitalidad económica y la sostenibilidad del continente, la supervivencia de nuestro modelo social y la cohesión social y territorial de la propia Unión Europea.

Propuestas como estas dan sentido y contenido a la Europa social y cohesionada que muchos defendemos. Defender la igualdad y la cohesión territorial y social siempre fue una bandera. Y es muy importante para regiones como la mía, para Galicia. Por eso es importante este acuerdo.

Krzysztof Hetman (PPE). – Panie Przewodniczący! Nie ulega wątpliwości, że Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego i Fundusz Spójności to jedne z najbardziej skutecznych instrumentów pozwalających na wzmocnienie realnej spójności gospodarczej i społecznej w Unii Europejskiej i wyrównanie dysproporcji pomiędzy regionami. To właśnie te fundusze pozwalają nam na wsparcie między innymi rozwoju lokalnego zarówno na obszarach wiejskich, jak i miejskich, małych i średnich przedsiębiorstw czy też technologii cyfrowych. Cieszę się, że udało się nam wypracować zbalansowany dokument, który pozwala na wsparcie tak istotnych inwestycji jak między innymi kolej. Za szczególnie ważną uważam też większą elastyczność w kryteriach doboru inwestycji, dzięki czemu państwa członkowskie oraz regiony będą mogły decydować o inwestycjach lepiej odpowiadających ich indywidualnym potrzebom.

Jude Kirton-Darling (S&D). – Mr President, on Saturday over a million people marched in London calling for a public vote on Brexit. Amongst them were many busloads of people from my home region, the North-East of England. As the reality of Brexit has emerged, the less attractive it has become, as today's survey of British social attitudes shows.

My region has long benefited from substantial investment from the European Regional Development Fund: a billion pounds of EU funding between 2014-2020, bringing vital resources, creating jobs, upgrading our infrastructure and supporting local business. Some claim this is UK taxpayer money in the first place. Yes, it is, but the EU allocates on the basis of economic need, not political preference. It is solidarity in action. If we stay, the North-East is guaranteed millions of pounds. Outside, we are dependent on Westminster governments and at the mercy of them. This report includes Brexit-readiness clauses. Please, let's not use them. Let's stay.

Ivana Maletić (PPE). – Poštovani predsjedavajući, kolege su jako puno rekli o važnosti Europskog fonda za regionalni razvoj i Kohezijskog fonda u svakodnevnom životu građana. Želim istaknuti da je ovaj novi prijedlog posebno važan jer otvaramo vrata sportskoj infrastrukturi koja je i te kako važna u državama članicama, ali isto tako i većem ulaganju u integrirana teritorijalna ulaganja i razvoj, i posebno minimumu ulaganja koji propisujemo za ruralni razvoj.

Svi smo u istom brodu. I Europska komisija, i Vijeće, i mi u Europskom parlamentu. Ako govorimo o pametnim selima, ako govorimo o odgovorima na demografske izazove, ako govorimo o važnosti ujednačenog razvoja – Europi jednakih mogućnosti i životnog standarda svih građana, onda moramo to pokazati i proračunom i instrumentima koje financiramo iz europskog proračuna. Zato je važno da upravo ova nova regulativa odgovori na potrebe naših građana i ujednačenog razvoja svih država članica.

Juan Fernando López Aguilar (S&D). – Señor presidente, señora comisaria Jourová, este Parlamento hace su trabajo mostrando su peso y su músculo al legislar, por el procedimiento legislativo ordinario, nada menos que el Reglamento relativo al FEDER y al Fondo de Cohesión, que ascienden, respectivamente a 272 000 millones de euros y 46 000 millones de euros —un cuarto del marco financiero plurianual 2021-2027—.

Tiene importancia, sobre todo, para aquellas regiones más desfavorecidas. Es vital para las regiones ultraperiféricas: en conectividad, en empleo, en transportes, en incorporación a las redes transeuropeas. Y es una garantía en lo relativo al cumplimiento de los objetivos de combate contra el cambio climático, de sometimiento a la legislación medioambiental y de economía circular, también cuando se trata de gestión de residuos.

Y, por eso, quiero señalar que no debe haber ninguna excepción al compromiso de que no se financie con cargo a estos Fondos ninguna incineradora de gestión de residuos si no se somete estrictamente a la legislación medioambiental y de economía circular de la Unión Europea.

(Koniec zgłoszeń z sali)

Věra Jourová, Member of the Commission. – Mr President, we are speaking here today about something extremely important. We are speaking about the next budget, the next Cohesion Policy, and the next European Development Fund and Cohesion Fund. At the same time, we are speaking not only about money, we are also speaking about the policy, which is based on solidarity. The policy is meant to help the regions where convergence is not yet 'finished business', to increase GDP and employment and many other important things.

This is not 'just' about the money, but rather 'also' about the money. We know that in the next programming period there will be less money in Cohesion Policy, and whenever we face such a situation, we have to think about how to invest the money. The debate here was mainly about this topic. We are all aware that we want to do more with less money, and we need to do more. The value for money principle has to be maintained. It must not be spending; it must be smart and sustainable investment.

There will always be the people who see plastic castles. I have always seen thousands, or tens of thousands, of new jobs, investments, growth of European industry, cleaner air, cleaner rivers and many other very visible results of the previous investments from European Cohesion Policy. It has to be kept, and that's why when we try to have better value for money so that the investments are to the benefit of the citizens, we need to have that thematic concentration and a clear added value of the investments.

I would like to thank Parliament for all the good work that hopefully, by the end of tomorrow, will result in a first reading position on the entire Cohesion Policy legislative package. It paves the way to restart the legislative process on all fronts as soon as possible in October.

If we want to avoid delays in launching the post-2020 programmes, not only do the regulations have to be adopted this year, but the programming documents in Member States and regions also have to be prepared and adopted in a timely manner. The Commission cannot agree to any proposals that jeopardise the efficiency and added value of Cohesion Policy projects.

I have a final comment, coming back to the question of smarter cities or smarter villages. For decades, European Cohesion Policy has tried to balance fairly the development of urban areas and rural areas, and this should remain in the future Cohesion Policy. The Common Provisions Regulation introduces a new dedicated policy objective – a Europe closer to citizens – by fostering the sustainable and integrated development of urban, rural and coastal areas through local initiatives, which should allow for a well-integrated, multi-sectoral approach to urban development. The strategies are expected to further improve coherence in interventions and strategic planning. The involvement of urban authorities will improve ownership.

Andrea Cozzolino, relatore. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, credo che domani nel voto troveranno soddisfazione, da un lato, il largo consenso che il confronto ha determinato e poi, è evidente, anche i rilievi critici che sono venuti dalla discussione e dagli emendamenti presentati.

Per quanto mi riguarda, vorrei dire questo a conclusione della discussione. Sul tema della concentrazione tematica, noi siamo stati in linea con le indicazioni che ci ha dato la Commissione ma abbiamo rafforzato, come era giusto, la dimensione regionale, altrimenti sarebbe stata una concentrazione vana da questo punto di vista, come, vorrei dire a quanti hanno sollevato il tema ambientale, che mai un programma ha concentrato tante risorse per i prossimi anni per affrontare le sfide ambientali a livello locale, territoriale e regionale: siamo oltre il 30% delle risorse.

Inoltre, è molto importante il principio che abbiamo adottato, sia nel CPR sia nel regolamento sul tema della flessibilità, per rafforzare i cofinanziamenti, liberare le risorse annuali e dare più forza agli investimenti strategici con la politica di coesione.

Infine – mi pare che un risultato significativo, come hanno colto tutti i relatori e gli interventi – noi rimettiamo al centro il tema soprattutto delle realtà che hanno sofferto di più in questi anni, dove ci sono stati evidenti cali demografici ma anche un progressivo venir meno della funzione dello Stato e dell'Europa, meno servizi, meno opportunità. Lì siamo intervenuti e vogliamo intervenire con la politica di coesione per riportare milioni di cittadini al centro della politica europea.

Questo è lo sforzo che stiamo mettendo in campo e io mi auguro che il voto di domani consolidi questa tendenza e ci consenta, soprattutto con il prossimo Parlamento, di avere una relazione solida che può aprire una stagione importante di sviluppo e di crescita per la nostra Europa.

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się w środę 27 marca 2019 r.

Oświadczenia pisemne (art. 162)

Tamás Deutsch (PPE), írásban. – Az Európai Regionális Fejlesztési Alapról és a Kohéziós Alapról szóló javaslat rávilágít e két alap meghatározó szerepére a kis-és középvállalkozások támogatásában, a digitális infrastruktúrahálózat fejlesztésében, a fenntartható, multimodális mobilitás előmozdításában, a hátrányos helyzetű népcsoportok (például a roma közösségek) életkörülményeinek javításában, hogy csupán néhány olyan területet említsek, ahol az ERFA és a Kohéziós Alap segítségével jelentős fejlődés érhető el.

A jelentés azon pontjával is egyetértek, miszerint az ERFA-nak a programok kialakítása és végrehajtása során különleges figyelmet kell fordítania a demográfiai változásra mint kiemelt területre. Nem osztom azonban az előterjesztés azon megállapítását, mely szerint a kohéziós politikának szerepet kellene játszania a menekültek és migránsok befogadásában és integrációjában, még kevésbé értek egyet azzal, hogy az integráció és a helyi gazdasági növekedés között egymást kölcsönösen erősítő kapcsolat lenne. Az Európai Unió égető demográfiai problémáját, a gyorsmértékű elöregedést csatlótámogatási politikákkal kell orvosolni és nem harmadik országok állampolgárainak Európába hozásával.

4. Umowy o dostarczanie treści cyfrowych i świadczenie usług cyfrowych – Umowy sprzedaży towarów (debata)

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dziennego jest wspólna debata nad:

— sprawozdaniem sporządzonym przez Evelyne Gebhardt i Axela Vossa w imieniu Komisji Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów oraz Komisji Prawnej w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie niektórych aspektów umów o dostarczanie treści cyfrowych (COM(2015)0634 – C8-0394/2015 – 2015/0287(COD)) (A8-0375/2017) oraz

— sprawozdaniem sporządzonym przez Pascala Arimonta w imieniu Komisji Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów w sprawie zmienionego wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie niektórych aspektów umów sprzedaży towarów zawieranych przez internet lub w inny sposób na odległość, zmieniająca rozporządzenie (WE) nr 2006/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady oraz dyrektywę 2009/22/WE Parlamentu Europejskiego i Rady i uchylająca dyrektywę 1999/44/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (COM(2017)0637 – C8-0379/2017 – 2015/0288(COD)) (A8-0043/2018).

Evelyne Gebhardt, Berichtersterterin. – Herr Präsident, Frau Kommissarin! In diesem Parlament erlebt man immer wieder erstaunliche Momente, in diesem Fall die immer wieder erstaunlichen Wendungen in der Zusammenarbeit mit meinem Ko-Berichterstatter Axel Voss. Diese Gesetzgebung ist ein Lehrstück darüber, dass das bessere Argument auch und gerade dann bestehen kann, wenn die Gegenseite das Gegenteil behauptet, ohne selbst bessere Argumente vorzutragen.

Wir haben mit diesen beiden Schwester-Richtlinien viel für den europäischen Verbraucherschutz erreicht. Verbraucherrecht ist auch dann anwendbar, wenn Kunden nicht mit harter Währung bezahlen, sondern Unternehmen personenbezogene Daten erhalten, die sie beispielsweise durch zielgerichtete Werbung kommerzialisieren. Die Verbraucherschutzrechte sind natürlich dieselben – so war das ursprünglich gar nicht so vorgesehen –, egal, ob die Verbraucherinnen eine App herunterladen oder ein Onlinespiel mieten oder kaufen, und unabhängig davon, ob der Verbraucher oder die Verbraucherin seine bzw. ihre Einkäufe mit und durch einen smarten Kühlschrank erledigt. Alle Software muss mit jeder gängigen Hardware interoperabel sein – auch das ein wichtiger Grundsatz. Verbraucher haben den Anspruch auf Softwareupdates, die zu einer längeren Lebensdauer und höheren Sicherheit von internetfähigen und sogenannten smarten Produkten führen, die ohne entsprechende funktionierende Software nutz- und wertlos wären.

Die Portabilität von Inhalten, die die Verbraucherinnen und Verbraucher im Laufe einer kurzen oder auch langen Nutzungsdauer von sozialen Netzwerken, Clouddiensten oder smarten Lautsprechern produzieren, ist ein weiterer Punkt: die Beibehaltung der Mindestharmonisierung im Bereich der Gewährleistungsfristen bei einer gleichzeitigen Verlängerung der Frist oder für die Beweislastumkehr von sechs Monaten auf ein Jahr oder gegebenenfalls auch sogar zwei Jahren in bestimmten Fällen. Ich denke, dass wir damit in diese Rechtsetzung, in diese beiden Richtlinien, die wirkliche Zwillingsrichtlinien geworden sind, auch wirklich Komponenten hineingebracht haben dank unserer starken Zusammenarbeit, auch mit dem Berichterstatter Herrn Arimont, sodass wir für die Verbraucher und Verbraucherinnen wirklich das Beste herausgeholt haben, was wir herausholen konnten.

Das war nicht von Anfang an so selbstverständlich, denn wir haben drei Jahre lang hart, sehr, sehr hart kämpfen müssen, damit dieses Recht auch wirklich so durchgesetzt werden konnte. Auch die Kommission war nicht immer einverstanden. Auch die rechte Seite dieses Europäischen Parlaments hat das eine oder andere schlucken müssen. Aber es ist gelungen, dies durchzusetzen. Unter Mithilfe eines großartigen, nimmermüden und ständig um den Inhalt bemühten Teams habe ich mein Ziel erreicht, das ich hatte – ein Ziel, für das ich am Beginn dieses Gesetzgebungsprozesses gelegentlich belächelt wurde. Ich kann mich erinnern, als ich anfangs gesagt habe: „Ja, ich will dieses Recht haben, das soll entwickelt werden, aber es darf kein Recht in einem Mitgliedstaat und irgendeinem Mitgliedstaat dadurch heruntersetzt werden.“ Da wurde gesagt: Das geht doch gar nicht, wir wollen volle Harmonisierung, und wenn wir alles Recht in allen Staaten übernehmen, das ist ja unvertretbar. Wir haben es geschafft. Wir haben es geschafft, auch dank der Zusammenarbeit mit der Kommissarin, und auch weil wir in bestimmten Bereichen die Mindestharmonisierung durchgesetzt haben, sodass da, wo weiter gehendes Recht existiert, dieses weiter gehende Recht auch weiter beibehalten werden kann. Denn die Populisten wären glücklich gewesen, wenn wir es anders gemacht hätten, denn sie hätten das Beste gehabt.

Also ich bin unheimlich stolz auf das, was wir erreicht haben. Gleichzeitig haben wir ein international beispiellos hohes und innovatives Verbraucherschutzrecht errungen – das ist digitaler Verbraucherschutz auf europäisch.

Axel Voss, Berichterstatter. – Herr Präsident, Frau Kommissarin und liebe Ko-Berichterstatterin Frau Gebhardt! Zunächst einmal der Kommission recht herzlichen Dank für diesen doch sehr fortschrittlichen Vorschlag, der hier auf einem neuen Gebiet gemacht wurde. Und der Ko-Berichterstatterin Frau Gebhardt recht herzlichen Dank für die sehr intensive Zusammenarbeit, die durch die Auseinandersetzung im Ergebnis zu etwas Gutem geführt hat. Frau Gebhardt hat mehr den Verbraucherschutz nach vorne getrieben, und ich war mit meinem rechtlichen Hintergrund eigentlich mehr an digitalen Vertragsrechten interessiert. So haben wir beides gut zusammenfügen können, und haben ein vernünftiges und gutes Ergebnis erreicht.

Wir haben zwar lange Zeit dafür gebraucht, aber es waren auch einige Probleme zu umrunden: Zum einen die Frage, wie wir eigentlich mit dem Verhältnis zum Datenschutz, aber auch zum Urheberrecht umgehen, zum anderen auch die große Diskussion darüber, wie wir eigentlich mit den *smart goods* umgehen, wo wir uns ja zuerst dazu durchgerungen hatten, das entsprechend in diese Richtlinie hier mit aufzunehmen, und dann nachher, während der Verhandlungen mit dem Rat, haben wir uns entschieden, diese *smart goods* in den Bericht, der dann im Anschluss noch kommt, von Pascal Arimont zu den *tangible goods* aufzunehmen – weil das dann dort eine vernünftige Rolle spielte. Was wir grundsätzlich erreichen wollten, war soweit möglich eine Vollharmonisierung in einzelnen Rechtsfolgen, und wir wollten im Grunde, in der Behandlung dieser *smart goods* auch keine Lücken lassen, was auch letztlich ein bisschen dazu führte, dass wir gesagt haben: Die Rechtsfolgen aus beiden Rechtsakten müssen im Grunde eine gleiche Rechtsfolge beschreiben. Es muss egal sein, ob ich das gleiche Gut direkt kaufe, online bestelle oder herunterlade. Und das ist das, worauf es oftmals ankam und wo es schwierig wurde, eine Linie vorzugeben. Deshalb glaube ich, dass wir mit der Richtlinie für die digitalen Inhalte auch für einen gemeinsamen digitalen Binnenmarkt eine gute Grundlage geschaffen haben, dass wir von Minimalharmonisierung bis hin zu einer Vollharmonisierung bei bestimmten Fristen das erreichen konnten, wo ich mir beim Rat manchmal noch etwas mehr positive Entwicklung für die Zukunft wünsche: Dass man auch dort im digitalen Bereich den Wunsch hat einen digitalen Binnenmarkt herzustellen, und sich nicht darauf zurückzieht, hier nur seine eigenen BGB-Vorschriften oder bürgerlichen Rechtsvorschriften einzubeziehen, und sagt, das dürfen wir nicht stören.

Nein, wir müssen gerade in diesem digitalen Bereich eine Ebene schaffen, wo wir alle davon überzeugt sind, dass gerade dort eine europaweite Vollharmonisierung Sinn hat.

Diese Richtlinie, über die wir hier heute sprechen, soll eben sicherstellen, dass auch für die Bereitstellung der digitalen Inhalte in der gesamten Union die vertraglichen Rechtsbehelfe gelten. Derzeit ist das auf der EU-Ebene lediglich mit den Mindestanforderungen aus der Richtlinie von 1999 der Fall, und daher gibt es nach wie vor diese unterschiedlichen Rechtsvorschriften und damit auch eine Rechtsunsicherheit, die auch das Vertrauen der Verbraucher in den grenzüberschreitenden Handel beeinträchtigen. Deshalb wurde dieser Schritt jetzt gemacht. Und wir wollen auch erreichen, dass es kein Unterschied mehr macht, ob ein Verbraucher die digitalen Inhalte oder Dienstleistungen in dem einen oder in dem anderen Mitgliedstaat erwirbt. Mit der Beweislastumkehr und der Vollharmonisierung in diesem Bereich ist in jedem Mitgliedstaat die Rechtslage klar.

Deshalb, denke ich, dass wir hier einen wichtigen Schritt machen und damit auch auf der digitalen Ebene gut vorankommen.

Pascal Arimont, Berichterstatter. – Herr Präsident, sehr geehrte Frau Kommissarin! Ich nehme gerne das Bild der Kollegin Evelyne Gebhardt auf, die gesagt hat, dass wir nach langem, hartem und zähem Ringen Zwillinge zur Welt gebracht haben. Ich selbst habe den Anspruch nicht, Kinder zu kriegen, aber Zwillinge zu kriegen, fühlt sich etwa so an. Das weiß ich von Eltern, die das gemacht haben oder die das Glück hatten, Zwillinge zu bekommen. Zwillinge zu kriegen ist wirklich etwas Schwieriges, besonders die ersten Monate.

Genau das haben wir geschafft, wir haben nämlich diese Zwillingrichtlinien auf die Welt gebracht. Mit diesen beiden Richtlinien bringen wir nämlich zum ersten Mal einheitliche Garantieregeln auf den Weg, die in der ganzen EU gelten, ob man online oder offline kauft, ob es ein Möbelstück, eine App oder eben ein Smartphone ist.

Das Smartphone steht übrigens exemplarisch dafür, wie fließend die Grenzen zwischen klassischer Ware und digitalem Inhalt geworden sind. Es ist zunächst einmal ein Gerät, das ich anfassen kann. Dieses Gerät läuft aber mit einem digitalen Betriebssystem und ist nahezu ständig mit dem Internet verbunden. Und schließlich kann ich mit dem Gerät auch noch sämtliche Apps herunterladen – von der Fotobearbeitung bis zur Singlebörse.

Die Herausforderung war es also, kohärente und aufeinander abgestimmte Garantieregeln zu schaffen, die sowohl auf eine klassische nicht digitale Ware anwendbar sind als auch auf ein Betriebssystem oder eine Musikstreaming-App, und dies möglichst einheitlich in der ganzen EU. Dieser neue Rechtsrahmen greift dort, wo die gekaufte Ware oder der abonnierte Videostreamingdienst kaputtgeht. Darum geht es. Was steht dem Verbraucher zu bzw. was muss der Händler dann tun, und was muss er betrachten oder beachten?

Grundsätzlich gilt folgendes Grundgerüst, das es bereits beim Kauf einer klassischen Ware gibt und das wir nun sowohl für die digitalen Inhalte einführen als auch für smarte Geräte. Erstens: Jedem Verbraucher in der EU stehen für alle Güter und alle digitalen Inhalte mindestens zwei Jahre Gewährleistung zu. Zweitens: Geht innerhalb dieser Zweijahresfrist etwas kaputt, kann jeder Verbraucher vom Händler Reparatur bzw. Nachbesserung bzw. Ersatz, Preisnachlass oder sogar Vertragsauflösung mit Geldrückgabe fordern. Was insbesondere den Warenhandel betrifft, konnten wir einige Neuigkeiten einführen. Hervorzuheben sind: erstens die Verdoppelung der sogenannten Frist der Beweislastumkehr. Das heißt, der Verbraucher muss nicht mehr nach sechs Monaten den Beweis erbringen, dass seine gekaufte Ware von Beginn an mangelhaft war, sondern erst nach einem Jahr, und den Mitgliedstaaten steht es frei, diese Periode sogar auf zwei Jahre zu erhöhen.

Zweitens wird es für den Verbraucher einfacher werden, den Kaufvertrag aufzulösen. Tritt nach einer ersten Reparatur oder einem Ersatz ein Mangel erneut auf, kann der Kunde den Kaufvertrag sofort beenden und sein Geld zurückerhalten. Und drittens: Schließlich sollen die Hersteller auch stärker in die Pflicht genommen werden, denn wenn sie angeben, dass ihr Gerät eine bestimmte Zeit hält, dann soll sich der Verbraucher auch direkt an sie wenden können, um Reparatur oder Ersatz einzufordern. Wir stärken also ganz klar die Verbraucher, indem wir ihnen nicht nur klare Rechte geben, sondern diese Rechte auch EU-weit geltend machen.

Von dieser Vereinheitlichung sollen aber nicht nur die Verbraucher, sondern auch die Unternehmen profitieren, vor allem die kleinen. In Zukunft brauchen sie sich keine Gedanken mehr darum zu machen, welches Recht anzuwenden ist, wenn sie ins europäische Ausland verkaufen wollen. Und das kommt vor allen Dingen den kleinen Händlern zugute, die keine Rechtsabteilung haben wie etwa die großen Onlinehändler.

Mit diesen neuen Regeln stärken wir die Rechte der Verbraucher. Wir geben den Unternehmen Rechtssicherheit und schaffen somit Vertrauen in unseren digitalen Binnenmarkt und in den grenzüberschreitenden Warenhandel. Daher Dank an alle Kollegen, die an diesem Text mitgearbeitet haben. Wir haben in allen – und ich sage allen – Fraktionen den Willen gezeigt, den es braucht, um Kompromisse zu finden. Und in Zeiten von Polarisierung und Schwarz-Weiß-Denken ist der gute alte Kompromiss die höchste und beste Form parlamentarischer Demokratie.

Věra Jourová, Member of the Commission. – Mr President, this is a great moment for me because, after quite a long time, we are coming to the end of the legislative process on these two proposals which are of great added value for EU consumers and business.

I am not so sure about twins. I would rather speak about two sisters. In my language 'directive' is 'she'. One sister proved to be rather sporty and quite modern and the other one became fatter and fatter because she also swallowed the offline shopping – not only online – and she proved not to be easy to move in the process. But after all, we managed and it was thanks to the very good cooperation of the co-legislators and of course my special thanks go to Ms Gebhardt, Mr Arimont and Mr Voss, who know very well that we went through some dramatic moments and some moments of anxiety that there was no easy result which would fulfil the purpose.

But here we are. I think that the result is very good. We have all worked towards one common goal: ensuring effective protection for consumers, while at the same time removing barriers to the digital single market. For the first time, European consumers and businesses will be able to rely on largely harmonised rules, specifically designed for the supply of digital content and digital services. Moreover, the current sales rules are modernised with the specific regulation of smart goods. This will cover a rapidly growing market of a wide variety of products, ranging from smartphones and laptops to connected toys and smart home systems. The new rules will also ensure that consumers are adequately protected and more confident when buying smart goods across the EU. This includes receiving updates for digital elements that are necessary for a satisfactory use of the product.

For businesses, the two proposals are an important step forward in terms of legal certainty. The digital content proposal achieves a very high degree of harmonisation and prevents legal fragmentation, while the sale of goods proposal also provides for fully harmonised conformity criteria and consumer remedies throughout the EU. This will decrease the costs of having to adjust to different national laws.

We have promised European consumers and businesses a modern and coherent set of contract rules for their everyday transactions and you are about to deliver this to them. I see many beautiful young people in the audience. I am sure that most of them go online for their shopping so I think I have a good message for the consumers who are also sitting here with us that there should be no bad surprises when you go shopping online from a different Member State because there are going to be highly harmonised contract tools on the digital single market.

So my message is: enjoy your shopping, don't worry, be happy and be aware that the rules will work for your greater protection.

Heidi Hautala, *rapporteur for the opinion of the Committee on Legal Affairs*. – Mr President, I want to thank colleagues Voss, Gebhardt and Arimont for the work they have done with these two directives. As you may remember, the Committee on Legal Affairs failed to choose between maximum and minimum harmonisation, and that's why we voted ourselves out of the game quite early.

But anyway, this is a harmonisation exercise, because the EU needs to harmonise its consumer protection legislation. At the same time, the EU has introduced now a completely new layer of consumer protection for digital content. It has been a success in many ways. These two directives create a standard set of consumer and contract law rules that boost consumer confidence throughout the EU, when the digital business-to-consumer market is growing. These directives also restrict further fragmentation of the consumer legislation in the Member States.

Finally, these two directives also clarify intermediary liability and enable sellers to pursue remedies against previous persons in the chain of transaction. So this is, again, one step towards more responsible supply chains.

Ева Майдел, *от името на групата PPE*. – г-н Председател, г-жо Комисар, напоследък често говорим къде Европа не трябва да се меси, къде Европейският съюз не ни е необходим. Ако обаче има един безусловен сектор, където действията на ниво Европейски съюз се съблюдават от целия свят, то това е дигиталната икономика.

За да се конкурираме с пазари като Китай и САЩ, трябва да бъдем единни и да капитализираме над силните си страни, а именно Европа е мястото, където потребителят има гарантирани права.

Ако в аналоговия свят знаем къде да намерим и да направим рекламация при дефект на кафемашина например, то при дефект в мобилно приложение това не беше така до този момент. Поне 70 млн. потребители са имали проблем с абонаментите си, но едва 10% от тях са получили някакво обезщетение. Множеството от тях дори не знае към кого да се обърне.

Като докладчик за групата на ЕНП в комисията на потребителите работихме за решаването на този проблем и сега ще бъде ясно къде и как да се получи компенсация при дефектна дигитална услуга.

Бих искала специално да благодаря на моите колеги Аксел Вос и Паскал Аримонт за сътрудничеството, което имахме, и за това, че можем да се похвалим с Директива за потребителите, която е пример за една истински амбициозна Европа. Европа, която улеснява живота на своите граждани, Европа, която диктува тенденциите в защитата на потребителите в дигиталната ера.

Virginie Rozière, *au nom du groupe S&D*. – Monsieur le Président, je voudrais saluer l'important travail réalisé par les rapporteurs sur ce dossier, sur ces deux directives, et notamment par ma collègue Evelyne Gebhardt qui a fait preuve d'une grande force de conviction sur ce dossier.

Ces deux textes sont une véritable avancée pour les citoyens européens et les commerçants. Ils vont nous permettre d'actualiser nos règles en matière de consommation face à l'essor du commerce en ligne, mais aussi face aux nouveaux usages et aux nouveaux services.

Je me félicite que nous soyons parvenus à un accord qui permettra de garantir une compréhension simple de ces règles par les citoyens, en assurant un alignement entre les règles applicables à la vente de biens et les règles applicables à la fourniture de contenus numériques.

Il est également tout à fait positif que nous couvrions les contenus embarqués dans les biens physiques. En effet, il aurait été incompréhensible de ne protéger le consommateur que pour des biens matériels, sans se préoccuper des logiciels embarqués qui assurent leur bon fonctionnement.

S'agissant du texte portant sur les contenus numériques, c'est une directive particulièrement importante parce qu'elle va harmoniser les règles européennes dans un domaine où, parfois, il n'existe encore aucune règle nationale.

Nous devons également saluer le fait que nous sommes parvenus à un accord qui permettra de donner un cadre européen homogène à ce secteur en pleine expansion. Nous avons aussi voulu prendre en compte la réalité des usages de consommation, en incluant dans le texte les contrats qui sont conclus contre un paiement, mais aussi les contrats qui sont conclus par la collecte de données personnelles.

Aujourd'hui, une grande partie des interactions qui ont lieu en ligne se base sur ce type d'échanges et il était essentiel de les faire entrer dans le champ d'application du texte. Ces deux textes représentent donc un pas en avant vers un véritable marché unique numérique protecteur des consommateurs. C'est cela, l'Europe pour laquelle nous nous battons.

Daniel Dalton, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, I would like to thank our three co-rapporteurs for their work as well. Having one set of rules for people who buy digital content and services across Europe will make life easier for consumers and businesses alike. The UK was the first country to introduce such legislation, but many Member States had no provisions at all, and if you want Europe to be a digital superpower, we can't rely on old analogue regulations. In today's modern economy, millions of people daily buy apps, subscribe to news outlets, or take part in online gaming, and these new rules will mean consumers have the same base-level of protection wherever they buy products.

That also means less red tape for businesses that sell digital content or services across borders. It will also make it easier for people to cancel contracts or seek refunds if those products are not up to scratch, so the recent example of a French newspaper making it very easy to instantly subscribe online but then requiring all cancellations to be done by a paper form should be a thing of the past. So this is a win for consumers, it is a win for European businesses, and we in my Group will be supporting it.

Dita Charanzová, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, I believe we can be happy with the result of these two important consumer files, especially as we are extending the European guarantee to online goods. While I supported extending the reversal of the burden of proof for the whole two years of the European guarantee, I believe that extending the 'no questions asked' guarantee from six months to a year is already a very positive step for consumers. Manufacturers need to build better and safer products. If your product cannot work for a year, it should not be on the market. This said, I believe the most important part of these two files is that it moves us closer to a single consumer rule-book for Europe. A single set of rules in Europe. If both traders and consumers know what the rules are and that it is the same everywhere, they will sell to anywhere and they will buy from everywhere. This is vital for the single market.

Marco Zullo, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il commercio elettronico per crescere ha bisogno della fiducia dei consumatori, che devono sentirsi tutelati negli acquisti online come negli acquisti nei negozi tradizionali, sia che acquistino beni materiali che beni digitali.

Con queste due direttive le tutele oggi presenti vengono migliorate e rese più fruibili per i consumatori. Inoltre, non aggiungiamo compiti onerosi per i venditori, specie se sono PMI e microimprese. Così, in presenza di un difetto di conformità, l'acquirente potrà chiedere al venditore di riparare o sostituire il bene e poi avere il diritto a una riduzione del prezzo o alla risoluzione del contratto.

Su tale fronte, però, dobbiamo rafforzare le tutele anche dei piccoli venditori al dettaglio e delle PMI nei confronti dei produttori. Infatti, per i negozianti i costi sostenuti per la riparazione o la sostituzione possono risultare molto onerosi e sproporzionati rispetto ai guadagni.

Inoltre, in termini di tutela, oggi viene scritto nero su bianco che chi acquista un bene digitale avrà le stesse tutele di chi acquista un bene materiale; così chi compra musica o film online avrà le stesse tutele di chi compra un cd o un DVD. Ad esempio, se il *download* non riuscisse o il servizio fosse di scarsa qualità, si avrà diritto alla sostituzione e al rimborso, e ciò con un approccio a prova di futuro, perché varrà anche per i *social media*, per le piattaforme di condivisione video e audio e per i servizi di messaggistica istantanea.

Un risultato importante perché i consumatori devono avere la più alta protezione possibile a prescindere dalla tecnologia che utilizzano.

Mylène Troszczynski, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, Madame la Commissaire, le commerce en ligne a pris, en raison de l'essor des nouvelles technologies et de l'internet, des proportions considérables et devient un vecteur essentiel de développement pour les entreprises, en particulier les PME, et un gage d'opportunités nouvelles pour les consommateurs. Mais il a également généré de graves distorsions de concurrence avec l'avènement de mastodontes de l'internet comme les GAFAs et de pratiques anticoncurrentielles, qui se sont nourries de l'absence de défenses réglementaires adéquates.

Ce texte a donc pris la mesure de l'enjeu économique actuel pour la défense des consommateurs en donnant une définition claire des contenus numériques, en garantissant aux consommateurs la conformité contractuelle de leurs achats, en encadrant les pratiques commerciales en ligne, en instaurant des garanties commerciales de durabilité qui devraient mécaniquement inciter consommateurs et producteurs à consommer et à produire moins, mais mieux. De plus, l'équilibre de la loi française sur les aspects contractuels entre vendeurs et consommateurs a fini par être respecté et c'est une bonne nouvelle.

Malheureusement, le sempiternel refrain idéologique sur l'abolition des frontières et sur les obstacles au marché unique est en revanche bien superflu dans le contexte économique et social que nous connaissons.

Carlos Coelho (PPE). – Senhor Presidente, caros Colegas, todos os dias, na União Europeia, milhões de cidadãos acedem a conteúdos e serviços digitais e celebram contratos para isso.

Em vários Estados-Membros, porém, não existem regras claras sobre as compras de conteúdo digital e há múltiplas e diferentes regras sobre os contratos *online* e *offline*.

Com este novo pacote reforçamos os direitos dos consumidores, atribuímos um quadro comum de direitos a cidadãos e empresas e garantimos previsibilidade para todos, em especial para as pequenas e médias empresas. Eliminamos, assim, os principais obstáculos relacionados com o direito dos contratos, que dificultam o comércio transfronteiras.

Incluir as vendas presenciais foi fundamental. Só com um único conjunto de regras para lojas físicas ou virtuais damos segurança jurídica às empresas e aos consumidores.

Congratulo-me também com o facto de se terem salvaguardado os direitos adquiridos dos consumidores de alguns Estados-Membros, como Portugal. Uma plena harmonização que não respeitasse os direitos desses países, mais avançados em matéria de defesa do consumidor, seria injusta e inaceitável.

Queremos melhorar e não enfraquecer a proteção dos consumidores. A Europa dos Cidadãos que procuramos construir tem a obrigação de defender e garantir, sempre, estes direitos.

Lucy Anderson (S&D). – Mr President, I'm speaking particularly about the new sale of goods directive, which is a significant achievement for consumers, businesses and indeed for the legal experts amongst us, for the future of EU contract law as a whole. As has been said, the new rights for sales of goods that function with software are very important and include rules protecting consumers who rely on updates for their smart phones or other devices that are connected to the internet.

More generally, Article 14 provides that repairs or replacements for defective goods must be free of charge. Other good points include that Article 20 requires Member States to take appropriate measures to inform consumers of their rights. Also to be welcomed is the strengthened emphasis on producer's liability in Article 17. I hope this right can be improved further in future.

Finally, Member States will still be permitted to improve on this directive in key areas such as extending the reversal of burden of proof and protecting the short-term right to reject defective goods. I urge Member States to do so. In short, this is a directive well worth voting for and I will be pleased to do so.

Antanas Guoga (PPE). – Mr President, I would like to congratulate my colleagues who have worked tirelessly to get this over the line. I think it's very important for us, both in the European Union and from a digital single market perspective, that everyone in the European Union can have access to all the goods they want to buy – that we have a really harmonised approach. And I really like the fact that we are going the harmonisation way – the path that has led us to a very successful Europe.

As a shadow rapporteur for the Committee on Legal Affairs (JURI), I've worked tirelessly to get this over the line with our colleagues, and I'm very happy that the full harmonisation approach for the contract sales of goods was reached. I encourage everyone to keep working and to vote and support this proposal in the vote.

Christel Schaldemose (S&D). – Hr. formand! Vi står her i dag med en sejr for Europas forbrugere. I dag køber de europæiske forbrugere flere og flere varer over internettet. De gør det også på tværs af landegrænser. Det giver jo lavere priser, og det giver et langt større udbud for forbrugeren. Men desværre er det også sådan, at det kan være svært at gennemskue, hvilke rettigheder man så har som forbruger. Med disse lovgivninger er vi på vej til at sikre de europæiske forbrugere langt bedre. Det bliver meget nemmere at undgå at komme i klemme. Det er rigtigt vigtigt, og jeg synes, det er et stort skridt for forbrugerne, ikke mindst det faktum, at man helt sikkert har ret til at få repareret sit produkt eller få et nyt, hvis det går galt. Der stilles også væsentligt større krav til information fra virksomhederne til forbrugerne. Der er en masse gode tiltag i det her! Det er altså med andre ord et af de områder, hvor vi efter lang tid og hårdt arbejde, ikke mindst fra fru Gebhardt, har vist, at vi har skabt en fordel for forbrugerne, når de handler online. Så tillykke til de europæiske forbrugere i dag!

Dariusz Rosati (PPE). – Panie Przewodniczący! Rozpatrujemy dzisiaj projekty dwóch aktów prawnych, które mają zasadnicze znaczenie dla zbudowania i dobrego funkcjonowania europejskiego jednolitego rynku cyfrowego. Chciałbym złożyć podziękowania naszym sprawozdawcom, zwłaszcza panu Axelowi Vossowi, panu Pascalowi Arimont, za wkład pracy w te dwa sprawozdania. One zmierzają do realizacji dwóch głównych celów: Po pierwsze, zapewnienia takich samych praw nabywcom, którzy kupują towary i usługi zarówno w kanale tradycyjnym, jak i w kanale cyfrowym na odległość za pośrednictwem internetu. Po drugie, chodzi o harmonizację przepisów w skali całej Unii, a przede wszystkim ujednoczenie między poszczególnymi krajami, ponieważ w tej chwili sprzedaż przez internet jest rynkiem bardzo posegmentowanym. Z całą pewnością stwarza to za dużo niepewności dla konsumentów, i dobrze, że w obu sprawozdaniach prawidłowo zajęto się tym problemem.

Chcę podkreślić, że naczelnym celem tych obu legislacji jest troska o ochronę praw konsumentów, i bardzo się cieszę, że te sprawozdania zostały przyjęte. Bardzo proszę kolegów o to, żeby je poparli w głosowaniu.

Zgłoszenia z sali

Michaela Šojdrová (PPE). – Pane předsedající, ráda podpořím tuto legislativu, která zlepšuje práva spotřebitelů, ale ve svém důsledku podporuje i obchodování a tedy ty, kteří obchod poskytují v on-line prostředí. Digitální trh je velkou příležitostí a obliba u spotřebitelů narůstá, proto je potřeba posílit také jejich jistotu. Vytváření společného evropského standardu tedy znamená jak větší komfort, větší zjednodušení jak pro nás, pro spotřebitele, tak také pro poskytovatele tohoto obchodu.

Jsem ráda, že bylo nalezeno také řešení u těch technických otázek a také politická shoda a že můžeme tedy hlasovat o dohodě, která už je na stole a která už je schválena. V této situaci bych chtěla vyzvat paní komisařku, aby se ujala a s větší aktivitou podpořila jednání s Radou o směrnici proti nekalým obchodním praktikám ve věci tak zvané dvojí kvality potravin, která nesmírně zajímá naše občany.

Maria Grapini (S&D). – Domnule președinte, doamnă comisar, stimați colegi, da, este o directivă pe care o așteptam de foarte mult timp, pentru că obiectivul principal a fost acela de a contribui la creșterea pieței digitale și sigur că statistica arată că majoritatea IMM-urilor și a consumatorilor se confruntă în comerțul electronic cu diferențe de calitate, diferențe de norme la nivel național și sigur că această directivă va permite statelor membre să facă o armonizare și să asigure, pe de o parte protecția consumatorului, pe de altă parte, dezvoltarea comerțului transfrontalier și dezvoltarea comerțului electronic.

Sunt prevăzute foarte multe propuneri bune – ce se întâmplă cu produsul care este neconform, care sunt normele și posibilitatea de despăgubire pentru cumpărător – deci cred că este bine să votăm această propunere de directivă și, evident, după aceea, este important ca statele membre să asimileze directiva pentru dezvoltarea pieței digitale.

(Koniec zgłoszeń z sali)

Věra Jourová, Member of the Commission. – Mr President, it is clear for me now, having also heard the debate and the statements of the rapporteurs, that this is a great opportunity for this Parliament to seal an important agreement that brings concrete benefits for European consumers and businesses. This is exactly what Europe needs at a time when the relevance and proximity of Union policies to its citizens are being so often questioned.

I therefore strongly encourage this House to endorse with its vote the political agreement on the digital contracts package and send a strong signal that we can live up to the challenge of ensuring EU consumers and businesses can fully benefit from the digital world. The Commission will take very seriously the cooperation with the Member States to ensure timely transposition and application of the package and ensure that they continue to meet the challenges of the digital single market.

Evelyne Gebhardt, Berichterstatterin. – Herr Präsident! Danke schön, Frau Kommissarin! Ich denke, dass wir tatsächlich mit diesem Recht, über das wir nachher abstimmen werden, tatsächlich der Innovation und auch im digitalen Bereich einen großen Dienst erweisen werden, denn wir werden Rechtssicherheit schaffen, Rechtssicherheit für die Verbraucher und Verbraucherinnen, Rechtssicherheit für die Händler und Rechtssicherheit für die Hersteller. Und das ist eine ganz wichtige Frage in einem Bereich, der immer mehr in Bewegung ist und in dem wir dafür sorgen müssen, dass eine europäische Antwort da ist. Ich glaube, wir haben die Errungenschaften des nationalen Rechts erhalten, und wir haben gleichzeitig ein international beispielloses hohes und innovatives Verbraucherschutzniveau errungen.

Das ist digitaler Verbraucherschutz auf europäischer Ebene. Das ist digitaler Verbraucherschutz so, wie er auch Innovation zu verstehen hat und dafür zu sorgen hat, dass wir das Bestmögliche für die Bürger und Bürgerinnen schaffen können. Und ich bin stolz darauf, dass es uns gelungen ist, dies zu erreichen.

Axel Voss, Berichterstatter. – Herr Präsident! Vielen Dank an alle Redner! Ich möchte nochmals an alle hier in diesem Haus appellieren, diesem Ergebnis, das wir in den beiden verbundenen Berichten *Digital Content* und *Online Sales Goods Directive* gefunden haben, zuzustimmen, weil uns in beiden Berichten ein guter Schritt gelungen ist. Wir haben die Gewährleistungsharmonisierung auf zwei Jahre festgelegt, wir haben die Beweislastumkehr bei uns in einer Vollharmonisierung und in dem anderen Bericht zwischen ein und zwei Jahren festgelegt, sodass das auch für alle Verbraucher ein weiterer Schritt ist. Es ist wichtig für den digitalen Binnenmarkt, es ist wichtig auch für die Rechtssicherheit, es ist wichtig für die Verbraucher und es ist wichtig auch für den grenzüberschreitenden Handel. Deshalb möchte ich all denjenigen danke sagen, die hieran mitgewirkt haben, insbesondere der Kommission, Pascal Arimont und Evelyn Gebhardt für die intensive Zusammenarbeit. Recht herzlichen Dank!

Pascal Arimont, Berichterstatter. – Herr Präsident, werte Frau Kommissarin, werte Kollegen! Ganz kurz fünf Punkte: Erstens drei Jahre harte Arbeit, zweitens sehr viele Versammlungen, drittens sehr gute Kompromisse, viertens die Rechte der Verbraucher gestärkt, fünftens das Leben der kleinen Unternehmer einfacher und besser gemacht. In diesem Sinne Dank an alle Kollegen, und ich bitte Sie, für diesen Text zu stimmen. Danke!

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się we wtorek 26 marca 2019 r.

Oświadczenia pisemne (art. 162)

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), in writing. – The high level of protection of consumers and harmonised contractual rights online are the key aspects of the Digital Single Market strategy, which aims to secure access to online goods and services for European companies and citizens. Due to the nature of shopping online, without any physical contact between customer and trader, people who are buying applications, videos, music, software, games, cloud storages and other products and services need to be better protected against unfair practices. Therefore, I welcome the proposal on contracts for the supply of digital content and digital services. We need harmonised rules applicable across the EU, since the European online retail market is still vastly segmented. Fragmentation creates additional barriers and obstacles not only to shopping online but also to the expansion of business practice to other states of the Union. The proposal sets specific conditions regarding software-updates, rights for remedies for faulty digital content and terminations of contracts. I am glad the issue of remedies was addressed on the EU level, since based on statistics only 10% of the 70 million Europeans who have had a problem with digital services received any kind of compensation. This directive unifies the rights of customers online with those shopping offline.

(Posiedzenie zostało na chwilę zawieszono w oczekiwaniu na głosowanie)

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Presidente

Presidente. – La seduta è ripresa.

5. Wznowienie posiedzenia

(La seduta è ripresa alle 12.32)

6. Wniosek o stwierdzenie niedopuszczalności (art. 187 Regulaminu)

Presidente. – Vi informo che, a norma dell'articolo 187, un gruppo di deputati pari almeno alla soglia bassa, presenterà domani, all'inizio della discussione sul pacchetto «Mobilità», una questione pregiudiziale riguardante la ricevibilità delle due relazioni seguenti:

la relazione sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 2006/22/CE per quanto riguarda le prescrizioni di applicazione e fissa norme specifiche per quanto riguarda la direttiva 96/71/CE e la direttiva 2014/67/UE sul distacco dei conducenti nel settore del trasporto su strada (relazione Kyllönen);

la relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (CE) n. 561/2006 per quanto riguarda le prescrizioni minime in materia di periodi di guida massimi giornalieri e settimanali, di interruzioni minime e di periodi di riposo giornalieri e settimanali e il regolamento (UE) n. 165/2014 per quanto riguarda il posizionamento per mezzo dei tachigrafi (relazione van de Camp).

Ripeto che il problema sarà posto domani all'inizio della discussione sul pacchetto mobilità. Si tratta di una questione pregiudiziale riguardante la ricevibilità delle due relazioni a norma dell'articolo 187.

7. Głosowanie

Presidente. – L'ordine del giorno reca il turno di votazioni.

(Per i risultati delle votazioni e altri dettagli che le riguardano: vedasi processo verbale)

- 7.1. **Wniosek o uchylenie immunitetu Jørna Dohrmanna (A8-0178/2019 - Evelyn Regner) (głosowanie)**
- 7.2. **Powództwa przedstawicielskie w celu ochrony zbiorowych interesów konsumentów (A8-0447/2018 - Geoffroy Didier) (głosowanie)**
- 7.3. **Protokół do Układu eurośródziemnomorskiego między Unią Europejską a Izraelem (przystąpienie Chorwacji) (A8-0164/2019 - Cristian Dan Preda) (głosowanie)**
- 7.4. **Kompleksowa umowa między UE a Uzbekistanem (A8-0149/2019 - David McAllister) (głosowanie)**
- 7.5. **Zniesienie sezonowych zmian czasu (A8-0169/2019 - Marita Ulvskog) (głosowanie)**
- 7.6. **Wspólne zasady rynku wewnętrznego energii elektrycznej (A8-0044/2018 - Jerzy Buzek) (głosowanie)**
- 7.7. **Rynek wewnętrzny energii elektrycznej (A8-0042/2018 - Jerzy Buzek) (głosowanie)**
- 7.8. **Agencja Unii Europejskiej ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki (A8-0040/2018 - Morten Helveg Petersen) (głosowanie)**
- 7.9. **Gotowość na wypadek zagrożeń w sektorze energii elektrycznej (A8-0039/2018 - Flavio Zanonato) (głosowanie)**
- 7.10. **Etykietowanie opon pod kątem efektywności paliwowej i innych zasadniczych parametrów (A8-0086/2019 - Michał Boni) (głosowanie)**
- 7.11. **Prawa autorskie na jednolitym rynku cyfrowym (A8-0245/2018 - Axel Voss) (głosowanie)**

— *Prima della votazione:*

Michel Reimon (Verts/ALE). – Zur Geschäftsordnung Herr Präsident! Ich berufe mich auf Artikel 115, der uns vorschreibt, dass wir hier nach größtmöglicher Transparenz zu arbeiten haben. Wir haben seit 11. Februar neue Regelungen für die Transparenz von Berichterstatern. Es ist mir zu Ohren gekommen, dass seit gestern Abend, als wir hier die Sitzung eröffnet haben, Lobbytreffen stattgefunden haben von der Industrie zu diesem Gesetz, über das wir jetzt abgestimmt haben. Ich würde Sie als Präsident ersuchen, das aufzuklären und zu veröffentlichen, wenn das stattgefunden hat, dass am Abend während einer Sitzung Lobbytreffen mit Abgeordneten stattfinden und Journalisten nicht zugelassen waren.

Insbesondere möchte ich Sie auch bitten auf Folgendes hinzuwirken: Es wurden Demonstrantinnen beschimpft als bezahlte Demonstrantinnen, weil sie aus der Zivilgesellschaft kommen und uns hier im Europäischen Parlament besuchen, um mit uns zu reden. Das können wir als Europäisches Parlament nicht zulassen, dass Menschen, die zu uns kommen, beschimpft werden als bezahlte Demonstrantinnen. Ich möchte Sie als Präsident bitten, das zu verurteilen – öffentlich.

Presidente. – Mi hanno rivolto un pubblico appello ieri sera e anche questa mattina a non interferire con l'attività dei parlamentari.

— *Prima della votazione sull'accordo provvisorio:*

Evelyn Regner, on behalf of a number of Members sufficient to reach the low threshold. – Mr President, I speak on behalf of the 38+ Members. First of all, a big thank you to everybody who has worked so hard on protecting artists and creatives.

Unfortunately, the Directive requires further adjustments. Last week, the rapporteur's own national party publicly announced that the Directive, as it stands, is unclear on upload filters. They said that they would avoid upload filters in Germany's implementation.

Two hundred thousand people went on the streets and five million signed the petition. Let me recall that the title of the Directive is: 'Copyright in the Digital Single Market'. It's our duty to fix issues of great concern at European level and not in the national legislation. For this reason, I ask for your support to open the Directive to the amendments and request a vote on these amendments that so many of us have signed.

(Applause)

7.12. Umowy o dostarczanie treści cyfrowych i świadczenie usług cyfrowych (A8-0375/2017 - Evelyne Gebhardt, Axel Voss) (głosowanie)

7.13. Umowy sprzedaży towarów (A8-0043/2018 - Pascal Arimont) (głosowanie)

7.14. Połowy na obszarze objętym porozumieniem GFCM (Generalnej Komisji Rybołówstwa Morza Śródziemnego) (A8-0381/2018 - Linnéa Engström) (głosowanie)

7.15. Dostosowanie obowiązków sprawozdawczych w dziedzinie polityki ochrony środowiska (A8-0324/2018 - Adina-Ioana Vălean) (głosowanie)

7.16. Specjalne przepisy dotyczące maksymalnej długości kabin (A8-0042/2019 - Karima Delli) (głosowanie)

7.17. Wskaźniki referencyjne niskoemisyjności i wskaźniki referencyjne pozytywnego wpływu na emisyjność (A8-0483/2018 - Neena Gill) (głosowanie)

— *Prima della votazione:*

Neena Gill, *Rapporteur*. – Mr President, I requested two minutes to speak and just brief honourable Members on the sustainable benchmark legislation. According to the OECD, EUR 6.2 billion are needed globally to make our economy more sustainable and to limit global warming to 2°. With this in mind, the report introduces two new types of benchmarks and encourages investments to be channelled towards those who are on a decarbonisation trajectory. It reduces the risk of greenwashes and obliges all benchmark administrators to disclose how they are aligned with the ESG (environmental, social and governance) criteria.

Sustainability is a multifaceted concept. However, some aspects like diversity are often neglected. I recall the first time I spoke in the Chamber; it was with President Nicole Fontaine. Twenty years later, surprisingly, she remains the one and only female President of this House. Shocking. We claim to be global leaders when it comes to equality. Many female Members of this House leave to become Ministers, Prime Ministers, Commissioners, yet in these 20 years we've had no female Commission President, we've had no female President of the European Parliament, and we've had no female leader of the big political groups.

It is highly unlikely I will be here in the ninth legislature, but I would urge this House to ensure that we address this injustice. The credibility of this Parliament depends on it. Like climate change, it is a race we can win. We can overcome gender inequality and make our political system more sustainable and diverse.

If I may beg the indulgence of this Chamber for a few more seconds, given this could be my last plenary, it has been an honour and a privilege to serve in this House with so many passionate colleagues from across the Chamber. Brexit, I believe, is a colossal mistake, and I fear for the future of my constituents and future generations. As a committed European, I regret the path ...

(The President cut off the speaker)

Presidente. – Onorevole Gill, per favore, abbiamo bene inteso quello che lei vuole dire. La ringrazio ma ci sono presidenti di gruppo donna, c'è l'on. Ska Keller, c'è l'on. Gabriele Zimmer che sono presidenti.

7.18. Przepisy szczegółowe dotyczące celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) (A8-0470/2018 - Pascal Arimont) (głosowanie)

— *Prima della votazione:*

Pascal Arimont, *Berichterstatter*. – Herr Präsident! Wir haben in vielen Versammlungen über diesen Text beraten, und eine große Mehrheit dieses Parlaments und Einstimmigkeit im Ausschuss haben dazu geführt, dass die große Mehrheit dieses Parlaments ein solches Programm wie Interreg unterstützt. Interreg ist genau das Gegenteil von dem, was beim Brexit gerade passiert. Interreg heißt, über die Grenzen zusammenarbeiten, Geld dafür aus europäischen Kassen investieren, Menschen an einen Tisch bringen und Lösungen ausarbeiten. Ich möchte allen Kollegen danken, die daran mitgearbeitet haben, und möchte uns wünschen, dass Interreg im nächsten Parlament dementsprechend das Geld kriegt, das es verdient.

7.19. Prawa podstawowe osób pochodzenia afrykańskiego (B8-0212/2019) (głosowanie)

7.20. Sprawozdanie w sprawie przestępstw finansowych, uchylania się od opodatkowania i unikania opodatkowania (A8-0170/2019 - Jeppe Kofod, Luděk Niedermayer) (głosowanie)

7.21. Umowa o ramach instytucjonalnych między UE a Szwajcarią (A8-0147/2019 - Doru-Claudian Frunzulică) (głosowanie)

Presidente. – Con questo si conclude il turno di votazioni.

PRESIDE: RAMÓN LUIS VALCÁRCEL SISO

Vicepresidente

8. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania

8.1. Zniesienie sezonowych zmian czasu (A8-0169/2019 - Marita Ulvskog)

Explicaciones de voto orales

Alex Mayer (S&D). – Mr President, I voted against this report. I have no problem with the clocks going backwards and forwards, but I believe that Britain should go onto double summertime – BST throughout the winter, and an extra hour forward in the summer. Shifting an hour of daylight from mornings to the end of the working day would be better for tired drivers. Indeed, BRAKE says that 450 lives a year could be saved by such a move. It would create savings in carbon emissions, and lighter nights would boost outdoor tourism and leisure activities.

Finally, on the subject of ticking clocks, five million people have signed a petition. We've broken the Government's petitions website because Brexit is breaking Britain, but there is still time to fix it. Stop the clock. Revoke Article 50.

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Panie Przewodniczący! Od kilku lat jestem zdecydowanym zwolennikiem niezmieniania czasu ani na letni, ani na zimowy, i uważam, że sens tych zmian już dawno mamy za sobą. Warto natomiast podkreślić, jakie perturbacje nam towarzyszą, kiedy właśnie dwa razy w roku zmieniamy czas, na zimowy czy też na letni. Uznaję też konieczność harmonizacji, to oczywiste, jak również pewnego okresu przygotowania się do tej decyzji. Natomiast uważam, że to, co się w chwili obecnej proponuje, czyli ten osiemnastomiesięczny okres, jest zdecydowanie zbyt długi. W jakimś sensie jest dowodem na niesprawność instytucji europejskich, na brak gotowości do sprawnego działania tam, gdzie ta sprawność jest od nas właśnie oczekiwana. Dlatego też apeluję o zaprzestanie zmiany czasu i skrócenie tego okresu przygotowawczego do maksimum jednego roku.

Hilde Vautmans (ALDE). – Voorzitter, ik stemde zonet voor het verslag, voor de afschaffing van die jaarlijkse omwisseling tussen zomer- en wintertijd en ik stemde resoluut vóór het behoud van de zomertijd. Waarom? Ook onze burgers hebben massaal laten weten dat zij toch wel voor één tijd zijn en dat dat bij voorkeur de zomertijd is. Wat mij betreft, had die eigenlijk sneller mogen ingaan. Ik had eigenlijk gehoopt dat we dit weekend voor de allerlaatste keer de omschakeling naar de zomertijd zouden doen, maar het verslag heeft geoordeeld en het Parlement heeft geoordeeld dat we wat tijd nodig hebben, tijd voor een coördinatiemechanisme omdat we eigenlijk koste wat kost willen vermijden dat er een lappendeken aan tijdzones komt in de Europese Unie, want dat zou natuurlijk nefast zijn voor onze interne markt, voor onze economie. Maar ik ben toch heel blij met dit verslag en ik hoop dan natuurlijk dat we in 2021 voorgoed kunnen omschakelen naar de zomertijd.

Dubravka Šuica (PPE). – Poštovani predsjedavajući, studije su pokazale da je promjena vremena kazaljki sata, koja je uvjetovana godišnjim dobima i godišnjim razdobljima, negativno utjecala na zdravlje, na promet, na energetski sustav, na poljoprivredu, i stoga sam se danas založila da se ukine promjena računanja vremena. Međutim, i meni bi bilo drago kad ne bismo čekali 2021. godinu, kad bismo već sada, krajem ožujka, mogli ostati na ljetnom vremenu. Dakle, založila sam se za ovo izvješće, ali moje osobno stajalište je da trebamo ostati na ljetnom računanju vremena i vjerujem da će istraživanja pokazati da će ljetno vrijeme pobijediti.

Normalno, ostavilo se državama članicama da same odlučuju, međutim, bit će problema oko koordinacije. Mislim da će se trebati dogovarati s obzirom da će onda to, ukoliko budemo imali različito vrijeme, utjecati negativno na granice i na promet i stoga se zalažem da se ipak ide u korist ljetnom računanju vremena.

Adam Szejnfeld (PPE). – Panie przewodniczący! Sprawa, o której rozmawiamy, ma duże znaczenie. Praktycznie dotyka każdego obywatela, któremu dwa razy w roku zakłócamy rytm życia, ale także i kalendarza. Ma też duże znaczenie dla przedsiębiorców, dla gospodarki, dla transportu, dla turystyki. Z tych powodów, najkrócej ujmując, popieram zmiany.

Natomiast powiem szczerze, że mam duże wątpliwości. Dlatego tutaj apeluję, byśmy zastanowili się, jak osiągnąć cele. Po pierwsze, przesuwa się bardzo radykalnie termin wprowadzenia tych zmian, i to już jest niepokojące, no ale po drugie, grozi nam – tak wynika z dyskusji i nastawienia państw członkowskich – że po zmianach nadal będziemy mieli różne czasy w różnych państwach w tej samej jednej Unii Europejskiej. Tak nie powinno być.

Daniel Hannan (ECR). – Mr President, I was very amused to hear my Labour colleague trying to turn this debate about the time change into a call to stop the clocks on Brexit. I tell you, if that were to happen, and there were to be another European election, I can't imagine that there would be many Labour MEPs returned – precious few Tories either, for that matter.

Isn't it extraordinary, though, that everyone takes it for granted that this is now an EU decision: that the issue of what time zone you're in is no longer utterly for the Member State involved? For what it's worth, I think there is a strong case for being permanently in summertime in the UK, where we're attached to rules that reflect working patterns of a much earlier generation. It does seem to me a strange comment on how stealthily the idea of a European policy has increased over the last 20 years; it just goes without notice, without anyone passing comment that this is now decided here.

Whichever way we decide, it won't end the argument. Whether this blow might be the be-all and the end-all – here, but here, upon this bank and shoal of time, we'd jump the life to come.

Seán Kelly (PPE). – A Uachtaráin, mar bhall den ghrúpa oibre ar an ábhar seo le cúig nó sé bliana anuas, ar dtús faoi Helmut Weil, agus le déanaí, Pavel Svoboda ina chathaoirleach, bhí áthas an domhain orm gur ghlac an Pharlaimint leis an moladh anseo inniu: 410 i bhfabhar, 192 ina choinne. Dá bhrí sin, tá seans againn anois brú ar aghaidh leis an moladh seo agus deireadh a chur le hathrú an chloig dhá uair gach bliain san Aontas Eorpach.

Tugann 2021 seans do na Ballstáit anois féachaint air agus oibriú amach cé acu is fearr leo – am an tsamhraidh nó am an gheimhridh? Mé féin, is fearr liom am an tsamhraidh. Is dóigh liom, cosúil leis an Uasal Hannan, gur fearr le muintir na Breataine agus muintir na hÉireann am an tsamhraidh chomh maith. Dá bhrí sin, beimid le chéile ar an ábhar seo ar a laghad. Is maith sin.

Dobromir Sośnierz (NI). – Panie Przewodniczący! Nareszcie jest coś, co mogłem poprzeć i na co z czystym sumieniem mogłem głosować. Okazuje się, że można napisać dokument, w którym nie ma odniesień do praw kobiet, równości płci, LGBT, nie ma ambitnych planów, efektów dźwigni, wysyłania silnych sygnałów do całego świata. Wprawdzie i tak coś tak prostego jak zniesienie zmiany czasu zajęło nam tutaj kilka stron, ale i tak myślę, że jest to jakiś postęp, więc z przyjemnością tym razem zagłosowałem za. Rząd wreszcie odczepi się od naszych zegarków. Jeśli ktoś chce wcześniej wstawać, to może wcześniej wstawać bez kręcenia zegarkami, a zwłaszcza bez zmuszania do tego wszystkich pozostałych. Dlatego myślę, że jest to jedna z nielicznych dobrych zmian tego Parlamentu na koniec tej kadencji.

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, já jsem tuto zprávu podpořil a musím říci, že jsem velmi ocenil, jaké vzednutí občanů, evropských občanů bylo spojeno s touto iniciativou. Byla to jedna z největších iniciativ, která byla i Komisí velmi rychle vyslyšena. Z toho důvodu považuji za správné, že jsme se k tomu dokázali takto rychle vyjádřit.

Ta lhůta, která je k roku 2021, je možná pro občany příliš dlouhá. Očekávali přechod na jednotný čas, buďto letní, nebo zimní možná v době bližší. Já se přiznám, že v této věci jsem poměrně rezervovaný. Já v zásadě akceptuji rozhodnutí, které udělá jak můj členský stát, tak samozřejmě i unijní instituce. Jsem schopen žít s tím zimním, nebo i letním časem. Myslím si, že Evropa je už natolik velkým kontinentem, když to vezmu od Portugalska po Finsko, vlastně od části už subtroponického podnebného pásma až po severní polární kruh, tak to jsou, myslím, že tak výrazné rozdíly, že musíme akceptovat jisté odlišnosti.

8.2. Wspólne zasady rynku wewnętrznego energii elektrycznej (A8-0044/2018 - Jerzy Buzek)

Explicaciones de voto orales

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL). – Señor presidente, hoy votamos la reforma del mercado interior de la electricidad y hoy, por fin, reconocemos a las comunidades y las cooperativas energéticas como actores clave de la transición ecológica. La transición no será exitosa sin la participación activa de las y los ciudadanos y, sobre todo, sin una democratización y una descentralización del sistema energético. No podemos dejar que la transición energética se quede en manos de las grandes empresas, sino que debemos poner a la ciudadanía en el centro.

Hoy ponemos también límites a los mecanismos por capacidad —poniendo 2025 como fecha límite para las centrales térmicas más contaminantes—. Esos mecanismos complejos son, al fin y al cabo, subvenciones encubiertas a los combustibles fósiles, como el carbón, o a la energía nuclear. Sin embargo, la urgencia climática exige ir bastante más rápido de lo que prevé la reforma del mercado eléctrico; la urgencia social implica también no dejar a nadie atrás, poniendo alternativas a las y los trabajadores afectados por los cambios del modelo productivo.

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Panie Przewodniczący! Jestem przeciwnikiem nadmiernych regulacji, nadmiernych ingerencji rządów, państw w rozwiązania, które od czasu do czasu, a przeważnie zawsze skutkują określonymi kosztami finansowymi. Natomiast chcę zwrócić uwagę, że w tym wypadku głosujemy de facto nad czterema wnioskami. Te wnioski składają się na pewną całość, nie do końca spójną, ale dobrze, że jednak w pewnych minimach koherentną. Mamy tutaj wzmacnianie samych odbiorców, co jest niezwykle istotne, mamy także taką przynajmniej ochotę, intencję, aby wzmacniać ochronę klimatu, czyli zmniejszać emisje, jak również próbujemy uregulować te przepisy, które do tej pory były tak rozpięte, że szkodziły de facto wszystkim. Natomiast zwracam uwagę na konieczność stosowania okresów przejściowych, na działania wyprzedzające, tak aby ci, którzy są celem czy pewnym przedmiotem tych regulacji, mieli czas na dostosowanie się do tych warunków, które Unia Europejska czy instytucje europejskie wprowadzają.

Miäpetra Kumpula-Natri (S&D). – Arvoisa puhemies, olen erittäin tyytyväinen, että tärkeä Euroopan sähkömarkkinoiden uudistamiseen tähtäävä direktiivi- ja asetuspaketti on hyväksytty tänään laajalla enemmistöllä. Kyseessä on viimeinen palanen niin sanotussa puhtaana energian paketissa.

Tällä kaudella on otettu merkittäviä askelia Euroopan unionin sähköunionin kehittämiseksi. Miksi tämä on tärkeää? Koska sähkömarkkinoiden toiminnan parantaminen on edellytys sille, että saamme parannettua energiaturvallisuutta, ja sille, että voimme lisätä uusiutuvien energioiden osuutta energiajärjestelmissämme.

Pohjoismaissa ja Baltiassa on jo toimivat sähkömarkkinat ja tämän mallin levittämiseksi muuallekin Eurooppaan on tärkeä askel. Euroopan ilmasto- ja energiatoimet ovat osoitus siitä, että pystymme yhteistyöhön. Tulevalla parlamenttikaudella on kuitenkin tehtävä vielä enemmän ja nostettava kunnianhimon tasoa. Toimivat sähkömarkkinat mahdollistavat tiukemmat päästövähennystavoitteet.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, I support the proposals put forward relating to the internal market for electricity, particularly the efforts to phase out subsidies for coal-fired power plants. While this is indeed something that would be a challenge for my own country, Ireland, we must drive forward the energy transition, and restricting state aid available to power plants provides a twofold benefit by divesting investment from fossil fuels and making this investment available to renewable energy.

After the passing of the Fossil Fuel Divestment Act in Ireland in December 2018 it is encouraging to see the European Union taking a similar approach to the question of fossil fuels. Having helped to deliver the 32% renewable energy target last year as a rapporteur for this file, I am certain that investment in renewable energy is investment in a cleaner future and a step in the right direction. I warmly welcome this legislation as it will make the market more suitable for renewables and allow us to meet our important, if challenging, targets.

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, elektřina a trh s elektřinou je podstatnou částí našeho vnitřního trhu. U toho já si obecně přeji, aby byl trh bez překážek, aby skutečně neexistovaly žádné nepřekonatelné bariéry mezi členskými státy. Nadbytečná regulace určitě takovému trhu brání.

To ovšem není případ právě této konkrétní iniciativy a legislativy. Myslím si, že nám to zapadá do širšího rámce energetické unie, a zde měla Evropská unie již nepochybně dlouho poměrně výrazný dluh. My ho postupně odmazáváme, a proto i já tuto legislativu vítám.

Myslím si, že toto zajímá samozřejmě i občany, a my reagujeme na konkrétní požadavky, které přináší klimatické změny, za druhé reagujeme na postavení spotřebitelů na tomto vnitřním trhu, narovnáváme hospodářskou soutěž mezi jednotlivými druhy energie i v rámci elektřiny a zároveň se snažíme udržet tento systém jako dlouhodobý, byť ambiciózní.

Danuta Jazłowiecka (PPE). – Panie Przewodniczący! Prace nad dyrektywą gazową były trudne i długotrwałe. Bardzo dobrze się stało, że udało się osiągnąć porozumienie. Największym osiągnięciem nowej dyrektywy jest objęcie trzecim pakietem energetycznym wszystkich gazociągów importowych na terenie Unii Europejskiej, także na wodach terytorialnych. Przepisami objęta zostanie także infrastruktura doprowadzająca gaz z krajów trzecich, dzięki temu nowe gazociągi nie będą mogły powstawać w próżni prawnej, tak jak to miało miejsce w przypadku Nord Stream 1. Zmiana prawna będzie miała pozytywny wpływ na bezpieczeństwo energetyczne i cenowe Europy. Mam nadzieję, że nowe przepisy jak najszybciej będą miały zastosowanie do gazociągu Nord Stream 2. Z tego miejsca chciałabym podziękować Jerzemu Buzkowi i całemu zespołowi negocjacyjnemu Parlamentu Europejskiego za trud i ogromne zaangażowanie w negocjacje. Z przekonaniem poparłam dyrektywę w dzisiejszym głosowaniu.

8.3. Rynek wewnętrzny energii elektrycznej (A8-0042/2018 - Jerzy Buzek)

Explicaciones de voto orales

Adam Szejnfeld (PPE). – Panie Przewodniczący! Nie ulega wątpliwości, że wewnętrzny rynek energii elektrycznej w Unii Europejskiej trzeba zmienić. Należy wzmocnić pozycję odbiorców energii w ramach tego planu, usprawnić handel transgraniczny, zapewnić bezpieczeństwo dostaw, ułatwić produkcję energii elektrycznej z przyjaznych źródeł, a co za tym idzie – zapewnić obywatelom zdrowsze środowisko, lepszy klimat. By to osiągnąć, musimy przejść na niskoemisyjny system produkcji energii elektrycznej, zintegrować bardzo wiele rozproszonych źródeł energii odnawialnej, wprowadzić zdecentralizowaną produkcję energii, oczywiście także przy równoległym zaangażowaniu samych odbiorców energii elektrycznej, ale co jest bardzo ważne – musimy stworzyć skuteczny rynek mocy, i to ze wsparciem publicznym, bez tego nie osiągniemy tego celu. Przepisy, nad którymi debatujemy, idą w tym kierunku, dlatego je popieram.

8.4. Prawa autorskie na jednolitym rynku cyfrowym (A8-0245/2018 - Axel Voss)

Explicaciones de voto orales

Babette Winter (S&D). – Herr Präsident! Ich habe mich in der finalen Abstimmung zum Urheberrecht enthalten, nachdem der von mir mitunterzeichnete Antrag auf getrennte Abstimmung zum Artikel 13 abgelehnt worden ist. Das Recht auf geistiges Eigentum muss auch in der digitalen Welt erhalten und durchgesetzt werden. Vergüten statt verbieten ist dabei meine Richtschnur. Und in der jetzt verabschiedeten Fassung ist die Lizenzierung zwar Ziel, aber ich hätte Pauschalvergütungen richtiger gefunden, um im Zweifel technische Filterungen zu vermeiden. Denn dies hat sehr viele Menschen auf die Straße gebracht. Deshalb konnte ich nicht zustimmen.

Ich habe aber auch nicht abgelehnt, da ich es richtig finde, die Plattformen in die Pflicht zu nehmen, die mit ihrem Geschäftsmodell aus Uploads, aus Daten Gewinne erzielen. Auch gibt es gute Ergebnisse für Wissenschaft und Bildung sowie für die Rechte für Kreative und Verlage. Das hat dazu geführt, dass ich die Richtlinie nicht in Gänze ablehnen konnte.

Ich setze jetzt darauf, dass in der Umsetzung der Richtlinie in nationales Recht die weitere Balance zwischen Vielfalt im Netz und Durchsetzung von Urheberschutz erreicht wird.

Μαρία Σπυράκη (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, σήμερα κάναμε ένα πολύ σημαντικό βήμα. Ένα βήμα για να δώσουμε την απάντηση ότι η ελευθερία σταματά εκεί που αρχίζει η προσβολή των δικαιωμάτων του άλλου. Οι δημιουργοί της Ευρώπης, οι συγγραφείς, οι δημοσιογράφοι πρέπει να αποζημιώνονται όταν η δουλειά τους χρησιμοποιείται από τις μεγάλες πλατφόρμες. Τα πνευματικά δικαιώματα μπορούν να λειτουργήσουν και στην ενιαία ψηφιακή αγορά. Οι start-up, οι πλατφόρμες που τώρα ξεκίνησαν, που δεν έχουν χρόνο ζωής περισσότερο από τρία χρόνια, που έχουν τζίρο λιγότερο από δέκα εκατομμύρια, που έχουν λιγότερους από πέντε εκατομμύρια επισκέπτες μηνιαίως, δεν πρέπει να υφίστανται ελέγχους και προδιαγραφές που υφίστανται οι μεγάλες πλατφόρμες. Ωστόσο θα πρέπει όλοι να καταβάλλουν αποζημιώσεις στους δημιουργούς. Οι δημιουργοί είναι εκείνοι που δίνουν νόημα σε όλη αυτή την προσπάθεια. Ο ψηφιακός κόσμος οφείλει να διέπεται από κανόνες. Ακόμη κι όταν η ψηφιακή ζωή εξελίσσεται με μεγαλύτερη ταχύτητα από τη νομοθεσία, εμείς είμαστε εδώ ως συννομοθέτες και οφείλουμε να δώσουμε στους πολίτες τα εργαλεία που τους επιτρέπουν να προστατεύσουν τη δουλειά τους.

Michael Detjen (S&D). – Herr Präsident! Ich habe heute gegen die Richtlinie gestimmt. Ich fürchte nämlich, das Parlament hat heute damit den Weg frei gemacht für eine undemokratische Zensurmaschine, die allein nach privaten Interessen, wirtschaftlichen Interessen, ohne jegliche demokratische Kontrolle das Internet einschränken wird. Wir haben damit die Gaffer ermächtigt, das Internet zu zensieren. Unter dem Vorwand des Schutzes geistigen Eigentums wird die Meinungsfreiheit abgeschafft. Private Zensur wird stärker, als staatliche Zensur jemals war, Algorithmen werden Meinungen steuern. Das ist kein guter Tag gewesen für IT-Schaffende, das ist auch kein guter Tag gewesen für Kulturschaffende, und es war ein schwarzer Tag für das Internet.

Igor Šoltes (Verts/ALE). – Gospod predsednik, avtorska direktiva je gotovo potrebna, vsi jo potrebujemo, najbolj pa seveda avtorji.

Vendar je jasno, da ta direktiva ne pomeni zmage za nikogar in pravzaprav spreminja internet v prostor robotizirane cenzure po nareku spletnih gigantov. In samo dober teden po že drugi astronomski kazni, ki jo je Evropska komisija naložila Googlu zaradi zlorabe položaja na trgu, s to avtorsko direktivo zopet puščamo prostor do zlorab in poseganja v pravice in tržna razmerja.

Zlasti pa že ves čas opozarjamo na popolnoma nejasno vlogo tako imenovanih robotiziranih cenzorjev oziroma cenzorskih filtrov in dejstva, da bodo ti filtri lahko temeljito posegli v pravice uporabnikov interneta.

In bojim se, da bo ta direktiva v svoji implementaciji se glede namena spremenila v svoje nasprotje in dejansko omejila tisto vlogo interneta, kot jo poznamo, in tudi zadušila tisto ustvarjalnost, ki jo Evropa tudi potrebuje.

Thomas Mann (PPE). – Herr Präsident! Ich bin gegen den Kompromiss der Copyright-Richtlinie wegen des Artikels 13, jetzt 17. Ich begrüße ein Recht, das die Inhalte schützt, Künstler, Autoren, Musiker, Journalisten angemessen honoriert. Geistiges Eigentum darf es nicht zum Nulltarif geben. Wer es ins Internet setzt, muss dafür zahlen.

Die Kontrolle geschützter Werke durch Uploadfilter ist aber fehleranfällig. Algorithmen erkennen die Unterschiede zwischen Unternehmensrecht und kopierten Inhalten nur unzureichend. Es geht keineswegs um eine Auseinandersetzung zwischen Jung und Alt, Analog und Digital. Ich hoffe, dass bei der Umsetzung der soeben beschlossenen Copyright-Richtlinie in den Mitgliedstaaten die vielen Bedenken berücksichtigt werden. Bei aller notwendigen Kontrolle darf es nicht zu einer Einschränkung der Meinungsfreiheit kommen. Das Internet muss fair sein, muss offen sein und nach wie vor zugänglich für alle.

Момчил Неков (S&D). – г-н Председател, гласувах против споразумението постигнато в триалога по новата Директива за авторското право. Смятам, че така съгласуваният текст не гарантира баланс между зачитането правата на потребителите и справедливото заплащане на носителите на авторските права.

Бързината, с която се развиват новите технологии, безспорно налага обновяване на законодателството в сферата на авторските права. Тази реформа обаче, не трябва и не бива да се случва на всяка цена. Безпрецедентната вълна от обществени реакции, сама по себе си е показателна за това, че спорните текстове прекрочват червените линии. За мен такава червена линия е член 13 в сегашния си вид.

Да, творците трябва да бъдат подкрепяни и да започнат да получават достойно възнаграждение за своя труд. Свободата на изразяване в интернет пространството обаче не може да бъде използвана като разменна монета за постигането на тези цели. Няма как да дам подкрепата си за реформа, която ще създаде предпоставки за филтриране на потребителското съдържание в мрежата и ще постави правноносителите в още по-неизгодно положение от досегашното.

Isabella Adinolfi (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, eravamo partiti con il giusto obiettivo di riformare la direttiva sul diritto d'autore, aggiornandola, visto che ormai ha quasi vent'anni e invece abbiamo finito per approvare un testo che mette a repentaglio la libertà di Internet e i diritti fondamentali.

Non un grande risultato, quindi, per chi, soprattutto come me, ha a cuore la libertà della rete e la libertà di espressione, capisaldi di un qualsiasi sistema che voglia dirsi democratico.

L'accordo raggiunto in trilogia non è soddisfacente perché, se da un lato vi sono degli articoli condivisibili che introducono dei giusti cambiamenti alla luce dei progressi tecnologici e dell'avvento del digitale, dall'altro pesa la presenza dei due articoli ex undici e tredici che viziano tutta quanta la direttiva, perché rischiano di mettere a repentaglio la rete e imbrigliare la libertà di espressione su Internet.

Ciò è inaccettabile e quindi non abbiamo potuto che votare contro. La rete deve rimanere libera e il Movimento 5 Stelle si batterà sempre per questo.

Reinhard Bütikofer (Verts/ALE). – Herr Präsident! Ich habe gegen die Richtlinie gestimmt, weil sie keinen fairen Kompromiss zwischen den Interessen der Urheber und den Interessen der Netzbenutzer darstellt. Andere Lösungen hätten das ermöglicht. Aber dass insbesondere die Rechteinhaber und die Mehrheit dieses Hauses das Risiko, das in den Uploadfiltern liegt, zu gering bewertet haben und sich über die entsprechende Kritik hinweggesetzt haben, ist meines Erachtens ein schwerer Fehler. Die Urheber werden feststellen, dass ihnen diese Richtlinie weniger bringt, als sie erhoffen. Die Monopolisierung wirtschaftlicher Macht wird eher gefördert als behindert, und viele junge Menschen, die sich für unser gemeinsames europäisches Werk engagieren wollen, haben wir vor den Kopf gestoßen.

Marian Harkin (ALDE). – Mr President, today was a good day when the European Parliament upheld the rights of creators, performers, artists, journalists and others in the creative sector to fair remuneration for their work. We did this by making their works copyrighted when their work is being used for profit by digital platforms.

This is a victory for the individual where the tech platforms will no longer be able to amass vast fortunes on the backs of artists and others whose works, whose performance and whose creativity has been consistently exploited. Today, this Parliament refused to be swayed by the well-resourced campaigns of those who want to maintain their dominant position.

Finally, one of the principals on which we must continue to build the European Union is the principle of decent pay for workers and their labour. I believe we have upheld that principle today in this Parliament for the creative sector.

Younous Omarjee (GUE/NGL). – Monsieur le Président, protéger les auteurs et s'opposer aux GAFAM, ce n'est pas s'opposer aux petites plateformes, contre l'avis même de l'ONU, ce n'est pas être sourd à la vie des universitaires et des millions de citoyens à travers toute l'Europe qui s'inquiètent pour la liberté de l'internet. Car, malgré des avancées pour protéger les créateurs, la liberté d'expression et le partage libre des connaissances sont menacés par le filtrage massif des contenus que cette directive prépare, un texte que je considère comme liberticide et qui induit une censure culturelle majeure.

Cette directive est dépassée, ses rouages sont usés par une conception de l'internet du siècle dernier. Ne nous trompons pas de combat, ne nous trompons pas de cible, inventons un nouvel internet qui protège réellement la création et taxe vraiment les GAFAM au cœur.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, the easiest thing to do today would have been either to abstain or pretend you weren't here at all and not to vote, as some have done. That's not my style; I always vote and I voted in favour of this important, if controversial, proposal. While I understand the concerns that have been raised, we must ensure that legislation evolves with technological developments if we want to ensure a well-functioning digital single market. I support the protection of rights holders from copyright infringement. Content creators, journalists and cultural actors must be fairly remunerated for the work they produce and a better balance needs to be struck between their rights and those of digital economic actors.

The proposed directive narrows the value gap, so that those who generate value also receive a fair share of it, instead of it going into the pockets of big tech companies only. The digital single market is not only an economic forum but a cultural one also, and I support measures aimed at protecting and supporting cultural output. No actor's or journalist's work should be exploited without fair remuneration. This is a directive that can be improved on when it comes to implementation at Member State level.

Branislav Škripek (ECR). – Vážený pán predsedajúci. Po troch rokoch práce a hľadania optimálneho nastavenia ochrany autorských práv v digitálnej ére musíme skonštatovať, že autori tejto smernice zlyhali. Preto som hlasoval proti. A som sklamaný z toho, že europoslanci, kolegovia, že ste nedbali na hlas občanov a prijali sme túto smernicu. Technológia a vývoj umelej inteligencie sú obrovskou výzvou pre demokraciu. Predstavujú silný nástroj kontroly v autoritárskych režimoch. Mnohé z týchto pokrokov poskytnú autokratom nové spôsoby šírenia propagandy. Desí ma pokrok umelej inteligencie, ktorý dospeje až do toho štádia, že originálny spravodajský príspevok a to, čo bude vygenerované technologicky, nebude od seba rozoznateľné. Autori a vydavatelia v mene zisku ignorujú tento fakt, pretože ich zaujíma len odmena za ich autorstvo a prácu. Aj ja sám som autorom desiatok prekladov kníh z angličtiny do slovenčiny. Ale, na toto majú autori nárok, ale nie za cenu straty slobody na internete. A my, čo sme zo štátov za železnou oponou, máme vlastnú skúsenosť so životom v neslobode, a preto si viac uvedomujeme riziká, že sloboda nie je samozrejmosť. Takže oceňujem angažovanosť ľudí, ktorí nám volali, písali, ale žiadali, aby sme boli proti. Aj keď to neprešlo.

Pirkko Ruohonen-Lerner (ECR). – Arvoisa puhemies, monet kansalaisjärjestöt ja IT-alan asiantuntijat ovat esittäneet voimakasta kritiikkiä uutta tekijänoikeusdirektiiviä vastaan.

Olen huolissani direktiivin käytännössä vaatimien automaattisten sisällönsuodattimien luotettavuudesta, sillä algoritmit tunnistavat huonosti esimerkiksi parodiaa. Tämä johtaisi automaattiseen sensuuriin ja rajoittaisi kansalaisten ilmaisunvapautta internetissä. Pienten ja keskisuurten yritysten mahdollisuudet kasvuun ja kilpailuun kansainvälisten suuryritysten kanssa myös vaikeutuvat. Direktiivi muuttaa myös uutisiin linkittämisen logiikkaa, mikä voi johtaa valeuutisten määrän lisääntymiseen ja vähentää pienten julkaisujen näkyvyyttä.

Ymmärrän täysin direktiivin puolestapuhujien pyrkimyksen turvata tekijänoikeuksien toteutumisen internetissä, jotta luovan alan toimijat ja uutisjulkaisut saisivat reilun korvauksen työstään. Uudistukseen liittyvät riskit ovat kuitenkin liian suuria, ja siksi äänestin esitystä ja sen ongelmallisia artikloja vastaan.

Dobromir Sośnierz (NI). – Panie Przewodniczący! To się doigraliśmy! Mówiłem, żeby do Unii nie wchodzić. Ale jak się komuś da bat, postawi nad sobą i powie, że może nas okładać, to liczyć potem na to, że on nie będzie z tego korzystał i że będzie się powstrzymywał, jest naprawdę lekkomyślne. A nam mało było tego, że mamy nad sobą bat w Warszawie, to skreśliśmy sobie drugi bat nad sobą w Brukseli, i teraz będziemy obrywać na dwa baty, raz z jednej, raz z drugiej. Raz Warszawa, raz Bruksela, twoją wolność sponiewiera.

Po co to robią? Mamy jakiś kryzys? Mamy niedostatek twórców? Czy twórcy przymierają głodem? Czy mamy zły dostęp do kultury? Nie, jest dobry jak nigdy wcześniej, mamy eksplozję twórczości, koncerty medialne są bogate i przychodzą po jeszcze więcej. Tak naprawdę jest to tylko pretekst do tego, żeby zacząć kontrolować ostatni bastion wolności na świecie. Dla nich, dla tych biurokratów, dla tych wszystkich dziwaków tutaj w Parlamencie internet, który sam się organizuje i sam się reguluje, jest po prostu wyrzutem sumienia, dowodem na to, że świat może istnieć bez ich głupich regulacji.

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, možná, že nejjednodušší způsob, jak reagovat na dnešní hlasování, by bylo zde dnes nebyť. Ale to by bylo příliš zbabělé.

Já rozhodně souhlasím s tím, že nositelé práv, ať jsou to autoři, ať jsou to producenti, softwarové firmy, mají práva ke svému vlastnictví, k tomu, co vytváří. Mají práva na odměnu.

A ta druhá strana, uživatelé, mají práva na přiměřené podmínky, za kterých mohou získávat samozřejmě licence. My bychom měli hledat rovnováhu mezi tímto vztahem a mezi vztahem se třetími osobami, které poskytují služby v informační společnosti. A já jsem poměrně hodně nespokojen s tím, jak to dnes dopadlo, protože o několik málo hlasů nám nebylo umožněno hlasovat o pozměňovacích návrzích, a především se to týká článku 13.

Já u článku 11 si myslím, že tam ta rovnováha nalezena byla. Ale článek 13 byl po triologu změněn tak, že je z něj skutečně velká bramboračka. Česky se tomu říká mišmaš. Měli bychom tedy hledat způsoby, jak jej napravit. To se nám nepodařilo díky procesnímu hlasování, které zde dnes bylo učiněno, proto jsem se musel zdržet v tom konečném hlasování.

Andrejs Mamikins (S&D). – Priekšsēdētāja kungs! Nu ko, kolēģi, es jūs sirsnīgi apsveicu! Šodien mēs esam nobalsojuši par cenzūru internetā, un sauksim īstajos vārdos to, kas šeit notika. Es nesaprotu, kāpēc Voss kungam aplaudēja lielākā daļa deputātu, kas bija priecīgi, ka direktīva tādā nozīmē un tādā redakcijā tika pieņemta.

Es biju tas, kas atbalstīja Evelyn Regner ierosinājumam vēlreiz atvērt direktīvu grozījumiem, un es, protams, balsoju pret it kā pirmo lasījumu, bet nu ...

Es jūs apsveicu — mēs šodien speram soli PSRS virzienā un Ziemeļkorejas virzienā. Un nevajag melot — autori nesaņēms neko, jo autortiesības piederēs lielām korporācijām.

Kādreiz man Latvijas televīzijā bija raidījums, kas saucās “Bez cenzūras”. Es jokoju, jo es domāju: “Nekad vairs nebūs cenzūras Eiropas Savienībā”. Ir! Un mēs Austrumeiropā, bijušie PSRS pilsoņi, mēs to jūtam ar ādu, salīdzinot ar Rietumeiropu. Un es nezinu, kā mēs varam izlabot esošo situāciju. Apsveicu! Cenzūra pastāvēs Eiropā.

8.5. Prawa podstawowe osób pochodzenia afrykańskiego (B8-0212/2019)

Explicaciones de voto orales

Cécile Kashetu Kyenge (S&D). – Signor Presidente, per la prima volta l'Europa riconosce questa forma odiosa di razzismo nei confronti degli afro-discendenti, purtroppo sempre più diffusa in Europa.

Questa risoluzione non è che il primo passo verso una società più inclusiva, multiculturale, equa e rispettosa, una società dove non ci sia più spazio per l'odio razziale.

8.6. Sprawozdanie w sprawie przestępstw finansowych, uchylania się od opodatkowania i unikania opodatkowania (A8-0170/2019 - Jeppe Kofod, Luděk Niedermayer)

Explicaciones de voto orales

Monica Macovei (ECR). – Domnule președinte, spălarea de bani ne costă 110 miliarde de euro în fiecare an. Asta înseamnă 1 % din PIB-ul Uniunii Europene. În plus, 70 % din cazurile de spălare de bani sunt cazuri transfrontaliere, iar la nivel global, costurile se ridică la peste 1,5 milioane de euro în cazurile transfrontaliere.

Parlamentul și Consiliul au adoptat anul trecut Directiva a cincea pentru prevenirea spălării banilor. Uniunea, așadar, are un cadru legislativ pentru combaterea acestui fenomen și termenul de transpunere este ianuarie 2020.

România nu a transpus încă nici măcar a patra Directivă împotriva spălării banilor, iar Comisia a început procedura de *infringement* împotriva României și pentru că a întârziat, și pentru că acum o transpune fără să respecte prevederile Directivei a patra. Guvernul și Parlamentul României trebuie să adopte urgent legislație care să transpună corect, la timp și complet directivele europene. Altfel nu putem funcționa în Uniunea Europeană, decât așa, dacă toți transpunem corect, complet directivele europene.

Alex Mayer (S&D). – Mr President, it may be legal, but it's not right, it's not moral and it has gone too far. The super-rich global elite, who avoid paying their fair share by setting up shell companies in exotic tax havens around the globe, must be stopped. Each pound they siphon off is a pound that belongs in our classrooms, hospitals and police stations, and it is a slap in the face for the people who pay their taxes day in, day out, after they've gone to work.

This is an international problem and so needs international institutions, like the EU, with the courage and capacity to push for real reform. This is why we need Britain to match these rules, whatever the Brexit outcome may be. There are enough problems in my country without us also competing in a race to the bottom on taxation.

Thomas Mann (PPE). – Herr Präsident! Fünf Jahre lang habe ich in den Sonderausschüssen TAXE, TAX2 und TAX3 mitgearbeitet bei der Bekämpfung von Steuerhinterziehung und Steuervermeidung, aber auch im Untersuchungsausschuss zu den Panama Papers. Ich habe an etlichen Anhörungen teilgenommen von Bänkern über Wirtschaftsprüfer, Steuerfahnder bis zu Finanzministern. Die Arbeit von Whistleblowern und von den intensiv recherchierenden Journalisten, aber auch von uns Europaabgeordneten hat sich gelohnt. Hervorheben möchte ich das Hearing mit dem Sohn der Journalistin Daphne Galizia, die 2017 in Malta ermordet wurde.

Im TAX3-Bericht wurden mehr als 1200 Änderungsanträge integriert. Geldwäsche muss erschwert werden, Steueroasen ausgetrocknet, Kampf gegen Finanzkriminalität muss intensiviert werden. Wir bestehen auf einem *country-by-country reporting*. Das kommende Europäische Parlament muss diese Arbeit fortsetzen, und die Mitgliedstaaten müssen endlich besser kooperieren. Die Einstimmigkeit in Sachen Steuerfragen muss beendet werden. In der EU muss es auch in Steuerfragen gerecht zugehen.

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Panie Przewodniczący! Gdybym wcześniej znał wystąpienie kolegi Manna, to nie zabierałbym już głosu, bo dziś mógłbym się pod nim podpisać. To jest właśnie to, na co chciałem zwrócić uwagę. Dodam jedynie, że choć prace trwały krótko, bo rok, to prace nad samymi rozwiązaniami trwały od początku tej kadencji, a ilość poprawek świadczy nie tylko o zainteresowaniu, lecz także o chęci zepsucia tego sprawozdania, czyli doprowadzenia do sytuacji, w której ta rezolucja i nasza praca nie przyniosą skutków. Bardzo się cieszę, że udało się odrzucić i że osiągnięto tak wiele kompromisów, dzięki którym sprawozdanie jest do przyjęcia i stanowi pewien postęp. Jeszcze raz jednak zwracam uwagę na pewną opieszałość w przygotowaniu takich regulacji i na to, że tempo prac decyduje o naszej skuteczności.

Dariusz Rosati (PPE). – Panie Przewodniczący! Niezwykle cieszy mnie przyjęcie przez Parlament sprawozdania komisji do spraw zwalczania nadużyć podatkowych i prania pieniędzy. Cieszę się też, że uzyskaliśmy szerokie międzypartyjne poparcie dla tej rezolucji. Jako koordynator w komisji TAX3 z ramienia Europejskiej Partii Ludowej bardzo ściśle współpracowałem ze sprawozdawcami, żeby osiągnąć kompromis, który będzie mogło zaakceptować jak najszersze spektrum polityczne i który wskaże na bardzo wyraźne zalecenia dla Komisji Europejskiej i państw członkowskich. Chcę powiedzieć, że jest to zwiędzenie pewnego procesu, który trwał w Parlamencie Europejskim od samego początku tej kadencji, a który wynikał z tego, że walka z nadużyciami podatkowymi i praniem pieniędzy była jednym z głównych naszych celów. W rezultacie powstało sprawozdanie, na które z całą pewnością czekają obywatele Europy.

Danuta Jazłowiecka (PPE). – Panie Przewodniczący! Przepięta finansowe i podatkowe uszczuplają budżet zarówno Unii Europejskiej, jak i państw członkowskich o olbrzymie kwoty. Same wyłączenia VAT wywołują straty rządu 50 miliardów euro, co daje 100 euro na każdego obywatela Unii. Najwyższy czas podjąć działania mające na celu ukrócenie tego procederu, tym bardziej że służby państw członkowskich niechętnie ze sobą współpracują i w niewielkim stopniu wymieniają się informacjami. Jest to podstawowy problem w zwalczaniu przestępstw finansowych i podatkowych. Ponadto część rządów ze względu na funkcjonujący w ich państwach model podatkowy z zasady jest przeciwna ściganiu oszustw w tym obszarze. Oszustwa podatkowe nie tylko uderzają w budżety państw członkowskich, ale osłabiają również konkurencję na jednolitym rynku. Małe i średnie przedsiębiorstwa nie mogą sobie bowiem pozwolić na zatrudnianie doradców odpowiadających, w jaki sposób optymalizować podatki. W zasadzie trudno wskazać powody, dla których mielibyśmy nadal utrzymywać istniejącą sytuację i istniejące rozwiązania prawne. Nie służą one polityce budżetowej Unii i państw członkowskich, nie wzmacniają także europejskiej gospodarki. Z tych wszystkich powodów uważam, że dobrym pomysłem jest stworzenie ogólnoeuropejskich ram prawnych dla transgranicznych śledztw dotyczących przestępstw podatkowych i finansowych, dlatego z pełną odpowiedzialnością poparłam dzisiaj w głosowaniu sprawozdanie przygotowane przez komisję TAX3.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL). – Señor presidente, la evasión y la elusión fiscales es un asunto que mina nuestras economías, detrae recursos que pueden ser dedicados al bienestar de la mayoría y deteriora la confianza pública en las instituciones.

La visión de que las obligaciones fiscales no son iguales para todos ha contribuido a incrementar la exasperación y la indignación en nuestras sociedades. No puede esconderse que la presión fiscal y las exigencias son siempre para los sectores populares y las clases medias. La defiscalización de las rentas ha significado además un deterioro visible de los servicios públicos para las mayorías en nuestros países. Bajo la falsa excusa de que menos impuestos favorecen la inversión y el empleo, se han incentivado mecanismos de elusión fiscal que han empobrecido a los Estados y dificultado las políticas sociales.

He votado a favor de este informe porque la Comisión TAX3 ha trabajado bien y ha revelado hasta qué punto las grandes empresas utilizan mecanismos de ingeniería fiscal cada vez más agresiva para eludir sus responsabilidades. En este punto, la existencia de los paraísos fiscales es el gran agujero que permite evadir impuestos y eludir las obligaciones de los que más tienen y de las grandes empresas.

También hemos podido constatar que la diversidad de modelos fiscales en Europa crea una competencia entre países que es aprovechada por las grandes empresas con el único propósito de contribuir cada vez menos. En esta lógica competitiva no se gana nada y perdemos todos. Antes o después alguien puede poner tasas más bajas y ofrecer mejores ventajas fiscales. La competición hacia menos derechos va en perjuicio de la inmensa mayoría. Por eso queda ahora conocer el compromiso de los países por aplicar las propuestas que este informe plantea. Si de verdad se quiere recuperar la confianza de las sociedades y hacer disminuir el malestar y la cólera social, hay que garantizar los mínimos que hacen que nuestras sociedades confíen en sus instituciones. Y el tema fiscal es especialmente sensible e importante en este asunto.

9. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: Patrz protokół

(Se suspende la sesión a las 14.22 horas).

PŘEDSEDNICTVÍ: PAN PAVEL TELIČKA*místopředseda***10. Wznowienie posiedzenia***(The sitting resumed at 15.01)***11. Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia: Patrz protokół****12. Absolutorium za rok 2017 (debata)****President.** – The next item is the joint debate on

— the report by Inés Ayala Sender, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the general budget of the European Union for the financial year 2017, Section III – Commission and executive agencies (COM(2018)0521 – C8-0318/2018 - 2018/2166(DEC)) (A8-0110/2019),

— the report by Inés Ayala Sender, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on the Court of Auditors' special reports in the context of the 2017 Commission discharge (COM(2018)0521 - C8-0370/2018 - 2018/2219(DEC)) (A8-0088/2019),

— the report by Marco Valli, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the eighth, ninth, tenth and eleventh European Development Funds for the financial year 2017 (COM(2018)0519 - C8-0328/2018 - 2018/2177(DEC)) (A8-0107/2019),

— the report by Claudia Schmidt, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the general budget of the European Union for the financial year 2017, Section I – European Parliament (COM(2018)0521 - C8-0319/2018 - 2018/2167(DEC)) (A8-0108/2019),

— the report by Arndt Kohn, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the general budget of the European Union for the financial year 2017, Section II – European Council and Council (COM(2018)0521 - C8-0320/2018 - 2018/2168(DEC)) (A8-0096/2019),

— the report by Arndt Kohn, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the general budget of the European Union for the financial year 2017, Section IV – Court of Justice (COM(2018)0521 - C8-0321/2018 - 2018/2169(DEC)) (A8-0098/2019),

— the report by Arndt Kohn, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the general budget of the European Union for the financial year 2017, Section V – Court of Auditors (COM(2018)0521 - C8-0322/2018 - 2018/2171(DEC)) (A8-0097/2019),

— the report by Arndt Kohn, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the general budget of the European Union for the financial year 2017, Section VI – European Economic and Social Committee (COM(2018)0521 - C8-0323/2018 - 2018/2172(DEC)) (A8-0100/2019),

— the report by Arndt Kohn, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the general budget of the European Union for the financial year 2017, Section VII – Committee of the Regions (COM(2018)0521 - C8-0324/2018 - 2018/2173(DEC)) (A8-0101/2019),

— the report by Arndt Kohn, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the general budget of the European Union for the financial year 2017, Section X – European External Action Service (COM(2018)0521 - C8-0327/2018 - 2018/2176(DEC)) (A8-0109/2019),

— the report by Arndt Kohn, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the general budget of the European Union for the financial year 2017, Section VIII – European Ombudsman (COM(2018)0521 - C8-0325/2018 - 2018/2174(DEC)) (A8-0099/2019),

— the report by Arndt Kohn, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the general budget of the European Union for the financial year 2017, Section IX – European Data Protection Supervisor (COM(2018)0521 - C8-0326/2018 - 2018/2175(DEC)) (A8-0116/2019),

— the report by Petri Sarvamaa, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Union agencies for the financial year 2017: performance, financial management and control (COM(2018)0521 - C8-0361/2018 - 2018/2210(DEC)) (A8-0140/2019),

— the report by Petri Sarvamaa, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the Agency for the Cooperation of Energy Regulators for the financial year 2017 (COM(2018)0521 - C8-0356/2018 - 2018/2205(DEC)) (A8-0113/2019),

— the report by Petri Sarvamaa, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the Office of the Body of European Regulators for Electronic Communications (BEREC) for the financial year 2017 (COM(2018)0521 - C8-0357/2018 - 2018/2206(DEC)) (A8-0114/2019),

— the report by Petri Sarvamaa, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the Translation Centre for the Bodies of the European Union (CdT) for the financial year 2017 (COM(2018)0521 - C8-0335/2018 - 2018/2184(DEC)) (A8-0122/2019),

— the report by Petri Sarvamaa, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Centre for the Development of Vocational Training for the financial year 2017 (COM(2018)0521 - C8-0329/2018 - 2018/2178(DEC)) (A8-0119/2019),

— the report by Petri Sarvamaa, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Union Agency for Law Enforcement Training (CEPOL) for the financial year 2017 (COM(2018)0521 - C8-0345/2018 - 2018/2194(DEC)) (A8-0121/2019),

— the report by Petri Sarvamaa, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Aviation Safety Agency for the financial year 2017 (COM(2018)0521 - C8-0340/2018 - 2018/2189(DEC)) (A8-0120/2019),

— the report by Petri Sarvamaa, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Asylum Support Office (EASO) for the financial year 2017 (COM(2018)0521 - C8-0359/2018 - 2018/2208(DEC)) (A8-0123/2019),

— the report by Petri Sarvamaa, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Banking Authority (EBA) for the financial year 2017 (COM(2018)0521 - C8-0353/2018 - 2018/2202(DEC)) (A8-0124/2019),

— the report by Petri Sarvamaa, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Centre for Disease Prevention and Control (ECDC) for the financial year 2017 (COM(2018)0521 - C8-0342/2018 - 2018/2191(DEC)) (A8-0134/2019),

— the report by Petri Sarvamaa, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Chemicals Agency (ECHA) for the financial year 2017 (COM(2018)0521 - C8-0349/2018 - 2018/2198(DEC)) (A8-0125/2019),

— the report by Petri Sarvamaa, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Environment Agency (EEA) for the financial year 2017 (COM(2018)0521 - C8-0333/2018 - 2018/2182(DEC)) (A8-0127/2019),

— the report by Petri Sarvamaa, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Fisheries Control Agency (EFCA) for the financial year 2017 (COM(2018)0521 - C8-0348/2018 - 2018/2197(DEC)) (A8-0133/2019),

— the report by Petri Sarvamaa, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Food Safety Authority (EFSA) for the financial year 2017 (COM(2018)0521 - C8-0341/2018 - 2018/2190(DEC)) (A8-0128/2019),

— the report by Petri Sarvamaa, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Institute for Gender Equality (EIGE) for the financial year 2017 (COM(2018)0521 - C8-0352/2018 - 2018/2201(DEC)) (A8-0150/2019),

— the report by Petri Sarvamaa, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Insurance and Occupational Pensions Authority (EIOPA) for the financial year 2017 (COM(2018)0521 - C8-0354/2018 - 2018/2203(DEC)) (A8-0137/2019),

— the report by Petri Sarvamaa, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Institute of Innovation and Technology (EIT) for the financial year 2017 (COM(2018)0521 - C8-0358/2018 - 2018/2207(DEC)) (A8-0152/2019),

— the report by Petri Sarvamaa, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Medicines Agency (EMA) for the financial year 2017 (COM(2018)0521 - C8-0336/2018 - 2018/2185(DEC)) (A8-0135/2019),

— the report by Petri Sarvamaa, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction (EMCDDA) for the financial year 2017 (COM(2018)0521 - C8-0332/2018 - 2018/2181(DEC)) (A8-0139/2019),

— the report by Petri Sarvamaa, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Maritime Safety Agency (EMSA) for the financial year 2017 (COM(2018)0521 - C8-0339/2018 - 2018/2188(DEC)) (A8-0130/2019),

— the report by Petri Sarvamaa, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Union Agency for Network and Information Security (ENISA) for the financial year 2017 (COM(2018)0521 - C8-0343/2018 - 2018/2192(DEC)) (A8-0129/2019),

— the report by Petri Sarvamaa, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Railway Agency (ERA) (now European Union Agency for Railways) for the financial year 2017 (COM(2018)0521 - C8-0344/2018 - 2018/2193(DEC)) (A8-0158/2019),

— the report by Petri Sarvamaa, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Securities and Markets Authority (ESMA) for the financial year 2017 (COM(2018)0521 - C8-0355/2018 - 2018/2204(DEC)) (A8-0141/2019),

— the report by Petri Sarvamaa, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Training Foundation (ETF) for the financial year 2017 (COM(2018)0521 - C8-0338/2018 - 2018/2187(DEC)) (A8-0131/2019),

— the report by Petri Sarvamaa, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Agency for the Operational Management of Large-Scale IT Systems in the Area of Freedom, Security and Justice (now European Union Agency for the Operational Management of Large Scale IT Systems in the Area of Freedom, Security and Justice) (eu-LISA) for the financial year 2017 (COM(2018)0521 - C8-0360/2018 - 2018/2209(DEC)) (A8-0145/2019),

— the report by Petri Sarvamaa, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Agency for Safety and Health at Work (EU-OSHA) for the financial year 2017 (COM(2018)0521 - C8-0334/2018 - 2018/2183(DEC)) (A8-0138/2019),

— the report by Petri Sarvamaa, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the Euratom Supply Agency (ESA) for the financial year 2017 (COM(2018)0521 - C8-0350/2018— 2018/2199(DEC)) (A8-0132/2019),

— the report by Petri Sarvamaa, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions (Eurofound) for the financial year 2017 (COM(2018)0521 — C8-0330/2018 — 2018/2179(DEC)) (A8-0143/2019),

— the report by Petri Sarvamaa, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of Eurojust for the financial year 2017 (COM(2018)0521 — C8-0337/2018 — 2018/2186(DEC)) (A8-0155/2019),

— the report by Petri Sarvamaa, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Union Agency for Law Enforcement Cooperation (Europol) (before 1 May 2017: European Police Office) for the financial year 2017 (COM(2018)0521 — C8-0351/2018 — 2018/2200(DEC)) (A8-0154/2019),

— the report by Petri Sarvamaa, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Union Agency for Fundamental Rights (FRA) for the financial year 2017 (COM(2018)0521 — C8-0331/2018 — 2018/2180(DEC)) (A8-0136/2019),

— the report by Petri Sarvamaa, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Border and Coast Guard Agency (Frontex) for the financial year 2017 (COM(2018)0521 - C8-0346/2018 - 2018/2195(DEC)) (A8-0153/2019),

— the report by Petri Sarvamaa, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the European GNSS Agency (GSA) for the financial year 2017 (COM(2018)0521 — C8-0347/2018 — 2018/2196(DEC)) (A8-0142/2019),

— the report by Martina Dlabajová, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the Bio-based Industries Joint Undertaking for the financial year 2017 (COM(2018)0521 — C8-0365/2018 — 2018/2214(DEC)) (A8-0103/2019),

— the report by Martina Dlabajová, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the Clean Sky 2 Joint Undertaking for the financial year 2017 (COM(2018)0521 — C8-0364/2018 - 2018/2213(DEC)) (A8-0095/2019),

— the report by Martina Dlabajová, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the ECSEL Joint Undertaking for the financial year 2017 (COM(2018)0521 — C8-0369/2018 — 2018/2218(DEC)) (A8-0102/2019),

— the report by Martina Dlabajová, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the Fuel Cells and Hydrogen 2 Joint Undertaking for the financial year 2017 (COM(2018)0521 — C8-0367/2018 — 2018/2216(DEC)) (A8-0105/2019),

— the report by Martina Dlabajová, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the Innovative Medicines Initiative 2 Joint Undertaking for the financial year 2017 (COM(2018)0521 — C8-0366/2018 — 2018/2215(DEC)) (A8-0104/2019),

— the report by Martina Dlabajová, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Joint Undertaking for ITER and the Development of Fusion Energy for the financial year 2017 (COM(2018)0521 — C8-0362/2018 — 2018/2211(DEC)) (A8-0126/2019),

— the report by Martina Dlabajová, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the SESAR Joint Undertaking for the financial year 2017 (COM(2018)0521 — C8-0363/2018 — 2018/2212(DEC)) (A8-0118/2019), and

— the report by Martina Dlabajová, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on discharge in respect of the implementation of the budget of the Shift2Rail Joint Undertaking for the financial year 2017 (COM(2018)0521 — C8-0368/2018 — 2018/2217(DEC)) (A8-0163/2019).

Inés Ayala Sender, *ponente*. – Señor presidente, saludo al presidente del Tribunal de Cuentas, el señor Lehne, agradezco también que esté aquí el representante de la Presidencia del Consejo, y, desde luego, saludo al señor Oettinger.

En primer lugar, nos encontramos ante el último procedimiento de aprobación de la gestión de esta legislatura, relativo al ejercicio 2017, que es un año importante para el presupuesto de la Unión Europea. Pero también es importante este momento, 2019, porque nos enfrentamos a un balance donde precisamente las nuevas elecciones del 26 de mayo —de la semana de finales de mayo— van a ser clave para el futuro de la Unión Europea. De ahí que sea fundamental hacer un breve balance de todos estos años —quince en mi caso, puesto que han sido tres legislaturas—, donde hemos aprendido conjuntamente todas las instituciones.

Este Parlamento Europeo ha ejercido de manera firme, pero al mismo tiempo abriéndose a todas las otras instituciones para aprender conjuntamente y para encontrar los mejores sistemas, caminos y posibilidades para hacer que el presupuesto de la Unión fuera implementado allí donde se había decidido en cuanto a los valores, a las prioridades, y con todas sus garantías de regularidad y de legalidad.

Creo que, en ese sentido, señor Lehne, le tengo que agradecer —porque usted representa aquí al Tribunal de Cuentas— la ayuda inestimable y la progresión conjunta de ambos, que ha sido de enorme importancia. Yo creo que el hecho de que estemos ante el segundo año en el que la declaración de fiabilidad no es negativa abre justamente posibilidades de un trayecto donde se diga claramente a los ciudadanos y ciudadanas europeos que todo este trabajo ha merecido la pena, puesto que en todo este periodo se han conseguido reducir enormemente los niveles de error.

Pero es verdad, y también lo señala el Tribunal de Cuentas y lo hemos hablado a fondo con la Comisión, que hay nuevos retos que aparecen. Por ejemplo, la cuestión de los instrumentos financieros, que ahora mismo son muy diversos; los nuevos fondos fiduciarios, que aparecen en el horizonte también como una posibilidad; o incluso los problemas de los concursos públicos o los distintos problemas del futuro, de nuevos retos como la defensa, el cambio climático u otros aspectos fundamentales para la Unión Europea, que requieren, desde luego, de toda nuestra sabiduría y nuestra firmeza para el futuro.

He de decir que hemos intentado que este informe de 2017 fuera lo más legible posible para que, tanto quienes se presentan a las elecciones como, sobre todo, los ciudadanos, pudieran leer cuáles han sido los avances y dónde están los retos y los problemas fundamentales. Hemos trabajado en la gestión directa, que presenta algunos interrogantes que la Comisión tendrá que afrontar. Hemos hablado y trabajado en la gestión compartida, donde se ha mejorado mucho —hay que decirle al Consejo que ha sido capaz de, poco a poco, superar algunos de los problemas mayores—, y también en la gestión indirecta, donde, a través de esos fondos, esas agencias y esas nuevas fórmulas, es necesario ir más allá en cuanto a inventarnos y en cuanto al control del presupuesto de la Unión Europea.

Deseo decir que, desde la votación en comisión —que yo agradezco enormemente a todos mis colegas, a la Secretaría y a las Secretarías de los Grupos, que han sido de gran ayuda—, han sucedido dos cosas nuevas. Una, la actuación —o la mala actuación esta vez— de la OLAF en relación con la organización IMG y, por otro lado, un aspecto muy importante en cuanto al conflicto de intereses relativo al secretario general de la Comisión, que tendremos ocasión de ver en el debate. Yo les responderé al final de este debate.

Marco Valli, *relatore*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, vorrei ringraziare innanzitutto i colleghi relatori ombra per la collaborazione e la Commissione, la Corte dei conti e la BEI per i dati forniti, i quali sono stati molto utili per la stesura della relazione.

L'azione dell'Unione europea per promuovere lo sviluppo nei paesi terzi è fondamentale ed è importante. Di conseguenza, anche date le cifre in gioco, diventa estremamente rilevante controllarne il funzionamento e i risultati.

Vorrei iniziare trattando una delle questioni più importanti, cioè il fatto che la Corte dei conti, nella sua relazione annuale, ha sottolineato che il tasso di errore stimato per i pagamenti effettuati nel 2017 è pari al 4,5%. Questo è un dato molto preoccupante, che abbiamo tenuto a sottolineare nella relazione.

Le operazioni rispetto alle quali sono stati riscontrati più errori sono quelle relative ai programmi a preventivo, alle sovvenzioni, agli accordi di contributo con le organizzazioni internazionali e agli accordi di delega con le agenzie di comparazione degli Stati membri. La Commissione perciò dovrebbe migliorare la gestione dei contratti, le procedure di selezione e il sistema di gestione degli appalti. In questo ambito la DG DEVCO dovrebbe migliorare il controllo e la valutazione degli indicatori chiave relativi alle *performance* e ai risultati, raccogliendo delle informazioni chiare e complete.

Vorrei poi ricordare che nel 2017, nell'ambito dei Fondi europei di sviluppo, sono stati erogati circa 860 milioni di euro tramite le operazioni di sostegno al bilancio. È necessario che vi siano progressi quantificabili nello sviluppo dei Paesi che beneficiano di tale strumento ed occorre collegare in modo univoco questa modalità di aiuto ad azioni concrete per contrastare la corruzione e le frodi.

Il rischio in queste operazioni è alto: bisogna prestare particolare attenzione anche alla presenza di episodi di evasione ed elusione fiscale e di flussi finanziari illeciti, come abbiamo sottolineato anche nella relazione TAXE che è stata votata oggi.

Vorrei ora menzionare i fondi fiduciari dell'Unione, ai quali il Fondo europeo di sviluppo ha finora contribuito per circa 3 miliardi di euro sui 4 in totale. I fondi fiduciari, pur essendo strumenti flessibili e utili per affrontare situazioni critiche, necessitano, data appunto la loro flessibilità, di uno stretto controllo sia nella definizione degli obiettivi da raggiungere sia nella loro attuazione.

Credo poi sia di primaria importanza aumentare la tracciabilità delle relazioni con le ONG e con le organizzazioni internazionali. La cooperazione è importante ma ricordo che l'erogazione dei fondi deve sottostare a meccanismi di controllo stringenti e puntuali. Ricordo, in questo ambito, che la Corte dei conti ha recentemente pubblicato una relazione speciale mirata ad analizzare la tracciabilità dei finanziamenti dell'Unione, la cui esecuzione è demandata alle ONG. Nella relazione speciale viene sottolineato che la Commissione non è stata sufficientemente efficace e che sono state riscontrate delle debolezze sia nell'esercizio delle procedure di gestione che nella raccolta delle informazioni relative ai subcontratti.

Ringrazio ancora i relatori ombra, la Corte dei conti, la Commissione e la BEI.

Claudia Schmidt, Berichterstatterin. – Sehr geehrte Herren Präsidenten, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen, Damen und Herren! Das Europäische Parlament hat 2017 1,9 Milliarden Euro ausgegeben, die Fehlerquote lag erfreulicherweise bei 0,5, so niedrig, wie man es sich ja bei anderen Ausgabenposten nur wünschen kann. Aber immerhin reden wir von einem administrativen Budget, also ist die Fehlerquote mit 0,5 immer noch zu hoch, denn 0 wäre natürlich super.

Ich habe mir in den letzten Monaten die Mühe gemacht und habe mir möglichst alle Bereiche des Europäischen Parlaments persönlich angeschaut. Die Kolleginnen und Kollegen waren sehr zuvorkommend, haben offen und ehrlich ihre Anliegen und ihre Sachen auf den Tisch gelegt, ich konnte alles fragen, was ich wissen wollte, und ich hatte das Gefühl, dass ich auch ehrliche Antworten bekommen habe. Natürlich ist nicht alles Gold, was glänzt. Es ist natürlich so, dass in den Bereichen, wo die meisten Beschwerden meiner Kollegen herkommen – das ist, wie immer in solchen Sachen, das Essen und hier auch der Fahrdienst und die Gebäude, die habe ich mir genauer angeschaut – sicherlich noch großer Handlungsbedarf besteht. Aber wenn ich jetzt vom Chaffeurdienst spreche, ist allein die Tatsache, dass wir die Fahrer ins Parlament integriert haben, mit Sicherheit ein großer Fortschritt.

Ich habe mir, wie gesagt, die Bereiche angeschaut. Eines meiner Steckenpferde sind die Verbindungsbüros. Da stehe ich, glaube ich, relativ allein auf weiter Flur da, denn die findet irgendwie jeder toll – außer mir. Aber ich glaube, dass die Fixkosten für Gebäude, Gehälter und Reisekosten nicht in einem guten Verhältnis stehen zu dem, was die Verbindungsbüros auch bringen. Ich würde mir hier wünschen, dass das Zugehen auf die Bürger in den Verbindungsbüros, von den Verbindungsbüros und deren Mitarbeitern noch viel stärker erfolgen wird. Und ich erwarte mir auch, dass über die sozialen Medien viel stärker kommuniziert wird, denn wir sind einfach in dem Zeitalter der sozialen Medien, und es reicht hier nicht, auf Kampagnen einfach zu reagieren, sondern es muss die Information so gegeben werden, dass Fake News überhaupt keinen Nährboden finden.

Bevor ich nun auf die großen Problembereiche kurz eingehen will, möchte ich mich bei allen Kolleginnen und Kollegen sehr bedanken. Man sieht es an neuen Kompromissvorschlägen, dass die Zusammenarbeit sehr gut und sehr konstruktiv war, auch wenn man natürlich nicht immer einer Meinung war.

Die großen drei Problembereiche sind, wie fast jedes Jahr, der Pensionsfonds. Hier müssen wir uns wirklich einmal was einfallen lassen. Er wurde ins Leben gerufen, als Abgeordnete noch keine nationalen Pensionsansprüche hatten. Die Zeiten haben sich geändert. Wir müssen jetzt Lösungen finden. Die Lösung muss mit Sicherheit die Rechte der Abgeordneten, die eingezahlt haben, auch wahren und auch den europäischen Steuerzahler schützen.

Sitz in Straßburg – *single seat* – das nächste der großen Probleme. Es gibt kein Einsehen, vor allem nicht bei den französischen Kollegen, dass wir über den *single seat* sprechen. Das ist wie immer ein riesiges Problem gewesen. Aber ich darf hier nur auf die Kosten hinweisen: über 21 Millionen Euro im Jahr, was das Ganze kostet, und von der CO₂-Ersparnis, wenn man nicht mehr hin und her muss, mag ich nicht reden.

Das Dritte ist die allgemeine Kostenpauschale. Pauschale ist Pauschale ist Pauschale. Ich glaube, auch wenn man hier gegenteiliger Meinung ist, ist das zu akzeptieren. Und es kann nicht sein, dass rein nur, um daraus politisches Kleingeld zu schlagen, hier ewig diskutiert wird.

Alles in allem eine gute Arbeit, eine sehr interessante Arbeit. Ich hoffe, wir werden das Parlament später entlasten.

Arndt Kohn, Berichterstatter. – Herr Präsident, Herr Kommissar, Herr Präsident Lehne, liebe Kolleginnen und Kollegen! Die Haushaltsführung der anderen Organe und Einrichtungen war 2017 weitestgehend zufriedenstellend. Es wurden nur wenige Unregelmäßigkeiten festgestellt. Darüber hinaus haben wir aber auch bestimmte Aspekte der Verwaltung und des Personalmanagements beleuchtet. Als Berichterstatter war es mir wichtig, die Arbeitsbedingungen im Hinblick auf ein wachsendes Arbeitsaufkommen hervorzuheben, die nötigen Schritte der Gleichstellung von Frauen und ein dezidiertes Vorgehen gegen Belästigung am Arbeitsplatz hervorzuheben.

Ich begrüße, dass viele Empfehlungen des Parlaments aus der letzten Entlastung aufgenommen wurden und dass es positive Entwicklungen bezüglich des Umgangs mit Ressourcen der Verwaltung und im Personalbereich gegeben hat. Der Europäische Auswärtige Dienst hat zum Beispiel bei den Verwaltungsverfahren in den Delegationen Fortschritte gemacht, insbesondere bei Ausschreibungsverfahren durch gezielte Schulung, gebündelte Expertise und Entwicklung der IT-Systeme. Vor allem begrüße ich die Zusammenarbeit mit anderen nationalen Delegationen im Ausland.

Der Ausschuss der Regionen und der Wirtschafts- und Sozialausschuss können eine vorbildliche Verwaltungszusammenarbeit vorweisen. Das Teilen von Gebäuden und Übersetzungsdiensten hat hier zum Beispiel zu deutlichen Einsparungen geführt. Allerdings haben wir einen erheblichen Investitionsstau festgestellt, insbesondere bei IT-Systemen. Ich ermutige zwar zu einer Vertiefung der Zusammenarbeit der beiden Einrichtungen, aber die Forderung nach einer weiteren Kürzung ihrer Haushalte in dem Zusammenhang lehne ich ab.

Die Europäische Bürgerbeauftragte macht als Anlaufstelle für die Bürgerinnen und Bürger eine hervorragende Arbeit. Sie schafft es, trotz steigendem Arbeitsandrang, ihre Effektivität immer weiter zu steigern. Allerdings habe ich den Eindruck, dass das Potenzial an möglichen Einsparungen erreicht wurde und absehbar ist, dass mittelfristig mehr Ressourcen erforderlich sein werden.

Der Europäische Gerichtshof hat infolge der Empfehlung des Rechnungshofs und des Parlaments deutliche Anstrengungen unternommen, die Bearbeitung seiner Fälle zu beschleunigen. So ist die Einrichtung eines neuen Fallverwaltungssystems sehr zu begrüßen. Mit der jüngsten Reform des Gerichts, der Verdoppelung der Zahl der Richterinnen und Richter und der gleichzeitig stets zunehmenden Zahl der Fälle muss uns das Thema allerdings in Zukunft weiterhin beschäftigen.

Der Europäische Rechnungshof ist für die Entlastung insgesamt ein unverzichtbarer Partner und leistet durch seine Berichte und seine Teilnahme an unseren Veranstaltungen eine wertvolle Unterstützung. Die Kommunikation mit Bürgerinnen und Bürgern über soziale Medien und die Presse finde ich bemerkenswert.

Der Europäische Datenschutzbeauftragte ist eine stets wachsende Einrichtung, die nicht zuletzt aufgrund der schnellen Entwicklung der Gesetzgebung im Bereich Datenschutz an Bedeutung gewinnt.

Neben diesen positiven Entwicklungen haben wir allerdings in diesem Jahr auch einige Problemfälle gehabt: Der Rat erkennt weiterhin nicht die Entlastungshoheit des Parlaments an und hat erneut die Aussage vor unserem Ausschuss verweigert. Wir arbeiten weiterhin an einem neuen Abkommen mit dem Rat. Eine Einigung steht allerdings noch aus. Deswegen empfehle ich die Aufschiebung der Entlastung für dieses Jahr in der Hoffnung auf Fortschritte in der Zukunft.

Im Ausschuss der Regionen beschäftigt uns bereits seit Jahren ein Streit zwischen dem Ausschuss und einem ehemaligen Mitarbeiter, der an der Aufdeckung von Unregelmäßigkeiten bei den Ausgaben des AdR beteiligt war. Mit meinem Kollegen aus der ALDE-Fraktion, Herrn Klinz, haben wir darauf hingewirkt, dass es ein Vermittlungsverfahren geben wird, das auch von einer breiten Mehrheit des Ausschusses unterstützt wird. Wir hoffen, dass dieses Verfahren dann auch zu einem guten Ergebnis führt.

Im Wirtschafts- und Sozialausschuss wurden einzelne Belastungsfälle sowie Hinweise auf deren mangelnde Aufarbeitung an uns herangetragen. Ermittlungen und Urteile über den Einzelfall müssen durch zuständige Behörden wie die Bürgerbeauftragte getroffen werden, allerdings fordern wir eine Überprüfung und Verbesserung der Verfahren und Regeln. Die sozialdemokratische Fraktion steht in puncto Belästigung für eine Nulltoleranzpolitik.

Im Europäischen Rechnungshof gab es einen schwerwiegenden Vorfall, bei dem Unregelmäßigkeiten bei Reisekosten und der Nutzung von Dienstwagen aufgedeckt wurden. Auch hier sind Regeln zu verbessern und die Anwesenheit der Mitglieder deutlicher zu registrieren. Der Haushaltskontrollausschuss wird diese Entwicklungen beobachten und positiv begleiten.

Petri Sarvamaa, Rapporteur. – Mr President, I would like to thank the Court of Auditors, the Commission, the agencies network and Parliament's staff, including the secretariat and our offices, for their valuable work during the 2017 discharge procedure. The decentralised agencies are highly visible in Member States and they have a direct impact on the daily lives of the Union's citizens. We therefore welcome the overall positive results of the European Court of Auditors' audit on Union agencies for this financial year.

The Court issued an unqualified audit opinion on the reliability of the accounts and on the legality and regularity of the revenue and the payments underlying the accounts for all the agencies in 2017, except for the payments of the European Asylum Support Office (EASO). We regret that the Court issued an adverse opinion for EASO's payments. The matters which led the Court to issue this adverse opinion were mainly related to non-compliance of payments on public procurement and recruitment procedures. However, we acknowledged EASO's new management's commitment to ambitious reforms. We called on the new management to continue its determined and transparent efforts to develop a more accountable, trustworthy and efficient governance structure and related procedures. Therefore, we proposed to grant discharge to all agencies, except for the European Asylum Support Office, for which we propose to postpone the discharge.

I would like to point out the following eight horizontal remarks. One, we strongly call on the agencies to further implement performance-based budgeting to develop and make use of more suitable indicators to evaluate actual impacts and outcomes, and to consistently seek the most effective ways to provide added value. Two, we call on the Commission, the network and the individual agencies to work together and provide constructive feedback throughout the negotiations for the post-2020 MFF, and to explore new sources of financing for the agencies.

Three, we invite the Court and the Commission to propose and define a consistent formula for the calculation of cancelled carryovers and clear guidelines on agencies' budget reporting. Four, we also call on the Commission in the coming years automatically to provide the discharge authority with the official budget and staff figures regarding only the 32 decentralised agencies.

Five, we are concerned about the number of factors hindering the operational performance of certain agencies and about the shortcomings in the management of procurements. Six, furthermore, we regret that the new audit approach involving private sector auditors has resulted in a significant increase in the administrative burden on the agencies. Seven, the agencies should continue their valuable work regarding prevention and management of conflicts of interest, whistleblower protection, harassment policy and transparency in order to avoid shortcomings in these areas. Finally, we repeat our request of deciding on granting the discharge in the year immediately following the year for which the discharge is granted.

I look forward to the discussion, especially now that we have been given this daylight slot for budgetary control affairs. I once complained that we were only ever allotted a slot at the midnight sitting.

Martina Dlabajová, zpravodajka. – Pane předsedající, pane komisaři, pane předsedo Účetního dvora, úvodem mi dovoluje poděkovat mým kolegům, Účetnímu dvoru, zástupcům Komise a samozřejmě zástupcům společných podniků. Jsem velmi ráda, že se nám společně podařilo zhodnotit účetní rok 2017, a to nejen po čistě finanční stránce, ale i z pohledu reálných výsledků a dopadů. Vážím si této spolupráce, která pro mne začala již v loňském roce, kdy jsem byla stínovou zpravodajkou zpráv společných podniků.

Hodnocení hospodaření a výsledků společných podniků považuji za velmi důležité, neboť v řadě případů již nyní ovlivňují naše životy. Ať už se jedná o prostou výdajovou stránku unijního rozpočtu nebo o propojení a aktivaci soukromého kapitálu a z toho vyplývající zaměstnanost či o rozvoj vědy a výzkumu. Celkový rozpočet společných podniků na rok 2017 činil 2,1 miliardy EUR, což jsou asi 2 % celkového rozpočtu EU na daný rok. Společné podniky zaměstnávaly v roce 2017 téměř 700 zaměstnanců. Cílem společných podniků je provádět výzkumné a inovační činnosti, zvýšit konkurenceschopnost evropského průmyslu a čelit velkým společenským výzvám. Společné podniky tak hrají klíčovou roli v propojení významných strategických partnerů z oblastí průmyslu a vědy, přispívají k bližší spolupráci aktérů v jednotlivých sektorech a k vytváření dlouhotrvajících sítí spolupráce. Právě propojení veřejného a soukromého sektoru v rámci těchto podniků je účinnou cestou pro rozvoj evropského výzkumu a pro jeho efektivní financování. Společné podniky EU ukazují, že pokud efektivně propojíme nejen evropské peníze, ale také soukromý kapitál a

znalosti a dovednosti občanů, Evropská unie může být silným globálním hráčem v oblasti výzkumu a inovací.

Jako důležitou vnímám i účast malých a středních firem, které se na činnostech společných podniků podílejí. Jsem ráda, že společné podniky se je snaží podpořit a doufám, že v budoucnu se budou podílet na jejich činnosti v ještě větším měřítku.

Velmi pozitivně vnímám skutečnost, že program Horizont 2020 obsahuje také klíčové ukazatele výkonnosti. V tomto ohledu je potřeba společným podnikům pográtulovat, neboť většina z nich v roce 2017 tyto klíčové ukazatele výkonnosti stanovené pro celé programové období naplnila či dokonce předčila. Efektivitu společných podniků dále podtrhuje skutečnost, že poměr manažerských nákladů zůstává nižší než 5 %, což poukazuje na jejich štíhlost a účinnou organizační strukturu. Dále vítám, že v případě společných podniků drtivá většina výzev k předkládání návrhů byla zveřejněna a uzavřena v souladu s příslušnými pracovními plány a že „doba pro udělení grantu“ a „doba pro vyplacení prostředků“ zůstaly hluboko pod definovanými cíli.

V případě společného podniku pro ITER a rozvoj energie z jaderné syntézy je pak potřeba poukázat na skutečnost, že tento společný podnik dosáhl sedmi z devíti milníků plánovaných radou ITER na rok 2017 a oceňuji, že na celkové úrovni projektu ITER bylo dosaženo 30 ze 32 milníků rady ITER. Pouze v případě společného podniku ECSEL vydal Účetní dvůr výrok s výhradou o legalitě a správnosti plateb. To je však výsledkem projektů převzatých od právních předchůdců společného podniku ECSEL, tj. společných podniků Artemis a ENIAC, a týká se to nedokončených projektů předchozího rámcového programu.

Ještě jednou mi tedy dovozte poděkovat všem zúčastněným za spolupráci a pográtulovat společným podnikům k prezentovaným výsledkům. V souladu s jednomyslným rozhodnutím Výboru pro rozpočtovou kontrolu si dovoluji požádat i plénum Evropského parlamentu o schválení účetní závěrky roku 2017 všech osmi společných podniků.

George Ciamba, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, it's a pleasure for me to participate today in this debate on the implementation of the EU budget for the financial year 2017, in the context of the annual discharge procedure, as foreseen in Article 319 of the Treaty. The Council attaches great importance to the discharge exercise. It is important that EU funds are used according to the rules and that expenditure respects the principles of sound financial management.

On 20 February, my colleague Ms Luminița Odobescu, the Permanent Representative of Romania to the European Union, had the honour of presenting to the Committee on Budgetary Control (CONT) the Council's recommendation to grant discharge to the Commission. This plenary will hold a vote today and, I believe, will confirm the vote of the Committee on Budgetary Control and grant discharge to the Commission.

On the one hand, the Council welcomes the fact that, for the second time in a row, the Court gives a qualified opinion on the legality and regularity of payments. Additionally, the Council welcomes the gradual reduction of the overall estimated level of error, as reported by the Court over the last years. On the other hand, the Council regrets that the overall estimated level of error for 2017 payments – at 2.4 % – is still above the benchmark of 2 %. The Council, therefore, reiterates its wish to see further improvements in the financial management systems and in the estimated level of errors across all policy areas.

The year 2017 was a special one, not only because it sits in the middle of the period covered by the Multiannual Financial Framework, but also because of the changes in the Control and Assurance Framework. This was particularly important in the area of cohesion, where the Court has introduced a new approach: for the first time, it checked assurance packages submitted by Member States for the current programming period.

Having that in mind, a sustained improvement has been observed in the management of the EU budget over the past few years. The overall error rate for payments decreased in 2017 for the fourth year in a row. The Member States and the Commission have been able to improve their management and their control systems. This good work has to be kept up.

There is, of course, room for improvement, especially in reimbursement-based payments, which still account for the highest proportion of errors. The rules are still very complicated, both for beneficiaries to follow and for authorities to check. A simpler, more transparent and more predictable regulatory framework is essential to ensure the effective and correct management of EU funds.

In the same approach, the Council takes note of the Court's recommendation concerning the simplification and streamlining of the strategic frameworks that govern the implementation of the EU budget. This is also about making sure that the budget delivers results connected to the objectives of the Union. European taxpayers must see that their money is not wasted and, furthermore, is spent on what matters to them and makes a difference.

This is why the Council supports the Court's recommendation to streamline indicators on the performance of the EU budget and to improve the alignment between high-level general objectives and specific programme and policy objectives, thereby reinforcing accountability for results and increasing clarity and transparency for all stakeholders.

Increasing focus on performance measurement, however, should not prevent the Court from continuing its essential work on the annual reports and providing the estimated level of error for all spending areas both in the current and in the next Multiannual Financial Framework. This is particularly important in headings 3 (Security and Citizenship) and 4 - (Global Europe), where expenditure is of increasing political significance.

Going back to the way the budget and the finances of the EU are managed, the Council found some important elements of concern. There is a significant level of outstanding budgetary commitments and the budget is also exposed to contingent liabilities. The Council would like the Commission to improve the payment estimates and to follow the Court's recommendation to provide more information about the situation of liabilities and about the use of financial instruments. This is an absolute must to ensure the transparency and predictability of EU funding.

The European Parliament and the Council seem, in general, to share the same approach. We welcome the improvements that are there for all to see, and we want to see the good work of Member States' authorities, of the Commission and of the Court, sustained and further improved. We have to send a clear signal to European citizens and taxpayers that EU funds are used in a responsible and accountable manner.

Günther Oettinger, Mitglied der Kommission. – Herr Präsident, Damen und Herren Berichterstatter und Abgeordnete, Herr Präsident des Europäischen Rechnungshofs, Herr Präsident des Rates, meine sehr verehrten Damen und Herren! Mein Dank gilt zunächst allen, die an diesem konstruktiven Entlastungsverfahren mitgewirkt haben, federführend Frau Ayala Sender und ihre Kollegen aus dem Haushaltskontrollausschuss. Ich finde Ihren Berichtsentwurf sehr lesenswert, sachbezogen und kompetent. Ich will genauso dem Europäischen Rechnungshof danken, der uns ein ständiger konstruktiv-kritischer Ratgeber ist, dessen Ratschläge für uns weiterführend sind, die wir im Regelfall auch befolgen und der auch hier unsere Arbeit durchaus mehr als fair gewürdigt hat.

Wir haben im Haushaltsjahr 2017 das letzte Jahr, dessen Entlastung in diesem Parlament, in dieser Periode vor der Wahl entschieden werden muss. Deswegen danke ich generell für die letzten fünf Jahre dem Haushaltskontrollausschuss und der Frau Abgeordneten Gräßle in ihrer Vorsitzendentätigkeit, die hier immer sehr, sehr engagiert gewesen ist.

Lassen Sie mich in dieser Zeit nach fünf Jahren eine kurze Bilanz ziehen. Wir haben in den letzten Jahren unsere Haushaltsführung wesentlich verbessert – operativ die Kommission, aber strategisch und mit kritischen Vorschlägen Parlament, Rat und Rechnungshof in gleichem Maße. Wir haben die Leistung stärker in den Vordergrund gerückt. Wir haben geprüft, wie wir mit unseren begrenzten Mitteln am besten gemeinsame Prioritäten erfüllen und einen Mehrwert schaffen können. Mehrwert ist das Motto auch für die nächste Generation unserer europäischen Haushaltsprogramme.

Wir haben einiges unternommen, um die Vorschriften zu vereinfachen und allen Endbegünstigten das Leben bei der Antragstellung, Projektdurchführung und -abrechnung leichter zu machen durch Nutzung vereinfachter Kostenoptionen. Der Erlass der neuen Haushaltsordnung war dabei ein Meilenstein, federführend geprägt durch die Frau Abgeordnete Gräßle in den Beratungen. Dies ist die Grundlage für vereinfachte Programme im nächsten mehrjährigen Finanzrahmen.

Wir haben die Haushaltsführung und deren Wirtschaftlichkeit verbessert. Die Fehlerquote hat sich in den fünf Jahren fast halbiert und liegt jetzt bei 2,4 %. Wir werden alles tun, um diesen Wert weiterzuentwickeln und damit die Interessen unserer Steuerzahler wahrzunehmen.

Wir haben den Schutz unseres Haushalts erhöht und einen zunehmend robusten Rahmen für Prävention und für Korrekturen geschaffen. Wir haben die Verwaltungs- und Kontrollsysteme verbessert. Wir haben auch viel getan, um die Verwaltungen der Mitgliedstaaten weiterzuentwickeln, um damit ihre Arbeit für unsere Arbeit zur Grundlage machen zu können. Dass der Rechnungshof in den letzten beiden Jahren kein negatives Urteil abgegeben hat, sondern ein eingeschränktes, zeugt von dieser allgemeinen Verbesserung.

Wir haben auch unsere Berichterstattung weiterentwickelt. Mit dem integrierten Finanzberichterstattungspaket, das Dokumente mit wichtigen Informationen über die Leistung von Programmen und die Haushaltsführung und den Schutz des Haushalts vereint, liefern wir Ihnen einen umfassenden Überblick für das Entlastungsverfahren. Ihre Forderungen und die Empfehlungen des Hofes sind in den Vorschlägen der Kommission für den nächsten Haushaltsrahmen berücksichtigt. Dafür zu sorgen, dass Steuergelder ordnungsgemäß verwendet werden und ein Mehrwert für die Bürger entsteht, wird weiterhin in unserem Fokus stehen. Die derzeitigen Verhandlungen für den nächsten MFR sind ein entscheidender Schritt in diese Richtung.

Konkret zum Haushaltsjahr 2017: Ihr Bericht, meine Damen und Herren, ergibt ein klares Bild der Entwicklungen, der zumeist positiven Entwicklungen in der Haushaltsführung der Europäischen Union. Wir wollen dem Bürger noch mehr verdeutlichen, welchen Mehrwert ein europäischer Haushalt für jeden von uns täglich bringen kann. Der Haushalt ist, relativ gesehen, klein, aber er ist sehr wirksam, weil wir einen Mehrwert schaffen, Ergebnisse erzielen, die ein Mitgliedstaat, auf sich alleine gestellt, nicht oder nur teurer erzielen könnte. Ein grenzüberschreitendes Infrastrukturnetz für Schiene, Straße, für Energie, für digitale Infrastrukturen, Arbeitsplätze für junge Menschen, Energieversorgungssicherheit, der Binnenmarkt und der digitale Binnenmarkt, Forschung im Großforschungsbereich, Förderung von KMU – all dies sind Stichworte, wo ein Mehrwert europäisch, im Team Europas erzielt werden kann.

Ihr Bericht nennt auch Bereiche, in denen Verbesserungen möglich sind. Ich will zu wenigen hier Stellung nehmen. Erster zentraler Punkt: die Inanspruchnahme von europäischen Mitteln. Zu Beginn des MFR 2014, 2015 und noch 2016 wurden die Mittel nur sehr schleppend abgerufen. Dies hat sich im letzten Jahr deutlich verbessert. Wir haben in diesem Jahr die volle Fahrgeschwindigkeit, also einen planmäßigen Rhythmus, erreicht. Wir wollen alles tun, um diese Entwicklung 2021 und 2022 durch Simplifizierung und durch eine frühere Verabschiedung des Haushaltsrahmens zu vermeiden oder zumindest stark zu vermindern.

Zweitens: Wir wollen, dass die Steuergelder gut eingesetzt werden, und dafür ist der Leistungsrahmen des Haushalts relativ hoch entwickelt. Dies wird uns von der OECD regelmäßig bestätigt. Wir schlagen weitere Schritte mit unseren Vorschlägen für den MFR vor. Es muss unser Ziel sein, Leistungsdaten heranzuziehen und den Mehrwert damit auch nachweisbar zu machen.

Drittens: die Fehlerquote. Wir wollen alles tun, dass die Fehlerquote eher weiter nach unten führt. Nach Programmdurchführung und nach allen Kontrollen haben wir eine verbleibende Fehlerquote von unter 2 %. Die haben wir 2017 erreicht, und dies wollen wir auch weiter zur Grundlage für unsere Haushaltsvollzugsarbeiten machen.

Ein vierter Punkt: Interessenkonflikte. Ich darf dem Parlament Respekt bekunden – dies gilt namentlich für den Haushaltskontrollausschuss, dafür, dass er die Verschärfung der Bestimmungen über Interessenkonflikte unterstützt hat, sogar herbeigeführt hat. Wir unternehmen jetzt Schritte, um den Mitgliedstaaten Hilfestellung zu geben, wie die Bestimmungen über Interessenkonflikte in der neuen Haushaltsordnung anzuwenden sind, und wir werden die Angemessenheit im Rahmen der Prüftätigkeiten auf Ebene der Mitgliedstaaten entsprechend begleiten und auch kontrollieren. Dazu haben wir für den 10. April eine große Konferenz anberaumt mit den Behörden der Mitgliedstaaten, um über konkrete Maßnahmen zu sprechen, die bei Interessenkonflikten zu ergreifen sind, und sich über Best Practice auszutauschen. Das Parlament ist dazu sehr herzlich eingeladen, auch einen aktiven Beitrag zu leisten.

Wie Sie wissen, meine Damen und Herren, prüft die Kommission die Beschwerde, die ihr in Bezug auf mutmaßliche die Tschechische Republik betreffende Interessenkonflikte zur Kenntnis gebracht worden sind, sehr intensiv und genau. Ich will hier darauf hinweisen, dass es wichtig ist, zwischen Handlungen, die vor dem Inkrafttreten der neuen Haushaltsordnung am 2. August letzten Jahres in den Mitgliedstaaten stattgefunden haben können, und späteren Handlungen seit 2. August zu unterscheiden. Wir prüfen aber beide Zeiträume, den Zeitraum der Gegenwart – seit 2. August — und die Zeiträume der Jahre davor.

Wir haben Anfang Januar begonnen, Audits durchzuführen mit Experten aus verschiedenen Generaldirektionen. Diese Audits sind andauernd. Wir wollen dabei feststellen, ob bei Zahlungen an Agrofert-Unternehmen die Bestimmungen über Interessenkonflikte lückenlos eingehalten wurden. Es geht um den Zeitraum 2012 bis 2018. Was den Zeitraum nach dem 2. August des letzten Jahres anbelangt, haben wir hier den tschechischen Regierungschef gebeten, uns schriftlich Auskunft zu geben, welche gezielten Maßnahmen er und seine Regierung ergreifen, um Interessenkonflikte von vornherein auszuschließen und entsprechende Abhilfemaßnahmen zu ergreifen. Zurzeit analysieren wir die uns zugegangene Antwort mit Schwerpunkt auf den Maßnahmen, die die Regierung ergreifen will, um Situationen abzuwehren, die objektiv als Interessenkonflikt wahrgenommen werden könnten. Der Regierungschef hat uns in seiner Antwort schriftlich mitgeteilt, dass er sich aus dem ESI-Fonds-Rat zurückzieht und weder bei der Entscheidungsfindung noch an der Kommunikation über Fonds mitwirkt. Auf der Grundlage dieser Analyse wird die Kommission alsbald ihre Schlussfolgerungen ziehen.

Ich erinnere daran, dass die Kommission als Vorsichtsmaßnahme zurzeit keine Zahlungen aus den europäischen Struktur- und Investitionsfonds für Projekte an Agrofert oder verbundene Begünstigte in der Tschechischen Republik leistet, bis die Sachlage umfassend geklärt ist. Die tschechischen Behörden sind informiert und gehalten, die Förderfähigkeit von Ausgaben sorgfältig zu prüfen.

Dies ist eine proaktive Maßnahme zum Schutz des europäischen Haushalts. Es ist wichtig, konsequent, aber auch objektiv zu verfahren und weder im Zusammenhang mit der Analyse der Antwort von den tschechischen Behörden noch bezüglich der Frage, ob getätigte Ausgaben korrigiert werden müssten, Vorurteile zu treffen. Wie bei allen Kommissionsprüfungen müssen wir das Recht der geprüften Stellen auf ein kontradiktorisches Verfahren zu den vorläufigen Prüfungsfeststellungen entsprechend berücksichtigen. Falls festgestellt wird, dass die geltenden Vorschriften nicht eingehalten wurden, werden wir geeignete Maßnahmen zum Schutz des Haushalts ergreifen, auch Korrekturmaßnahmen für die Vergangenheit, wo dies vorgesehen und möglich ist.

Wir werden das Hohe Haus, das Parlament, zeitnah informieren. Wie auf der Plenartagung im Dezember letzten Jahres angekündigt, werde ich im April vor den Haushaltskontrollausschuss treten, und ich bin bereit, dies auch nach der Wahl zu tun, und biete an, im Juli, September, Oktober weiterführende Berichte über alle unsere Audits und die entsprechenden Schlussfolgerungen und ergriffenen Maßnahmen Ihnen zuallererst zu geben.

Zur nächsten Frage, nämlich zur Frage der hochrangigen Ernennungen im letzten Jahr, die auch Gegenstand dieses Berichts ist, möchte ich auf die Gesprächsrunde, die wir im September mit allen Organen durchgeführt haben, hinweisen. Vertreter der EU-Organe konnten darlegen, wie sie ihre Verfahren durchführen, und konnten vergleichen, wie dies geschieht – Best Practice also. Alle Organe, so glaube ich, haben das Ziel, auf der Basis von Befähigung, Leistung, Qualifikation und Erfahrung kompetente Mitarbeiter einzustellen, zu ernennen und zu befördern.

Die Ernennung des Generalsekretärs der Kommission ist ein Punkt von besonderem Interesse für Sie in diesem Bericht. Seit der Ernennung hat das Parlament mehrere Erklärungen abgegeben, es wurden viele Fragen gestellt, auch von der Bürgerbeauftragten. Wir haben als Kommission hier in vollem Umfang kooperiert, uns bemüht, alle Fragen ausführlich und umfassend und korrekt zu beantworten und Einsicht in alle Akten zu geben. Meine und unsere Position ist weiterhin die, dass die Ernennung im Einklang mit dem Statut, der Rechtsprechung und allen geltenden Vorschriften erfolgt ist.

Der Generalsekretär übt sein Amt im Einklang mit unseren Vorschriften aus und will dies und wird dies auch weiterhin tun. Der Präsident und alle Kommissare haben volles Vertrauen zu ihm. Der Generalsekretär verfügt über alle Qualifikationen und die Erfahrung, die notwendig ist für diese Aufgabe. Wir haben nicht die Absicht, unsere Entscheidung zu revidieren. Dies ist auch nicht möglich, wie dies hier im Hause im April letzten Jahres anerkannt wurde. Eine Ernennung kann nicht widerrufen werden.

Ich kann einige Ihrer Fragen nachvollziehen. Die Grundsätze von Transparenz, Fairness und Chancengleichheit sind auch mir wichtig. In diesem Geiste werde ich meinen Kollegen in wenigen Tagen vorschlagen, eine Reihe von offenen Stellen der höheren und höchsten Führungsebene auszuschreiben. Ich bin sicher, dass die derzeitigen Verfahren der Kommission, die auf dem Statut und dem geltenden Recht basieren, einen robusten Rahmen bieten, der für die Einhaltung unserer Grundsätze bei der Auswahl und Ernennung höherer und höchster Führungskräfte notwendig ist.

Ein letzter Satz zum IMG-Fall, der von Frau Ayala Sender kurz angesprochen worden ist. Die Kommission hat in der Vergangenheit mit der IMG kooperiert, um Projekte im Bereich Entwicklungspolitik umzusetzen. Wie Sie aufgrund der Beratungen im Haushaltskontrollausschuss aus den letzten Jahren wissen, hat die Kommission den Status der IMG als einer internationalen Organisation angefochten. In der jüngeren Rechtsprechung folgten das Schiedsgericht und der EuGH dem Standpunkt der Kommission nicht. Deswegen wird die Kommission selbstverständlich diesen Entscheidungen ordnungsgemäß Folge leisten. Wir werden die noch ausstehenden Zahlungen an die IMG ausführen und die Möglichkeit einer etwaigen weiteren künftigen Zusammenarbeit mit der IMG rechtlich und objektiv prüfen.

Meine Damen und Herren! Sie alle haben in der zu Ende gehenden Periode des Parlaments erfolgreich und konkret an der Umsetzung des von Ihnen beschlossenen Haushalts mitgewirkt – in Bezug auf die Leistung, die Regeleinhaltung oder auch in Sachen Betrugsbekämpfung. Der Berichtsentwurf, der uns heute vorgelegt wurde, hat konkrete Forderungen zum Gegenstand. Die nehmen wir als Kommission sehr ernst. Ich werde dem Haushaltskontrollausschuss über die Folgemaßnahmen der Kommission dazu im Herbst umfassend Bericht erstatten. Ihre Arbeit war intensiv und trägt Früchte. Besten Dank dafür und für die konstruktive Zusammenarbeit!

Ich will, da dies die letzte Gelegenheit ist, um über Entlastungen zu beraten, Ihnen allen für die aus meiner Sicht mich betreffend sehr faire und kollegiale Zusammenarbeit meinen Dank sagen.

Klaus-Heiner Lehne, *Präsident des Europäischen Rechnungshofs*. – Herr Präsident, sehr geehrte Damen und Herren Abgeordnete, sehr geehrter Herr Kommissar Oettinger, sehr geehrter Vertreter der Ratspräsidentschaft! Da dies vor dem Ende der Wahlperiode die letzte Gelegenheit für den Rechnungshof ist, hier im Plenum zu Wort zu kommen, möchte ich mich heute bei allen anwesenden Partnern des Hofes – dem Haushaltskontrollausschuss, seiner Vorsitzenden Ingeborg Gräßle, seinen Berichterstattern, Herrn Kommissar Oettinger und seinen Diensten, dem Vorsitz des Rates und seiner Arbeitsgruppe – für die ausgezeichnete Zusammenarbeit während der gesamten Wahlperiode und auch während des diesjährigen Entlastungsverfahrens bedanken. Ihre Kontrolltätigkeit mag nicht immer so sichtbar sein wie Ihre Legislativtätigkeit, die mitunter im Mittelpunkt des allgemeinen Interesses steht. Ich bin aber sicher, dass es für zahlreiche unserer Bürgerinnen und Bürger von ebenso großer Bedeutung ist, dass das EU-Recht korrekt angewendet wird und die Steuergelder gut eingesetzt werden.

Die Entlastungsbeschlüsse, die das Parlament sofort nach dieser Aussprache annehmen wird, stellen niemals einen „Blankoscheck“ dar – vielmehr sind sie Teil eines sich über einen längeren Zeitraum erstreckenden Prozesses der Zusammenarbeit.

Aus den Verträgen geht deutlich hervor: Die Kommission ist rechtlich verpflichtet, alle zweckdienlichen Maßnahmen zu treffen, um den Bemerkungen des Parlaments im Entlastungsbeschluss und auch den Erläuterungen des Rates nachzukommen. Ich denke, mittlerweile sind Sie wohlvertraut mit den Feststellungen in unserem Jahresbericht und unseren Sonderberichten für das Jahr 2017.

Wie 2016 gaben wir ein eingeschränktes – und kein versagtes – Prüfungsurteil zu den EU-Ausgaben ab, wobei dies nach unserer Sichtweise heißt, dass „das Glas halb voll ist“ und als Bestätigung einer positiven Entwicklung der Art und Weise, wie die Kommission und die Mitgliedstaaten die europäischen Finanzen verwalten, zu verstehen ist.

Daher möchte ich heute lediglich auf vier Punkte näher eingehen. Erstens: Was unsere Wirtschaftlichkeitsprüfungen betrifft, so möchte ich den Mitgliedern des Europäischen Parlaments dafür danken, dass sie die Empfehlungen in unseren Sonderberichten weitgehend positiv aufgenommen haben. Dies ist der Weg, einen Beitrag dazu zu leisten, die Politiken und Programme der Europäischen Union zu verbessern. Außerdem möchte ich betonen, dass wir – die Mitglieder des Hofes und unser Personal – Ihnen und Ihren Ausschüssen nach Herausgabe unserer Berichte zur Verfügung stehen. Wenden Sie sich an uns, wenn Sie weitere Erläuterungen oder zusätzliche Informationen benötigen. Wir sind da, um Sie in Ihrer Arbeit als Parlamentarier zu unterstützen.

Zweitens: Zu den noch abzuwickelnden Mittelbindungen – den sogenannten RALs, *reste à liquider*, — stellen wir fest, dass das Parlament unsere Besorgnis teilt: Als ich im vergangenen Oktober bei Ihnen war, versprach ich Ihnen, diese Problematik eingehend weiter untersuchen zu lassen. Deshalb freue ich mich, dass wir nunmehr unsere diesbezügliche Analyse beendet haben, in der die zugrunde liegenden Ursachen des Rekordstands von 267 Milliarden Euro an noch abzuwickelnden Mittelbindungen im Jahr 2017 beleuchtet werden. Unser Hofmitglied Frau Turtelboom wird diese Analyse dem Haushaltsausschuss und dem Haushaltskontrollausschuss in einer gemeinsamen Sitzung am 2. April vorstellen.

Drittens: Zu Ihrer Forderung an die Kommission, eine Methodik für die Berechnung der Fehlerquoten zu verwenden, die der des Hofes vergleichbar ist, sowie zu der Forderung, dass beide Organe eine diesbezügliche Vereinbarung treffen: Lassen Sie mich wiederholen, dass wir in diesem Punkt völlig einer Meinung sind. Unbeschadet unserer Unabhängigkeit stehen wir in engem Kontakt mit den einzelnen Dienststellen der Kommission, um zu prüfen, inwieweit und bis wann dies geschehen könnte. Herr Oettinger wird eventuell hierzu später noch Stellung nehmen wollen, doch lassen Sie mich bereits jetzt ihm und seinem Team für die ersten positiven Kontakte in dieser Frage danken. Wir sehen den Fortschritten, die wir in den nächsten Wochen und Monaten nach und nach erzielen werden, erwartungsgemäß entgegen. Dies liegt auch in unserem massiven Interesse.

Ich möchte bei dieser Gelegenheit auch auf einige Punkte eingehen, die der Rat in seiner Empfehlung anspricht. Natürlich ist es auch unser Ziel, einen höchstmöglichen Grad an Informationen und Detailgenauigkeit zu liefern, insbesondere dort, wo es am meisten darauf ankommt, und dies zu angemessenen Kosten zu bewerkstelligen. So wie die Dinge heute liegen, benötigen wir für unseren Jahresbericht bereits fast die Hälfte unserer Ressourcen – dies ist ein hoher Prozentsatz. Und am Rande bemerkt: Je näher wir uns der Materialitätsgrenze nähern, desto größer wird automatisch der Aufwand, um überhaupt noch brauchbare Ergebnisse bei der Berechnung der Fehlerquote liefern zu können.

In den letzten Jahren haben wir unsere Risikoanalyse verbessert und legen tendenziell den Schwerpunkt unserer Bemühungen auf die Bereiche, welche die höchsten Risiken aufweisen. Gleichzeitig geht es uns darum, die Voraussetzungen dafür zu schaffen, dass wir die detaillierten Informationen, die bereits von anderen Prüfern vorgelegt werden, bestätigen können. Derzeit bemühen wir uns darum sicherzustellen, dass diese Informationen von angemessener Qualität sind. Ein Beispiel ist unser im Jahr 2017 geänderter Ansatz im Bereich der Kohäsion. Wesentlich neu war dabei, dass wir Prüfungen und Kontrollen überprüften und nachvollzogen, die zuvor von den für die Ausgaben zuständigen Stellen durchgeführt worden waren, und diese Ergebnisse dann bei unserer Bewertung mit berücksichtigten. Mit diesem neuen Ansatz wollen wir Sie im Parlament mit umfassenderen Informationen darüber versorgen, wie die EU-Mittel verwaltet werden, und das hierfür verantwortliche Management für seine Berichterstattung stärker in die Pflicht nehmen. Zudem ist es unser Ziel, Ihnen bessere geografische und fondsspezifische Erkenntnisse für die gesamte Europäische Union an die Hand zu geben. Wir beabsichtigen, diesen Ansatz in allen jenen Bereichen des EU-Haushalts anzuwenden, wo dies kosteneffizient umgesetzt werden kann und die Ergebnisse auch verlässlich sind.

Viertens schließlich eine Anmerkung zur Zusammenarbeit mit der Europäischen Zentralbank, die auch in Ihrer Entschließung zur Sprache kommt: Was den Zugang zu Dokumenten der EZB, die wir zur Wahrnehmung unserer Prüfungsaufgaben benötigen, angeht, haben sich jedenfalls zuletzt die atmosphärischen Bedingungen verbessert. Die EZB scheint jetzt ernsthaft gewillt, mit uns in einen interinstitutionellen Dialog über den Entwurf eines *memorandum of understanding* einzutreten, den wir der EZB schon vor über einem Jahr zugesandt haben. Ich denke, diese Entwicklung ist insbesondere auch der Unterstützung, die wir in dieser Angelegenheit durch Ihr Haus erfahren haben, zu verdanken. Wir haben die Absicht, die Gespräche jetzt schnell in Gang zu setzen und den Prozess möglichst bis zur Sommerpause abzuschließen. Ich appelliere aber an Sie, diese Angelegenheit weiterhin zu verfolgen und nötigenfalls dann in der nächsten Wahlperiode legislativ tätig zu werden, falls der Dialog mit der EZB nicht in angemessener Zeit zu einem zufriedenstellenden Ergebnis führt, und auch das Grundproblem der Beschränkung unseres Mandats im Bereich der Bankenaufsicht anzugehen.

Meine Damen und Herren, lassen Sie mich zu einem letzten Punkt kommen: Da die Kampagne zur Europawahl in mindestens 27 Mitgliedstaaten in nur wenigen Wochen anlaufen wird – und vielleicht handelt es sich ja um die bisher wichtigste Wahl dieser Art – möchte ich allen Mitgliedern des Europäischen Parlaments ans Herz legen, über unsere unabhängigen Prüfungsarbeiten, die wir als objektiv sachbezogene Referenz anbieten, frei zu verfügen.

Wir richten den Blick nach vorne in unseren zahlreichen Stellungnahmen, die wir im Februar dieses Jahres in Form einer Kurzdarstellung mit Bemerkungen zusammengefasst haben und in denen wir unsere Überlegungen zum künftigen MFR und den damit verbundenen Programmen darlegen.

Der Hof richtet aber auch seinen Blick zurück in seinem Jahresbericht und einer großen Zahl von Sonderberichten, in denen zahlreiche Kritikpunkte, aber auch viele Erfolgsgeschichten und bewährte Verfahren herausgestellt werden. Als Prüfern geht es uns nicht primär darum, zu beanstanden oder zu maßregeln. Vielmehr wollen wir konstruktiv dazu beitragen, die Dinge zu verbessern, wo wir dies als erforderlich und sinnvoll erachten.

Neena Gill, *rapporteur for the opinion of the Committee on Foreign Affairs*. – Mr President, it's good to see our former colleague, Mr Lehne, here. My takeaways on 2017 discharge are that the EU needs to visibly become a stronger and more effective global actor. Not only do we need to enhance our collective foreign and security capabilities as the world's leading donor, we really do need to review our current way of funding projects with partner countries. Otherwise we're in danger of getting the reputation of having a magic money tree, and this will impact our credibility unless the focus is increased.

My questions to the Commission on AFET expenditure are as follows. Firstly, how will the Commission tackle the lack of EU visibility of pooled funded projects? Will the Commission engage in a substantive and thorough review of working with partners and host countries, pushing for a performance-based approach?

Secondly, following up on the letter that I received from the High Representative, could you provide an update to this House on what measures have been taken to increase competition among service providers of EU election observation?

(The President cut off the speaker)

Innocenzo Leontini, *relatore per parere della commissione per i trasporti e il turismo*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il Parlamento europeo ha il diritto esclusivo di approvare l'esecuzione del bilancio e, in qualità di istituzione eletta direttamente dai cittadini, esercita un controllo democratico per garantire che le istituzioni e le agenzie dell'Unione europea gestiscano correttamente i fondi messi a disposizione.

Per quanto concerne il discarico per l'esecuzione del bilancio per l'esercizio 2017 relativo all'Agenzia europea per la sicurezza marittima, all'Agenzia europea per la sicurezza aerea, all'Agenzia dell'Unione europea per le ferrovie, all'impresa comune per la ricerca sulla gestione del traffico aereo nel cielo unico europeo (SESAR) e all'impresa comune Shift2Rail, ho basato il mio lavoro principalmente sulle relazioni annuali della Corte dei conti europea, la quale ha constatato che le tre agenzie e le due imprese comuni, oggetto dei pareri da me redatti per conto della commissione TRAN, hanno gestito il proprio bilancio in modo legittimo e regolare.

Pertanto, ho proposto di concedere il discarico, invitando questi organismi a proseguire sulla strada della corretta gestione dei bilanci, della trasparenza e della lotta alla corruzione.

Искра Михайлова, *докладчик по становището на комисията по регионално развитие*. – г-н Председател, г-н Комисар, комисията по регионално развитие в своето становище отбелязва със задоволство постоянното намаление през последните години на изчисления процент грешки за разходите по функция икономическо, социално и териториално сближаване.

На практика намалението е сериозно, от 4,8% за 2016 г. до 3% за 2017 г. Грешките във финансовите инструменти, недопустимите разходи и декларациите за недопустими разходи са допринесли в най-голяма степен за изчисления процент грешки в политиката на сближаване. Някои от установените грешки са свързани със специфични случаи и по тях вече са предприети действия за смекчаване на последиците.

Приветстваме увеличената бюджетна гъвкавост вследствие на междинния преглед на Многогодишната финансова рамка, но считаме, че ще се наложи да бъдат предприети допълнителни мерки за повишаване на гъвкавостта и опростяването.

Marijana Petir, *izvjestiteljica za mišljenje Odbora AGRI*. – Poštovani predsjedavajući, način provjere financijskog i sadržajnog okvira godišnjeg trošenja proračuna Unije, koji radimo putem razrješnica izvješća Revizorskog suda, jamče građanima Unije da se njihov teško zarađeni i potom za poreze uplaćeni novac troši na najbolji mogući način, transparentno i u skladu s usvojenim politikama Unije.

Kao izvjestiteljica za Odbor za poljoprivredu i ruralni razvoj želim istaknuti kako je bolja identifikacija uzroka pogrešaka u provedbi ZPP-a važna za provedbu poljoprivredne politike. Revizorski sud trebao bi moći razlikovati uzrok nastanka pogrešaka jer u kompliciranim postupcima s puno dionika nenamjerne greške su nešto što se može očekivati s većom učestalošću. Kod sistemskih grešaka potrebno je mijenjati sustav, a prijeverama ne smije biti mjesta u provedbi ZPP-a niti u provedbi proračuna Unije.

ZPP je politika koja utječe na više od 11 milijuna poljoprivrednika i 22 milijuna zaposlenih u sektoru poljoprivrede i zato je važno da se greške na vrijeme otkrivaju i ispravljaju u visokom postotku.

Alain Cadec, *rapporteur pour avis de la commission de la pêche*. – Monsieur le Président, la commission de la pêche a donné, comme chaque année, son avis sur la décharge sur le budget général de l'Union.

Cette année, le rapport de la Cour des comptes concernant l'exercice financier 2017 n'a pas présenté de remarque particulière sur le rapport d'activité de la DG MARE.

Toutefois, la commission de la pêche souhaite que la Cour des comptes présente un taux d'erreur pour la pêche séparé des taux d'erreur relatifs à l'environnement, au développement rural et à la santé, et non sous forme agrégée. Ceci permettra une évaluation plus correcte de la gestion financière.

Par ailleurs, la commission de la pêche tient à rappeler également que le manque de consommation du FEAMP, le Fonds européen pour les affaires maritimes et la pêche, par les États membres, est particulièrement inquiétant.

José Blanco López, *ponente de opinión de la Comisión de Pesca*. – Señor presidente, la Agencia Europea de Control de la Pesca viene ejecutando su presupuesto de forma ejemplar. La Agencia es esencial para llevar a cabo la gestión sostenible de las pesquerías, para cubrir cada vez más caladeros y para lograr el cumplimiento de los objetivos de la política pesquera común.

El ámbito pesquero es tradicionalmente complejo, y lo es más ahora. La incertidumbre que genera la salida del Reino Unido, la implementación de la política pesquera común, la obligación de desembarque, el Reglamento de medidas técnicas o los impactos derivados del cambio climático exigen que Europa convierta esta política en política prioritaria.

Son muchos los territorios como el mío —Galicia, la primera región pesquera de la Unión Europea— para los que es vital una política pesquera fuerte, dotada de recursos suficientes, que no sea moneda de cambio de nada. Ese ha sido mi empeño durante este tiempo en el Parlamento Europeo, porque es necesario y porque es de justicia.

Bogdan Andrzej Zdrojewski, *autor projektu opinii Komisji Kultury i Edukacji*. – Panie Przewodniczący! W imieniu Komisji Kultury chciałbym przedstawić dwie opinie w sprawie absolutorium. Pierwsza opinia dotyczy samego budżetu, druga opinia dotyczy Centrum Tłumaczeń. Jeżeli chodzi o opinię do samego budżetu, zwracamy uwagę na dwa elementy niezwykle ważne, i od razu dodam pozytywne, po pierwsze na realizację programu Erasmus+: nie tylko na tendencję do jego zwiększania, ale także prawidłowy sposób realizacji. Jest to o tyle ważne, że mamy akurat jubileusz trzydziestoletnia istnienia tego programu i jednocześnie ponad dziewięć milionów studentów, którzy już z tego programu skorzystali. Druga rzecz to podejście do Kreatywnej Europy i Europy dla obywateli. Mamy tu sporo satysfakcji z jednym wyjątkiem: zbyt małą absorpcją w konkursach – na poziomie około 20-21%. Cały czas uznajemy, że ten program jest niedowartościowany, powinien być lepiej realizowany. Jeżeli chodzi o Centrum Tłumaczeń, opinia jest pozytywna.

Romeo Franz, *Verfasser der Stellungnahme des mitberatenden Ausschusses für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres*. – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Als mitberatender Ausschuss haben wir im Ausschuss für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres Empfehlungen zur Entlastung der LIBE-relevanten Agenturen ausgesprochen. Grundsätzlich empfehlen wir die Entlastung aller jener Agenturen durch das Parlament.

Dennoch möchte ich hier ein paar Punkte anmerken: Es ist schade, dass es den Agenturen – teils aus Geldmangel – nicht möglich ist, ihre Stellenausschreibungen auf der EPSO- Website in allen Amtssprachen der EU zu veröffentlichen. Hier sehen wir Handlungsbedarf seitens der Kommission. Einige Agenturen, namentlich die eu-LISA, die Grundrechteagentur FRA, die CEPOL und auch das EASO, fallen leider durch Mängel bei der Auftragsvergabe auf. Bei der Datenbankagentur eu-LISA bemängeln wir, dass 90 Prozent der Arbeit durch drei externe Dienstleister getätigt wird. Dies führt zur Abhängigkeit und kann sogar zu einem Sicherheitsrisiko werden.

Nicht zuletzt möchte ich noch darauf hinweisen, dass die Stichprobengröße bei der Haushaltskontrolle teils so klein ausfällt, dass es schwerfällt, ein vernünftiges Urteil über die Wirtschaftlichkeit der Agenturen zu fällen.

Malin Björk, *föredragande av yttrande från utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhet mellan kvinnor och män*. – Herr talman! Jämställdhet nämns i vart och vartannat dokument i EU-sammanhang. Men handen på hjärtat: när det blir skarpt läge, då sviker institutionerna alltför ofta kvinnors rättigheter. Det räcker inte med vackra deklamationer om vi menar allvar med vår feministiska kamp för jämställdhet, och det gör vi i jämställdhetsutskottet. Då måste pengarna följa med.

EU:s budget i dag finansierar inte tillräckligt jämställdhetsåtgärder och kvinnors rättigheter. Budgetering utifrån ett feministiskt perspektiv lyser fortfarande med sin frånvaro, tyvärr kommissionären. Utvärdering av olika åtgärder och av påverkan på jämställdheten görs helt enkelt inte. Det är 2019 och det här håller inte. Vårt utskott vill se ökade åtgärder på kvinnors rättigheter i EU:s budget, ökade åtgärder på att stärka kvinnors mänskliga rättigheter och bekämpa våld mot kvinnor och ökade åtgärder på sexuell och reproduktiv hälsa och rättigheter både inom och utanför EU.

Och vi vill få garantier för att kvinnor får ökad del av EU:s budget. För om man menar allvar med jämställdhetsarbetet, då måste pengarna följa med.

Ingeborg Gräßle, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident! Ich möchte den Ratspräsidenten sehr herzlich begrüßen und mich bedanken, zum einen dafür, dass Sie gekommen sind, und zum anderen dafür, dass Sie Stellung genommen haben. Und ich möchte Sie einladen, dass wir die Gespräche fortsetzen, dass es uns doch noch gelingt, die leidige Sache mit der Ratsentlastung vom Tisch zu bringen, aber eben auch das Entlastungsverfahren insgesamt zu verkürzen. Herzlich willkommen, wir freuen uns, dass Sie da sind!

Herr Kommissar, herzlichen Dank für die netten Worte. Ich möchte mich auch bei Ihnen und bei Ihrem Team bedanken. Wir wissen, dass die Entlastung ernst genommen wird, dafür danken wir, und wir möchten auch darum bitten, dass wir bei den Punkten, die Sie angekündigt haben, vor allem in der Frage der Ausschreibungsverfahren für Generaldirektoren, die uns wichtiger sind als die Frage der Ernennung des Generalsekretärs, die ja jedem Organ überlassen bleibt, doch in dieser Periode noch eine Lösung erzielen. Ich möchte mich bedanken für *conflict of interest* und möchte zum Thema IMG und vor allem zu den letzten Anträgen Ihnen doch sagen, dass wir erstaunt sind – also ich war erstaunt, ich habe erst heute das Berufungsurteil erfahren und zur Kenntnis genommen. Die IMG war eine Organisation, die von ehemaligen Kommissionsbeamten gegründet wurde und bis heute zumindest teilweise von diesen angetrieben wird. Also wenn man dann aus so einem Urteil eigentlich nicht sehen kann, welche Haltung das Gericht zum Status dieser Organisation einnimmt und warum, finde ich es einen erschreckenden Mangel an Transparenz. Ich frage mich auch, wieso die Kommission, nachdem sie in der ersten Instanz gewonnen hat, diesmal so schlecht war, dass sie gleich alles verloren hat. Wollten Sie es etwa verlieren? Da haben wir noch Gesprächsbedarf. Da kommen wir sicherlich noch auf Sie zu.

Herzlichen Dank an den Rechnungshof, und wir freuen uns auf die weitere Zusammenarbeit.

Gilles Pargneaux, *au nom du groupe S&D*. – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, chers collègues, en 2017, des progrès notables ont été réalisés. Je pense notamment à la visibilité renforcée de l'action du Parlement européen sur Internet, aux efforts de transparence dans la gestion de l'enveloppe des frais généraux à la révision des règles relatives aux visiteurs, au recours plus fréquent au télétravail pour les fonctionnaires, à la sécurité professionnelle garantie aux fonctionnaires britanniques du Parlement ainsi qu'au renforcement progressif des droits des stagiaires des députés. Il y a toutefois encore beaucoup d'efforts à faire.

Le premier, autoriser les partis politiques européens à recevoir des financements de la part d'entreprises privées n'est pas acceptable. Comment un député de la commission ENVI, par exemple, pourrait appartenir à un parti politique subventionné par le géant de l'agrochimie Monsanto-Bayer?

Pour mettre fin à cette pratique, j'ai déposé, au nom du groupe socialiste et démocrate, un amendement demandant l'interdiction de pareille subvention. J'espère que cet amendement 30 sera soutenu par l'ensemble des groupes politiques lors du vote, ce soir, en séance plénière.

Deuxième observation, se montrer réticent à la recomposition d'un comité unique de lutte contre le harcèlement n'est pas la meilleure solution pour instaurer une véritable confiance auprès des membres de notre institution. Nous avons aussi déposé un amendement avec Inès Ayala Sender, les Verts et la GUE.

Voilà mes observations, Monsieur le Président.

Ryszard Czarnecki, w imieniu grupy ECR. – Panie Przewodniczący! Mam takie poczucie *déjà vu*, ponieważ my co roku w procedurze absolutoryjnej spotykamy się i cały czas podkreślamy brak współpracy z Radą. Ja już mam takie poczucie, że to jest jakaś *never ending story*, że cały czas mówimy to samo i w zasadzie nie ma tutaj żadnego przełomu. Nie chcę o tym więcej mówić, ale jest to rzecz zdumiewająca. Chciałbym natomiast powiedzieć o absolutorium dla Komisji Europejskiej w kontekście pewnych problemów dotyczących Funduszu Azylu, Migracji i Integracji. Odnośnie do tego funduszu jak i Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego DG Home pilnie należy poprawić wadliwe określenie poziomu błędu.

Chciałbym też, kończąc, powiedzieć, że sytuacja z Radą jest sytuacją permanentną i to się powinno zmienić.

Martina Dlabajová, za skupinu ALDE. – Pane předsedající, dovolu mi i krátkou reakci týkající se účetní závěrky výdajů Evropské komise. Chtěla bych poděkovat zpravodajce, Inés Ayalové Senderové nejen za příkladnou spolupráci, ale především za to, že pokračovala v procesu změny vnímání absolutoria jako účelné součásti životního cyklu nakládání s prostředky občanů Evropské unie, kterou jsem v roce 2015 započala.

Ačkoliv je potřeba najít chyby či opomenutí, napravit je a přijmout mechanismy jejich prevence, je také velmi důležité zdůraznit, že v případě chyb se bavíme o méně než 3 procentech finančních výdajů Unie. Neměli bychom tedy zapomínat na více než 97 procent výdajů, které splnily svůj účel, byly použity řádně a včas a ve prospěch nejen jednotlivých občanů a podniků, ale i ve prospěch našich společných cílů. Právě z těchto úspěchů si musíme vzít příklad do budoucna a prezentovat je občanům Unie jako úspěch evropského projektu. Už jako zpravodajka hlavní zprávy o absolutoriu Evropské komise za rok 2014 jsem se snažila o to, aby bylo absolutorium vnímáno jako smysluplná součást životního cyklu nakládání s prostředky občanů Evropské unie. Proto jsem ráda, že zaměření na výkonnost a prevenci chyb tvoří stále větší část zprávy.

Ráda bych na závěr vyzvala, abychom se při hodnocení rozpočtu zaměřovali na fakta a souvislosti daného účetního roku, a nikoliv abychom daný rok používali jako fiktivní vodičko k událostem budoucím, které s ním však nesouvisí a nemají v dnešní debatě místo ani opodstatnění.

Bart Staes, namens de Verts/ALE-Fractie. – Voorzitter, wie geloofwaardig wil zijn in het debat over een correcte omgang met overheidsgeld, wie pleit voor eerlijkheid en transparantie, die moet bereid zijn om voor eigen deur te wegen. Daarom zijn wij als Groenen blij dat in de voorliggende ontwerpverslagen ingegaan wordt op een aantal heikele zaken. Allereerst op de zeer betwistbare benoeming van meneer Selmayr tot secretaris-generaal van de Commissie. Het Europees Parlement sprak van een heuse staatsgreep en ook de Europese Ombudsvrouw oordeelde in september dat bij deze zeer bizarre benoeming de limieten van de wet zijn opgerekt. Dit alles verdient nadere opvolging. Daarom dus een pleidooi om de bestaande paragrafen en de aanvullende amendementen goed te keuren. We moeten ook zeer uitdrukkelijk veroordelen dat Selmayr aanwezig was op twee vergaderingen van de Europese Commissie, waarbij de antwoorden op onze vragen werden voorbereid. Hij was zowel rechter als partij en dat is onaanvaardbaar.

Wie voor eigen deur veegt, moet het ook hebben over het belangenconflict van de Tsjechische eerste minister Babiš en het Agrofert-consortium dat miljoenen Europese subsidies ontving. Meneer Oettinger, ik heb drie expliciete vragen aan u. Ik hoop dat u luistert. Eén, wat is de stand van zaken in het onderzoek en de audits van diverse directoraten-generaal over deze zaak in Tsjechië? Twee, wanneer komt er een eindrapport? Drie, komt er nog een uitspraak van de Europese Commissie vóór de verkiezingen van mei 2019?

Ten slotte betekent voor eigen deur veggen ook in het Parlement een serieuze hervorming van de algemene onkostenvergoeding. We moeten het Bureau dwingen de aanbevelingen van de plenaire uit te voeren en dat overeenkomstig de volgende principes: een aparte bankrekening, niet-gebruikt geld moet teruggestort worden aan het Parlement, alle bewijsstukken moeten worden bijgehouden, steekproefcontroles zijn nodig en ieder lid publiceert een jaaroverzicht over de gedane uitgaven. Alleen zo kunnen we het vertrouwen van de burger terugwinnen.

Dennis de Jong, *namens de GUE/NGL-Fractie*. – Voorzitter, mijn opmerking betreffende kwijting van het Parlement. Opnieuw heb ik een voorstel ingediend over de erbarmelijke situatie van de medewerkers die via Manpower Solutions werden ingehuurd door dit Parlement voor het Huis van de Europese geschiedenis en het Parlementarium. Klokkenuiders hebben met mij informatie gedeeld over middeleeuwse toestanden. Geen fatsoenlijke werkkleding, intimidatie, te korte lunchpauzes, verbod op het spreken met elkaar, verplicht staan als er bezoekers zijn. Het gaat maar door. En dat alles tegen een hongerloontje: het absolute minimumloon dat in België nog is toegestaan.

Eerder heb ik de secretaris-generaal van dit Parlement gevraagd om opheldering. Er is een nieuwe aanbesteding uitgezet, maar hierover heb ik helemaal niets kunnen vinden en ook niets ontvangen. Waarom niet? En wie is het nieuwe payrollbedrijf of is het contract met Manpower Solutions verlengd? En wat zijn de voorwaarden voor het personeel? Ze melden dat er niets is verbeterd. Het Parlement kan zich geen slavenarbeid veroorloven en dat is dit. Hier is ingrijpen nodig van het Bureau en de secretaris-generaal.

Over de algemene onkostenvergoeding ben ik het eens met wat collega Staes erover gezegd heeft. Er is nog steeds geen uitputtende lijst van zaken waar je die voor kunt gebruiken, geen verplichting om aan het eind van het mandaat de externe accountant de rechtmatigheid van de uitgaven te laten beoordelen, geen verplichting tot transparantie over de uitgaven. Opnieuw hebben we hier voorstellen over ingediend. Ik reken erop dat het Parlement deze aanneemt en dat het Bureau deze kwesties nog voor het eind van het mandaat oplost.

Jonathan Bullock, *on behalf of the EFDD Group*. – Mr President, just as a recap for those in the real world watching this debate, we are discussing the discharge procedure where MEPs have a look through the budgets of all the different EU agencies and institutions and give political approval whether to sign off on their financial activities. No bad thing in principle, as it is one of the few ways to hold these shadowy, behind-the-scenes agencies to account, but the procedure, I would argue, lacks some actual clout.

One of the biggest talking points has been the European Asylum Office, which has a budget of EUR 86 million. The Court of Auditors gave an adverse opinion on the legality of its payments. It has had a bad recent history, with high-ranking officials being removed and replaced, due to alleged harassment, misappropriation of funds and breaches of data protection, to name but a few.

If we look at the European Parliament budget for 2020, it will be increased to over EUR 2 billion. On top of that, in the Committee on Budgets (BUDG) last night, you approved over EUR 3 million for 51 contractual agents to boost media relations and digital communications activity in the Member States in order to build a so-called pan-European community ahead of the European elections. This sort of state-sponsored propaganda machine is exactly what I oppose and will continue to oppose to protect taxpayers' money.

If Theresa May survives in the short term and continues the Brexit betrayal, she says she will meet all financial obligations to the EU, despite there being no legal obligation. So, under the Tories, if the withdrawal agreement deal goes through, the British taxpayers are on the hook for GBP 39 billion. For these reasons, I'll be voting against the accounts of these EU agencies. All these matters and policy areas handled by EU agencies should be operated by democratically elected national governments, either on their own or bilaterally.

Angelo Ciocca, *a nome del gruppo ENF*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, qualsiasi persona dotata di buon senso, un buon padre di famiglia, una buona madre di famiglia, guarderebbe le spese di questo disarcico e si accorgerebbe di tanti, tanti, tanti, tanti, tanti sprechi.

Sprechi che, ovviamente, non basterebbe una plenaria per raccontare. Mi limito solo a dirne alcuni, per ricordarli a voi, per sperare che un po' di buon senso entri nella testa di chi amministra questa istituzione, affinché si riducano questi sprechi.

La sede di Strasburgo per 48 giorni all'anno – cioè per 48 giorni viene usata mentre per 302 giorni è vuota – costa più di duecento milioni, quasi un miliardo di euro in cinque anni. Costringiamo i TIR ad andare da Strasburgo a Bruxelles, da Bruxelles a Strasburgo, con un aumento dell'inquinamento di 15 000 tonnellate di CO₂. Si dice tanto che l'Europa voglia arrivare all'obiettivo di ridurre del 40% l'inquinamento nel 2030; tuttavia, temo che qui vi si contribuisca.

Abbiamo poi 9 milioni per la casa della Storia europea: 200 persone al giorno la visitano, quindi per 200 persone 9 milioni. 500 milioni per la sede vecchia dell'EMA, perché qualcuno si è dimenticato di prevedere la clausola di recesso. Fino al 2039 dovremo tenere una sede vuota perché non c'è la clausola del recesso. 500 milioni di sprechi. 16 miliardi in più per le spese amministrative, questo è quanto prevede il nuovo bilancio europeo.

Ma non vi basta! Pensate di spendere addirittura 33 milioni di euro per la campagna promozionale elettorale, pensando di nascondere gli sprechi di questo carrozzone. Ma è chiaro che qualcuno in passato era convinto che ad andarsene erano i popoli europei; oggi i popoli europei reagiscono e sono pronti a invitare voi con lo scatolone del trasloco, con lo scatolone dello sfratto, a dirvi di lasciare questo Parlamento e di piantare di ...

(Il Presidente ritira la parola all'oratore)

Tomáš Zdechovský (PPE). – Pane předsedající, pane komisaři, který v současné době neposloucháte, pane předsedo Evropského účetního dvora, já jsem osobně rád, že mohu podpořit udělení absolutoria všem společným podnikům a že mohu vyzdvihnout předložené zprávy jako vyvážené. Spolupráce skrze společné podniky v oblasti výzkumu a vývoje je pro Evropskou unii zásadní, především pro rozvoj našeho know-how ve sféře inovací a technologií. Strategie na úrovni Evropské unie dává daleko jasnější a silnější mandát členským státům, aby se utužovala a zlepšovala spolupráce mezi podniky napříč Evropskou unií.

Nicméně mi dovolu se Vás, pane komisaři, který neposloucháte, při absolutoriu zeptat na zásadní otázky, které nás dneska tíží, a to je střet zájmů. My máme poměrně zásadní směrnici, která se tímto měla zabývat, a byl to Bart Staes, který tady Vám položil tři důležité otázky. Mně dovolu také jedinou. Já se Vás chci zeptat, pane komisaři, jestli mě tedy posloucháte, jestli skutečně budete řešit střet zájmů některých vrcholných politiků a jestli nám odpovíte na to, proč jsou některé Vaše dotazy posílané premiérům doposud tajné.

Miroslav Poche (S&D). – Pane předsedající, pane komisaři, pane předsedo Účetního dvora, úvodem bych chtěl paní zpravodajce Dlabajové poděkovat za výtečnou spolupráci a přípravu korektních zpráv. V letošním roce jsem byl počtvrté za sebou zpravodajem pro účetní závěrku společných podniků. A já bych chtěl rád konstatovat, že dochází postupně ke zlepšení, a to jak v řízení projektů, tak ve vnitřních organizačních i kontrolních systémech těchto podniků.

Existují i některá rizika. Společné podniky zatím nedosáhly nebo nedohnaly počáteční zpoždění v oblasti implementace programu Horizont 2020, nicméně já stále zastávám názor, že kvalita je důležitější než kvantita a že v zájmu evropského rozpočtu jsou především správně investované prostředky. Účetní závěrka však potvrdila vysokou evropskou přidanou hodnotu činností těchto společných podniků a jsem rád, že můžeme doporučit udělení rozpočtového absolutoria za rok 2017 pro všechny tyto podniky.

Monica Macovei (ECR). – Domnule președinte, conflictul de interese este elefantul din cameră, dar Curtea Europeană de Conturi nu a mai făcut niciun raport privind conflictul de interese din 2012, când l-a făcut la cererea mea și nu l-a făcut public. E vorba de agențiile care lucrează cu industriile. Deci, de șapte ani, Curtea de Conturi nu a făcut, repet, niciun raport privind conflictele de interese, măcar pe agențiile care lucrează cu industriile.

Este foarte important. De câte ori ies pe piață noi medicamente, noi produse, noi elicoptere, avioane, alte modele, noi semințe, toate acestea trebuie avizate de agențiile europene. Și dacă acolo lucrează experți din industrie, așa cum se întâmplă de multe ori, evident că testările nu sunt obiective. Avem nevoie de teste obiective și independente. Mai nou, a apărut o nouă modă: lumea face, la aceste agenții, autodeclarații de absență de conflict de interese. Adică, eu mă declar că nu sunt în conflict de interese, eu – expert, sau eu – membru al *management board*. Cum pot eu să mă autoevaluez? Evaluarea trebuie făcută de o...

(Președintele a retras cuvântul vorbitoarei)

Nedzhmi Ali (ALDE). – Mr President, I would like to congratulate both rapporteurs on the discharge of the EU's agencies and the European Parliament for the financial year 2017. These are institutions whose functioning has a substantial impact on the everyday lives of European citizens and on their perception of the effectiveness of law-making within the Union.

These 32 agencies had a combined budget of EUR 2.24 billion in payment appropriations. Bearing in mind the magnitude of their activities, for us it is important that ECA issued clear opinions on the legality and regularity of the payments underlying the agencies' accounts, except for one of them. Despite some weaknesses related to staffing, public procurement procedures and a lack of harmonisation of information technology, we should underline that the agencies demonstrated increased cooperation that helped to enhance their visibility. Furthermore, they were able to demonstrate improvements in efficiency as well as to generate added value.

Concerning the European Parliament, we also have positive attitudes. The use of the financial resources in the fulfilment of objectives for 2017 shows encouraging results: 99 % of the budget was committed, and only 1 % had to be cancelled. This proves good management of financial resources. At the same time, the objectives pursued, and outcomes achieved, during the year stem mainly from the priorities set by Parliament's competent bodies preparing the budget.

Some of the improvements introduced within Parliament during the year 2017 helped not only to increase the effectiveness of its functioning generally, but also to support ...

(The President cut off the speaker)

Indrek Tarand (Verts/ALE). – Mr President, I will speak only about the Parliament itself. We all know that the Green Group has a critical view on the general expenditure allowance. We will not repeat it. We recall the days of the budget of 2017 which internalised the car service. We may not remember how heated a debate we had, how critical many Members were and how public about it. But let's be honest, the new system works. The cars are environmentally-friendly, the drivers are professional. Of course, we have a problem of two seats. The cars drive empty from Brussels to Strasbourg. I noticed that some ALDE MEPs have a critical view on that, but as Mr Verhofstadt is Belgian, he could lead the way and teach all the ALDE Members to use that transport.

To conclude, it has been a privilege to work in the Committee on Budgetary Control. Allow me to quote the Russian writer, Andrei Platonov: 'if money has been spent in the Governate of Gradov it must have been well spent'.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL). – Mr President, above all else in the Committee on Budgetary Control, I see it as our duty to act as the final watchdog in the budget of the Commission, both its income and more especially its expenditure. This particular report every year is the summary of that work, and I'm happy to say that – while I will as usual be voting against granting discharge for the year in question, 2017 — I will be voting in favour of this report. This report is the result of the combined work of all the groups on this committee, and especially the work of Ms Ayala Sender and her staff, who presented the initial draft and was fair to all in her approach to amendments and compromise amendments.

It's not all brightness and light, however. The European Court of Auditors also has a major duty to the people and the Member States of the European Union – a duty to ensure that their scrutiny of the Commission's books is thorough, honest and transparent. For 2017, it wasn't. It was a fudge, with many holes, the most glaring of which was the omission of the error rate correction figure. I don't have time in 90 seconds to go into detail, but suffice to say their failure needs to be exposed, and it is.

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (PPE). – Señor presidente, señor presidente del Consejo, señor comisario, señor presidente del Tribunal de Cuentas, señorías, he trabajado en este procedimiento de aprobación de la gestión en el ámbito de las otras instituciones y quisiera agradecer al señor Kohn su cooperación. Creo que las enmiendas que hemos presentado en comisión y las pocas que vienen al Pleno en este ámbito contribuirán a mejorar la situación de las otras instituciones y órganos y del Servicio de Acción Exterior de la Unión Europea.

Creo, señor presidente, que el debate sobre la aprobación de la gestión no tiene que transformarse en un campo de batalla donde se tengan que dirimir ataques y cuestiones políticas, particularmente en vísperas de las elecciones. Creo que la ejecución de la aprobación de la gestión tiene que venir referida a una verificación regular y legal de la ejecución del presupuesto, y que este presupuesto y esta ejecución se ciñen a unos principios de buena gestión presupuestaria.

Y esto vale, señor presidente, para el nombramiento del secretario general de la Comisión. Quiero recordar que el secretario general de la Comisión fue nombrado en febrero de 2018, que el Parlamento aprobó una Resolución en el mes de abril, y que ahora estamos discutiendo la aprobación de la gestión del año 2017. Evidentemente, no corresponde.

Quiero decir, señor presidente —y coincido con lo que han dicho algunos colegas aquí—, que efectivamente corresponde al Parlamento la aprobación legal de las cuentas, pero creo que el Parlamento tendría mayor credibilidad moral y mayor legitimación si, efectivamente, predicase, en nuestra política de nombramientos, con el ejemplo, con nuestro propio ejemplo, en nuestra propia casa.

Caterina Chinnici (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, signor Presidente della Corte dei conti, io voglio ringraziare tutti i colleghi per l'ottimo lavoro svolto sul disarcico 2017 e vorrei soffermarmi brevemente sulle Agenzie del settore giustizia e affari interni, agenzie tutte in prima linea nel far fronte alle sfide, in continua evoluzione, che l'Unione europea è chiamata ad affrontare nei settori della giustizia e della sicurezza, della migrazione e della tutela dei diritti fondamentali.

Così, ad esempio, Eurojust, che svolge già un ruolo nella lotta contro i più gravi reati transnazionali e che diverrà, nel prossimo futuro, un partner fondamentale della Procura europea, ha evidenziato un miglioramento della *performance* e una positiva riorganizzazione amministrativa anticipatrice della riforma della *governance* introdotta dal nuovo regolamento.

Sostengo quindi con convinzione il disarcico a tali Agenzie, poiché la correttezza e la trasparenza dei bilanci è, a mio avviso, fondamentale per le politiche europee ed è doverosa nei confronti dei cittadini.

Raffaele Fitto (ECR). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io vorrei sollevare una sola questione in modo molto chiaro, quella dell'Agenzia europea del farmaco.

Dopo una scelta politica discutibilissima, che ha portato al tiro a sorte con una monetina, della nuova sede in Olanda, ad Amsterdam, oggi noi ci ritroviamo con una sede in affitto ad Amsterdam e un palazzo in costruzione nella stessa città mentre c'era una sede pronta a Milano, che poteva essere occupata e immediatamente utilizzata. Ma questo è quello che è accaduto: vedremo nei ricorsi come andrà a finire.

La vicenda incredibile è quella della decisione dell'Alta corte di giustizia di Londra che ha condannato l'Agenzia al pagamento di un affitto di 465 milioni di euro fino al 2039.

Io ho presentato un emendamento su questo: queste responsabilità vanno accertate. Non è pensabile, in alcun modo, che su una vicenda così clamorosa e grave, che appare più un'offesa ai cittadini contribuenti dell'Europa, non ci sia un intervento chiaro e deciso.

Joachim Zeller (PPE). – Herr Präsident, Herr Kommissar, lieber Herr Lehne! Die Europäischen Entwicklungsfonds können in diesem Jahr auf 60 Jahre ihres Bestehens zurückblicken. Der jetzt laufende 11. Europäische Entwicklungsfonds ist – wie auch der 9. und der 10. – an das Abkommen von Cotonou gebunden, welches im nächsten Jahr ausläuft.

Da das weitere Schicksal des Cotonou-Abkommens noch nicht abschließend geklärt ist, ist es Zeit, über die Zukunft des Europäischen Entwicklungsfonds nachzudenken. Ich bin der Ansicht, dass der EEF endlich seinen Sonderstatus als Fonds neben dem EU-Haushalt verlieren soll, auch angesichts dessen, dass oft die Ziele der Programme im Rahmen des EEF nicht erreicht werden konnten, die Fehler bei der Umsetzung unverhältnismäßig hoch waren, wie der Rechnungshof festgestellt hat, und gerade in der letzten Zeit der Fonds zunehmend als Quelle für neue Finanzinstrumente und Treuhandfonds genutzt wurde, wobei die Transparenz und Sichtbarkeit der EU-Entwicklungspolitik nicht erhöht wurde und weiterhin zu wünschen übrig ließ.

Ich begrüße den Vorschlag der Kommission, die Mittel des EEF künftig in den europäischen Haushalt zu überführen und damit der parlamentarischen Kontrolle und Einflussnahme ...

(Der Präsident entzieht dem Redner das Wort.)

Eric Andrieu (S&D). – Monsieur le Président, je voudrais vous saisir sur ce que je continue d'appeler l'affaire Selmayr et vous lire l'article 11 bis du statut des fonctionnaires qui dispose que «dans l'exercice de ses fonctions, un fonctionnaire ne traite aucune affaire dans laquelle il a, directement ou indirectement un intérêt personnel». Or, comme nous le savons tous ici, la nomination de M. Selmayr à la fonction de Secrétaire général de la Commission européenne a été pour le moins contestée.

Nous avons émis ici un certain nombre de questions sur cette nomination et le 24 mars 2018, le cabinet de M. Juncker a convoqué une réunion pour rédiger les réponses à ces questions, avec la participation de M. Selmayr. Notre assemblée n'ayant pas jugé ces réponses satisfaisantes, nous avons posé une nouvelle série de 61 questions, à la suite desquelles une nouvelle réunion a eu lieu le 2 avril 2018, à laquelle a participé une nouvelle fois M. Selmayr. De ce fait, nous devons agir et intervenir sérieusement en matière de contrôle.

Je propose, d'une part, que M. Juncker vienne s'expliquer de ces pratiques devant la Conférence des présidents, et d'autre part, de créer une commission d'enquête au sein de notre institution afin de trancher et d'y voir plus clair sur cette affaire. Dans cette attente, Monsieur le Président, je propose que M. Selmayr soit, si ce n'est révoqué, au moins suspendu de ses fonctions, car l'affaire est grave du point de vue du respect des règles des normes internes à nos institutions.

Catch-the-eye

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, já chci dopředu avizovat, že podpořím absolutorium a chci poděkovat zpravodajům za velmi dobrou práci. Chtěl bych se specificky věnovat účetním závěrkám společných podniků, protože jde o 2,5 miliardy EUR, a to je skutečně důležitý veřejný zájem. Zde je vidět jednoznačné zlepšení, i když implementace by měla určitě postupovat rychleji a možná i zavádění těch informačních technologií. Každopádně byla potvrzena evropská přidaná hodnota, přínos těchto podniků.

A zároveň bych se v těch posledních 30 vteřinách, které mám, chtěl věnovat konfliktu zájmů. Nikoliv pouze u významných premiérů, nechci tu debatu tematizovat pouze na české prostředí, i když k tomu je ve zprávě taky jeden bod. Mě by zajímaly skutečně ty agentury, protože na různých projektech v rámci agentur pracují osoby, které jsou spjaté s privátní sférou, to je podle mého názoru neobjektivní, netransparentní a myslím si, že to je nepřijatelné. Měli bychom se ptát Evropské komise: Jak tomu zamezí, kdy bude konat?

(End of catch-the-eye procedure)

Klaus-Heiner Lehne, Präsident des Europäischen Rechnungshofs. – Herr Präsident, meine Damen und Herren Abgeordnete! Zunächst einmal möchte mich ganz herzlich für die interessante Debatte und die vielen Anregungen bedanken. Vor dem Hintergrund der Zeit will ich mich allerdings nur auf zwei Aspekte beschränken.

Der eine betrifft das Thema Interessenkonflikte und ethische Fragen. Ich wollte Frau Macovei darüber in Kenntnis setzen, dass die Absicht besteht – und zurzeit sind wir mitten in der Arbeit, und die zuständige Kammer befasst sich mit diesem Thema –, einen Bericht über die Situation der ethischen Regeln in den Organen und Einrichtungen noch vor der Sommerpause fertigzustellen und vorzulegen. Wir selber unterziehen uns auch einer entsprechenden Prüfung durch ein Peer-Review, das in absehbarer Zeit auch deutlich vor der Sommerpause fertig werden wird.

Der zweite Aspekt, den ich ansprechen möchte, ist der Wunsch, der immer wieder zusätzlich geäußert wurde, nach noch mehr *error rates* zu noch mehr Sektoren des Haushalts. Ich will das hier ganz deutlich sagen: Das wird nicht möglich sein. Das macht auch keinen Sinn. Was ist denn die *error rate*? Die *error rate* ist eine statistisch-mathematische Methode, mit der wir eine gewisse Wahrscheinlichkeit für eine bestimmte Fehlerquote ausrechnen, indem wir tausend Transaktionen über den gesamten europäischen Haushalt – etwa tausend Transaktionen – testen und auf der Basis der Fehlerergebnisse, die wir dabei erkennen, eine Wahrscheinlichkeitsberechnung vornehmen, bei der wir letztes Jahr, 2017, gesagt haben, die wahrscheinliche Fehlerquote, die geschätzte Fehlerquote beträgt 2,4 Prozent mit einer 95 % igen Wahrscheinlichkeit und einer Toleranzquote von plus einem Prozent und minus einem Prozent. Im Klartext heißt das: Sie liegt irgendwo zwischen 1,4 und 3,4 Prozent. Und wenn wir das jetzt auf kleinere Bereiche herunterbrechen und auf kleineren Bereichen natürlich mit einem noch viel geringeren Datenumfang arbeiten, dann wird die Genauigkeit dieser Fehlerquote immer geringer. Das heißt, wenn wir zum Beispiel im administrativen Bereich eine Fehlerquote

von 0,9 oder 0,5 feststellen, dann ist das eine reine Schätzung, und die wahrscheinliche Fehlerquote kann darüber liegen, sie kann aber auch darunter liegen.

Und in diesem statistischen Bereich macht es einfach keinen Sinn mehr, genauere Feststellungen treffen zu wollen, weil der Aufwand, den man dafür treiben muss, in keinem Verhältnis mehr zu dem steht, um was es dabei geht. Wir machen mit heute etwa 40 bis 50 Prozent unserer Ressourcen das, was wir machen können. Viel mehr wird nicht mehr möglich sein. Und ich denke, das muss ich an dieser Stelle einfach auch als Antwort geben auf diejenigen immer wiederholten Wünsche, dass wir noch mehr noch genauer und in noch mehr Bereichen machen sollen. Es geht nicht, es macht auch mathematisch-statistisch keinen Sinn, weil wir einfach nicht die erforderliche Genauigkeit erzielen können.

Günther Oettinger, Mitglied der Kommission. – Herr Präsident, Damen und Herren Abgeordnete, meine Damen und Herren! Ich möchte zu drei politisch wesentlichen Fragen oder Wortmeldungen hier kurz Stellung beziehen.

Zum einen auf die konkreten Fragen bezüglich *conflict of interest* und die Tschechische Republik: Wir haben seit Anfang Januar mit Expertenteams aus verschiedenen Generaldirektionen – DG REGIO, DG AGRI und DG Employment – und anderen Fachleuten vor Ort in Prag umfassend die Unterlagen eingesehen, Zahlen, Daten, Abläufe erhoben. Jetzt sind wir mit unseren Fachleuten in der umfassenden Auswertung. Ich habe meine Kollegen und auch die Generaldirektoren gebeten, dies so intensiv wie notwendig und so unverzüglich wie möglich zu machen. Ich kann kein Zeitlimit einräumen, hier geht Gründlichkeit vor Schnelligkeit. Aber Sie können sicher sein, wir sind intensiv unterwegs. Ich will in wenigen Wochen, wie mit Ihrem Ausschussesekretariat vereinbart, am Montag, 15. April, hier in Straßburg dem Haushaltskontrollausschuss einen umfassenden Zwischenbericht über die Audits, erste Auswertungsergebnisse und auch mögliche Folgerungen geben. Ich bin dort dann auch ohne Zeitdruck, wie er heute besteht, zur umfassender Beantwortung aller Fragen bereit.

Zweitens: Ausschreibung einer Stelle als Generaldirektor oder *senior manager* versus Transfer. Nochmals, wir sind davon überzeugt, dass beide Möglichkeiten, Instrumente, zu einer Entscheidung für einen Posten zu kommen, gleichwertig in unseren gesetzlichen Regelwerken stehen. Ich will aber ergänzen: Was sind Gründe, wenn es zu einem Transfer kommt? Es gibt zwei Gründe, die vielleicht ganz interessant sind. Zum einen: Transfers finden in größerer Zahl zu Beginn einer Amtsperiode eine Kommission statt, aber nur zu Beginn. Eine neue Kommission hat neue Generaldirektionen, teilt Generaldirektoren neu ein und kommt deswegen eben auch zu dem Ergebnis, den Bestand an kompetenten *senior managers* gegebenenfalls neu zu ordnen. Dies ist nur durch Transfer sinnvoll.

Und zweitens: Wir praktizieren nicht als starre Regel, aber doch als wichtigen Bestandteil unserer Personalführung Mobilität – nach fünf, sechs Jahren der Wechsel von einem Amt in das andere. Auch dies geht nur durch Transfer. Ich erinnere daran, es gab schon öfter aus diesem hohen Hause Klage, wenn Generaldirektoren oder vergleichbare Positionen sechs, sieben, acht, neun Jahre mit der gleichen Frau, mit dem gleichen Mann besetzt waren. Da wurden wir gefragt, warum gruppiert ihr nicht um? Das ginge nur als Transfer. Dem kommen wir entsprechend nach, aber klar ist – und dies will ich auch in den nächsten Tagen darlegen und beweisen –, dass die Ausschreibung und damit der Wettbewerb sehr wohl das naheliegende Verfahren ist.

Zum Dritten nochmals die Frage, ob und warum der Generalsekretär bei der Beantwortung der vielfältigen Fragen aus diesem hohen Hause dort, wo diese Fragen zu beantworten waren, in diesem Kreise von Mitarbeitern anwesend war. Ich zitiere wörtlich meine Aussage vom März im Haushaltskontrollausschuss – ich zitiere sie, da viele Fragen für die Beantwortung den Input von einem Thema benötigten und wir möglichst umfassend antworten wollten, hat er bei der Bearbeitung an Teilen der Beratungen teilgenommen. Er hat dies nicht gemacht, um die Formulierungen zu beeinflussen, sondern um den Inhalt zu vervollständigen. Eine Frage Ihres Hauses war zum Beispiel: Ab wann wusste Herr Selmayr Bescheid? Wenn eine Frage von Ihnen gewesen war, im Ablauf 2015, 2016, 2017, 2018, Januar, Februar? Wann wusste er Bescheid? Dann war doch klar, dass diese Frage und andere Fragen nur mit ihm oder gar nur von ihm zu beantworten gewesen sind. Hätten wir geantwortet, es tut uns leid, wir wissen es nicht, wir haben zwar einen Generalsekretär, der sitzt im gleichen Gebäude, ein Stockwerk höher als wir, aber wir können keine Antwort geben – da würde ich gern mal Ihre Rückäußerung gehört haben. Deswegen haben wir ihn beigezogen. Er war anwesend, soweit und da er – und nur er – auf viele Fragen eine konkrete Antwort für Ihr hohes Haus geben konnte.

George Ciamba, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, I would like to thank honourable Members so much for this useful exchange of views. I am glad to hear that the Council and Parliament share many concerns, as well the common wish to see year-on-year improvements, creating the basis for an unqualified audit opinion from the court. All parties are encouraged to work together towards sound financial management and control of EU funds. It's very important that we show our determination and urge all actors to fully assume their responsibilities. Progress needs to be achieved in the coming years.

But overall I think the message sent by this debate to Europe's citizens and taxpayers is clear: we are serious and thorough in our scrutiny of EU spending and we want to make sure that the EU budget is on track in delivering its expected results.

Inés Ayala Sender, *ponente*. – Señor presidente, les agradezco mucho este debate tan enriquecedor y solamente querría, como he dicho al principio, hablar de dos puntos novedosos después de la votación.

Creo que no he entendido bien a la presidenta de la Comisión de Control Presupuestario, que creo que ponía en duda lo bien fundado de la sentencia sobre IMG. Usted sabe muy bien, señora Gräßle, que IMG no fue fundada más que por los embajadores, en Ginebra, en el momento en el que la guerra de los Balcanes exigía que unos expertos pudieran entrar tras los bombardeos a establecer los puentes, los tendidos eléctricos, etcétera. Es decir, que en esa fundación solo hubo unos embajadores en Ginebra, precisamente para subvenir a los problemas de un conflicto tan grave como la guerra de los Balcanes.

Sin embargo, yo me pregunto si el hecho de que los problemas de IMG empezasen en 2012 no tiene también que ver con la llegada a la cabeza de GIZ —beneficiaria directa de lo que le pasó a IMG, es decir, de los contratos que le fueron rechazados a IMG— de la señora Tanja Gönner, a la que usted conoce muy bien.

La verdad es que sus artículos en *Der Spiegel*, señora Gräßle, y las enmiendas que usted consintió en el procedimiento de aprobación de la gestión dicen muy poco de nuestra capacidad de ayudar a los ciudadanos en la Unión Europea.

Y en cuanto al conflicto de intereses, señor Oettinger, yo lo siento mucho; usted sabe que yo le aprecio enormemente y que le considero un buen profesional, pero nuestro Estatuto de los funcionarios, que es un Reglamento adoptado en codecisión, dice claramente en el artículo 11 bis:

«An official shall not, in the performance of his duties and save as hereinafter provided, deal with a matter in which, directly or indirectly, he has any personal interest such as to impair his independence, and, in particular, family and financial interests.»

—esta es solamente la primera parte de un artículo mucho más extenso—; así que, cuando la Comisión, en su planteamiento oficial, dice que el señor Selmayr sí que estuvo...

(El presidente interrumpe a la oradora).

Marco Valli, *relatore*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ringrazio i colleghi per il dibattito costruttivo che abbiamo avuto.

La commissione per il controllo dei bilanci ogni anno dà importanti suggerimenti su come gestire meglio il bilancio dell'Unione europea. Persistono comunque numerosi sprechi di carattere generale, a partire da questo Parlamento, dalla doppia sede, dai tanti privilegi dei deputati e anche dei Commissari, che potremmo andare a gestire meglio, come le numerose spese amministrative tanto contestate, sulle quali si potrebbe agire con più fermezza.

Mi sia concessa anche una precisazione di carattere politico: per il prossimo quadro finanziario pluriennale, visto che c'è un rallentamento dell'economia, sia globale ma soprattutto europeo e dell'Eurozona, anche in paesi come la Germania, la Francia e l'Italia, cioè dei paesi trainanti in termini di produzione industriale interna, sarebbe interessante pensare a una revisione delle clausole sul Patto di stabilità e crescita, per consentire che gli investimenti, dotati di valore aggiunto e legati ai fondi europei, vengano scorporati dal calcolo del deficit, a partire dai Fondi strutturali e da tutti i fondi di investimento.

Claudia Schmidt, *Berichterstatterin*. – Herr Präsident! Nur ganz kurz zum Schluss: Ich würde mir wünschen, dass die Rolle des Haushaltskontrollausschusses von allen Kollegen und auch den Stellen mehr ernst genommen wird, als ich es bisher empfunden habe, dass die Vorschläge und Bemerkungen des Haushaltskontrollausschusses ernst genommen werden und auch umgesetzt werden. Ich würde mir wünschen, dass die Kollegen nicht, um sich selber wichtig zu machen oder um zu polemisieren, wichtige Themen, die hier aufgegriffen werden, im Parlamentshaushalt verwenden, sondern dass man wirklich ernsthaft auch auf die Stellen zugeht und versucht, das Beste für uns alle und auch die Kollegen in den verschiedenen Bereichen herauszuholen.

Arndt Kohn, *Berichterstatter*. – Herr Präsident! Ich will es ganz kurz machen. Ich möchte mich bei den Kolleginnen und Kollegen Schattenberichterstattern sehr herzlich für die gute Zusammenarbeit bedanken, aber auch bei den anderen Organen, bei den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern dort für die hervorragende Unterstützung und natürlich auch bei allen Beteiligten und den Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Sekretariate.

Petri Sarvamaa, *Rapporteur*. – Mr President, very briefly, because colleagues are filling the Hemicycle and I want to be popular, as everybody wants to be. I just want to wrap up by saying that discharge is very serious business. It's not about the Brexiteers and other anti-European forces screaming about us wasting the taxpayers' money. It is exactly the opposite.

Tässä on kyse nimenomaan siitä, että me olemme täällä vartioimassa ja vahtimassa sitä, miten näitä meidän yhteisiä rahojamme käytetään ja niitä käytetään – voin vakuuttaa teille – kohtuullisen järkevästi.

Martina Dlabajová, *zpravodajka*. – Pane předsedající, dovolu mi ještě jednou poděkovat všem stínovým zpravodajům za jejich spolupráci a za dnešní debatu.

Na závěr chci zopakovat, že společné podniky hrají klíčovou roli v propojení veřejného a soukromého sektoru, v propojení významných strategických partnerů z oblastí průmyslu a vědy.

Naše výzvy do budoucnosti musí být právě výzvy, které se zaměří na zapojení většího počtu malých a středních podniků. Výzkum, vývoj a inovace nemůžou být jen záležitostí velkých firem a nadnárodních společností. Jsou také klíčovou součástí udržitelného úspěchu a růstu malých a středních podniků v EU.

Využijme tedy potenciál společných podniků. Proto si ještě jednou na základě jednomyslného rozhodnutí Výboru pro rozpočtovou kontrolu dovoluji požádat plénum Evropského parlamentu o schválení účetních závěrek všech osmi společných podniků. Děkuji všem za spolupráci.

President. – The joint debate is closed.

The vote will take place at 17.00.

Written statements (Rule 162)

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – La mission du Centre de traduction des organes de l'Union européenne est intimement liée au principe fondamental du multilinguisme, énoncé aux termes du règlement 1/1958. Pourtant, en dépit du statut de langue officielle de vingt-quatre langues européennes et, par ailleurs, de langues de travail de l'allemand, du français et de l'anglais, c'est bien ce dernier qui semble régner sans partage à l'orée du départ du Royaume-Uni. Des appels à le consacrer définitivement comme langue des affaires unique se font d'ailleurs entendre. Il est donc heureux que le Centre de traduction assure ses missions avec diligence et efficacité, comme en témoignent ses documents comptables. On peut regretter toutefois les nombreuses réserves qui émaillent ce rapport de décharge, et qui ont trait notamment à l'incomplétude des déclarations d'intérêts. Autres points qu'on ne saurait ignorer: l'indépendance insuffisante du comptable et le manque d'indicateurs de performance satisfaisants. Plus préoccupantes sont les perspectives de long terme, du fait de la forte dépendance du Centre vis-à-vis de l'Office de l'Union européenne pour la propriété intellectuelle. D'autre part, les nombreuses prestations réalisées pour le Bureau européen d'appui en matière d'asile sont un témoignage éloquent du gouffre constitué par la politique migratoire européenne.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht fordert den Rat und die Mitgliedstaaten nachdrücklich auf, die Einbeziehung des Europäischen Entwicklungsfonds (kurz EEF) in den Unionshaushalt voranzutreiben. Dies vor dem Hintergrund, dass eine Budgetierung des EEF einen kohärenteren Rahmen, eine bessere Aufsicht und eine bessere Koordinierung gewährleisten würde, ebenso Synergien zwischen Programmen, Regionen und Ländern. Die bestehenden dualen Verfahrenssätze würden trotz erheblicher Angleichungsbemühungen (z.B. administrative, rechtliche Bestimmungen oder Entscheidungsverfahren) unterdrückt und der bürokratische Aufwand verringert. Gleichzeitig enthält der EEF wichtige Elemente der Flexibilität. So verfügt der EEF beispielsweise über beträchtliche Reserven, die bei Bedarf mobilisiert werden können, einschließlich der Finanzierung humanitärer Maßnahmen bei Krisen, er hat auch einen mehrjährigen Anwendungsrahmen. Darüber hinaus finanziert der EEF über die Afrikanische Friedensfazilität auch Maßnahmen, die außerhalb der Grenzen der Verträge liegen, einschließlich Operationen zu militärischen oder verteidigungspolitischen Zwecken. Der EEF wird nach wie vor als grundlegendes Instrument der Entwicklungszusammenarbeit angesehen, da er in den seit dem ersten Abkommen von Lomé aufgebauten, privilegierten Beziehungen zwischen AKP und EU eine symbolische Rolle spielt. Dieses positive Erbe könnte mit der Budgetierung verloren gehen. Die Budgetierung könnte die Natur der Zusammenarbeit zwischen der EU und den AKP-Staaten verändern.

(The sitting was suspended briefly until voting time.)

VORSITZ: RAINER WIELAND

Vizepräsident

13. Głosowanie

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Abstimmung.

(Abstimmungsergebnisse und sonstige Einzelheiten der Abstimmung: siehe Protokoll.)

13.1. Absolutorium za rok 2017: budżet ogólny UE – Komisja i agencje wykonawcze (A8-0110/2019 - Inés Ayala Sender) (głosowanie)

13.2. Absolutorium za rok 2017: sprawozdania specjalne Trybunału Obrachunkowego w kontekście absolutorium dla Komisji za rok budżetowy 2017 (A8-0088/2019 - Inés Ayala Sender) (głosowanie)

— *Vor der Abstimmung:*

Pervenche Berès (S&D). – Monsieur le Président, le Président a été saisi d'un certain nombre de demandes pour déclarer certains éléments de ce rapport inadmissibles. Il a refusé de prendre position mais du coup, de façon tout à fait exceptionnelle, j'ai cosigné avec Markus Ferber un certain nombre d'amendements de suppression. Je demande à mon groupe de suivre cette consigne qui est liée, non pas à un problème politique, mais à un problème de compétence, qui n'a pas pu être arbitré entre la commission des affaires économiques et monétaires et la commission du contrôle budgétaire.

Le contenu de ces paragraphes porte des jugements de fond sur le fonctionnement du fonds de résolution unique ou le pacte de stabilité, qui ne sont des compétences ni de la Cour des comptes, ni de la commission du contrôle budgétaire, mais bien de la commission des affaires économiques et monétaires.

Par conséquent, je demande à mon groupe de suivre les amendements cosignés entre le groupe du PPE et le groupe S&D, contrairement à la liste de vote qui est distribuée.

Der Präsident. – Vielen Dank, Frau Kollegin Berès.

Ich will nur der guten Ordnung halber sagen, dass bei diesem Bericht keine Anträge für unzulässig erklärt worden sind.

13.3. Absolutorium za rok 2017: budżet ogólny UE – Ósmy, dziewiąty, dziesiąty i jedenasty EFR (A8-0107/2019 - Marco Valli) (głosowanie)

— *Nach der Abstimmung:*

Dominique Martin (ENF). – Monsieur le Président, pour un rappel au règlement, je regarde le député qui est à la place 1985, M. Tarabella, je crois, et lorsqu'il s'agissait de voter à main levée sur le rapport précédent, le rapport Ayala Sender, je n'ai pas compris ce qu'il votait puisqu'il votait à la fois pour et à la fois contre. Alors, Monsieur le Président, comment avez-vous pu décompter?

Der Präsident. – Herr Kollege! Wenn Herr Marc Tarabella das tatsächlich getan haben sollte – ich mache solche Bemerkungen normalerweise nicht –, so lag das, glaube ich, in diesem Fall an der Stimmliste.

Marc Tarabella (S&D). – Monsieur le Président, exactement, il faut parfois un peu d'humour dans notre boulot. Moi, j'ai une liste où il y a des amendements S&D, PPE et il est indiqué de voter contre. Alors, par humour, mon côté droit a voté pour et mon côté gauche a voté contre sur quelques amendements, mais cela n'a entaché aucunement la capacité du Président à juger si les amendements ont été acceptés ou refusés.

Der Präsident. – Herr Kollege, ich lasse das noch einmal zu. Aber wir sollten schon bei der Geschäftsordnung bleiben.

Dominique Martin (ENF). – Monsieur le Président, si je comprends bien, puisqu'il y a du public, des électeurs et puisqu'il y a la presse, pour M. Tarabella, le Parlement européen, c'est une partie d'humour, de sketches et de blagues.

(Protestations)

(Mouvements divers)

Der Präsident. – Vielen Dank, Herr Kollege, für den bedeutenden Beitrag.

13.4. Absolutorium za rok 2017: budżet ogólny UE – Parlament Europejski (A8-0108/2019 - Claudia Schmidt) (głosowanie)

13.5. Absolutorium za rok 2017: budżet ogólny UE – Rada i Rada Europejska (A8-0096/2019 - Arndt Kohn) (głosowanie)

13.6. Absolutorium za rok 2017: budżet ogólny UE – Trybunał Sprawiedliwości (A8-0098/2019 - Arndt Kohn) (głosowanie)

13.7. Absolutorium za rok 2017: budżet ogólny UE – Trybunał Obrachunkowy (A8-0097/2019 - Arndt Kohn) (głosowanie)

- 13.8. **Absolutorium za rok 2017: budżet ogólny UE – Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny (A8-0100/2019 - Arndt Kohn) (głosowanie)**
- 13.9. **Absolutorium za rok 2017: budżet ogólny UE – Komitet Regionów (A8-0101/2019 - Arndt Kohn) (głosowanie)**
- 13.10. **Absolutorium za rok 2017: budżet ogólny UE – Europejska Służba Działań Zewnętrznych (A8-0109/2019 - Arndt Kohn) (głosowanie)**
- 13.11. **Absolutorium za rok 2017: budżet ogólny UE – Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich (A8-0099/2019 - Arndt Kohn) (głosowanie)**
- 13.12. **Absolutorium za rok 2017: budżet ogólny UE – Europejski Inspektor Ochrony Danych (A8-0116/2019 - Arndt Kohn) (głosowanie)**
- 13.13. **Absolutorium za rok 2017: wyniki, zarządzanie finansami i kontrola agencji UE (A8-0140/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)**
- 13.14. **Absolutorium za rok 2017: Agencja ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki (ACER) (A8-0113/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)**
- 13.15. **Absolutorium za rok 2017: Urząd Organu Europejskich Regulatorów Łączności Elektronicznej (Urząd BEREC) (A8-0114/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)**
- 13.16. **Absolutorium za rok 2017: Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej (CdT) (A8-0122/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)**
- 13.17. **Absolutorium za rok 2017: Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (CEDEFOP) (A8-0119/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)**
- 13.18. **Absolutorium za rok 2017: Agencja Unii Europejskiej ds. Szkolenia w Dziedzinie Ścigania (CEPOL) (A8-0121/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)**
- 13.19. **Absolutorium za rok 2017: Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (EASA) (A8-0120/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)**

- 13.20. Absolutorium za rok 2017: Europejski Urząd Wsparcia w dziedzinie Azylu (EASO) (A8-0123/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)
- 13.21. Absolutorium za rok 2017: Europejski Urząd Nadzoru Bankowego (EUNB) (A8-0124/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)
- 13.22. Absolutorium za rok 2017: Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (ECDC) (A8-0134/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)
- 13.23. Absolutorium za rok 2017: Europejska Agencja Chemikaliów (ECHA) (A8-0125/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)
- 13.24. Absolutorium za rok 2017: Europejska Agencja Środowiska (EEA) (A8-0127/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)
- 13.25. Absolutorium za rok 2017: Europejska Agencja Kontroli Rybołówstwa (EFCA) (A8-0133/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)
- 13.26. Absolutorium za rok 2017: Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA) (A8-0128/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)
- 13.27. Absolutorium za rok 2017: Europejski Instytut ds. Równości Kobiet i Mężczyzn (EIGE) (A8-0150/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)
- 13.28. Absolutorium za rok 2017: Europejski Urząd Nadzoru Ubezpieczeń i Pracowniczych Programów Emerytalnych (EIOPA) (A8-0137/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)
- 13.29. Absolutorium za rok 2017: Europejski Instytut Innowacji i Technologii (EIT) (A8-0152/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)
- 13.30. Absolutorium za rok 2017: Europejska Agencja Leków (EMA) (A8-0135/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)
- 13.31. Absolutorium za rok 2017: Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (EMCDDA) (A8-0139/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)

- 13.32. Absolutorium za rok 2017: Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego (EMSA) (A8-0130/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)
- 13.33. Absolutorium za rok 2017: Agencja Unii Europejskiej ds. Bezpieczeństwa Sieci i Informacji (ENISA) (A8-0129/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)
- 13.34. Absolutorium za rok 2017: Agencja Kolejowa Unii Europejskiej (A8-0158/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)
- 13.35. Absolutorium za rok 2017: Europejski Urząd Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych (ESMA) (A8-0141/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)
- 13.36. Absolutorium za rok 2017: Europejska Fundacja Kształcenia (ETF) (A8-0131/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)
- 13.37. Absolutorium za rok 2017: Europejska Agencja ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (eu-LISA) (A8-0145/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)
- 13.38. Absolutorium za rok 2017: Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (EU-OSHA) (A8-0138/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)
- 13.39. Absolutorium za rok 2017: Agencja Dostaw Euratomu (A8-0132/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)
- 13.40. Absolutorium za rok 2017: Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Eurofound) (A8-0143/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)
- 13.41. Absolutorium za rok 2017: Europejska Jednostka Współpracy Sądowej (Eurojust) (A8-0155/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)
- 13.42. Absolutorium za rok 2017: Agencja Unii Europejskiej ds. Współpracy Organów Ścigania (Europol) (A8-0154/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)
- 13.43. Absolutorium za rok 2017: Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA) (A8-0136/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)

- 13.44. **Absolutorium za rok 2017: Europejska Agencja Straży Granicznej i Przybrzeżnej (Frontex) (A8-0153/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)**
- 13.45. **Absolutorium za rok 2017: Agencja Europejskiego GNSS (GSA) (A8-0142/2019 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)**
- 13.46. **Absolutorium za rok 2017: Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Bioprzemysłu (BBI) (A8-0103/2019 - Martina Dlabajová) (głosowanie)**
- 13.47. **Absolutorium za rok 2017: Wspólne Przedsiębiorstwo – Lotnictwo i środowisko („Czyste niebo”) (A8-0095/2019 - Martina Dlabajová) (głosowanie)**
- 13.48. **Absolutorium za rok 2017: Podzespoły i układy elektroniczne w służbie wiodącej pozycji Europy (Wspólne Przedsięwzięcie ECSEL) (A8-0102/2019 - Martina Dlabajová) (głosowanie)**
- 13.49. **Absolutorium za rok 2017: Wspólne Przedsiębiorstwo na rzecz Technologii Ogniw Paliwowych i Technologii Wodorowych 2 (FCH2) (A8-0105/2019 - Martina Dlabajová) (głosowanie)**
- 13.50. **Absolutorium za rok 2017: Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Drugiej Inicjatywy w zakresie Leków Innowacyjnych (IMI 2) (A8-0104/2019 - Martina Dlabajová) (głosowanie)**
- 13.51. **Absolutorium za rok 2017: Międzynarodowa Organizacja Energii Termojądrowej (ITER) (A8-0126/2019 - Martina Dlabajová) (głosowanie)**
- 13.52. **Absolutorium za rok 2017: Wspólne przedsięwzięcie – Bezpieczeństwo żeglugi powietrznej (SESAR) (A8-0118/2019 - Martina Dlabajová) (głosowanie)**
- 13.53. **Absolutorium za rok 2017: Wspólne Przedsięwzięcie Shift2Rail (S2R) (A8-0163/2019 - Martina Dlabajová) (głosowanie)**

Der Präsident. – Damit ist die Abstimmungsstunde geschlossen.

14. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania: Patrz protokół

15. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: Patrz protokół

(Die Sitzung wird für einige Augenblicke unterbrochen)

PRZEWODNICTWO: ZDZISŁAW KRASNODĘBSKI

Wiceprzewodniczący

16. Wznowienie posiedzenia*(Posiedzenie zostało wznowione o godz. 18.08)***17. Sprostowania (art. 231 Regulaminu) (podjęte działania): Patrz protokół****18. Normy emisji dla nowych samochodów osobowych i nowych lekkich samochodów użytkowych (debata)**

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dziennego jest sprawozdanie sporządzone przez Miriam Dalli w imieniu Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady określającego normy emisji dla nowych samochodów osobowych i dla nowych lekkich pojazdów użytkowych w ramach zintegrowanego podejścia Unii na rzecz zmniejszenia emisji CO₂ z pojazdów lekkich oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 715/2007 (wersja przekształcona) (COM(2017)0676 - C8-0395/2017 - 2017/0293(COD)) (A8-0287/2018).

Miriam Dalli, Rapporteur. – Mr President, allow me, first and foremost, to start by thanking all the shadow rapporteurs with whom I worked on this legislation. Thank you for your ambition. Thank you for your different points of view and your ideas, which many times allowed me to formulate and push for a strong position. The last months were tough. We negotiated hard, but we are here today because we do understand that the transition to a carbon-neutral economy can help address climate change, improve our health and environment, and can bring a new impulse to our countries' industrial competitiveness.

The legislation aimed at reducing CO₂ emissions for passenger cars and light commercial vehicles is part of this whole transition. It's part of a bigger picture, one that requires a shift from traditional economic models to ones rooted in sustainability, where new technologies can flourish, where innovation takes centre stage and where further investments are channelled into research and development.

The final CO₂ reduction targets agreed upon during the trilogue negotiations for 2025 and 2030 are a step in this direction, but they are just the beginning of a transitory path towards the economy of the future. After a number of meetings with the Council and the Commission, we managed to agree that new cars will need to emit 37.5% less CO₂ and new vans will need to emit 31% less CO₂ from 2030 onwards. Between 2025 and 2029 both cars and vans will be required to emit 15% less CO₂. Electric cars, plug-in hybrids, hydrogen, fuel cell technology and efficient combustion engines will all play a role.

I am glad that we managed to achieve this. The road was not always easy and we had to overcome some tough lobbying and initial opposition, even from some Member States. But anyway, what's easy? At the end of the day we managed to successfully close a number of loopholes that would otherwise have weakened the legislation. We made sure that during the transition to the new test cycle manufacturers will not be allowed to inflate the Worldwide Harmonised Light Vehicle Test Procedure (WLTP) value. For the very first time, there is an obligation on the Commission to monitor and report fuel consumption meter data to ensure emission reductions are delivered on the road and not only in the laboratory.

Acknowledging the importance of new infrastructure, the legislation is echoing Parliament's position, pushing for more investment to develop recharging infrastructure all over Europe and in favour of mobilising and incentivising significant public and private investment. Understanding the concerns of trade unions, the legislation allows for the allocation of excess emission premiums to a fund that would help the reskilling and upskilling of workers. This fund is aimed to achieve a climate-neutral economy without negative social implications and, in particular, to support workers in the European car manufacturing industry, a key priority for myself and my political group, the S&D.

The new law means fuel savings for consumers and will make it affordable to buy zero- and low-emission vehicles in the years to come. I have always said that I believe in policymaking that pushes change. Policies need to move the shift towards cleaner transport and we, as policymakers, need to encourage and stimulate this move, as I believe we'll be doing in this legislation. This is our opportunity to inject new life into the EU's manufacturing sector, create new skilled jobs and boost economic growth in Industry 4.0.

Once again allow me to thank Commissioner Arias Cañete for his participation and positive help in this legislation. Thanks to all the shadow rapporteurs and thanks to everyone for their input.

Miguel Arias Cañete, *Member of the Commission*. – Mr President, I am glad to be here today as we bring to a successful conclusion the legislation setting CO₂ emission standards for new cars and vans for the period post-2020. The agreement reached by Parliament and the Council is an important achievement and – together with the legislation on heavy-duty vehicles – marks the completion of a comprehensive legislative framework on climate and clean energy for 2030.

This has been possible thanks to the excellent work and constructive efforts of the negotiators from both institutions. In particular, I would like to warmly thank the rapporteur Ms Dalli for her leadership on this challenging file. It required a lot of work and dedication from her side to bring together the different views and to lead successfully the negotiations. I would like also to thank all the shadow rapporteurs for their crucial role in these negotiations.

This agreement is both ambitious and balanced. It is a major step forward in regulating CO₂ emissions from cars and vans. Its main elements for new cars: the European Union fleet-wide average CO₂ emissions will have to be 37.5% lower in 2030, compared to 2021, and 31% for new vans. Intermediate reduction targets of 15% for 2025 for both cars and vans will ensure that investments are already kick-started now.

An innovative and technology-neutral incentive system will stimulate manufacturers to deploy more zero- and low-emission vehicles in the next decade, and a strong governance system will make sure that emission reductions occur in reality, not only in the laboratory. A comprehensive review in 2023 will evaluate the effectiveness of the legislation. This new legislation puts the road transport sector on a clear pathway towards clean mobility, and the broader transition to a climate-neutral economy.

Let me highlight its main benefits. The targets agreed, together with the targets agreed for heavy-duty vehicles, will lead to a 24% reduction in greenhouse gas emissions from road transport in 2030 compared to 2005. This will help Member States to reach their binding targets under the Effort Sharing Regulation and for the European Union to deliver its commitments under the Paris Agreement. Citizens will benefit from cleaner air as the result of the new legislation, and consumers will also benefit economically as they are projected to save around EUR 1 100 over the lifetime of an average new car bought in 2030, and nearly EUR 4 000 for an average van.

The legislation will also help to modernise the European Union economy, and the automotive sector in particular, to channel investments and strengthen innovation for clean vehicle technologies.

The incentive system for zero- and low-emission vehicles will reward the front-runners in developing such vehicles. As a result of this legislation, around 35 million zero- and low-emission vehicles are projected to be driving on the road, compared to a bit more than one million today.

The new regulation is also projected to have positive impacts on the overall economy, creating around 60 000 jobs and more, around 80 000, if batteries are produced in the European Union. In this context, the Battery Alliance was launched to create a sustainable and competitive battery value chain in Europe. This is a market with huge opportunities for economic growth and job creation.

At the same time, the legislation allows for a smooth, gradual and realistic transition to zero-emission vehicles. In 2030, a very large majority of new vehicles – around 87% – will still have an internal combustion engine, as plug-in hybrid vehicles will play an important role. This will give sufficient time to undertake the necessary investments to re-skill and up-skill the workers in the conventional vehicles supply chain.

A clear signal is also provided for investors in refuelling and recharging infrastructure. In particular, by 2030, around 4.5 million public charging points will have to be operational. This represents a substantial increase, requiring significant investments, including at local, regional, national and European Union levels.

Let me conclude by inviting you to support this ambitious and balanced agreement when voted tomorrow. I would also take the opportunity to inform the Members of this House that the Commission has tabled a statement concerning the review provisions of the regulation to accompany its full support for the overall agreement. This will put Europe on track towards the necessary transition towards clean mobility, and I thank all of you for your support.

Karima Delli, *Rapporteuse pour avis de la commission du transport et du tourisme*. – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, mes chers collègues, là c'est un petit coup de gueule: le président du lobby des constructeurs automobiles, M. Tavares, nous a traités, nous législateurs européens, d'amateurs parce que nous voulons réduire les émissions de CO₂ pour les voitures en Europe. Amateurs, parce que nous entendons les jeunes qui marchent pour défendre le climat, qui attendent de nous que nous agissions avec responsabilité pour protéger les générations futures.

Les transports représentent 30 % des émissions de CO₂ en Europe, dont la majeure partie provient du transport routier. Là, nous fixons une réduction de 37,5 % pour les voitures et les véhicules légers, pas pour demain, mais pour 2030.

Celui qui repousse à plus tard la lutte contre le réchauffement climatique n'est qu'un climatosceptique. Alors je le dis à M. Tavares, s'il veut être du bon côté de l'histoire, qu'il investisse maintenant pour produire au plus vite des voitures à basses émissions parce que c'est bon pour le climat et c'est bon pour l'emploi.

Jens Gieseke, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident! Für die europäische Automobilindustrie, Zulieferer und Arbeitnehmer wird es ernst. Morgen werden wir über eine deutliche Verschärfung der CO₂-Grenzwerte für Pkw und leichte Nutzfahrzeuge abstimmen. Der CO₂-Ausstoß für Pkw soll bis 2025 um 15 % und bis 2030 um 37,5 % reduziert werden. Einige in diesem Haus halten diese Ziele noch immer für zu gering, andere halten sie für maßlos übertrieben. Klimaschutz ist wichtig, keine Frage. Ich sage Ihnen aber auch: Diese Grenzwerte zu erreichen, wird kein Kinderspiel – im Gegenteil. Wir sind mit dem Verhandlungsergebnis noch einmal deutlich über den ursprünglichen Vorschlag der Kommission hinausgegangen. Wir dürfen jedoch auch nicht vergessen, mit welchen Grenzwerten zu Beginn der Debatte im Europäischen Parlament tatsächlich jongliert wurde. Die Sozialdemokraten forderten 50 % Reduktion, die Grünen wollten bis zu 75 % Reduktion – geradezu absurd, nicht realistisch, und Zehntausende Jobs wären dadurch zerstört worden. Um welchen Preis? Gerade die einseitige Ausrichtung auf die Elektromobilität hätte Emissionen lediglich vom Auspuff in die Kraftwerke verlagert.

Vor uns liegt nun ein Kompromiss. Wir haben einiges erreicht. Das Zwischenziel von 15 % bis 2025 ist realistisch, die Überprüfung 2023, wie weit wir wirklich sind, ist wichtig, und das gesonderte Ziel für leichte Nutzfahrzeuge mit 31 % ist auch in Ordnung.

Wir als EVP haben uns von Anfang an jedoch auch für eine verbesserte Anrechnung innovativer Technologien wie zum Beispiel synthetischer Treibstoffe eingesetzt. Es ist sehr bedauerlich, dass hier aus ideologischen Gründen keine Mehrheit für eine technologieneutrale Lösung möglich war. Ganz klar: Hier haben wir eine Chance vertan. Ich werde weiter für diese Technologieoffenheit kämpfen.

Dennoch: Wir sollten dieses Gesetz, diesen Kompromiss nun auf den Weg bringen. Wir müssen den Produzenten dringend die nötige Planungssicherheit geben. Die Entwicklung der Fahrzeuge, die bis 2025 auf dem Markt sein sollen, ist bereits in vollem Gange.

Tiemo Wölken, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Sehr geehrter Herr Präsident! Zur Verordnung selber will ich heute Abend gar nicht mehr so viel sagen. Wir haben das ja hier auch sehr intensiv debattiert. Ich glaube, dass wir uns mit dieser Verordnung in der Tat auf den Weg machen in eine saubere Mobilität, eine Mobilität, die auch dafür sorgen wird, dass die Konsumentinnen und Konsumenten weniger bezahlen. Das ist gut! Die Verkehrswende wird passieren, und dass wir sie als Europäerinnen und Europäer mitgestalten und dass wir die Rahmenbedingungen dafür setzen, ist auch richtig.

Aber auch gerade als Sozialdemokratinnen und Sozialdemokraten haben wir natürlich auch eine Verantwortung gegenüber den arbeitenden Menschen, und deswegen ist es richtig, dass diese Verordnung – anders, als der Kollege Jens Gieseke das gerade gesagt hat – technologieoffen gestaltet ist. Es ist auch richtig, dass wir die Anrechnung von synthetischen Kraftstoffen im Automobilbereich ausgeschlossen haben, denn wir wissen, dass wir mit den zur Verfügung stehenden Flächen diese Kraftstoffe besser nutzen müssen, zum Beispiel im Luftverkehr, zum Beispiel auch bei den Lkw, wo wir es ja anrechnen lassen.

In der Zukunft müssen wir als Europäerinnen und Europäer auch hier in diesem Haus dafür sorgen, dass die *just transition* im Zentrum unserer Bemühungen steht. Wir müssen hier sehr viel mehr Geld in die Hand nehmen, um Fort- und Weiterbildung für die Kolleginnen und Kollegen zu arrangieren. Wir müssen uns in Zukunft auch über Arbeitszeiten Gedanken machen, die zur Verfügung stehende Arbeit besser aufzuteilen. All das ist eine gesellschaftliche Aufgabe, und als gesamtgesellschaftliche Aufgabe müssen wir den Klimaschutz verstehen. Das zeigen am Ende auch die *Fridays-for-future*-Demonstrationen und die jungen Europäerinnen und Europäer, die von uns verlangen, dass wir ihnen noch etwas überlassen von diesem Planeten.

Der Präsident. – Entschuldigung, es gibt eine blaue Karte für Sie von Herrn Rübzig. Akzeptieren Sie diese blaue Karte?

Tiemo Wölken (S&D). – Nein, ich glaube die Kollegen von der CDU müssen mal lernen, sich in diesem Haus zu benehmen und nicht so pöbelhaft immer dazwischen zu brüllen, und das mit der blauen Karte würde dieses Verhalten bestärken.

(Der Redner lehnt eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ von Paul Rübzig ab.)

Przewodniczący. – Rozumiem, że dzisiaj jesteście świadkami sporów między koalicjantami w rządzie Republiki Federalnej Niemiec, ale nie musimy oglądać tego spektaklu. Bardzo proszę kolegów o cywilizowane zachowanie.

Mark Demesmaeker, namens de ECR-Fractie. – Voorzitter, in Brussel kamperen sinds zondag enkele tientallen jongeren in de buurt van het federaal parlement. Ze eisen een bijzondere Belgische klimaatwet. Ik vind in de eerste plaats dat we de symboliek links moeten laten liggen en aan de slag moeten gaan. Aan de slag met de plannen die op tafel liggen, met de doelstellingen die gesteld zijn. We hebben al een Vlaams klimaat- en energieplan dat op uitvoering wacht en ook in het Europees Parlement hebben we de voorbije zittingsperiode werk gemaakt van een echt klimaat- en energiepakket, op weg naar 2030. Vandaag zetten we opnieuw het licht op groen voor een heel concrete maatregel. Nieuwe voertuigen moeten tegen 2030 37,5 % minder CO₂ uitstoten. De NVA, mijn partij, steunt dit voluit. In België is transport goed voor een kwart van de CO₂-uitstoot. We hebben de innovatieve technologie om CO₂ aan de bron te verminderen broodnodig voor het behalen van onze klimaatdoelstellingen.

We steunen ook de vraag naar een technologie-neutrale vergroening van de nieuwe vloot. Dat vormt een heel belangrijke schakel in het aantrekken van investeringen, stimuleren van innovatie en het verbeteren van de luchtkwaliteit in onze dorpen en onze steden. Onze burgers hebben recht op propere lucht. Indien het Europa menens is in de concurrentie met China, dan moeten we onze producenten aanmoedigen om verder te innoveren en voldoende emissiearme en emissievrije voertuigen aan te bieden en op de markt te brengen. Daarin moeten we voluit investeren en niet in sjoemelsoftware om de normen te omzeilen.

Nils Torvalds, on behalf of the ALDE Group. – Mr President, I would like to start with saying some nice words about Miriam Dalli because, as you probably know, we had fairly tough conversations with the Council and if Miriam hadn't been as tough as she is, we probably would have had very different results. So, thank you once more.

Some facts about the background. We did some counting. In Finland, an electrical car would produce emissions by kilometres of 48 g/km. Why? Because the mix in the grid makes the difference. In Germany, an electrical car would actually produce emissions of about 131 g/km and that was actually the reason why we had a hard fight. In the middle of the night, we waited for a call from Berlin. So, the real problem is actually what kind of mix we have in the grid and if we don't make a really great effort to change the mix in the grid in the future, we will fail. That's a fact. I can tell you, my 7-year-old diesel, with renewable second-generation advanced biofuel, produces less CO₂ emissions per kilometre than an electrical car in Germany.

So, my dear German friends, I think you have to take your efforts and your technological knowledge and do something real to change the grid. If you don't change the grid then you are going to be a loser – and a European loser.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Peter Liese (PPE), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Ich möchte den Kollegen Torvalds fragen, ob er nicht mitgekriegt hat, dass der CO₂-Preis im ETS auf über 20 Euro gestiegen ist. Das wird den CO₂-Ausstoß im Kraftwerksbereich senken. Und ich möchte den Kollegen fragen, ob er nicht mitbekommen hat, dass Deutschland gerade dabei ist, aus der Kohle auszusteigen – mit ersten Maßnahmen in den nächsten zwei bis drei Jahren. Das ist ein verdammt anstrengender Weg, und wir hoffen dabei auf Unterstützung und nicht darauf, dass man das einfach ignoriert.

Nils Torvalds (ALDE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Herr Kollege! Ich gebe mit größtem Vergnügen eine Antwort. Wir haben alle den Bericht der deutschen Kohlekommission gelesen, und wir wissen, dass der Ausstieg 2036 passiert, wenn ich das richtig gelesen habe. Um etwas zu schaffen, möchten wir ein bisschen mehr Geschwindigkeit haben. Vielen Dank, und wir setzen das mit großer Energie fort, um alles zu verändern.

Bas Eickhout, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, first of all I too would like to thank the rapporteur Miriam Dalli for her great work in getting this deal. It was a huge fight within the Parliament, as you still sometimes hear – some old voices are still a bit unhappy, but it was also a big fight in the Council, where there were huge splits between progressive countries and countries that didn't want to do any policy. Unfortunately, Germany itself was even split. The Environment Ministry wanted to have higher ambitions, but the Industry and Transport Ministry did not. So it was a very difficult file. It's great that we are finally getting these policies ahead.

I just want to mention to the Commission that yes, you put the proposal forward, but it doesn't happen that often that both the Council and Parliament made it more ambitious. I hope that this is a lesson for the Commission when putting forward proposals. In the old days, the Commission tried to be in the middle; now, a bit too often on climate proposals, both sides improve it. So there is room for improvement also for the Commission for future proposals.

Just on the targets that are now on the table, these are very desperately needed in order to get innovation in the automotive sector within Europe and what you can see already is the impact of these regulations. Even the German car industry is now talking about wanting to fully electrify their transport. So you see that the automotive sector in Germany is even now going ahead and this shows that regulation matters and putting ambition in place matters and that's what we have done.

Kateřina Konečná, *za skupinu GUE/NGL*. – Pane předsedající, pane komisaři, pokud bych měla brát v potaz čistě jen výsledek vyjednávání v tomto dokumentu, možná bych mohla říct, že jsem spokojená, protože jak řekli kolegové, bylo to tvrdé vyjednávání a určitě se toho povedlo hodně, za což patří díky především Miriam Dalliové. Na výrobce se přenesly však přehnané nároky na vývoj nové technologie a tím to skončilo. Již nám chybí to B. Nové znění směrnice o podpoře čistých a energeticky účinných silničních vozidel, které mělo nastartovat trh s čistými vozidly, je prostě málo ambiciózní, nákupy veřejného sektoru přijdou příliš pozdě a povinnosti z ní vyplývající obsahují spoustu mezer.

A já se tedy ptám: Komu budou výrobci auta, jejichž vývoj a výroba budou stát miliardy eur, prodávat, když ani veřejný sektor není ochoten je kupovat? A jak výrobci naplní námi schválené cíle? Členské státy si prostě nad řešením umyly ruce a veškerou zátěž nechávají pouze na evropských výrobcích. Infrastruktura pro čistá vozidla stále chybí a točíme se tak v bludném kruhu, kdy je potřeba nastartovat trh s těmito auty, ale nikdo je není ochoten zatím kvůli chybějící infrastruktuře kupovat a tu není nikdo ochoten budovat, dokud nedojde k většímu rozšíření těchto aut.

Kolegové, nezlobte se na mě, ale my jsme možná udělali správný první krok, ale je to prostě otevřená Pandořina skříňka, protože v těch všech dalších krocích, které jsme měli udělat, a měl to být balík, tak jsme selhali. A pokud chceme tímto jedním krokem říkat, že něco zachráníme, tak vám říkám, že to rozhodnutí je chybné.

Eleonora Evi, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, nel 2017, a causa del consumo di petrolio nel trasporto stradale, le emissioni di gas serra in Europa sono aumentate come pure le emissioni medie di CO₂ delle nuove automobili.

Inoltre, sebbene le vendite di auto diesel stiano diminuendo, e quelle dei veicoli ibridi ed elettrici stiano crescendo rapidamente, nel 2019 sono meno di 20 i modelli elettrici disponibili nei concessionari europei e perciò la loro diffusione è evidentemente limitata ovunque.

Tutto questo ci dice quanto sia importante il regolamento che stiamo adottando, perché guiderà la decarbonizzazione del settore automobilistico, oggi più che mai necessaria, e trasformerà il mercato di auto e furgoni in chiave sostenibile, stimolando la diffusione di veicoli a zero e basse emissioni.

Io sono orgogliosa di aver lavorato per il Movimento 5 Stelle su questo regolamento e di aver contribuito anche a contenere gli attacchi di chi vorrebbe ancorare l'automobile europea a un futuro fossile, a discapito dell'ambiente e della salute dei nostri concittadini.

Per il loro bene bisognerebbe invece investire in rinnovabili e idrogeno, che hanno un'intensità di lavoro cinque volte superiore al petrolio, e sostenere la creazione dei 200 000 nuovi posti di lavoro permanenti che sono stimati nei settori legati all'elettromobilità da qui al 2030, perché la transizione sia veramente equa e perché nessuno rimanga indietro.

Anch'io ringrazio sinceramente il lavoro portato avanti dalla relatrice Dalli.

Danilo Oscar Lancini, a nome del gruppo ENF. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, i *target* di riduzione delle emissioni di CO₂ contenute in questa proposta sono totalmente irrealistici: non tengono conto infatti delle realtà tecnologiche socio-economiche attuali e impatteranno pesantemente sull'intera filiera del settore *automotive* che, ricordo, impiega oltre 13 milioni di lavoratori in tutta Europa.

Il testo non è neutrale da un punto di vista tecnologico, forza verso la soluzione elettrica, non giova alla competitività del settore, anzi, rende l'Europa dipendente da materie prime – le terre rare per le batterie – che provengono in gran parte da un solo paese – la Cina – con l'aggravante che la stragrande maggioranza dei brevetti per le batterie sono detenuti in Asia, senza contare la mancanza di infrastrutture di ricarica e che una buona parte dell'energia elettrica in Europa proviene ancora da centrali a carbone e lignite.

L'inserimento di una clausola che, ipoteticamente, potrebbe aprire una revisione dei *target* entro il 2023 non è sufficiente a riequilibrare questo regolamento. Settori come quello dell'*automotive* hanno bisogno di piani industriali a medio e lungo termine: atti legislativi come questo sono irrazionali e irresponsabili.

Peter Liese (PPE). – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Klimaschutz und Arbeitsplatzschutz müssen Hand in Hand gehen. Deswegen war es sehr wichtig, bei dieser Gesetzgebung zu schauen, was das für Auswirkungen auf die Arbeitsplätze hat. Ich bin der Kommission sehr dankbar, dass sie eine zusätzliche Folgenabschätzung gemacht hat, um die Vorschläge, die auf dem Tisch lagen, zu bewerten.

Das Ergebnis war klar: Vorschläge für 75 % oder auch der ursprüngliche Vorschlag von Miriam Dalli für 50 % Prozent hätten unterm Strich in Europa Arbeitsplätze gekostet. Aber diese Analyse der Kommission – und ich habe keinen getroffen, der sie widerlegen konnte, andere Behauptungen sind aus meiner Sicht nicht belegt – zeigt eben auch, dass es falsch ist, wenn man sagt, jedes Prozent, das über 30 hinausgeht, ist eine Katastrophe. Vielmehr zeigt die Kommission, dass es, wenn man etwa bei 40 % liegt – und da sind wir jetzt sogar mit Sicherheitsmarge kurz darunter –, immer noch positive Effekte für die Arbeitsplätze insgesamt in Europa gibt.

Und deswegen wäre es doch nicht klug gewesen, diesen Spielraum nicht auch zu nutzen, gerade wenn viele Menschen von der Europäischen Union, gerade viele junge Menschen, mehr Klimaschutz erwarten. Es ist also ein sinnvoller Kompromiss, und ich hoffe, dass wir ihn morgen geschlossen oder mit großer Mehrheit unterstützen. Danke an alle, die mitgewirkt haben: natürlich die Berichterstatterin, aber in der EVP ganz besonders Jens Gieseke, Kommissar Miguel Arias Cañete und die Ratspräsidentin Elisabeth Köstinger. Es ist ein gutes Ergebnis!

Damiano Zoffoli (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'Europa è movimento. L'Europa è in movimento verso il nuovo modello di sviluppo, un'economia a basse e zero emissioni di carbonio, un'alleanza virtuosa fra crescita e ambiente, produzione e industria, con meno spreco di energia e inquinamento.

In Europa nel 2050 si prevede un aumento del 40% della circolazione delle persone e del 60% delle merci. I trasporti contribuiscono ad oggi al 25% delle emissioni e oltre il 70% è rappresentato dal trasporto su strada. Oggi il settore dei trasporti rappresenta il 5% del PIL europeo, una ricchezza che spendiamo in larga parte in medicine e ricoveri dovuti all'inquinamento delle nostre città e per riparare i danni causati dai cambiamenti climatici.

Bisogna cambiare! Questo regolamento fissa obiettivi vincolanti e ambiziosi sulle emissioni e sul risparmio di carburante delle auto e dei furgoni. Dice basta con i test in laboratorio che non riflettono le emissioni reali e chiede dei dati in condizioni reali di guida.

Ora lavoriamo insieme, tutti, per incoraggiare gli investimenti pubblici e privati necessari per la riconversione del settore automobilistico europeo, che dipende ancora per il 94% dal petrolio. Ora accompagniamo e sosteniamo i lavoratori nella riqualificazione e nell'aggiornamento delle loro competenze.

Bisogna cambiare e questo regolamento rappresenta un passo nella giusta direzione per un diverso stile di vita, più rispettoso delle persone e dell'ambiente.

Peter Lundgren (ECR). – Herr talman! Miljömål är så klart bra att ha. Men man måste också vara noga med att se till att miljömålen har en realism, alltså att det alltid finns en realistisk förutsättning för tillverkarna att hinna med att utveckla tekniken. Det finns ingen anledning att ställa högre krav för att sedan bara nå målet. Då har vi misslyckats, det går inte uppfylla kraven. Därför anser jag att man också måste ha samförstånd med tillverkarna om vad som är tekniskt möjligt att göra eller inte.

Själv åker jag bland annat elbil. Det fungerar jättebra, jag är fantastiskt nöjd. Men jag bor på landsbygden och jag tror att det är där som elbilen är ett alternativ i framtiden. I storstäderna är det för mycket problem med laddningsinfrastrukturen. Det finns inte tillräckligt med laddplatser och elbilen kommer därför heller aldrig att bli ett alternativ i storstaden. Det kommer att vara ständiga bekymmer med hur man laddar bilen. Jag klarar det fint. Hemma vid min villa kan jag stoppa i kontakten, det är inga bekymmer, men i städerna tror jag inte att det blir ett alternativ och då måste vi kunna släppa fram bilar som är miljövänliga.

(Talaren godtog att besvara en fråga ("blått kort") i enlighet med artikel 162.8 i arbetsordningen.)

Paul Rübiger (PPE), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“.* – Meine Frage geht in die Richtung, dass bei der *e-mobility* eine Batterie ungefähr 700 Kilogramm wiegt, während eine Ladung Diesel 70 Kilogramm wiegt. Jetzt haben wir natürlich das Problem, dass man mit dem Diesel insgesamt 700 Kilometer fahren kann, mit der *e-mobility* hingegen nur 350 Kilometer. Also hier gibt es eine große Frage der Effizienz. Wie sehen Sie das?

Peter Lundgren (ECR), *svar ("blått kort").* – Det stämmer. Det är helt riktigt och det är också därför jag har en vanlig bil också, med förbränningsmotor. Elbilen fungerar för en viss del av mina behov, men den fungerar inte till alla behov jag har. Därför måste vi också säkerställa att vi kan behålla de vanliga bilarna med.

Elbilen fungerar inte för alla, så är det. För mig fungerar det jättebra. Jag har ett dagligt körbehov på 70 kilometer ungefär i avstånd, och där fungerar det med elbilen. Speciellt vintertid är ju räckvidden nere på ungefär 90-100 kilometer på en full laddning – det är faktiskt så verkligheten är – så jag skulle inte klara mig med bara en elbil. Därför måste vi också se till att det finns alternativ med förnybara bränslen, alltså där vi får fram miljövänliga bränslen, helt enkelt, som alternativ till bensin och diesel. Elbilen är inte lösningen på alla problem, men en del av dem.

Gerben-Jan Gerbrandy (ALDE). – Voorzitter, het lijkt me aardig om met elkaar af te spreken dat we elkaar over een jaar of drie-vier weer treffen en dat we lachend terugkijken op het achterhoedegevecht dat wij in deze dagen hebben gevoerd. Want het treurige is dat maatschappelijke transitities zo vreselijk snel gaan dat we als wetgevers simpelweg te langzaam zijn. Wij rijden met elkaar in dat kleine dieseltje, tuffend over de rechterbaan met de conservatieven achter het stuur, terwijl we snoeihard worden ingehaald op de linkerbaan door de auto van de toekomst. BMW heeft gisteren aangekondigd een hele nieuwe range van elektrische auto's met een 600-kilometer-afstand op de markt te brengen. Volkswagen bracht in november naar buiten dat zij de komende vijf jaar 44 miljard euro gaan investeren in *e-mobility*.

Dat is wat er nu gebeurt. De markt passeert ons op alle fronten. Ik ga voor het compromis stemmen, maar ik weet nu al dat het over twee jaar al achterhaald is en gelukkig maar: de markt gaat veel harder dan wij als wetgevers kunnen.

Lynn Boylan (GUE/NGL). – Mr President, civil society applauded us for adopting an ambitious report last October, and for taking a strong stance and sending a clear message to car industries that they must also keep up to speed on climate ambition and demands. However, what is disappointingly clear from the final agreement between the Council and Parliament is that the Council and EU Ministers are happy to water down bold environmental legislation that aims to tackle one of the EU's biggest polluting sources.

CO₂ emissions from transport are increasing and efforts to improve the fuel efficiency of new cars are slowing so we must demand a lot more from the sector. We need to stop striking political compromises where the science sets us the limits. Fulfilling the Paris Agreement obligations is not only Parliament's duty, but it's also the Council's duty and they cannot ignore their part in this.

Jörg Meuthen (EFDD). – Herr Präsident! Wir reden heute über die Schizophrenie, die sich in den von diesem Haus gewollten immensen neuen Anforderungen an den CO₂-Ausstoß von Pkw äußert. Wir reden darüber, dass die EU krampfhaft, nach bester planwirtschaftlicher Manier, eine Industriestrategie sucht, während sie ihrem besten industriellen Zugpferd – der Automobilindustrie – den Garaus machen will. Wir reden darüber, dass die EU für Elektroautos null Emissionen unterstellt, was wissenschaftlicher Unfug und physikalisch komplett unmöglich ist. Frau Kollegin Dalli, wenn Sie hier von *zero-emissions*-Fahrzeugen reden, zeigt das vor allem ihre Ahnungslosigkeit.

Wir reden darüber, dass Sie hier gerade die großen deutschen Autobauer ins Mark treffen und so Deutschland schwächen, von dem sie andererseits aber erwarten, dass es ihre Sparguthaben bei Banken garantiert, die Kohäsionspolitik und die Agrarsubventionen finanziert und ihre Wettbewerbsschwäche toleriert. Meine Damen und Herren, das wird nicht gutgehen. Lassen sie ab! Halten Sie ein! Und das gilt nicht nur für Sie, sondern für die von mir ganz und gar nicht geschätzte deutsche Regierung leider ebenfalls, die leidet nämlich an der gleichen Schizophrenie.

Jytte Guteland (S&D). – Herr talman! Sverige är ett av de länder i världen där samhällsekonomin är mest beroende av bilindustrin. Vi vet hur viktigt det är att skapa rätt förutsättningar för en livskraftig och hållbarare bilindustri, både i dag och i framtiden. Det är just därför vi svenska socialdemokrater, både här i Europaparlamentet och genom vår regering i rådet, har drivit på för så höga klimatambitioner, för att bilars utsläpp ska minska mer än i dag. Vi hade gärna sett att utsläppen minskar ännu mer, men detta är ändå ett viktigt steg på vägen, det vi röstar om nu. Det är tack vare den socialdemokratiska gruppen och vår föredragande Miriam Dalli och hennes stenhårda skickliga arbete som vi nu har dessa nya regler som kommer att gynna både klimatet och människors hälsa.

Vi socialdemokrater kommer att stå upp för detta i morgon och rösta ja till de skärpta utsläppskraven, både för klimats skull, för människors hälsas skull och för en industri som står stark inför framtiden. Ett hållbart Europa. Det är den vision som vi har för vår framtid.

Bernd Kölmel (ECR). – Herr Präsident! Der vorliegende Entwurf geht nicht nur von realitätsfernen Zielwerten aus, es ist auch einmal mehr die Frage, welche Ideologie hier eigentlich verfolgt wird. Und diese Ideologie zeigt, es soll gegen den Individualverkehr gehen, denn es werden hier viele Argumente durcheinandergeworfen, die völlig haltlos sind.

Herr Kommissar Arias Cañete, wenn Sie davon reden, Sie wollen ein emissionsfreies Fahrzeug, dann ist das Utopie. Es gibt keine emissionsfreien Fahrzeuge, und sie sind auch überhaupt nicht absehbar.

Und wenn immer wieder von den elektrobetriebenen Fahrzeugen geredet wird – nach dem Motto: Das sind die Heilsbringer: Das ist doch Quatsch, meine Damen und Herren! Der Strom, der dort gebraucht wird, wird im Zweifel erzeugt – in Deutschland jedenfalls – in Kohlekraftwerken, in Kraftwerken, die mit Öl betrieben werden, da fallen die Emissionen an. Es gibt wissenschaftliche Untersuchungen, die zeigen ganz klar, dass ein Elektrofahrzeug im Vergleich zu einem Verbrennungsmotor, wenn es auf die Straße kommt, bereits die gleiche Umweltbelastung erzeugt hat wie das andere mit 110 000 Kilometern. Das heißt, das sind doch Fakten, die können wir nicht ignorieren!

Außerdem beschäftigen wir uns permanent immer mit dem Individualverkehr, mit dem Pkw. Was ist denn mit den wirklichen Umweltverschmutzern, zum Beispiel dem Schiffsverkehr? Es ist bekannt, dass nur wenige große Schiffe die gleiche Umweltbelastung herbeiführen wie der gesamte deutsche Pkw-Verkehr. Da müsste man mal rangehen!

(Der Präsident entzieht dem Redner das Wort)

Pilar Ayuso (PPE). – Señor presidente, señor comisario, este Reglamento nos ofrece un marco legal a todos los Estados miembros para cumplir con los objetivos del Acuerdo de París en los próximos años. Con el establecimiento de estos objetivos, la Unión Europea va a dar al sector unas orientaciones claras para que programen en el futuro sus inversiones y el desarrollo de la tecnología.

El sector de los turismos y las furgonetas es de gran importancia en muchos países de la Unión Europea, principalmente en el mío, y los Estados miembros van a tener que experimentar una profunda transformación. Y disponer de este marco legal para una transición sostenible es importante.

Pero esta transición debe garantizar que se cumplan los objetivos medioambientales al mismo tiempo que se mantiene o aumenta el nivel de actividad económica y el empleo. Por ello, tenemos que estar especialmente vigilantes con los colectivos y las regiones más vulnerables, y también tener en cuenta que la transición afecta no solo a la industria del automóvil, sino también a toda la industria de fabricación de componentes.

Por ello, la Comisión Europea debe tener una verdadera política industrial, con la implicación de varias direcciones generales y con análisis y medidas específicas para los sectores industriales más importantes de la Unión Europea. Esta es una cuestión muy importante para los próximos años. Y quiero acabar, señor comisario, felicitándole por todo el trabajo de esta legislatura, por lo que ha hecho no solamente en este sector, sino también porque la hoja de ruta de la Unión Europea ya está completada antes de las elecciones europeas. Incluso tenemos ya sobre la mesa la estrategia de reducción de emisiones para 2050. Muchas gracias y muchas felicidades.

Paul Rübzig (PPE). – Herr Präsident! 44 Milliarden Investitionen von VW wurde hier diskutiert. Das wird auch zeigen, dass die Autos und der Individualverkehr deutlich teurer werden. Also der Kauf von Autos wird hier zur sozialen Frage. Der Stau in den Städten wird sich schwer reduzieren, weil sich viele ein Auto und die Mobilität nicht mehr leisten können.

Das Zweite, wo ich ein Problem sehe, ist, dass nur am Auspuff gemessen wird. Wir alle wissen, dass natürlich die Fragen der Produktion, des Betriebs und des Recyclings eine große Rolle spielen. Hier sehen wir, dass Diesel auf 150 000 Kilometer 219 Gramm CO₂ hat, *e-mobility* 277, und am meisten Ausstoß hat Benzin mit 300 Gramm CO₂ pro Kilometer. Ich bin dafür, dass wir Lebenszykluskosten einführen, weil das die Zukunft schlechthin ist, und dass wir uns auf synthetische Treibstoffe wie Wasserstoff konzentrieren, weil die aus erneuerbarer Energie gewonnen werden können. Wir lehnen Atomkraft ab, weil das teuer und für die Umwelt schädlich ist.

Christel Schaldemose (S&D). – Hr. formand! Hvis vi her i EU skal være med til at beskytte klimaet, hvis vi skal nå vores målsætninger fra Paris i 2015, og hvis vi i øvrigt skal skabe en lavemissionsøkonomi, så skal vores transportsektor bidrage til at nå dette mål. Derfor er den lovgivning, som vi skal stemme om, et vigtigt skridt i den rigtige retning. Her går vi nemlig ind og stiller krav til vores biler om, at de skal blive meget mere klimavenlige – de skal reducere forbruget af CO₂. Derfor er jeg trods alt glad for, at vi får denne lovgivning, og det er særligt takket være Miriam Dalia, at vi overhovedet er kommet i mål med en lovgivning, som trods alt bringer os den rigtige vej.

Når det så er sagt, så vil jeg gerne sige, at det også er skuffende, at vi ikke er en smule mere ambitiøse. Europa-Parlamentets Miljøudvalg ville gerne have en haft en 45 %-reduktion af CO₂ - vi får en på 37. Det er simpelthen ikke godt nok! De unge mennesker står herude foran Parlamentet og insisterer på, at vi skal sørge for at blive klimavenlige. Vi havde muligheden med denne lovgivning, men vi kom ikke i mål. Det er dog ikke Parlamentets skyld. Det er fordi man i Ministerrådet ikke vil være med til det. Hvis vi skal løse fremtidens klimaproblemer, så skal vores transportsektor bidrage – også med mere end det, der foreligger her. Når det så er sagt, så skal jeg nok støtte forslaget, for det er selvfølgelig et kolossalt fremskridt i forhold til det, vi har i dag. Så må vi i øvrigt sørge for at holde Kommissionen i ørerne i forhold til at sikre, at vi også får målt, om de rent faktisk når disse CO₂-reduktioner på bilerne. Vi kommer til at holde øje med, at I sikrer, at bilindustrien leverer.

Francesc Gambús (PPE). – Señor presidente, señor comisario, en primer lugar quisiera felicitar a la ponente, la señora Dalli, así como a nuestro ponente alternativo, el señor Gieseke, por el ingente trabajo realizado durante las negociaciones de este informe.

El acuerdo al que se ha llegado con el Consejo supone un gran avance para conseguir los objetivos de descarbonización que nos hemos marcado, con unas garantías para asegurarnos la transición justa, a la vez que garantizamos también la neutralidad tecnológica que debe siempre mantener el legislador.

El acuerdo que votaremos mañana supone una medida más que se añade a las decenas que hemos tramitado durante este mandato en materia de lucha contra el cambio climático, en la que hemos avanzado mucho durante estos años de la Comisión Juncker, impulsados también por el comisario Arias Cañete; una lucha que la Unión Europea está liderando en todo el mundo y que la ciudadanía europea nos reclama y recuerda cada viernes que no podemos posponer; una lucha que, además, no podemos perder.

Carlos Zorrinho (S&D). – Senhor Presidente, a regulamentação que estamos a apreciar garante uma transição energética sustentável no sector dos automóveis novos de passageiros e dos veículos comerciais ligeiros novos. Estimula também a inovação nas novas tecnologias que tornam acessível a aquisição de veículos com emissões zero e/ou de baixas emissões.

Introduz testes de emissões de CO₂ em condições reais como condição de homologação dos veículos, o que pode ajudar-nos a evitar práticas fraudulentas como as que foram identificadas pela Comissão Parlamentar de Inquérito sobre as Emissões Automóveis de que fiz parte.

Saúdo, por isso, a relatora, Miriam Dalli, e toda a equipa que trabalhou neste dossier pela proposta extremamente equilibrada de um quadro regulamentar que permite articular a transição do modelo de mobilidade, a inovação e adaptação da indústria europeia e a salvaguarda dos interesses dos trabalhadores e dos contribuintes.

Temos que pôr em prática esta proposta de inovação sustentável, temos que ter a capacidade de fiscalizar, temos que ter a capacidade de capacitar os trabalhadores e desenvolver sustentavelmente os territórios para estarmos um passo à frente na modernidade.

Claudia Schmidt (PPE). – Herr Präsident, liebe Kollegen! Ich möchte alle mal einladen, sich das Gesamtbild anzuschauen. Drei Prozent des jährlichen und weltweiten CO₂-Ausstoßes werden von Menschen verursacht. Daran beträgt der Anteil der EU 9,1 %. Davon entfallen knappe 30 Prozent auf den Verkehrsbereich, davon wiederum 72 Prozent auf den Straßenverkehr und davon wieder 60 Prozent auf Autos, die von diesem Gesetzesvorhaben betroffen sind. Die mögliche, aber nicht so wahrscheinliche Einsparung wäre maximal 0,013 %.

Also was tun wir? Wir schreiben teure Elektroautos verpflichtend vor, verteuern individuelle Mobilität und schädigen die Wertschöpfung unserer Leitindustrie. Diese Einsparung erscheint mir dann doch unverhältnismäßig, noch dazu, wenn, wie hier vorgesehen, nur am Auspuff gemessen wird und Elektroautos als CO₂-neutral gelten, auch wenn der Strom aus Braunkohle erzeugt wird. Das ist leider ein ideologisches Paket – von unserer Partei immer wieder aufgezeigt. Aber dank einer linken Mehrheit im Haus wurden unsere Änderungen verantwortungslos abgelehnt. Es wäre besser gegangen im Sinne unserer Bürger, im Sinne unserer Unternehmen und vor allem auch im Sinne der Umwelt.

José Blanco López (S&D). – Señor presidente, cada informe nuevo que conocemos nos pone ante nuestros propios ojos la realidad sobre la necesidad de afrontar con determinación el mayor desafío al que se enfrenta la humanidad, que es la lucha contra el cambio climático. El sector del transporte representa un cuarto de las emisiones de la Unión Europea. La descarbonización del sector del transporte, por lo tanto, es una obligación, y no una opción.

El Reglamento que vamos a aprobar nos pone, precisamente, en la senda de conseguir esos objetivos de descarbonización, que son inapelables. Y, a su vez, nos sitúa ante el reto europeo de dar pasos para que nuestra industria dé el gran salto tecnológico para mantener el liderazgo, mantener el empleo, pero mantenerlo en un transporte limpio, en un transporte que sea compatible con este desafío al que nos tenemos que enfrentar, que es la descarbonización total de nuestros sectores productivos, de nuestra economía.

Angelika Niebler (PPE). – Herr Präsident, Herr Kommissionsvertreter, meine sehr geehrten Kolleginnen und Kollegen! Es ist richtig, dass die CO₂-Grenzwerte für Pkw und leichte Nutzfahrzeuge kontinuierlich angepasst und herabgestuft werden. Wir brauchen energiesparende Autos, denn nur so können wir die EU-Klimaschutzziele erreichen. Aber die Grenzwerte, die wir heute für 2025 und 2030 vorgeben, müssen auch realisierbar sein und die richtigen Anreize setzen. Insoweit habe ich den Vorschlag der Kommission begrüßt, der mit einem Reduktionsziel von 30 % im Jahr 2030 berücksichtigt, dass Mobilität bezahlbar sein muss und wir auch sicherstellen müssen, dass die Arbeitsplätze in der Automobilbranche und den Zulieferbetrieben bei uns in der EU verbleiben.

Insoweit will ich nur festhalten: Es gibt weltweit keine vergleichbaren Vorgaben. Beim Ausbau der Ladeinfrastruktur für Elektrofahrzeuge hinken wir in fast allen Mitgliedstaaten hinterher. Der Strombedarf für E-Autos ist gigantisch, und Verbraucher müssen die E-Autos auch annehmen. Erst reden wir den Diesel schlecht – der Diesel ist aber eine CO₂-sparende gute Alternative –, dann setzen wir keine Anreize für regenerative Kraftstoffe, und wir setzen auch keine Anreize für Plug-in-Hybride. Wir setzen einfach nur überambitionierte CO₂-Obergrenzen auf dem Reißbrett fest. Ich halte das für falsch und werde deshalb auch dagegen stimmen. Ich will, dass in Europa künftig nicht nur Teslas fahren, sondern auch noch Autos, die wir in Europa produzieren.

Zgłoszenia z sali

Michaela Šojdrová (PPE). – Pane předsedající, změny klimatu vedou občany i nás politiky k větší citlivosti vůči životnímu prostředí a je to tak správné. Doprava samozřejmě svými emisemi oxidu uhličitého a jiných látek k tomu problému přispívá, to znamená ke změnám klimatu. Chtěla bych však varovat před nezodpovědnou honbou za ambiciózními limity.

Za prvé z toho důvodu, že Evropská unie není rozhodujícím producentem CO₂, pouze necelými deseti procenty se podílí na celosvětové produkci. Tím druhým důvodem je, že automobilový průmysl má v Evropské unii klíčové postavení a my ho prostě nemůžeme vystavit nereálným cílům, nereálnému tlaku na jeho konkurenceschopnost. Tím bychom ho mohli naprosto zničit, zrušit pracovní místa a vůbec bychom neposunuli snížení CO₂ tak, jak si představujeme.

Pro mě byl přijatelný návrh Evropské komise, bylo i přijatelných 15 % do roku 2025, ale není přijatelné tak ambiciózní navýšení do roku 2030, jak navrhuje dohoda z dialogu.

Cristian-Silviu Bușoi (PPE). – Domnule președinte, în ciuda progreselor înregistrate în ultimii ani, aproximativ 500 000 de vieți se pierd anual în Europa din cauza poluării aerului.

În plus, actualele proteste climatice din capitalele Europei transmit un mesaj tot mai clar – că trebuie să fim mai ambițioși pe plan intern și un exemplu de urmat la nivel global, sigur, fără să punem în pericol competitivitatea industriei noastre din Uniunea Europeană.

Este un pas important că în urma negocierilor interinstituționale purtate alături de Consiliu, Parlamentul a reușit să obțină un acord de reducere a emisiilor cu 37,5 % până în 2030 în ceea ce privește autoturismele noi și o reducere cu 31 % pentru autoutilitare. Sunt convins că aceste cote ambițioase vor încuraja inovarea în rândul producătorilor auto, pentru care însă noi trebuie să asigurăm funcționalitatea mecanismului de stimulare a acestor vehicule cu emisii scăzute, precum și a celor cu emisii zero.

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Panie Przewodniczący! To nie jest optymalne rozwiązanie, to jest pewien kompromis. Kompromis od optymalnego rozwiązania różni się tym, że w optymalnym rozwiązaniu wszyscy są zadowoleni, a w kompromisie są koszty i są dwie strony. Z jednej strony ekolodzy prą, aby to rozwiązanie było wdrażane szybciej i w większej skali, i lepiej chroniło klimat. Ci, którzy są producentami samochodów, zwracają uwagę na to, że tempo, które proponujemy, generuje koszty, i to poważne koszty. Różnią się państwa – także widać to na tej sali – te państwa, które są producentami samochodów, od tych, które mają wyłącznie konsumentów. Natomiast to, na co chcę zwrócić uwagę, to zbyt duże rozpiętości dotyczące danych technicznych, właśnie skutków, kosztów, które są liczone bardzo często w sposób wyseparowany. Zwracam na to uwagę, bo to dość wyważone rozwiązanie, które proponujemy, musi być wyważone i dobrze zastosowane w samej praktyce.

(Koniec zgłoszeń z sali)

Miguel Arias Cañete, Member of the Commission. – Mr President, thank you for this debate, which shows the importance of this legislation. Let me stress again that we now have another key element to implementing the 2030 European Union Climate and Energy Framework and meeting our commitments under the Paris Agreement. The legislation is not only to protect our environment: this legislation will help European Union industry to retain its leading competitive position in a fast-changing global market with a demand for clean products and business models that support sustainable mobility and is increasingly significant.

The agreed CO₂ emission standard for cars and vans will drive new jobs in Europe. Increased consumer expenditure, increased investment in infrastructure, reduction of oil imports and expansion in the battery sector are all positive drivers for job creation. This legislation will bring strong economic benefits and be good for consumers, who will not only benefit from cleaner air, but will also save money when fuelling their vehicles.

To summarise, this is a very good compromise and together we can be proud of the result of our joint efforts. We all know about the scale of efforts needed to reach our long-term climate objectives and some contributions to the debate have pointed to that. This legislation is a step in the right direction. Therefore, I invite you to lend your support in tomorrow's vote. It is important to ensure it can enter into force swiftly. There is no time to lose in our fight against climate change, and this is what our citizens, including our young generation, expect from all of us.

Miriam Dalli, Rapporteur. – Mr President, my thanks to all the colleagues, and thank you Commissioner once again. But allow me to address a couple of issues that were mentioned.

First and foremost, let's stop the scaremongering which says that more investment by companies equates to more expensive cars. With all due respect, all the studies that we were shown – even the impact assessment by the Commission itself – confirmed the financial benefits for consumers, as mentioned just now by the Commissioner himself when he was speaking about a decrease in consumer expenditure. Consumer benefits are the most evident thing in this legislation.

I would have expected some of the Members speaking tonight to know the details of what we are going to vote upon tomorrow. So for example we had Mr Meuthen, who has not even realised that we are speaking about zero and low-emission vehicles defined as vehicles that would emit 50g per km. And we had Mr Kölmel from the ECR, who has not even realised that this is part of a whole package of legislation which addresses different sectors and that this Parliament doesn't focus on mobility or passenger vehicles alone.

The reality is that change is happening, investments are being channelled into new technologies and research is being carried out to ensure that the EU, for example, can produce batteries and battery cells within its boundaries.

I am really glad that Members who originally proposed less ambition today are speaking about this compromise positively, because I am convinced that it was the initial ambition of this Parliament that changed things. And things will continue to change. Just look around at the models that are currently being rolled out and also the increased kilometrage that zero and low-emission vehicles have today. Things have changed from a couple of months ago to today.

My concluding remark would be, let's continue working to make sure that we attract investments to this continent, to the European Union, that we roll out the required infrastructure and charging stations and develop the necessary technology to produce battery cells and batteries here within the European Union.

I look forward to the vote tomorrow. Thank you to all the colleagues for their contributions. Once again, thank you, Commissioner and to all the staff for their help.

President. – Thank you very much for this discussion and for your closing remarks.

Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się w środę 27 marca 2019 r.

19. Ustanowienie Instrumentu Sąsiedztwa oraz Współpracy Międzynarodowej i Rozwojowej (debata)

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dziennego jest sprawozdanie sporządzone przez Piera Antonia Panzeriego, Cristiana Dan Predę, Franka Engela, Charles'a Goerensa w imieniu Komisji Spraw Zagranicznych oraz Komisji Rozwoju w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego Instrument Sąsiedztwa oraz Współpracy Międzynarodowej i Rozwojowej (COM(2018)0460 - C8-0275/2018 - 2018/0243(COD)) (A8-0173/2019).

Pier Antonio Panzeri, relatore. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, domani saremo chiamati a votare il nuovo Strumento di vicinato, sviluppo e cooperazione internazionale. Si tratta di una procedura molto importante, in quanto determinerà il modo in cui l'assistenza dell'Unione europea ai paesi terzi sarà elargita nel periodo 2021-2027. Si tratta di un valore di quasi 90 miliardi di euro.

Il testo è frutto di un lungo lavoro di negoziazione e compromesso tra tutti i gruppi politici; abbiamo ottenuto una posizione che considero equilibrata sulla fusione dei vari strumenti finanziari attuali, in modo da garantire un maggiore indirizzo e controllo del Parlamento europeo. Questo è il primo punto che ritengo necessario sottolineare, cioè la *governance*.

La proposta della Commissione prevede solo atti di esecuzione e la comitatologia per l'adozione di documenti di programmazione: ciò significa che il Parlamento può impugnare tali atti soltanto per motivi giuridici, ovvero se la Commissione ha superato i suoi poteri di esecuzione e non per le decisioni politiche che li hanno motivati. Questo è chiaramente insufficiente e inseriamo quindi atti delegati, un dialogo strategico più significativo e regolare che preceda le decisioni di programmazione. Pertanto, in questo modo, tutte le importanti scelte strategiche sarebbero soggette alla revisione del Parlamento e alla possibilità di sollevare obiezioni.

Un secondo elemento è la politica di vicinato, che rappresenta uno dei settori prioritari ed elemento chiave dell'azione esterna dell'Unione europea. Includere la politica di vicinato nello strumento unico garantisce una maggiore flessibilità per una facile e rapida mobilizzazione di finanziamenti aggiuntivi e per sostenere le relazioni speciali con i nostri vicini. Inoltre, lo stanziamento previsto di 22 miliardi di euro rappresenta un aumento del 24% di questo settore rispetto all'attuale quadro finanziario pluriennale.

Per quanto riguarda l'Africa subsahariana, ne rafforziamo la dotazione finanziaria e prevediamo un programma per i paesi ACP, in modo che possano affrontare le possibili esigenze derivanti da un futuro accordo post Cotonou. Negli obiettivi del regolamento abbiamo inserito un riferimento all'eradicazione della povertà e, per quanto riguarda l'aiuto pubblico allo sviluppo, abbiamo aumentato dal 92 al 95% la percentuale di soddisfazione di tali criteri nei progetti finanziati.

Per quanto riguarda la migrazione, sottolineiamo la necessità di un approccio olistico e a lungo termine e affrontiamo le cause profonde della migrazione regolare, irregolare e degli sfollamenti forzati, includendo anche un riferimento ai rifugiati climatici. Parliamo quindi della necessità di adottare politiche basate sui diritti umani per facilitare una migrazione sicura, ordinata e regolare.

Inoltre, consideriamo l'importanza di affrontare il tema del cambiamento climatico, anche rispetto agli accordi fatti, compreso quello di Parigi, e negli obiettivi da regolamento è aumentata al 45% la percentuale di spesa destinata alle questioni climatiche, obiettivo ambizioso rispetto a quello proposto dalla Commissione.

Prioritario, poi, è l'intervento che facciamo per quanto riguarda i diritti umani. Abbiamo introdotto una clausola di sospensione dell'assistenza a un determinato paese in caso di persistente inosservanza di questi principi.

Infine, per quanto riguarda la parte dello strumento che tratta la pace e la stabilità, sottolineiamo chiaramente che i fondi in questo settore devono essere utilizzati per creare condizioni per garantire lo sviluppo sostenibile e non possono, tali fondi, essere utilizzati per l'acquisto di armi e di munizioni o per operazioni con implicazioni militari o di difesa.

È un lavoro importante che è durato molti mesi e per questa ragione io ringrazio ovviamente tutti i miei tre correlatori insieme al sottoscritto per il lavoro svolto e mi auguro una piena approvazione di questa proposta.

Cristian Dan Preda, *rapporteur*. – Monsieur le Président, ceux qui ont suivi de près nos discussions au Parlement sur la proposition de la Commission sur ce dossier ne seront pas surpris d'apprendre que j'étais, parmi les quatre corapporteurs, celui qui est était, depuis le début, le plus sceptique quant à l'idée d'un instrument unique.

J'aimerais revenir brièvement sur les raisons de ce scepticisme. Notre Parlement avait exprimé une position très claire il y a un peu plus d'un an, en demandant des instruments dédiés pour la préadhésion, le développement, le voisinage et l'aide humanitaire, en raison des spécificités financières et politiques de ces aires d'intervention de l'Union.

La Commission européenne, à l'exception de l'instrument de préadhésion, n'a nullement tenu compte de cette position et a présenté la proposition que l'on discute aujourd'hui, qui réunit une dizaine d'instruments et programmes qui existent actuellement.

Par ailleurs, le Parti populaire européen s'est prononcé, en janvier 2018, contre l'idée d'un instrument unique pour l'action extérieure dans des termes sans ambiguïté, en soulignant que «ce ne serait que l'illusion d'une simplification qui mènerait à des querelles internes permanentes sur le point de savoir quelle aire serait la plus importante». Le PPE mettait aussi en avant le fait que notre politique européenne de voisinage, qui a un impact direct sur la vie des citoyens européens, serait sapée, voire même brouillée, sans un instrument financier spécifique pour la soutenir.

Malgré ces réticences, mon groupe et moi-même nous sommes engagés de bonne foi et de façon responsable dans le travail d'amélioration de la proposition de la Commission. Un travail de longue haleine, vu l'exceptionnelle complexité du dossier, qui invite à des arbitrages compliqués entre différents types d'intérêts et d'objectifs qui sont réunis au sein d'un même instrument.

C'est, effectivement, une véritable révolution de la manière dont l'action extérieure de l'Union européenne sera financée. Cette révolution répond aussi à des demandes récurrentes de notre Parlement, notamment pour ce qui est de plus de flexibilité pour répondre aux défis imprévus. Mais la proposition de la Commission manquait de précisions importantes pour ce qui est de la gouvernance et du rôle du Parlement européen, de la définition claire et précise des objectifs pour les différentes politiques couvertes, ainsi que de garanties financières sur l'allocation des fonds et leur utilisation.

Grâce à la coopération entre les groupes politiques, nous avons réussi à proposer un cadre cohérent pour garantir un rôle accru au Parlement européen, notamment au moyen d'un recours intelligent aux actes délégués. Nous avons fixé des objectifs clairs et ambitieux pour les différentes aires de l'action extérieure, tout en mettant au centre les droits de l'homme et la promotion de la démocratie.

Enfin, en ce qui concerne les mesures budgétaires, puisque c'est là le cœur de notre discussion, nous avons accru l'enveloppe totale de l'instrument de 4,4 %. Nous avons introduit des garanties pour les allocations financières géographiques pour le voisinage et l'Afrique subsaharienne. Nous avons aussi renforcé les allocations pour les droits de l'homme, la société civile et les défis globaux, en parallèle avec une réduction de la réserve de 10,2 à 7 milliards d'euros.

Enfin, je regrette l'attitude du groupe des Verts lors du vote en commission des affaires étrangères. Nous avons accepté plus de 250 amendements venus de ce groupe. Nous, les quatre corapporteurs, en avons déposé au total 380. En dépit du fait que nous avons repris un nombre extrêmement important des amendements (du jamais vu pour un rapport voté ici), le groupe des Verts s'est abstenu. Je ne comprends pas cette attitude. C'est le record historique et vous voulez casser cet instrument?

J'aimerais avoir une réponse de votre part. Que voulez-vous faire de ce rapport, de cet instrument?

Frank Engel, *rapporteur*. – Monsieur le Président, nous savons tous pourquoi nous sommes ici, même si je regrette que nous soyons si peu nombreux pour un paquet qui représente quasiment 100 milliards d'euros sur une période de planification financière de sept ans. J'aurais souhaité que le nombre de participants soit davantage en rapport avec la dimension de l'affaire, mais peut-être que l'absence d'un si grand nombre de collègues tient également au rythme plus très raisonnable de ces dernières semaines de session.

En ce qui concerne le texte, je trouve qu'il rend justice à l'ambition de la Commission quand elle a présenté sa proposition. Nous tous, qui avons été impliqués dans la politique du développement, la coopération au développement de l'Union européenne, avons croisé des interlocuteurs, notamment africains, pour qui le foisonnement de nos instruments de financement était incroyable à tel point qu'ils ne savaient plus où donner de la tête pour chercher des moyens de financement.

La cohérence qu'apporterait cet instrument est sans doute sa caractéristique la plus positive. Mais même si nous votons demain le paquet concocté par les quatre corapporteurs, nous n'avons aucune certitude que nous obtiendrons l'effet souhaité.

Cela tient notamment à la question malheureusement non résolue de l'inclusion du Fonds européen du développement dans le budget de l'Union européenne. La France, mais aussi d'autres États, continuent de s'opposer à la budgétisation du FED. Et sans cette budgétisation, il n'y aura pas d'instrument de voisinage, de coopération au développement et de coopération internationale, il n'existera tout simplement pas.

Aussi, il serait souhaitable que le Parlement renforce son message, qui est aussi celui de la Commission, de la budgétisation du FED comme nécessité démocratique, et que le Conseil, qui est le principal protagoniste de la non-budgétisation du FED, adopte cette position, au lieu de rester muré dans une attitude «postcoloniale».

Il reste aussi à déterminer si la Commission a eu une position univoque dans ce dossier. Car j'ai vraiment l'impression que tout au long de ces derniers mois, au moins un commissaire et ses collaborateurs ont fait en sorte que survive activement dans ce parlement la notion d'instrument sacré du voisinage, comme si le voisinage était une fin en soi et avait un besoin impératif d'instruments de financement propres, sous peine de disparaître.

Nous parlons quand même d'une politique consacrée par le traité, qui ne sera pas changée par une simple décision parlementaire ou législative. Nous parlons dans cet instrument d'un accroissement de 24 % des fonds dédiés au voisinage.

Toujours est-il que nous recevons, du cabinet même du commissaire à l'élargissement et au voisinage, des amendements et suggestions, qui tendent tous à invalider la démarche de l'instrument unique.

Personnellement, je me pose la question et peut-être, Monsieur le Commissaire, pourriez-vous y répondre, si oui ou non il y a eu une démarche loyale du collège dès le début. Dans le cas contraire, je me poserais de sérieuses questions sur le fonctionnement du collège. Cela étant, Monsieur le Président, je me réjouis que nous soyons parvenus à un texte cohérent et conjoint, et je souhaiterais qu'il soit voté.

Charles Goerens, *rapporteur*. – Monsieur le Président, je voudrais d'abord remercier mes collègues rapporteurs. Nous avons fait un très bon travail au cours des six derniers mois. Le travail n'était pas facile, mais nous avons quand même réussi à vous présenter un document avant la fin de cette mandature.

J'aimerais remercier aussi les fonctionnaires de la commission du développement, de la commission des affaires étrangères et de la sous-commission «Droits de l'homme» pour leur professionnalisme, leurs compétences, leur loyauté et aussi l'endurance qu'ils ont manifestée tout au long de cette période. C'est le document le plus compliqué que la commission des affaires étrangères ait élaboré et puis, autre nouveauté, ce document était le fruit de trois commissions dont l'œuvre a trait aux relations extérieures. C'était un pari risqué.

C'était un pari risqué parce qu'on a confié cela à quatre rapporteurs et à trois commissions. C'était un pari risqué parce qu'on s'était promis de sortir des sentiers battus sans sacrifier les acquis du développement. C'était aussi un pari risqué parce que faire converger nos vues à propos de ce nouvel instrument n'était pas acquis d'avance.

Lors de la première présentation du document, M^{me} Mogherini avait dit que les politiques allaient rester dans leur essence, mais que les méthodes allaient changer. Nous avons fait un pari sur le changement et je crois que nous avons jusque-là plutôt bien réussi.

Sortir des sentiers battus, c'est rendre plus cohérente l'action extérieure de l'Union européenne. Sortir des sentiers battus, c'est budgétiser le FED. Combien d'années ne cessons-nous de renouveler cette requête qui consiste à budgétiser le Fonds européen de développement parce qu'on s'est donné l'habitude de faire la leçon au reste du monde en matière de démocratie alors que, nous-mêmes, n'avons pas été capables d'avoir un pouvoir ou un copouvoir de dernier mot en matière d'exécution du Fonds européen de développement. Sortir des sentiers battus, c'est aussi comprendre qu'il s'agit de relever des défis d'une autre ampleur pour la période 2020-2027, que celle qui est en voie d'exécution. Sortir des sentiers battus, ça veut dire aussi qu'il faut se rendre à l'évidence que les États et la Commission ne peuvent pas tout faire.

L'argent manque partout, alors quoi de plus normal que d'inviter le secteur privé à drainer une partie de son épargne et une partie de ses moyens en direction du développement. C'est cela l'instrument – le EFSD+ – qui, avec son effet de levier va finalement consacrer davantage de moyens à l'aide publique au développement.

Enfin, je voudrais dire que les prérogatives du Parlement vont aussi sortir renforcées si notre assemblée fait siennes nos recommandations. Nous avons réussi à faire respecter le consensus européen en matière développement, nous avons réussi à faire respecter les droits du Parlement européen en essayant d'inclure les différentes positions que nous avons prises au cours de dernières années à ce propos, et nous avons – et ce n'est pas une mince affaire –, une avance sur le Conseil: nous sommes prêts et notre pari, c'était de terminer avant la fin de cette législature. Nous vous présentons un rapport cohérent sur l'avenir des relations extérieures de voisinage et de coopération au développement et de coopération internationale.

Eider Gardiazabal Rubial, *ponente de opinión de la Comisión de Presupuestos*. – Señor presidente, nuestras contribuciones desde la Comisión de Presupuestos han sido, en primer lugar, alinear la propuesta con la Posición que este Parlamento votó respecto al marco financiero 2021-2027. Y en este sentido hemos aumentado hasta el 35 % la contribución que este nuevo fondo, este instrumento, tiene que hacer a la lucha contra el cambio climático; además, hemos incrementado la dotación en casi 4 000 millones de euros en inversiones destinadas exclusivamente a África.

Por otro lado, también hemos limitado la dotación máxima de la garantía a 10 000 millones de euros para evitar un posible desequilibrio entre las subvenciones y los instrumentos financieros y hemos establecido un mecanismo por el cual el Parlamento Europeo deberá aprobar el uso de la reserva que está prevista en este fondo.

Por otro lado, también hemos garantizado al Banco Europeo de Inversiones un volumen mínimo de operaciones de inversiones soberanas en el sector público para que estas no se vean interrumpidas por el cambio al nuevo instrumento.

Y por último, y siguiendo el trabajo que ya habíamos realizado en el Fondo de Desarrollo Sostenible, también hemos concretado la definición de adicionalidad, hemos establecido criterios más estrictos en la lucha contra el fraude, la evasión fiscal y el blanqueo de capitales y, además, hemos mejorado los mecanismos de reclamación.

Neven Mimica, *Member of the Commission*. – Mr President, first of all, let me thank the rapporteurs and all of you for the efficient joint work undertaken in the Committee on Foreign Affairs (AFET), Committee on Development (DEVE) and Committee on Budgets (BUDG), leading to the timely finalisation of the report on the Neighbourhood, Development and International Cooperation Instrument (NDICI) proposal.

I am pleased that the report gives overall support to the politically and financially ambitious proposal of the Commission. I especially welcome Parliament's support for a more coherent and responsive instrument. Europe's voice in the world will be louder and its priorities better served through this instrument – priorities such as the neighbourhood, sub-Saharan Africa, eradication of poverty, sustainable development, migration, promoting human rights and democracy, fighting climate change and preserving peace. I am also glad to see Parliament retained investment as one of the modalities that should be mobilised to pursue these objectives.

I am personally convinced that the budgetisation of the European Development Fund (EDF) will considerably enhance the European Parliament's legislative, budgetary and scrutiny roles. Overall, I think all these elements will contribute to ensuring that the new instrument meets our objectives and commitments made in the context of the European Union's global strategy, the new European consensus on development and the global 2030 Agenda.

In the context of the inclusion of neighbourhood policy financing in the NDICI instrument that the Commission unanimously proposed and maintained, let me underline this point again: a streamlined, more efficient architecture of our external spending does not call into question the political importance of any single geographical or thematic policy. On the contrary, we want to maximise the impact of each policy while improving our ability to mobilise additional resources where they are needed the most. This is particularly important in response to unforeseen developments, for instance in our neighbourhood. In our vision, programming is the process that will ensure the link between the implementation of the sustainable development goals (SDGs), the European Union's interests, external action interests and the interest of our partners. This process can only translate into the intended results if it is kept flexible.

I also welcome the political ambition of the report to focus on major priorities like human development and the fight against climate change. I believe, however, that such targets should be aspirational and not legally binding obligations. Otherwise, they risk constraining our external activities in a complex and ever-changing context.

I reiterate my conviction that the European Union's ambitions as the leading international development actor are fully reflected in this proposal, and I welcome your support. However, in the context of the 2030 Agenda, a 95% DAC-ability target may not be realistic. Indeed, it is important to keep a sufficient degree of flexibility to fulfil the European Union's ambitions in the area of conflict prevention and peace, or in our cooperation with industrialised countries. I believe that by making a legal commitment to achieve a 92% DAC-ability, the Commission is already proposing an ambitious target.

The Commission is ready to engage with Parliament in order to explore how best to enhance its role of steering and oversight. A frank and substantive dialogue both at political and technical level with Parliament is indeed our objective in full respect of the interinstitutional balance. However, I think that creating additional layers of institutional control and making excessive use of delegated acts will not achieve that objective. Instead, it will make the functioning of the instrument too complex.

Keeping sufficient flexibility is key. In this regard, the foreign policy needs and priorities component for rapid response actions should be maintained in the non-programmable pillar. As is the case for the reserve in the current EDF, the cushion would give us the necessary capacity to respond timely and efficiently to the type of unexpected needs that are so common in external action in the neighbourhood and beyond. I do not believe, therefore, that unallocated funds for the cushion for emerging challenges and priorities should be reduced, nor should their mobilisation become more complex. I look forward to the debate and to tomorrow's vote, and I thank you so much.

Marietje Schaake, *rapporteur for the opinion of the Committee on International Trade*. – Mr President, making the foreign policy budget more accountable and more efficient is necessary, so when the Commission proposed a quite radical reform, I was open-minded. But what I've been hammering for, from that day on, is that the only way we could actually assess whether the proposed new so-called architecture that merges various funding lines into one would be more fit for purpose is if we knew how the money would be governed. That is still very weak spot in the Commission proposal. We put some proposals on the table – a steering group between the External Action Service and the Commission, and it's not a secret that that cooperation can be improved – but we also looked at how to ensure more conditionality to the billions of euros suggested under a so-called flexible amount. This Parliament needs to be able to apply scrutiny.

With only 1.6 % of the budget reserved for human rights, my second warning is to avoid a total instrumentalising of the EU's foreign affairs budget for 'migration management' and 'countering terrorism'. We are a values and rules-based Union, and that should be reflected in the foreign affairs budget too.

María Teresa Giménez Barbat, *ponente de opinión de la Comisión de Cultura y Educación*. – Señor presidente, compañeros, en las últimas décadas se ha hecho patente la gran cantidad de desafíos que compartimos. Por ello, el nuevo Instrumento de Vecindad, Desarrollo y Cooperación Internacional es una de las propuestas más importantes de esta legislatura.

Este cambio radical en los instrumentos financieros de acción exterior redundará en una mayor flexibilidad y también servirá para que la Unión Europea refuerce su papel en el escenario mundial. Es fundamental que las acciones llevadas a cabo en el marco de ese instrumento contribuyan a lograr los objetivos de desarrollo sostenible, la Agenda 2030 y los pactos mundiales.

En ese sentido, como ponente de opinión de la Comisión de Educación y Cultura, quiero destacar el papel de la educación inclusiva y de calidad como un elemento clave para reducir las desigualdades y la pobreza; un elemento esencial para fomentar la tolerancia, construir sociedades más pacíficas y hacer frente a las causas principales de la migración.

Para terminar, me gustaría subrayar la necesidad de reforzar la asociación con los países del área de vecindad, si queremos afrontar conjuntamente los desafíos. Por ello, es imprescindible que este instrumento preserve la financiación de la política europea de vecindad.

Barbara Spinelli, *relatrice per parere della commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, lo strumento in discussione è un dispositivo geopolitico più che di sviluppo. Il mantra è: «aiutiamo i migranti a casa loro» e «aiutiamo in primis le regioni che più rispondono ai nostri immediati interessi di politica estera».

Tutto deve essere messo in opera perché i flussi migratori cessino di essere irregolari e diventino – cito – «regolari, sicuri e responsabili». Nasce lo spauracchio del migrante non solo illegale, ma irresponsabile.

La classica politica di sviluppo si fonde con quella estera e anche con le intese militari, contro pareri precedenti del Parlamento e fuori del suo controllo. Passano completamente sotto silenzio le guerre occidentali di *regime change*, generatrici di miseria e sfollamento di massa.

Non manca l'accenno, è vero, alla povertà da sradicare e ai diritti umani. Temo sia l'omaggio che il vizio rende alla virtù.

Eleonora Forenza, *relatrice per parere della commissione per i diritti della donna e l'uguaglianza di genere*. – Signor presidente, onorevoli colleghi, intervengo come relatrice per parere della commissione FEMM sulla proposta di regolamento che stiamo discutendo, un incarico che ho accolto con molto favore avendo, nell'arco di questa legislatura, collaborato moltissimo con ONG, associazioni e reti internazionali in ambito di cooperazione.

Devo dire che mi sono trovata ad affrontare questioni analoghe a quelle che riferiva pocanzi la relatrice per parere LIBE: un testo che avrebbe dovuto occuparsi di promuovere i principi fondamentali dell'Unione europea, quali uguaglianza di genere, diritti umani, rispetto per l'ambiente e per le culture, si concretizza nella sua parte più legislativa come un tentativo di stanziamento di fondi per gestire i flussi migratori, per definire esseri umani «legali» e «illegali» e per fortificare i confini europei.

Nonostante i positivi risultati raggiunti nella negoziazione del parere FEMM, non posso che notare con dispiacere che il testo finale fa passi indietro non solo rispetto al parere di FEMM ma anche rispetto al *gender action plan* della Commissione europea: una risoluzione in cui i riferimenti all'*empowerment* delle donne, alla violenza di genere e ai diritti delle donne non compaiono nemmeno nel testo principale ma soltanto nelle appendici del testo.

David McAllister, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, as Chair of the Committee on Foreign Affairs (AFET), I would first of all like to thank all four rapporteurs for their excellent work. The objective of our European Parliament is hopefully clear. We want to make sure that the European Union's external action is underpinned by sufficient funds so that it can be an effective tool for upholding and promoting our values and interests worldwide.

European external action should be coherent and flexible. Therefore, merging the numerous existing financing instruments is an important measure to reach this objective. As a European Parliament, we have a fundamental interest in balancing coherence and flexibility with enhanced democratic accountability and control mechanisms. Therefore, I do welcome that this report provides for an enhanced dialogue between our Parliament and Commissioner Mimica – between the Commission – and the use of delegated acts for important strategic decisions.

Norbert Neuser, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Herr Präsident, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! 100 - Milliarden Euro für sieben Jahre? Das ist ein gewaltiges Instrument, das von vielen meiner Kolleginnen und Kollegen mit viel Skepsis betrachtet wurde. Ich danke besonders den Berichterstattern und meinem S&D-Kollegen Antonio Panzeri, mit dem ich eng zusammengearbeitet habe.

Ich glaube, es ist ein Entwurf, der gut ist, ein rundes Paket, das wir gemeinsam in den Ausschüssen AFET und DEVE beschlossen haben und das wir nicht noch einmal aufschneiden sollten. Ich möchte auf einige ausgewählte wichtige Punkte hinweisen, die mir aus der Perspektive der Entwicklungszusammenarbeit wichtig sind.

Wir haben erreicht, dass 45 Prozent – 45 anstatt 25 Prozent – der Gesamtfinanzausstattung für Klima, zum Umweltschutz, zum Schutz der biologischen Artenvielfalt und gegen Wüstenbildung verwendet werden. Wir haben zweitens erreicht, dass Migration stärker im Zusammenhang internationaler Herausforderungen gesehen wird. Uns ist wichtig, dass Migrationspolitik für die Sicherheit der Menschen und eine gute Planung und Umsetzung sorgt und dass die Menschen Schutz genießen, wie es im Völkerrecht und in unseren Werten der Europäischen Union verankert ist. Migration ist eigentlich nur die Folge von Konflikten, von Armut, von fehlender Entwicklung. Und wir wollen vor allem auf die Strategie einer nachhaltigen Ursachenbekämpfung abzielen. Deswegen sind 10 Prozent für Migrationssteuerung eigentlich auch genug.

Ich denke, dass wir – gerade als Sozialdemokraten – dieses Instrument ausdrücklich begrüßen sollten. Es geht auch um Gleichstellung der Geschlechter sowie Rechte und Teilhabe von Frauen und Mädchen. Ich bin überzeugt, dass dieses Instrument eine gute Grundlage ist, und die Rückmeldungen aus der Zivilgesellschaft sind absolut positiv. Vielen Dank noch einmal für deren konstruktive Mitarbeit!

Mirja Vehkaperä, *ALDE-ryhmän puolesta*. – Arvoisa puhemies, naapuruis-, kehitys- ja kansainvälisen yhteistyön väline on kunnianhimoinen uudistus Euroopan unionin ulkosuhderahoitukseksi. Äänestämme siitä kriittiseen aikaan. Tulevan rahoituskauden aikana joko varmistetaan onnistuminen Agenda 2030:n ja kestävä kehityksen tavoitteiden toteuttamisessa tai epäonnistutaan siinä surkeasti.

Parlamentin esitys onkin komission ehdotusta kunnianhimoisempi. Me haluamme suunnata ilmasto- ja ympäristötoimiin 45 prosenttia rahoituksesta. Olemme tuoneet myös sukupuolten tasa-arvon vahvemmin mukaan sekä tukeneet panostuksia sosiaaliseen ja inhimilliseen kehitykseen, kuten koulutukseen ja terveyteen.

Nyt myös Euroopan kehitysrahasto on sisällytetty Euroopan unionin talousarvioon, mikä vahvistaa kehitysavun demokraattista valvontaa. Toivon, että neuvosto hyväksyy tämän. Virtaviivaistamalla ulkosuhderahoitusta EU vahvistaa rooliaan globaalina toimijana. Tämä vaatii panostuksia kaikilla politiikan aloilla niin kaukana kuin lähialueillammekin, esimerkiksi pohjoisen ulottuvuuden ja arktisen alueen yhteistyön kautta.

Kestävä kehitys, ihmisoikeudet, demokratia, inhimillinen kehitys ja tasa-arvo sekä köyhyyden poistaminen toimivat jatkossakin hyvänä ohjenuorana ulkosuhteille. Mutta pelkät tavoitteet eivät riitä, meidän tulee varmistaa myös tuloksellisuus.

Michel Reimon, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident, Herr Kommissar! Wir waren als Grüne sehr skeptisch bei einem Instrument, wo so viele Finanzierungssysteme unter einem Dach zusammengelegt werden. Wir haben dann versucht, uns so konstruktiv wie möglich in die Verhandlungen einzubringen, haben das sehr ernst genommen, wie Herr Preda gesagt hat, 200 Änderungsanträge alleine von uns, während 300 von den vier Berichterstattern kommen. Wir haben versucht, so viel wie möglich hereinzufahren, und es ist etliches gelungen, finden wir. Die Berichterstatter sind tatsächlich auf uns zugegangen. Es war, finde ich, über weite Teile eine sehr konstruktive Verhandlung.

Man muss aber auch sagen, weil wir da angesprochen wurden: Es ist quantitativ sehr viel weiter gegangen. Wir sind mit der Qualität nicht immer ganz überzeugt gewesen. Es ist sehr viel im Bereich Klimaschutz weitergegangen, sehr viel im Bereich Gleichberechtigung von Frauen. Aber die wichtigsten Punkte finden sich immer noch in den Anmerkungen, in den Erwägungsgründen, und nicht im eigentlichen Text.

Wir haben uns deshalb im Ausschuss einmal enthalten und wollten danach weiterverhandeln. Wir sind auch jetzt noch bereit, die letzte Nacht zu nutzen, um einige entscheidende Schritte zu machen und weiterzugehen und um diesem Instrument den letzten Schliff zu geben, der es aus unserer Sicht möglich machen könnte, zuzustimmen. Aber dann muss es noch einmal entscheidende Verpflichtungen geben. So, wie es jetzt ist, könnte man damit gute Politik machen. Aber ich sehe keine Verpflichtung, das zu tun. Nichts ist wirklich festgelegt. Im Bereich der Migration könnte das Geld auch in Maßnahmen genutzt werden, die wir ganz sicher nicht unterstützen. Da müssen wir noch einen letzten Verhandlungsschritt setzen.

Lola Sánchez Caldentey, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señor presidente, la propuesta de la Comisión Europea para la unificación de todos los instrumentos financieros de nuestra acción exterior es una ofensa a este Parlamento. Se ha hecho caso omiso de la Resolución del Parlamento Europeo del 14 de marzo de 2008, en la que esta Cámara pidió instrumentos específicos y separados para la cooperación al desarrollo y la ayuda humanitaria. Por tanto, rechazamos en su totalidad esta propuesta legislativa.

Porque la fusión de fondos existentes no implica un mayor respeto al principio de coherencia de políticas para el desarrollo, que es lo que debe regir nuestra acción en el exterior, sino todo lo contrario, ya que utilizará los fondos de ayuda al desarrollo en intereses geoestratégicos y de defensa.

El verdadero objetivo que se esconde detrás de esta fusión es la utilización del enorme montante de la ayuda al desarrollo en seguridad, en el control de flujos migratorios, en la externalización de las fronteras. La ciudadanía europea debe saber que, a través de esta propuesta, la Unión Europea dejará de ser el mayor donante de ayuda al desarrollo del mundo, algo de lo que podíamos estar orgullosos.

A partir de ahora, ese dinero podrá ser utilizado en armas, en vallas, en concertinas y en patrullas fronterizas. Día tras día, esta Unión representa cada vez menos los ideales que le dieron vida, y luego nos preguntamos de dónde viene esa desafección social por instituciones como esta.

Para terminar, propuestas como esta también nos alejan de nuestros objetivos y de nuestros compromisos internacionales, como la Agenda 2030, con la que tanto se nos llena la boca.

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (PPE). – Señor presidente, señor comisario, señorías, normalmente empiezo felicitando a los ponentes por el trabajo realizado. En esta ocasión no lo puedo hacer, porque los dos coponentes de mi Grupo no se han puesto todavía de acuerdo. Pero, sin embargo, señor presidente, creo que de lo que se trata aquí es de tener una política exterior que sea más coherente, más visible y más eficaz. Y a ese propósito tienen que servir las importantes cantidades que este instrumento financiero prevé.

Creo que nos equivocáramos de debate si tuviéramos que discutir si estamos ante un instrumento unitario o un instrumento diferenciado. Yo creo que lo importante, señor presidente, es que la Unión Europea pese en la escena internacional con arreglo a su peso económico, comercial, financiero e industrial; que la Unión Europea tenga una política coherente que pueda adaptarse a los retos cambiantes y que, como decía la señora Schaake —que ha dejado el hemisferio—, podamos preservar y mantener las prerrogativas del Parlamento Europeo.

No nos equivoquemos de debate. No se trata de un instrumento unitario o de instrumentos diferenciados, sino de poner el acento en la política exterior y en la visibilidad de la acción exterior de la Unión Europea.

Linda McAvan (S&D). – Mr President, I won't repeat what the rapporteurs and the other speakers from my group have said about the key amendments which they have tabled to this draft instrument. They make an improvement to the text, and I hope the Council will accept them.

I'd like to thank the co-rapporteurs, in particular Frank Engel and Charles Goerens from the Committee on Development (DEVE), because they have stood up for European development policy and presented it as more than a simple foreign policy tool. It is its own distinctive policy, based on values rooted in the fight against extreme poverty and the fight for global justice.

In the short time left, just two quick points. Firstly, the period in which the new instrument will operate is going to be a crucial one. Between now and 2030, the EU and the global community must deliver on the Sustainable Development Goals (SDGs) and the Paris Climate Agreement, as well as on the promise of creating a sustainable future – not just for ourselves, but for all who share our planet. EU external action and development will be part of that.

Finally, colleagues, this will probably be the last time I'll speak to this Chamber as an MEP, so after 21 years, I would like to say some thank yous. Thank you, Commissioner Mimica, and your staff. You've been brilliant to work with. Thank you to my colleagues on the Committee on Development (DEVE) in particular, the colleagues from the Committee on Foreign Affairs (AFET) we've worked with tonight, the staff and the MEPs.

But I want to pick out two people tonight for a special thank you: my two researchers up in the public gallery. They told me that tonight is the first time they've had time to come here, because they're always so busy working. So for James Carey and Laura O'Connor, a special thank you to both of you. Thank you.

(Applause)

Judith Sargentini (Verts/ALE). – Voorzitter, dit is een ongelukkige constructie. Buitenlands beleid en ontwikkelingsbeleid zijn niet altijd hetzelfde. Sterker nog, buitenlands beleid is vaak korte termijn en bedoeld voor ons eigen welzijn, waar ontwikkelingsbeleid als doel heeft armoede te bestrijden. Dat is ook wat het Europees Verdrag zegt: duurzame armoedebestrijding. Met het fuseren van die twee loop je het risico dat je dat niet doet. Als ik de eurocommissaris hoor zeggen dat hij 95 % ODA's eigenlijk te hoog vindt en dat hij graag veel geld wil vrijhouden voor flexibele inzet, dan maak ik mij enorme zorgen want ontwikkelingssamenwerking heeft geen baat bij flexibele kortetermijninzet. Ontwikkelingssamenwerking moet langdurig zijn en voorspelbaar. De Groenen zijn dus niet blij met deze fusie en de Groenen begrijpen ook eigenlijk niet zo goed wat plan B is als het niet lukt om het Europees ontwikkelingsfonds hierin te leiden. Want dan heeft u dat geld helemaal niet.

Kortetermijnbeleid is ook niet goed om klimaatverandering tegen te gaan. Wij zijn wel blij dat de corapporteurs een voorstel hebben overgenomen om 45 % van het geld ook te besteden aan klimaatmaatregelen. Wij hebben namelijk geprobeerd heel constructief te zijn in onze voorstellen. Wij zijn ook blij dat er heel veel voorstellen overgenomen zijn, maar laten we wel wezen: het gaat hier om het resultaat. De Groenen hebben hard meegewerkt, maar er zijn geen garanties waarbij wij zien dat de onderhandelingen met de Raad en met de Europese Commissie echt gaan helpen om die duurzame armoedebestrijding vorm te geven.

Sabine Lösing (GUE/NGL). – Herr Präsident! Man kann es ja mittlerweile als Trend bezeichnen, dass die EU Finanzmittel, die ursprünglich für Entwicklungshilfe konzipiert waren, nun für Migrationsabwehr und Militärisches verwendet – so bei der Änderung des Instruments für Stabilität und Frieden, bei dem EU-Treuhandfonds für Afrika und nun bei der Zusammenfassung der bisherigen externen Finanzinstrumente zu einem einzigen.

Militär als Entwicklungshelfer? Leider ist dies im Vorschlag der Kommission und leider auch im abgestimmten Text aus dem Ausschuss so vorgesehen. Mit Militär in Krisengebieten wird keine Armut bekämpft und werden Konfliktursachen nicht beseitigt. Dies ist das endgültige Aus für eine neutrale, zivile europäische Krisenhilfe. Mit der Begründung, flexibler und effektiver zu sein, werden die Instrumente zusammengelegt – auf Kosten der demokratischen Kontrollmöglichkeiten und der Transparenz.

Aus unserer Sicht wird die Verschmelzung von allen Politikfeldern im neuen NDICI inklusive der Entwicklungszusammenarbeit zu einer Unterordnung aller Politikbereiche und EU-Hilfen unter die geostrategischen und ökonomischen Interessen der EU führen. Die Einbeziehung und Finanzierung von militärischen Akteuren und sogenannten Partnerarmeen im Rahmen von Ausbildungsmaßnahmen und deren Einsatz als eine Art Übergangsverwaltung – Militär als Verwaltung! – in Krisengebieten lehnen wir entschieden ab. Diese Ansicht teilen im Übrigen auch viele zivilgesellschaftliche Organisationen vor Ort. Da frage ich mich sehr, woher der Kollege von den Sozialdemokraten aus dem Entwicklungsausschuss seine Informationen hat. Wir haben einen Ablehnungsantrag zum vorliegenden Vorschlag eingebracht.

Eduard Kukan (PPE). – Mr President, I want to thank the rapporteurs for their work on this file. When I saw the proposal from the Commission for the first time, I was quite sceptical. As the former rapporteur on the European Neighbourhood Instrument (ENI) and European Fund for Sustainable Development (EFSD), I saw problems in combining both of our external instruments under one umbrella, especially in the case of the ENI. It will be crucial to keep the initial philosophy of this instrument as a policy-driven instrument for our neighbourhood partners.

I support continuation of the 'more for more' principle. We established this principle in order to reward and support reforms, efforts leading to the consolidation of democracy, rule of law and protection of human rights and support for economic governance reforms. At the same time, we should find the proper framework for discussing the performance and allocation for 'more for more'. Also, the European Parliament should be more involved in the designing, programming and monitoring of the instrument.

Silvia Costa (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ringrazio innanzitutto i relatori. Voglio dire che il nuovo Fondo unico per l'azione esterna, che riunisce il Fondo per la cooperazione e il vicinato, certamente non deve rappresentare una confusione di politiche, di obiettivi e di perdita di specificità, però segnala una nuova attenzione per uno snodo decisivo allo scopo di dare corpo a una più forte cooperazione e partenariato in campo educativo e culturale. Vedo quindi, finalmente, richiamata con forza anche la nuova strategia inaugurata dall'Unione europea per le relazioni culturali internazionali, che sono ormai fondamentali se l'Europa vuole essere un attore globale. Io ne sono stata relatrice, ragion per cui la accolgo con soddisfazione.

È la prima volta che nello Strumento europeo per le politiche e le relazioni internazionali si prevede che le risorse possano essere impiegate anche per sostenere le attività di Erasmus Mundus, per esempio, con i paesi terzi, cosa che ci hanno chiesto con insistenza in particolare i ragazzi africani e i ragazzi dei paesi del vicinato. Inoltre, è stata raccolta dai relatori la proposta della mia commissione e della nostra relatrice di rafforzare le relazioni internazionali bilaterali tra Unione e paesi terzi in tutti gli accordi bilaterali, anche alla luce della nuova agenda culturale europea.

Credo si tratti di un elemento importante per favorire la cooperazione, il dialogo interculturale e interreligioso nonché il ruolo degli operatori in questo campo, che possono avvicinare le diverse società civili.

Laima Liucija Andrikiienė (PPE). – Gerbiamas Pirmininke, užsienio politikoje ypatingai svarbus tęstinumas ir nuoseklumas. Ne mažiau svarbus yra efektyvesnių išorės veiksmų, politikos instrumentų naudojimas, kaip ir pakankamas finansavimas, kaimynystės vystymas ir tarptautinis bendradarbiavimas – svarstomas instrumentas apima juos visus. Šiandien jau buvo minėta, kad rengiant šį dokumentą dalyvavo trys komitetai ir keturi pranešėjai, ačiū visiems.

Pastebėsiu, kad išlieka abejonių dėl kelių aspektų.

Pirma, Europos vystymo fondas ir jo finansavimo iš Europos Sąjungos biudžeto klausimas.

Antra, kaimynystės politika. Ši politika ypatingai svarbi. Ji įtvirtinta mūsų sutartyse. Gerai, kad jai numatomas didesnis finansavimas, tačiau aiškumo akivaizdžiai trūksta, kaip ir sutarimo Europos Komisijoje ir, beje, Europos Parlamente šiuo klausimu.

Ir trečia, noriu pabrėžti suderinamumo su Europos Sąjungos prekybos politika, mūsų prekybos prioritetais, svarbą. Kaip ir su mūsų siekiu apginti taisyklėmis grįstą daugiašalės prekybos sistemą.

Brando Benifei (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la proposta di accorpate gli strumenti per vicinato, sviluppo e cooperazione, nonché per la promozione dei diritti fondamentali, così importanti per la nostra azione esterna, poteva destare qualche preoccupazione ma, grazie al lavoro del Parlamento, il testo mi pare molto migliorato. L'aumento delle risorse previste è in linea con le nostre richieste.

Sono inoltre particolarmente felice di vedere incluse le priorità espresse dal gruppo di lavoro della commissione AFET sugli strumenti finanziari esterni, di cui faccio parte. Per esempio, riguardo al ruolo del Parlamento e del controllo democratico sulle decisioni di spesa, per una maggiore flessibilità e una semplificazione delle procedure.

È importante che alla politica di vicinato sia dedicato un capitolo specifico, con la condizionalità legata ai diritti umani come principio guida del sostegno finanziario dell'Unione ai nostri paesi partner.

L'Unione ha bisogno di recuperare credibilità nella sua azione esterna, rimanendo fedele ai propri valori anche nel momento in cui persegue i propri interessi nazionali e strategici.

È il momento di fare insieme un passo avanti per svolgere un ruolo più forte e costruttivo per lo sviluppo di un vicinato pacifico, contrastando anche forme di neocolonialismo che provengono da altre zone del pianeta.

Alojz Peterle (PPE). – Gospod predsedujoči, spoštovana gospoda komisarja, dragi kolegi, ta instrument je že dolgo časa pomemben za promocijo vrednot in načel Evropske zveze.

Jaz zelo podpiram ambicijo, da povežemo instrumente zunanjšega financiranja in da okrepmo tudi prilagodljivost glede bodočega razvoja, ta pa ne sme iti na račun demokratične odgovornosti in mehanizmov nadzora.

Podpiram amandmaje, ki jih je predlagal kolega Preda in skupina Evropske ljudske stranke, ki zahtevajo ločen instrument za sosedsko politiko, in poudarjajo politično pomembnost odnosov med Zvezo in njenimi sosednjimi državami.

Naša sosedska politika bi morala biti deležna posebne pozornosti, kar bi jo razlikovalo od ostalih komponent naše razvojne politike.

Puhetta johti HEIDI HAUTALA*varapuhemies*

Enrique Guerrero Salom (S&D). – Señora presidenta, si se usa adecuadamente, pero solo si se usa adecuadamente, este instrumento puede servir para hacer que la voz de la Unión Europea sea más coherente y audible hacia el exterior y en el exterior, y para usar esa voz para la promoción de valores democráticos, sostenibilidad social, protección de los derechos humanos, cooperación, paz y estabilidad.

Como ponente en cuestiones de ayuda humanitaria de este Parlamento, he constatado durante este tiempo hasta qué punto las crisis humanitarias han cambiado de naturaleza. Las crisis de emergencia se han convertido en crisis de larga duración y las soluciones políticas —la acción global— son tan importantes como la ayuda inmediata para resolver las necesidades de la gente.

Solo si la Unión Europea utiliza este instrumento para preservar la paz o para recomponerla allí donde se rompe, será merecedora del apoyo que mañana le daremos en la votación.

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Pani Przewodnicząca! O ile dobrze pamiętam, dotychczasowe instrumenty – właśnie działań zewnętrznych – kończą swój bieg pod koniec przyszłego roku. W związku z tym muszą być zastąpione nowymi instrumentami i dobrze, że są zmieniane, że są korygowane. To oznacza, że wykorzystujemy rozmaite doświadczenia, i dobre, i złe, aby te instrumenty były lepsze. To nie są małe pieniądze, to jest blisko 90 miliardów euro, więc ważne jest, aby instrumenty były dobrze dopasowane, koherentne, jak również dawały Komisji Europejskiej możliwość działań skutecznych, likwidujących ubóstwo, wspierających demokrację, ingerujących także w te aktywności gospodarcze, które z punktu widzenia Europy są ważne.

Ja podkreślę też w imieniu Komisji Kultury apel, aby korzystać z takich instrumentów, które są włączane, które mają charakter właśnie inkluzywny, jak Kreatywna Europa, programy Erasmus+, czy to, co też się kończy – Horyzont 2020. Według mojej oceny umiejętne korzystanie z szeroko rozumianej kultury, z tych wszystkich przemysłów kulturowych, ale też programów edukacyjnych, programów stypendialnych zapewni temu instrumentowi wyższą efektywność.

Neena Gill (S&D). – Madam President, the increasing number of multidimensional and rapidly evolving global challenges underlines that the EU needs to become a more effective global actor. Restructuring our external action instruments is one crucial point, but we also need to focus much more on policy and programming coordination with Member States.

I note the Commission's proposal of a single instrument and trust this will go hand-in-hand with greater parliamentary oversight. My questions to the Commission are: firstly, will the Commission work with Parliament to agree on a criteria triggering a suspension of funding to partner countries in cases of human rights violations? Secondly, this report proposes a better alignment of the EU's future external investments with the Paris Agreement goals. Will the Commission commit to our proposed climate and environmental spending targets? Thirdly, Parliament's proposal to cap assistance for activities linked to the capacity building of military actors seeks to ensure we focus on economic regeneration as opposed to defence. I trust the Commission will respect this with the new instrument.

Željana Zovko (PPE). – Madam President, as presented in the EU global strategy, never has our unity been so challenged. We can fight these challenges by ensuring a more inclusive European approach in external action, including closer development cooperation. We need to maximise the added value and shared the expertise of all Member States. Together, we will be able to achieve more than any Member State acting alone. To reach this objective, I – supported by a diverse group of co-signing colleagues from different political groups – tabled Amendment 555, which calls 'to foster collaboration and increase our capacities'.

It is important to use this window of opportunity through the next Multiannual Financial Framework, and in particular the Neighbourhood, Development and International Cooperation Instrument, to promote our unique European competence to act effectively together.

Cécile Kashetu Kyenge (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, l'eradicazione della povertà è il principale obiettivo della cooperazione allo sviluppo. L'azione esterna dell'Unione va di pari passo con le grandi sfide globali, in particolare il raggiungimento degli obiettivi dell'Agenda 2030.

Con l'adozione dello strumento di vicinato, cooperazione allo sviluppo e cooperazione internazionale compiamo un ulteriore passo avanti nella lotta alla povertà, sia sul piano economico sia sul piano democratico, sociale e ambientale.

Il nuovo e ambizioso strumento darà la possibilità di avere una più grande forza e unità di intervento nel rispetto dei diritti universali della democrazia, dello Stato di diritto, dei diritti umani, dell'integrazione socioeconomica e della tutela ambientale.

Tengo a sottolineare che unità non significa mancanza di diversificazione: anzi, le priorità geografiche continueranno ad essere di grande importanza, come ad esempio per i nuovi accordi con i paesi ACP.

L'innovativa unità dello strumento porterà l'Unione ad avere ancora una maggiore influenza sulla scena internazionale, dove solo una risposta ferma e olistica sarà efficace.

"Pyynnöstä myönnettävät puheenvuorot"

Michaela Šojdrová (PPE). – Paní předsedající, z diskuze, kterou jsem tady pečlivě poslouchala, je zřejmé, že zde není úplná jednota v tom, jak tento nový finanční nástroj má vypadat, a přitom je to velmi důležitý program pro rozvoj ve třetích zemích a také pro politiku v sousedství, která má velmi dobré výsledky a tradici. Je to velký finanční nástroj, se kterým můžeme měnit realitu a přispívat k rozvoji ve třetích zemích. Můžeme zabránit dalším migračním krizím. Proto je důležité, abychom tento program měli připravený na další finanční období.

Já rozumím Komisi, že se snaží o jeho zefektivnění, proto spojuje některé dílčí programy, ale měli bychom to dělat rozumně. Dochází k určitému ztížení té přehlednosti pro podávání grantů a pro příjemce. Podle zástupců občanské společnosti hrozí ztráta již vybudovaných specifických forem, a proto budu podporovat pozměňovací návrh, který má za cíl samostatný program pro sousedství.

Julie Ward (S&D). – Madam President, in the age of Trump and Bolsonaro, and with Putin's agents interfering in democratic processes, international cooperation and support for neighbouring countries has never been more important. I'm glad to see that recommendations from the Committee on Culture and Education are included in the final version of the text that we will be voting on.

For instance, Parliament supports the fact that the new financial instrument can be used for the Creative Europe and Erasmus+ programmes. This will significantly strengthen the cultural dimension of EU foreign affairs through cultural diplomacy and people-to-people contact. This is very important for building understanding and trust in order to foster peace and strengthen democratic life. In fragile democracies and post-conflict countries, it is often arts, sport and cultural activity that create the foundation for rebuilding societies.

Jordi Solé (Verts/ALE). – Madam President, we should welcome the fact that, through the new Neighbourhood, Development and International Cooperation Instrument (NDICI), the many existing financial instruments will be simplified. This, together with a bigger allocation of funds, should help make EU actions abroad more relevant. However, the key question we must address is the following: will this new instrument primarily serve the promotion of the EU's geopolitical and economic interests, or, on the contrary, will it mainly promote the achievement of the internationally recognised principles of development aid and international cooperation?

In other words, will the new NDICI be an instrument to, for instance, make development aid conditional upon migration policies or to promote the commercial interests of the EU, or will it rather be an instrument to combat poverty and climate change worldwide and promote human rights and democracy, peace and the prevention of conflicts? We must ensure that the priorities, policies and goals of this new instrument that will be supported in practice are the right ones.

Stanislav Polčák (PPE). – Paní předsedající, já vnímám politiku sousedství a rozvojovou pomoc jako jeden z nástrojů naší bezpečnosti. Nemůžeme se starat pouze o bezpečnost ve vnitřním prostoru, ale musíme se zaměřit i na svět kolem nás. To je nepochybné. A proto vítám, jaká navrhovaná částka je do rozpočtu přidělena v rámci tohoto nového nástroje. Podle mého názoru tento nástroj podporuje právě sloučením několika v minulosti oddělených nástrojů vyšší míru efektivity. Já pevně doufám, že dojde ke snížení například administrativních a personálních nákladů a že ta efektivita se skutečně projeví.

My se zde každý čtvrtek zabýváme porušováním lidských práv v mnoha státech světa. A myslím, že teď můžeme tou politickou podmíněností, to znamená plněním základních demokratických postupů, ty které si myslíme, že jsou obsahem našeho Evropanství, tak těmi můžeme podmínit tu rozvojovou pomoc, a to si myslím, že taky může přispět k větší efektivitě naší politiky.

(Pyynnöstä myönnettävät puheenvuorot päättyvät)

Puhemies. – Haluaisin vielä kiinnittää huomion siihen – *Commissioner, please listen* – haluaisin vielä sanoa erään asian. Täällä on esitetty kysymyksiä teille. En tiedä, haluaako komissaari Hahn osallistua keskusteluun tässä vaiheessa, mutta täällä on kysytty yhteistyöstä parlamentin kanssa instrumenttia käytettäessä, täällä on kysytty siitä, miten ehdollisuus toteutuu ihmisoikeuksien suhteen, kytketäänkö instrumentti maahanmuuttoon... Tässä on loistava tilaisuus vastata edustajien kysymyksiin. Nyt haluaisin antaa teille puheenvuoron.

Neven Mimica, Member of the Commission. – Madam President, honourable Members, thank you so much for this very useful debate. Let me congratulate you again for your determination and success in concluding Parliament's first-reading position in a timely manner. This will allow us to start negotiations as soon as the Council is ready.

We in the European Commission are fully and unanimously convinced that establishing a coherent and more responsive Neighbourhood, Development and International Cooperation Instrument (NDICI) is a paramount step in promoting and delivering on our objectives and commitments made in the context of the EU Global Strategy, the European Consensus on Development and the global 2030 Agenda. I insist that this will be best done within the proposed NDICI architecture by safeguarding and ring-fencing the specific measures and the political importance of each geographical and thematic policy, including human rights and democracy.

In our view, any amendment that might undermine – let alone dismantle – a coherent structure of the NDICI instrument, as supported by the report, would only contribute to inconsistency and contradictions between our policy goals and our financial capacity to carry them forward.

In that context, I am confident that the existence of any self-standing financial instrument does not add more significance to any particular EU policy. On the contrary, the best way of overcoming policy silos is building true policy coherence, including funding coherence of our financial instruments.

I would also like to draw to your attention that the financing instruments as proposed by the Commission are fully in line with our development priorities – our development substance that is set in the European Consensus on Development. Therefore, a human-rights-based approach, eradicating poverty, and a rule-based democratic approach to all of our partner countries are – and will be – important and a prevailing part of the implementation policy of our financial instruments.

Also, to all those honourable Members that tabled their concerns on the possible diversion of development funding towards military goals, I would like to point towards revisiting the founding treaties of the European Union, under which any military action funded by the European budget is actually impossible, and this will definitely not be part and parcel of our development policy.

Also, let me stress again that the DAC-ability target and the spending targets as proposed by the Commission strike the right balance. They balance the level of our political ambition in each different policy and geographic area and the flexibility needed for implementing those commitments in the most effective way.

Finally, let me reassure you again of our commitment to an open dialogue with you to find a fair and balanced solution in order to enhance Parliament's role of oversight and political steering.

Thank you once again, and we all look forward to the vote tomorrow.

Pier Antonio Panzeri, *relatore*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, capacità di visione globale e mantenimento degli obiettivi geografici e settoriali: questa è la scelta che abbiamo fatto con responsabilità e con coerenza, per cui non capisco le preoccupazioni di taluni sullo strumento unico. Non bisogna avere paura delle sfide che questo strumento propone a tutti noi.

E poi diciamoci la verità, perché nel corso della discussione di questi mesi, coloro i quali sembrano così dediti al vicinato, in realtà erano pronti a sacrificare il vicinato sud per guardare solo ed esclusivamente ad est. Perciò abbiamo fatto bene a incorporare l'insieme degli strumenti.

La seconda questione: la *governance*. È essenziale la scelta che abbiamo fatto: avere un maggiore controllo e coinvolgimento del Parlamento europeo, attraverso atti delegati e un dialogo strategico più significativo e regolare, che preceda le decisioni di programmazione, è importante ed è davvero strano che nessuno si sia soffermato su questo elemento della trasparenza e della possibilità per il Parlamento europeo di codecidere effettivamente.

Terza questione: trovo forzata la lettura fatta da qualcuno, secondo cui lo strumento sembra quasi istituito per fermare l'immigrazione. Evitiamo che la polemica politica faccia perdere di vista le questioni vere e importanti di uno strumento che cerca di dare una dimensione globale agli interventi dell'Unione europea.

Infine, mi rivolgo alla Commissione: è del tutto evidente che allo sforzo fatto, non senza problemi, dal Parlamento europeo, dovrebbe corrispondere un salto di qualità, sia nella politica estera sia nella politica di sviluppo dell'Unione europea, mostrando qui davvero una grande coerenza e una capacità di intervento e di protagonismo che in qualche modo è mancata in questi anni.

Cristian Dan Preda, *rappporteur*. – Madame la Présidente, je voudrais clarifier l'amendement que j'ai déposé au nom du groupe PPE à la proposition de résolution qui accompagne le rapport. Il ne s'agit nullement de détricoter ce que nous avons réussi ensemble au cours des huit derniers mois, nous avons d'ailleurs réussi à améliorer les choses pour ce qui est du voisinage. Il y a une augmentation des fonds de 24 %, et nous avons plus généralement renforcé le cadre politique pour le voisinage, qui reste une priorité dans notre action.

Nous avons aussi amélioré l'approche basée sur les résultats, qui est l'un des piliers centraux de la politique européenne de voisinage. Cependant, il faut aussi faire preuve de réalisme et dire clairement les choses comme elles sont: la porte reste ouverte pour un instrument de voisinage séparé. Nous savons très bien que les États membres restent divisés au Conseil sur cette question et je crois qu'il faut garder toutes les options sur la table pour le prochain Parlement, qui ira aux négociations car, que cela plaise ou non, l'instrument de voisinage, de coopération au développement et de coopération internationale reste pour l'instant un colosse aux pieds d'argile.

Et je voudrais également ajouter que, lors des négociations, nos collègues de la commission du développement ont tenté de canaliser toute cette démarche dans une seule logique de développement. Ils ont même proposé des choses extraordinaires, M. Panzeri en a d'ailleurs fait mention, comme celle d'éliminer les pays du nord de l'Afrique de la politique de voisinage Sud et de garder seulement les pays du Moyen-Orient ainsi qu'une petite partie à l'est. L'idée de casser une politique à l'aide d'un instrument est inacceptable, mais ils ont tout essayé pour accaparer l'idée de coopération internationale et diminuer le sens de la politique étrangère et de la politique de voisinage.

Pour moi, il faut toujours adopter une perspective politique. Les voisins, c'est plus important que tout du point de vue de ces instruments financiers, je ne peux pas ignorer cela, je ne peux pas sacrifier nos voisins, les voisins de l'Europe pour un intérêt abstrait et pour avoir plus d'argent pour alimenter des rêves sans pragmatisme.

Frank Engel, *rappporteur*. – Madame la Présidente, je pourrais me sentir visé par ce qui vient d'être dit, mais je décide de passer outre.

On a entendu une fois de plus ce soir toutes les inepties de la gauche extrême que nous avons déjà eu à digérer pendant les mois écoulés, à savoir que c'est un instrument de militarisme, que c'est un instrument martial, que c'est un instrument destiné à empêcher toute forme de migration. Tout cela n'est, bien évidemment, pas vrai.

C'est au fond un instrument extrêmement intéressant car il permettrait de mettre en œuvre finalement la stratégie Afrique, que nous appelons de nos vœux à chaque sommet – qui a lieu depuis deux ou trois années – et qui, jusque-là, faute de financement cohérent, n'a pas pu voir le jour.

Cela nous permettrait aussi d'avoir une autre interaction entre les territoires couverts par la politique de voisinage et les territoires couverts par la politique de coopération, ce qui fait beaucoup de sens. Car dans le monde dans lequel nous vivons, on ne peut pas vraiment séparer l'Algérie du Niger, ou la Libye du Tchad, ou le Maroc de la Mauritanie. Il faut avoir conscience que toute cette interaction plus étroite entre les territoires couverts par une politique et les territoires couverts par une autre politique est un progrès également en termes de cohérence.

Nous sauvegardons également toutes les options pour la continuation de notre partenariat avec les pays ACP, ce qui me semble important étant donné que, à partir de l'année prochaine, il faudra remplacer les accords de Cotonou par quelque chose d'autre. Nous ne savons pas exactement ce que ça sera, mais, de toute façon, dorénavant, l'instrument que nous avons sur la table permet de couvrir l'ensemble des éventualités.

En somme, c'est un bon instrument également parce qu'il inclut le voisinage et j'aimerais beaucoup que demain, quand nous serons sortis de cette salle, cela soit toujours et encore ainsi parce que je pense que les fétichismes ne nous aident pas autant que le réalisme politique qui veut que toutes nos politiques extérieures soient financées de façon cohérente et de façon ambitieuse.

Voilà, je n'ai rien de plus à ajouter.

Charles Goerens, rapporteur. – Madame la Présidente, je dois affirmer de nouveau qu'au sein des quatre corapporteurs, nous avons discuté franchement, ouvertement. Nous avons échangé des arguments et ce qui compte, c'est le compromis final. Aussi, reprocher à l'un ou à l'autre d'avoir avancé ses arguments ne compte pas. Finalement, ce qui compte, c'est le résultat et je trouve que nous l'avons fait dans un esprit constructif. C'est ce que je retiens de notre travail.

J'ai entendu certains propos qui ne peuvent émaner que de collègues qui ont à peine lu le rapport. J'ai lu le document de la Commission, j'ai contribué à la confection de ce rapport et certaines remarques ne sont pas du tout justifiées. D'aucuns disent que ce n'est pas faire la part belle au développement. Nous avons convenu de consacrer 95 % de cet instrument au développement et la partie voisinage consacre même l'essentiel des fonds à des fins de développement. Par conséquent, qu'on ne vienne pas nous dire que ceci n'est pas un instrument de développement. Les piliers géographiques sont sécurisés. Il n'y a pas de différence avec la politique précédente. La méthode a changé, on a une réserve commune pour tous ces instruments, qui sont désormais fusionnés, et cela permet à la Commission de faire un meilleur travail.

Nous avons essayé aussi d'accroître les prérogatives du Parlement européen. Quand on dit qu'on aurait pu faire plus en faveur du développement, je vais vous dire une chose: ici, au sein de cet instrument, nous n'avons pas seulement fait le maximum, mais nous avons même essayé d'aller au-delà. Si on veut consacrer davantage de fonds de développement en faveur de la politique extérieure de l'Union européenne, il faut s'adresser aux États membres qui ont fait des promesses, notamment de consacrer 0,7 % à l'aide publique au développement. Si les États membres tenaient leurs promesses et s'engageaient à coopérer étroitement avec la Commission, on pourrait, au bas mot, consacrer dans la période à venir au moins 200 milliards d'euros supplémentaires à la politique européenne de développement.

Par conséquent, ce n'est pas à Bruxelles ou à Strasbourg qu'on doit adresser ces reproches, il faut aller à Berlin, à Paris, à Rome, à Madrid, à Varsovie, à Prague, à Lisbonne. Il faut aller partout là où ces promesses ne sont pas tenues.

Si on veut faire de l'Union européenne un vrai facteur de développement, il faut se rendre à l'évidence que l'Union européenne, ce n'est pas seulement la Commission mais également les États membres. C'est ça, l'Union européenne. C'est triste de devoir rappeler ces évidences.

De ce point de vue, je crois que nous avons fait un travail qui nous permet d'aborder les discussions dans le cadre du trilogue avec une hauteur de vue avec le Conseil, pour être modeste, parce que le Conseil n'a pas encore fait ses devoirs. Nous espérons qu'il les fera partout et que nos points de vue ne seront pas trop divergents.

Puhemies. – Keskustelu on päättynyt.

Äänestys toimitetaan huomenna 27. maaliskuuta 2019.

20. Ustanowienie Instrumentu Pomocy Przedakcesyjnej (IPA III) (debata)

Puhemies. – Esityslistalla on seuraavana José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyran ja Knut Fleckensteinin ulkoasiainvaliokunnan puolesta laatima mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi liittymistä

valmistelevan tukiväliseen (IPA III) perustamisesta (COM(2018)0465 - C8-0274/2018 - 2018/0247(COD)) (A8-0174/2019).

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, ponente. – Señora presidenta, señor comisario, señorías, las primeras palabras al realizar esta intervención quisiera que fueran dirigidas al coponente, señor Fleckenstein, para agradecerle la excelente cooperación que ha brindado. Entiendo que esta cooperación puede interpretarse como un modelo de entendimiento entre los grupos políticos de este Parlamento. Quisiera hacer extensivo este agradecimiento también al resto de los ponentes alternativos. Señor comisario, me gustaría, antes de hacer una introducción somera a los principales elementos de este informe, compartir una preocupación que ha sido suscitada por algunos colegas, un poco en el contexto del proceso electoral al que nos estamos aproximando, en relación con el nombre que lleva este Reglamento —Instrumento de Ayuda Preadhesión (IAP III)— y la lista de posibles beneficiarios. Espero que en el curso de los debates ulteriores y de las negociaciones que van a tener lugar se puedan ir despejando estas dudas que algunos colegas han manifestado.

En primer lugar, me parece que es importante subrayar la importancia de la dotación financiera de este instrumento: alrededor de 15 000 millones de euros. Es una cantidad muy importante, que va destinada a apoyar las reformas políticas, administrativas, económicas, legales e institucionales que tienen que tener los países que se sitúan en este ámbito de la preadhesión. Estos instrumentos van dirigidos también, señora presidenta, a apoyar a todo lo que se refiere a las reformas estructurales y a la gobernanza pública, y van dirigidos a unos ámbitos concretos de actuación, que son los principios que inspiran la acción de la Unión Europea: el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales, el Estado de Derecho y el imperio de la ley.

Por último, los ámbitos de acción son los ámbitos propios de las políticas de la Unión Europea: desarrollo económico y social, política agrícola y desarrollo agrario, investigación, desarrollo e innovación, política de desarrollo en lo que se refiere al medio ambiente y lucha contra el cambio climático, y muy particularmente, señora presidenta, todo aquello relativo a la cooperación interterritorial y transfronteriza.

Hay tres elementos fundamentales que caracterizan este nuevo instrumento financiero que lo distinguen con respecto a los anteriores. Son, en primer lugar, el principio de reparto equitativo, la gestión directa e indirecta y, sobre todo, la necesidad de profundizar en todo aquello que se refiere a la visibilidad de la acción financiera de la Unión Europea.

Por otro lado, me interesa resaltar también el apoyo que ha supuesto a las prerrogativas, como se señalaba en el debate anterior del Parlamento Europeo. Este instrumento, como el Instrumento de Política de Vecindad, Desarrollo y Cooperación Internacional, trata de fortalecer y robustecer las capacidades de este Parlamento, que va a fijar con el Consejo las cantidades anuales, en el marco de las perspectivas financieras plurianuales.

La Comisión tiene que tomar en cuenta las posiciones y las resoluciones adoptadas por el Parlamento Europeo. El Parlamento estará asociado a todos los desarrollos relativos a la programación y, a través de actos delegados, va a tener un papel más activo para mantener un verdadero diálogo estratégico en el que Parlamento, Comisión y Consejo puedan jugar el papel que le corresponde a cada institución.

Hay otro elemento —y con esto termino, señora presidenta—. Hemos encontrado una fórmula equilibrada para conjugar el papel que debe corresponder a la Comisión y al Servicio de Acción Exterior en el desarrollo de todo lo que se refiere a este instrumento financiero y espero, señor comisario, que en el curso de los desarrollos anteriores que nos presenta el programa legislativo podamos seguir trabajando y cooperando para hacer de verdad d instrumento un elemento fundamental de cara a los países de la preadhesión.

Termino como empecé, señora presidenta, agradeciendo el trabajo del colega Fleckenstein; espero que podamos en las próximas semanas seguir cooperando en el triángulo institucional para tratar de dar definitivamente un perfil a este instrumento tan necesario y tan imprescindible en el marco de la acción exterior de la Unión Europea.

Knut Fleckenstein, Berichtstatter. – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Zunächst einmal, Herr Salafranca, vielen Dank für Ihre freundlichen Worte. Sie haben mit allem recht, was Sie über mich gesagt haben, aber ich kann es eins zu eins zurückgeben: Es war eine sehr gute Zusammenarbeit, und vor allem das Ergebnis stimmt. IPA III ist ein Instrument, das mit 15 Milliarden Euro nicht irgendeine Nachbarschaft bedient. Die Begünstigten sind niemand Geringeres als zukünftige Mitgliedstaaten der Europäischen Union, namentlich die sechs Westbalkanländer.

Am vergangenen Wochenende jährte sich zum 20. Mal der NATO-Einsatz im ehemaligen Jugoslawien gegen das Regime Milošević. Das hat uns die Vergangenheit der Region in Erinnerung gerufen. Das höchste Ziel der EU-Erweiterungspolitik, auch im kriegsgebeutelten Westbalkan, muss Frieden und Versöhnung sein. Mit IPA-III-Geldern wollen wir diesem Ziel dienen. Gutnachbarschaftliche Beziehungen, Kooperation und Vernetzung zwischen den Ländern und vielen verschiedenen ethnischen Gruppen werden in diesem Bericht deshalb auch besonders hervorgehoben.

Die Europäische Union ist der größte Geldgeber in der Region, Aber eine erstaunliche Prozentzahl von Menschen dort weiß dies nicht. Die Menschen in der Region müssen aber wissen, wer ihr größter Unterstützer ist. Offensichtlich müssen wir lauter und deutlicher werden, damit wir auch gehört und gesehen werden. Andere Länder wie China, Russland, die Türkei und arabische Länder mischen schon lange in Form von Investitionen mit. Doch haben diese Investitionen bei weitem nicht so nachhaltige und zukunftsweisende Ziele wie unsere. Daher sage ich: Auch wir müssen für unsere gute Arbeit immer wieder werben und sie darstellen.

Die Statistiken sagen uns: Die Wirtschaft in den Kandidatenländern wächst. Doch real kann man kaum eine wirkliche Verbesserung der Lebensverhältnisse beobachten. Das Wachstum generiert kaum neue Arbeitsplätze und somit Perspektiven für ein Leben in der Heimat. Viele Menschen im westlichen Balkan sehen immer noch keinen anderen Ausweg als die Emigration, Daher war es uns auch besonders wichtig, dass dieses Instrument nicht nur in den Hauptstädten bei den Zentralregierungen Hilfe schafft, sondern auch die ländlichen Regionen erreicht. Dabei sollte es keine Rolle spielen, welche Partei dort gerade eine Mehrheit hat. Der Lebensstandard der Menschen muss verbessert werden, Demokratie und Wohlstand müssen Hand in Hand gehen. Institutionenaufbau, Demokratisierung, Rechtsstaatlichkeit sind die höchsten Prioritäten auch unseres Instruments.

Die Gewährleistung von Rechtsstaatlichkeit ist kein Geschenk an Herrn Juncker oder Herrn Tusk oder an Kommissar Hahn. Ihre Achtung und Umsetzung auf der Mikroebene bis hin in die höchsten Ebenen der Gesellschaften ist Pflicht, sowohl des Staates als auch des Bürgers. Ohne die Gewährung von Rechtsstaatlichkeit kann auch EU-Recht eines Tages weder übernommen noch richtig implementiert werden.

Die EU verliert allerdings ihre Glaubwürdigkeit, wenn sie diese Werte von den Beitrittskandidaten fordert, sie aber gleichzeitig von einigen Mitgliedstaaten nicht mehr eingehalten werden. Und deshalb lassen Sie uns ein gutes Vorbild sein und alle Möglichkeiten nutzen und dies im Zweifelsfall auch durchsetzen.

Liebe Kolleginnen und Kollegen, ich denke, wir haben einen guten Bericht erarbeitet. Vielen Dank an den Ko-Berichtstatter und die Schattenberichtstatter! Ich bin sicher, wir werden morgen mit einer breiten Mehrheit den nächsten Schritt auch im Sinne und zum Wohle unserer Freunde im westlichen Balkan tun können.

Johannes Hahn, Member of the Commission. – Madam President, first I would like to congratulate the House, and in particular the rapporteurs, on the excellent work. I am particularly pleased, looking at the Council and Parliament's positions, that there are many converging views, notably regarding the new thematic programming.

The new proposal for pre-accession funding is a EUR 14.5 billion investment in Europe's own stability, security and prosperity. This instrument helps our partners to strengthen their democratic institutions, improve their judiciaries and public administrations, reform their economies and introduce high EU standards to protect consumers and the environment. All this benefits directly citizens and business in those countries, as well as in the Union itself.

IPA III will be more strategic. Its programming is based on thematic priorities, rather than country allocations, giving it also more of a performance-based nature. It will be important to reach a balance between predictability, which is important for governments to plan their budgets and their national co-financing and, of course, performance, which will allow us to steer strategically and support those partners that commit and deliver.

Strengthening the policy dialogue and building an inclusive partnership with the European Parliament is our objective. We should explore within the limits of the interinstitutional balance in the Treaties. This will be one important point to be discussed during the dialogue, and we look forward to starting it as soon as possible.

One issue that I would like to raise is about respecting the institutional setting between the Commission and the European External Action Service. We clearly need maximum coherence between enlargement and external policy, but what is proposed to amend here would demand disrupting the institutional framework in place. Enlargement policy is first and foremost about exporting internal policies. So, for example, when you propose a horizontal steering group we see duplication with what we have established already on the different chapters of the acquis.

Finally, you have proposed removing the cross-reference to NDICI. As you know, one of the principles for this MFF is simplification and, in particular, achieving a so-called 'single rule book'. This is important because it streamlines the procedures within the Commission, it increases coherence when dealing with outside partners, and reduces the administrative burden of our actions.

I trust that your intention is not to undermine this objective, but as NDICI and IPA will follow their separate negotiation, we have no guarantees of finishing with the same set of rules. Once again I thank you for your extremely valuable report.

Ivana Maletić, *izvjestiteljica za mišljenje Odbora BUDG.* – Poštovana predsjedavajuća, pozdravljam povjerenika Hahna. Povjereniče, istaknuli ste u svom govoru za koja sve područja je važna IPA. Naravno, sad su i novi izazovi pred ne samo državama članicama nego i ovim državama kandidatkinjama i pristupnicama, poput izazova okoliša, energetske učinkovitosti ili migracija, tako da je važno da u proračunu osiguramo dovoljna sredstva za odgovore i na nove izazove.

Istaknuli ste koliko je važno i strateško planiranje koje se sve više unaprjeđuje. Ono s čim se ne slažem je raspodjela sredstava samo po tematskim prioritetima, a ne i po državama članicama. Mislim da je jako važno i dalje imati indikativne iznose po državama, ne članicama, nego kandidatkinjama i pristupnicama, dakle državama korisnicama IPA sredstava. Zašto? Zato što u državama u kojima nema dovoljno predloženih projekata i nisu dovoljno jaki kapaciteti, mi moramo pripomoći jačom tehničkom pomoći. Isto tako, moramo administrativno pojačati delegacije da pomognu tim državama da mogu iskoristiti sredstva, a ne da samo međusobno konkuriraju, pa one koje su bolje da više i brže napreduju.

Joachim Zeller, *Verfasser der Stellungnahme des mitberatenden Ausschusses für regionale Entwicklung.* – Frau Präsidentin, Herr Kommissar, Kolleginnen und Kollegen! Die Beitrittspolitik der EU gehört zu den erfolgreichsten Politikbereichen der EU. Viele Staaten und ihre Bürgerinnen und Bürger haben so den Weg in die EU gefunden. Damit der Beitrittsprozess weitergehen kann, bedarf es der Fortsetzung des Instruments der Heranführungshilfe, denn die Menschen in den betreffenden Ländern sehen ihre Zukunft in der EU.

Allerdings geht der Beitrittsprozess in den meisten dieser Länder nur sehr langsam voran oder ist, wie im Falle der Türkei, von Rückschlägen gekennzeichnet, weil er sich zu sehr auf die Regierungen konzentriert. Besonders für die Länder des Westbalkan und ihre Menschen sind die Hilfen der EU auch in einen Prozess umzugestalten, der von unten wirkt. Die Möglichkeiten der Kohäsionspolitik, der makroregionalen und regionalen sowie grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zwischen Mitgliedstaaten und lokalen und regionalen Gebietskörperschaften in den Beitrittsländern zu stärken, würden die Bemühungen der EU für die Bürger sichtbar machen, was sie zurzeit oft nicht sind – Herr Fleckenstein hat darauf hingewiesen. Die neuen Verordnungen auch der Kohäsionspolitik bieten dafür viele Möglichkeiten der Zusammenarbeit, zum Beispiel auch in der Ausweitung des Instruments EVTZ. Ich hoffe, sie werden ergriffen und angewendet.

Bodil Valero, *föredragande av yttrande från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor*. – Fru talman! När vi nu antar det nya stödprogrammet för anslutningsländerna, IPA III, så är det viktigt att inte återupprepa tidigare misstag. I den bästa av världar används medlen korrekt, men ibland har IPA-medel hamnat i en märklig gråzon, som till exempel de pansarfordon och patrullbåtar som levererades till Turkiet för att i klartext stoppa inflödet av migranter från Syrien. Även om fordonen, enligt de svar vi tidigare fått från kommissionären, inte var beväpnade så tycker jag att det är anmärkningsvärt att IPA-medel – vars syfte är att stötta reformer och bygga upp ländernas kapacitet under anslutningsprocessen – används för att köpa dessa fordon i ett land som Turkiet, som är i ständig konflikt med sina medborgare och sina grannar.

Vi vill nu att IPA III ska ha större fokus på att stärka de demokratiska institutionerna och rättsstatens principer och på att reformera domstolsväsendet och den offentliga förvaltningen, respekt för mänskliga rättigheter, inklusive minoriteter, jämställdhet, arbetstagares rättigheter och icke diskriminering. Viktigt är också att IPA-medel ska kunna dras in för en stat som agerar i strid med EU:s grundläggande värden och i stället betalas ut direkt till civilsamhället, till organisationer som arbetar med stöd för mänskliga rättigheter och grundläggande friheter – med andra ord ett villkorat stöd med större krav och bättre kontroll.

Cristian Dan Preda, *au nom du groupe PPE*. – Madame la Présidente, je vous remercie de poursuivre le débat que nous avons eu tout à l'heure, je suis heureux, tout d'abord, que l'IPA ait échappé à cette volonté de tout mettre dans cet instrument unique.

Il y a un an, mon ami M. Panzeri faisait campagne pour mettre aussi l'IPA à l'intérieur du grand instrument. Heureusement, nous n'en sommes pas là et nos deux collègues, Ignacio Salafranca et Knut Fleckenstein, ont fait un excellent travail sur ce dossier important.

Les fonds de pré-adhésion sont un investissement à long terme, notamment dans l'avenir européen des Balkans occidentaux. Il est essentiel que les financements soient reconcentrés pour stimuler des progrès clairs et irréversibles sur les réformes dans des secteurs clés liés aux critères de Copenhague.

Je soutiens la philosophie d'ensemble du rapport et le remplacement de la conditionnalité de l'assistance financière, de changements majeurs d'approche de l'IPA III, par l'adoption du principe de partage équitable. Cela est une incitation à plus de responsabilité et de sérieux pour les pays concernés.

Enfin, je voudrais remercier les rapporteurs d'avoir pris en compte les amendements que j'ai présentés sur deux points, à savoir la participation accrue de la société civile, et le soutien dans les pays bénéficiaires à la désinstitutionnalisation des enfants.

Tonino Picula, *u ime kluba S&D*. – Poštovana predsjedavajuća, financiranje iz IPA-e treba predstavljati dugoročno ulaganje u europsku budućnost zapadnog Balkana. Međutim, takva budućnost postaje sve neizvjesnija obzirom na političku klimu u Europskoj uniji, unutarne izazove s kojima se Unija suočava i nadolazeće izbore u Europskoj uniji. Ako izazovi uskoro budu nadvladani, zemlje zapadnog Balkana trebaju dobiti priliku za ispunjavanje kriterija i približavanje članstvu u Uniji. Neke od njih, kao Crna Gora, već su daleko odmaknule u pregovorima. Sjeverna Makedonija je i te kako zaslužila da ih konačno započne. Albanija također.

IPA mora ostati zaseban instrument s povećanim sredstvima kako bi se poticao rast i razvoj te pratila uvjetovanost zaštite ljudskih prava i promicale temeljne vrijednosti Unije. Osim toga, trebamo podupirati izgradnju kapaciteta i olakšavati razmjenu najboljih praksi među korisnicima i državama članicama. To stimulira dobrosusjedske odnose. Premda žalim što neki dobri prijedlozi Odbora za regionalni razvoj nisu prihvaćeni, čestitam izvjestiteljima i podržavam predloženi tekst.

Mark Demesmaeker, *namens de ECR-Fractie*. – Voorzitter, hoe vaak hebben wij de Commissie hier al niet opgeroepen om in te grijpen in de manier waarop de Europese Unie Turkije ondersteunt? Onze euro's hebben de democratie in Turkije nog niet versterkt, mag ik denken, integendeel. Dat er in het derde pretoetredingsprogramma in een tussentijdse evaluatie met een verbeterde conditionaliteit is voorzien, dat er een benadering is die gebaseerd is op prestaties, zal echt geen indruk maken op het autoritaire regime van meneer Erdoğan. Dat kan ik u nu al op een blaadje geven.

De enige les die wij kunnen trekken uit de ervaring van de afgelopen jaren is dat we beter niet de nadruk leggen op een eventuele uitbreiding van de Unie, maar op verdieping en op goed nabuurschap. Pretoetredingssteun als specifiek instrument handhaven, is daarom geen goede keuze. Het ondersteunen van de IPA-prioriteiten zoals de rechtsstaat, de grondrechten, goed bestuur en een afstemming op het EU-acquis is ook mogelijk binnen het kader van de globale financieringsstructuur voor het externe optreden van de Unie.

Ilhan Kyuchyuk, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, since 2007 the Instrument for Pre-accession Assistance (IPA) has been the main financial instrument supporting reforms in the candidate and potential candidate countries – for example the six Western Balkan countries and Turkey. The most important specific of the current IPA II has been its strategic focus in the face of country strategy papers which represent specific planning documents made for each beneficiary for a seven-year period. In this context I warmly welcome the Commission proposal for establishing IPA III for the next period.

I do believe that IPA over the years has been a very successful and effective instrument when it comes to alignment and coherence between the EU and the candidate countries. Therefore, I fully support the establishment of IPA III with a focus on the rule of law, fundamental rights and migration, EU policies and acquis, socioeconomic development investments for growth and good neighbourly relations. Importantly, the establishment of IPA III has to be done not only in coherence with the priorities of the Western Balkan strategy and EU enhanced engagement with the region, but with increased flexibility and cooperation with Turkey, in the context of possible Turkish accession to the EU in the future.

Last, but not least, IPA III has to become a natural continuity of IPA II, which needs to be implemented fully by all candidate states.

Igor Šoltes, *v imenu skupine Verts/ALE*. – Gospa predsedujoča, gre za pomemben instrument za predpristopno pomoč, ki se je tudi v preteklosti izkazal kot zelo potreben.

Je pa res, da IPA III temelji na novih principih, ki jim je seveda potrebno dati podporo, in ta pristop k ciljem, usmerjen na razdelitev sredstev, ki v prvi vrsti podpira tudi učinkovitost in pa seveda ekonomičnost sredstev, ima po drugi strani lahko tudi določene pasti.

In ravno na to bi želel opozoriti, ker so do sedaj države kandidatke imele v svojih programih naravnane inštrumente na predhodne izkušnje IPA I in IPA II, bo potrebno veliko dela, da se prilagodijo tem novim principom, in spoštovani, moramo se zavedati realnosti: to, da bo Komisija morala intenzivno prispevati svoj delež k izobraževanju, k ozaveščanju, predvsem pa k izpopolnjevanju mehanizmov ravno zato, da ti inštrumenti dosežejo svoj cilj.

In zelo pohvalno pri tem pristopu je tudi to, da se vključuje nevladni sektor, ki lahko pomembno prispeva glede na svoje izkušnje, kako čim bolj učinkovito uporabiti ta sredstva.

In tak pristop omogoča tudi boljše regionalno sodelovanje in tudi na tem področju vidim veliko priložnost tako za Evropsko komisijo kot tudi za Evropski parlament.

Jaromír Kohlíček, *za skupinu GUE/NGL*. – Paní předsedající, v listopadu 2015 Evropská komise stanovila střednědobou strategii politiky rozšíření EU. Postupně všechny státy západního Balkánu získaly statut kandidáta a v současné době na základě kodaňských kritérií vedou dlouhodobý dialog s výhledem na přijetí za členské země EU. Tato strategie má posílit v NPP III, který začne platit v roce 2021, a má maximalizovat dopad přístupových jednání a usnadnit proces transformace jednotlivých států.

U všech zemí je kladen důraz na program hospodářských reforem, stabilitu institucí zaručujících demokracii, právní stát, lidská práva a respektování a ochranu menšin, existenci fungujícího tržního hospodářství a schopnost vyrovnat se s konkurenčním tlakem a tržními silami v rámci EU. Celkově je navržena částka 14,5 miliardy EUR na období 2021 až 2027 pro zajištění financování předvstupní pomoci. Tato částka je srovnatelná – v ročním vyjádření – s ročním příspěvkem České republiky do rozpočtu EU. Program bude usilovat o širokou škálu použití ve vnitřních politikách, v oblasti bezpečnosti, migrace, výzkumu a inovací, životního prostředí a klimatu. Významnou roli bude hrát jistě i program ERASMUS+.

Celé nařízení bohužel umožňuje vstupovat do programu zásadním způsobem Evropské komisi na základě ne zcela jednoznačných kritérií. To je také důvod, proč na jedné straně skupina GUE/NGL celý program vítá, ale na druhé straně jej nemůže jednoznačně podpořit.

James Carver, *on behalf of the EFDD Group*. – Madam President, I rise for what is most probably my last speech in this place, having watched with amazement the increasing delusion within this House over the past five years. Despite your great and obvious inconsistencies and the fundamental issues facing the EU, you continue in the same direction towards ever closer union, paying scant regard to the changing reality around you.

Take, for example, Turkey. Earlier this month, you passed a report acknowledging the backsliding of basic rights there, yet legislation keeps the door open for their EU membership and a transfer of taxpayers' money to President Erdoğan's Turkey, at the very same time that you refuse to acknowledge their incompatibility with your own fundamental values. Yet you criticise Hungary and Poland. Can't you see your blatant hypocrisy? How much damage must you do before understanding your failure to best represent your citizens' concerns?

Mario Borghesio, *a nome del gruppo ENF*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, l'attenzione critica nella discussione in tema di garanzie dello Stato di diritto e di diritti fondamentali è stata rivolta al caso Turchia. Ma io vorrei sollevare un altro caso, in base a cui dobbiamo soppesare e anche giudicare la politica di assistenza preadesione, nonché i suoi effetti e le sue lacune.

Com'è possibile, infatti, non vedere la grande trave nell'occhio di questa Unione europea, qual è la gravissima situazione di discriminazione patita dalla minoranza serba, già vittima dei pogrom del 1999 e del 2004, nel Kosovo? Altro che possibilità di sospendere l'assistenza di preadesione a questo Stato, governato, come tutti sappiamo, dagli ex capi dell'UCK. Qui la situazione è più grave!

Com'è possibile non vedere l'oggettiva inconciliabilità dei valori affermati all'Unione europea con la politica discriminatoria, ora denunciata anche da un rapporto del Dipartimento di Stato degli Stati Uniti, una politica, quella del Kosovo, che costringe i serbi a vivere accerchiati, vittime di violenze, privati della loro libertà di movimento, del diritto di vivere a casa loro e persino di ricevere l'aiuto e il sostegno delle associazioni solidaristiche religiose della Chiesa ortodossa. Questo è molto grave!

David McAllister (PPE). – Madam President, as was already heard tonight, the Instrument for Pre-Accession Assistance (IPA) remains the main tool for assisting the profound transformation of those countries aiming to become future members of our European Union. I believe this third generation of the IPA instrument covering the period from 2021 to 2027 will be modernised and streamlined to reflect lessons learned while implementing ongoing IPA programmes. I welcome that, in this report, we advocate for an effective fair share principal, greater coherence, enhanced scrutiny and a stepped-up role for civil society.

Last but not least, we demand increased conditionality envisaging a targeted suspension of EU assistance in cases of systemic failures to respect fundamental EU values and backsliding on the Copenhagen criteria. So let me thank the two honourable rapporteurs. This is the right way forward.

Julie Ward (S&D). – Madam President, pre-accession assistance plays a central role in the EU's foreign policy with enlargement countries, and we must continue to put all our efforts into supporting progressive reforms in these countries. Human rights, democracy, the rule of law and the fight against corruption must remain our absolute priorities.

The new funding instrument introduces more flexibility, and this will be particularly key as our complex relationship with Turkey evolves. The deteriorating human rights situation in the country has made it necessary for us to adapt our funding policy, focusing on civil society rather than governmental agencies. Whilst I am sad about the current direction of the country under President Erdoğan's rule, I am nevertheless convinced that the future of Turkey lies in Europe. My regular contacts with numerous members of Turkish civil society have convinced me that Turkish citizens long for human rights and democracy and to be part of the European family. And when it comes to the Balkans, where I also spend a lot of time, we must continue to be proactive in our support for the institutions, as well as civil society.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), – Signora Presidente, onorevoli colleghi, Einstein affermava che la perfezione dei mezzi e la confusione dei fini sembra caratterizzare la nostra epoca. Questa frase mi sembra particolarmente calzante per la discussione di oggi.

Personalmente, non trovo particolarmente emozionante disquisire sulle specifiche tecniche dello strumento IPA III: trovo molto più interessante, invece, il dibattito, da condividere con voi, sul suo utilizzo, sui fini, sulla visione politica sottesa. In fin dei conti, a uno strumento chiediamo solo che sia adatto al suo scopo e che faccia bene quello per cui è stato progettato. All'IPA III chiediamo quindi che, rispetto al suo processore, sia più adatto alle mutate circostanze politiche dell'Unione e dei partner.

Penso di poter affermare che grazie all'ottimo lavoro svolto dai colleghi Salafranca e Fleckenstein, che ringrazio, sia effettivamente questo il caso della proposta. Mi pare che siano infatti stati compiuti importantissimi passi avanti nel rafforzare le prerogative del Parlamento nelle fasi di disegno, programmazione, monitoraggio e valutazione dell'azione dello strumento e nel garantire il controllo politico e il controllo democratico dei fondi europei utilizzati.

Trovo inoltre estremamente positivo, anzi necessario, il rafforzamento della condizionalità proposto e l'assegnazione dei fondi sulla base delle prestazioni dei paesi e di chiari *benchmark* e, soprattutto, la possibilità, questa volta codificata nello strumento, di sospendere parzialmente o interamente l'assistenza nel caso di una retrocessione dei candidati dai criteri di Copenaghen o nel rispetto dei principi di democrazia, dello Stato di diritto, dei diritti umani e delle libertà fondamentali.

Bene, bisognerà poi veramente avere il coraggio di usarli questi *benchmark*, di farlo valere questo strumento, a partire dalla Turchia, pena la perdita della nostra credibilità.

Colleghi, la politica di adesione è e continuerà ad essere una di quelle che definiscono l'UE. La sua centralità è evidente anche nella decisione di avere uno strumento separato, anche in un momento di unificazione, come quello proposto dallo strumento di vicinato, cooperazione allo sviluppo e cooperazione internazionale (NDICI). Ma, appurato che voteremo domani una proposta valida, serviranno decisioni più coraggiose e idee più chiare per la politica di adesione stessa, aspetti che talvolta sono mancati negli ultimi anni.

Grazie all'approvazione della nuova generazione di strumenti avremo un affilatissimo scalpello a disposizione. È alla mano che lo impugnerà, e quindi anche a noi, che toccherà il compito di usarlo bene e nel modo più efficace.

Gerolf Annemans (ENF), – Voorzitter, collega's, niet alleen zou dit Parlement de droom van sommigen hier moeten stoppen, de droom dat Turkije ooit lid zal worden van de Europese Unie, ook moeten de miljardengeldstromen ophouden die deze droom ondersteunen. Na de zogenaamde staatsgreep werden 140 000 mensen ontslagen, waarvan bijna 5 000 magistraten en procureurs. 156 000 mensen werden aangehouden, 50 000 kwamen in de gevangenis terecht, 150 mediakanalen werden afgesloten, 231 journalisten gearresteerd en 2 500 ontslagen. Als je dat samen leest met de miljarden euro's die door het Turkse Presidium voor Godsdienstzaken worden geïnvesteerd in nagenoeg 200 steden hier in de Europese Unie voor de oprichting van moskeeën, Turkse staatsmoskeeën met andere woorden, dan vraag ik u: stop onmiddellijk met die zogenaamde pre-toetredingssteun. Die steun is zinloos en de toetreding zal er nooit mogen komen.

(De spreker gaat in op een "blauwe kaart"-vraag (artikel 162, lid 8, van het Reglement))

Knut Fleckenstein, *Berichterstatter, Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Herr Annemans, haben Sie nicht mitbekommen, worüber wir heute diskutieren? Wir haben vor wenigen Wochen beschlossen: Suspendierung der Beitrittsgespräche wollen wir vom Rat haben. Wir haben gesagt: Wir wollen uns, was Mittel für die Türkei angeht, auf die Zivilbevölkerung konzentrieren. Mit dem IPA III haben wir ein Instrument, wo wir sagen können: Wenn es nicht funktioniert, gibt es auch weniger Geld. Insofern arbeitet das doch in die völlig richtige Richtung. Warum erzählen Sie Ihre Rede von neuem hier noch mal? Es ist überflüssig gewesen. Geben Sie mir Recht?

Gerolf Annemans (ENF), *“blauwe kaart”-antwoord*. – Collega Fleckenstein, met alle respect, maar dit debat heeft hoe dan ook plaats in het kader van een concept waar ik niet in geloof. Turkije is geen Europees land, zal het ook nooit worden. Ik vraag ook geen oorlog tegen Turkije, ik vraag goed nabuurschap met Turkije. Ik vraag alleen om de droom van de toetreding van Turkije, de integratie van Turkije als een lidstaat van de Europese Unie, los te laten. Dat is alles. We zitten dus op een heel verschillend niveau. U probeert het nog te redden. Ik zie dat niet mogelijk.

Eduard Kukan (PPE). – Madam President, I would like to thank and show my appreciation to all the rapporteurs for having prepared a very good report.

The EU needs to be focused on investing in programmes and projects related to the rule of law, the functioning of democratic institutions and respect for fundamental rights and freedoms, including freedom of expression and of the media. In order to achieve these goals, it is crucial to cooperate with governments, but also to actively support civil society. We need to use our financial support in the region wisely. We are the biggest donor and trading partner of all the countries of the region. We invest in infrastructure, energy networks, environment and agriculture in the Western Balkans. We should expect that the countries will make serious commitments to reforms and to upholding the fundamental values.

Neena Gill (S&D). – Madam President, firstly my congratulations to both the rapporteurs for their excellent work. Whilst I welcome the Commission's overall plans to increase investment in EU external action in the new MFF round, I'm a little sceptical about further increasing IPA funds. As part of the Committee on Foreign Affairs (AFET), I've had the opportunity to join missions to pre-accession states. The issue that has struck me whenever I have visited has been the limited absorption capacity for funding in some of these states. Therefore, my questions to the Commission are, firstly – Commissioner Hahn, I hope you're listening – how is DG NEAR, in this case also IPA III, taking the absorption capacity of accession countries into account?

Secondly, as we've just heard, Parliament voted to suspend accession negotiations with Turkey. Given that Turkey is by far the largest IPA beneficiary, how will the suspension of talks affect IPA disbursements?

And thirdly, in contrast to other accession countries, public perception of EU in Serbia is far from enthusiastic. Instead, Russian and Chinese investments are greatly overestimated. Before committing more funding, how do we, first of all, ensure clear visibility for the EU's engagement in Serbia?

Angelo Ciocca (ENF). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, mi rivolgo alle autorità albanesi. Non possiamo accettare, non possiamo assistere al fatto che da un lato l'Europa dia risorse di buon vicinato e di preadesione e, dall'altra parte, ci possano essere famiglie in Albania, famiglie albanesi, che minacciano nostri connazionali.

Non possiamo assistere ad estorsioni, non possiamo assistere a minacce, e faccio riferimento alle minacce preferite in questi giorni da una famiglia albanese a Francesco Sicignano, che a Vaprio D'Adda sparò a un ladro albanese, uccidendolo. Quindi, la famiglia perse un ladro albanese e oggi quella famiglia pensa di estorcere risorse e denaro a Sicignano o addirittura a minacciarla.

Chiediamo l'intervento delle autorità albanesi su queste affermazioni e su questo reato e chiariamo una volta per tutte che da oggi, come vedete in questo cartello: «Attenzione, è in vigore la legittima difesa!» cioè da oggi abbiamo in Italia uno Stato che tra il ladro e il cittadino, sta col cittadino; tra il ladro e il cittadino perbene, lo Stato sceglie il cittadino perbene.

Alojz Peterle (PPE). – Gospa predsedujoča, gospod komisar, dragi kolegi, z instrumentom za predpristopno pomoč pomagamo državam kandidatkam in potencialnim državam kandidatkam na poti k članstvu v Evropski zvezi.

S tem instrumentom želi zveza dosegati izboljšanje, še posebej pri spoštovanju človekovih pravic, demokracije in vlada-vine prava.

Sem eden tistih, ki vidi članstva držav Zahodnega Balkana kot nujni korak pri zagotavljanju miru na Evropskem kontinentu. Evropski projekt ne bo zaključen, dokler ne bodo države, ki so zgodovinsko in geografsko del Evrope, postale članice Evropske zveze.

To financiranje želi države upravičenke pripraviti tudi na uspešno sodelovanje pri kohezijski politiki Evropske zveze po priključitvi.

Eno najpomembnejših področij, na katero se mora instrument osredotočiti, je izgradnja institucij, preprečevanje korupcije znotraj državnih institucij in povečanje njihove učinkovitosti je ključno pri izgradnji zaupanja državljanov

Laima Liucija Andrikiienė (PPE). – Madam President, I would like to thank both rapporteurs for their excellent work. Pre-accession assistance – billions of euros – is at the same time an investment in the future of the EU, making Europe safer and more prosperous by supporting the stability and prosperity of our closest neighbours and contributing to their EU accession process. Enlargement policy gives a strong push to economic integration with the EU, while agreements with the enlargement countries have liberalised trade for almost all goods.

IPA III is the instrument which supports applicant countries in the Western Balkans and Turkey in implementing reforms, fighting corruption, fostering economic development and the functioning of a market economy, as well as improving the investment climate. However, while supporting EU neighbours and their accession process, the conditionality of IPA III assistance should also be strengthened. A possibility of suspending pre-accession assistance in cases of breaches of the principles of democracy, the rule of law and respect for human rights should be clear and send a strong signal to those countries.

Željana Zovko (PPE). – Madam President, honourable Commissioner Hahn, dear colleagues, taking note of the challenging times that the candidate countries are going through, the European Union should improve its efforts in prioritising key areas for its funding.

Enhancing support to candidate countries in implementing measures that focus on institutional resilience and security-building are of key importance. In addition, the most visible way to success for this founding mechanism is to embrace a strategic plan of promotion and communication.

Therefore, I stress in my amendments that only by increasing the visibility of the instrument, both within the European Union as well as in the candidate countries, we can optimise the European Union's main instrument for peace and stability in the enlargement area.

Pyynnöstä myönnettävät puheenvuorot

Stanislav Polčák (PPE). – Paní předsedající, myslím si, že skutečně země, které usilují o právě vstup do Evropské unie, potřebují naši pomoc. Měly by to cítit, tímto tak trochu navazujeme i na debatu, která byla v předchozím bodě, to znamená na evropskou politiku sousedství.

Já zde vnímám za zásadní, aby finanční předvstupní podpora zemím byla motivační. Aby skutečně vedla k podpoře legislativních reforem v těchto státech. Zároveň musím vyzdvihnout, že je zde i dobrý návrh na posílení role Evropského parlamentu jako přímo voleného tělesa, které zvýší vlastně používání postupu v aktech s přenesenou působností. To skutečně cením si.

Chtěl bych se specificky vyjádřit i k roli Turecka v té předvstupní pomoci. Já bych byl rád, aby obyvatelé Turecka cítili podporu z řad Unie. Nicméně Turecko dnes, podle mého názoru, není připraveno na vstup do Evropské unie. A to si uvědomují nejen členské státy, ale myslím si, že i vláda Turecka. S Tureckem je třeba vést dialog, ale dochází zde k zásadním porušením našich demokratických hodnot a myslím si, že to je jasná odpověď na to, jestli Turecko je připraveno či není.

(Pyynnöstä myönnettävät puheenvuorot päättyvät)

Puhemies. – Sitten annan puheenvuoron komissaari Hahnille. Toivottavasti huomaisitte, että ainakin edustaja Gill esitti teille kysymyksiä.

Johannes Hahn, *Member of the Commission.* – Madam President, I would like to thank not only Ms Gill, but also some other comments that I would like to refer to. First of all, I would like to thank you for this discussion. My take-away from the discussion is that we have many areas of agreement, and we look forward to continue working constructively. There is broad agreement that key parameters should be preserved of our work with the enlargement countries.

The ‘fundamentals first’ approach, linking the rule of law and fundamental rights with the two other crucial areas of the accession process – economic governance and reforms, the strengthening of democratic institutions and public administration reforms – will continue to be at the helm of our cooperation. The focus on regional cooperation promotes cross-border cooperation with Member States and between Instrument for Pre-accession Assistance (IPA) beneficiaries. As we have committed to a European perspective for the Western Balkans, reaffirmed in the Western Balkans Strategy, this regional focus is ever more relevant. At the same time, we are not leaving Turkey behind. Our presence remains important to support, as Mr Fleckenstein said, the democratic process and civil society. This new programming dynamic will help us continue our support to Turkey, but allow us to adapt to the evolving situation and reflect developments in our relations with the country.

I will come to the comments of Ms Maletić and the concerns of Ms Gill. We can combine this, and that’s why I would like to refer to its core update: a more strategic steering towards financial assistance. We set priorities and schemes rather than country envelopes, allowing us to reward performance and progress towards key priorities and to increase flexibility to respond to the evolving needs of the partners in the path towards accession.

This means, indeed, if there are absorption problems in the future, we can avoid this by focusing on thematic priorities. Somebody said there might be problems for one country or another in preparing mature projects. In our experience, they are always able to prepare projects but sometimes in this thematic area and sometimes in another one. Of course, we always have to help them to really prepare projects in a way that we can ultimately support financially and assist them to implement them.

The idea of thematic priorities is to have a kind of competition, a kind of regatta, amongst the candidate countries and to have the necessary flexibility. So if one country is more focused on rule of law issues, they should have the opportunity to invest more. Others might be more focused on transport, but at the end of the day – which means the accession day – they have to align with all the different elements in order to get quasi-approval from us, the Member States, to accept a new Member State. But in order to arrive there, it’s good to have more flexibility.

There will be, Ms Maletić, an indicative country-specific envelope, but the baseline is indeed the thematic priorities. We are deeply convinced, and this is also true of a vast majority here in the House, that this helps us to be more effective on the ground, to have more flexibility, and to serve our joint interests to prepare the countries thoroughly for hopefully faster accession than is currently probably the case.

So finally, thank you again for helping us to launch this EUR 14.5 billion investment in peace, stability and prosperity for Europe. As I am always saying: either we export stability or we import instability. The concept we have presented will definitely contribute to this aim, and I thank you for your valuable support. I am looking forward to further negotiations on this subject.

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, *ponente.* – Señora presidenta, he dicho en mi intervención inicial —y creo que lo ha compartido el señor Fleckenstein en la suya— que es importante que los principios que inspiran este Reglamento —que están en la base de la acción de la Unión Europea y que compartimos con los países de preadhesión: la paz, la comprensión, la concordia y la reconciliación— sean elementos fundamentales de nuestra acción de cara al futuro. De tal manera que los niños que nacen hoy, por ejemplo, en los Balcanes occidentales, tengan que recurrir a las hemerotecas y a los libros de historia para conocer la realidad ensangrentada que vivieron generaciones anteriores.

Entiendo, señora presidenta, que —como ha dicho el señor Fleckenstein también— el componente de este informe representa un avance positivo. Esperamos que mañana pueda ser aprobado por una amplia mayoría en este Parlamento y entendemos, señor comisario, y yo he tomado nota de la necesidad de la coherencia entre la política exterior y la política de ampliación.

En todo caso, quiero reiterar nuestra disposición para seguir avanzando en este procedimiento, donde hay grandes coincidencias entre la Comisión y el Parlamento Europeo, y esperamos que entre todos podamos alumbrar rápidamente un nuevo Reglamento que nos permita afrontar los desafíos que tiene la Unión Europea, no solo absorbidos en nuestra dimensión interna y los problemas que tenemos, como el *Brexit*, sino que podamos ocuparnos de estos países vecinos, de estos países candidatos a la adhesión, y que podamos consolidarlos en un instrumento financiero en el que, curiosamente —hacia referencia a ello hace un momento el señor Preda—, tenemos toda una serie de disposiciones comunes con el instrumento que se ocupa de la financiación de la política de vecindad, desarrollo y cooperación internacional.

Y estoy seguro, señor comisario, de que podremos buscar unas fórmulas que nos permitan rápidamente adoptar una formulación definitiva para este Reglamento, que pueda hacernos afrontar con realismo, y con arreglo a los principios a los que me refería anteriormente, los desafíos que tenemos en nuestra vecindad más próxima.

Knut Fleckenstein, *Berichterstatter*. – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Nur drei Bemerkungen zum Schluss. Erstens, Herr Kommissar: Wir wollen nicht Zuständigkeiten verwischen oder verändern, sondern wir wollen, dass es eine Abstimmung gibt zwischen Außenpolitik und Nachbarschaftspolitik bzw. Erweiterungspolitik. Ich bin ganz sicher, dass wir die richtigen Formulierungen finden werden in unseren Gesprächen, die das auch deutlich machen, dass da nicht grundsätzlich etwas verändert werden soll.

Zweitens: Ich glaube, die Menschen auf dem westlichen Balkan können ganz zufrieden mit uns sein. Denn es geht nicht nur darum, unsere Mittel mehr in die Breite zu streuen, andere Aufgabenfelder, die wir bisher nicht so bedacht haben, mit zu bedenken wie Klimaschutz, Soziales, Wirtschaft bzw. Arbeitsplätze, sondern es geht auch darum, dass man ein bisschen individuell, je nach Bemühen auf der anderen Seite, etwas gemeinsam mehr tun kann oder weniger tun kann und nicht in der oberlehrerhaften Art: „Wenn du nicht so machst, wie ich will, dann gibt es weniger“, sondern umgekehrt: Wer sich besonders anstrengt, wer auch ein bisschen mehr Geschwindigkeit aufnimmt, muss auch eine Chance haben, von uns ein bisschen besser oder mehr unterstützt zu werden.

Und der letzte Punkt: Dieses IPA III ist ein deutliches Signal an die Menschen auf dem westlichen Balkan: Egal wie die nächste Europawahl ausfallen wird, egal wie die Mehrheiten in diesem Haus sein werden, das Europäische Parlament wird immer und auch in den nächsten Jahren an der Seite unserer Freunde auf dem westlichen Balkan sein und sich bemühen, auch mit den fast 15 Milliarden Euro Hilfestellung zu leisten, damit eine Verschmelzung in der Europäischen Union möglichst bald stattfinden kann. Dafür stehen wir hier, und unsere Nachfolger – sozusagen – im nächsten Parlament werden dies auch tun.

Puhemies. – Keskustelu on päättynyt.

Äänestys toimitetaan huomenna 27. maaliskuuta 2019.

Kirjalliset lausumat (162 artikla)

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Ahhoz, hogy a nyugat-balkán EU-integrációja sikeres legyen szomszédaink számára hiteles, kézzelfogható csatlakozási perspektívát kell nyújtani. Az IPA program alkalmas erre: elég forrással rendelkezik ahhoz, hogy hatását a polgárok közvetlenül érzékeljék. De ez csak akkor lesz így, ha a támogatás valóban a köz érdekében hasznosul. Ezért elengedhetetlen, hogy a tagjelölt országok polgárai bele tudjanak, és bele akarjanak szólni abba, hogy az IPA mit és miért támogat.

Egyben keményen számon kéri országaik vezetőin, hogy a pénzzel mihez kezdtek. Másként fogalmazva, ha azt akarjuk, hogy a kontinens dél-keleti része is békében, sikeresen fejlődjön: nem hagyhatjuk, hogy a Nyugat-Balkán Orbán Viktor útját válassa. Nem hagyhatjuk, hogy a polgároknak ne legyen pontos rálátása az uniós forrásokra; hogy a brüsszeli támogatás a pazarlás szimbóluma legyen; hogy a pénzt esetleg ott is politikuskok által mozgatott maffiastruktúrák lopják el.

Az előttünk lévő javaslat megfelelő kereteket jelöl ki, ezért támogatom. Egyben arra kérem az Európai Bizottságot, hogy az IPA III részletszabályainak kialakításakor fontolja meg, hogy a kedvezményezett országokban legyen széleskörű társadalmi konzultáció az EU-források felhasználásáról; jöjjenek létre a gazdasági szereplők és a civil szféra képviselőit is magukban foglaló monitoring bizottságok; a polgárok mindig kaphatják meg a lehető legrészletesebb tájékoztatást a források sorsáról.

21. Sytuacja w Algierii (debata)

Puhemies. – Esityslistalla on seuraavana komission varapuheenjohtajan ja unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan julkilausuma Algerian tilanteesta (2019/2627)(RSP)).

Johannes Hahn, Member of the Commission, on behalf of the Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Madam President, we have been witnessing a new dynamic in recent weeks, starting on 22 February, with massive nationwide demonstrations in Algeria. These were prompted by the announcement that the incumbent President Bouteflika would run for a fifth mandate in the presidential elections, initially set for 18 April. Since then, demonstrations have continued virtually every day and have grown in size.

Besides opposing a new mandate for President Bouteflika, the protesters are demanding a broad reform of Algeria's political system. Notwithstanding their massive scale, demonstrations have been largely peaceful and the response by the security services has been very measured. Official communication from the government in recent weeks, following the nomination of a new prime minister and deputy prime minister, stresses the necessity to consult and listen to the people with a view to introducing significant reforms.

Algeria is a key partner for the European Union. We have important political, economic and people-to-people interests in that country and in that region, where Algeria is a stabilising factor. Our bilateral relations have progressed positively in recent years and we expect that to continue. The High Representative met Minister of State Lamamra in Brussels on 7 March to discuss the situation in the country before his subsequent appointment as deputy prime minister and foreign minister, and I also had the opportunity to talk to him. Demonstrations have so far been peaceful and the response by security services has been measured. This is highly commendable and restraint should continue.

As you all know, the situation is currently very fluid. We have been following today's developments very closely. It's key now that there should be a positive response to the people's aspirations: the call for reform of governance, for greater political openness and for more economic and social opportunities, especially for the young. Any process has to be transparent and include all sections of Algerian society. During this period, it's important to remember that it's for the Algerians to decide for themselves and among themselves how to make this transition happen.

On the EU side, we should encourage a free, fair and inclusive election of Algeria's next President to be organised within a reasonable timeframe. The European Union is ready to support the election with technical expertise and will consider fielding an electoral observation mission if, of course, Algeria requests this and if the conditions of the process are met. I count on Parliament's support in this regard. We should also support the call for a broad reform and transition process. A national conference could be the platform for discussing this as long as it is generally inclusive, representative and designed to ensure political legitimacy. It's important to make quick progress on this. Citizens' initiatives for a peaceful solution are also circulating and we understand there is willingness on both sides to define a common way forward. We hope that the consensus crystallises around a road map for the transition, as well as who should be in charge of carrying it out. Whatever process is followed, it must be one that is accepted by Algerians as expressing their will and, as we have stated publicly, the European Union stands ready to accompany Algeria in this process if the Algerians request it.

The Union should continue to support Algeria in its socio-economic reforms and the shaping of perspectives that match the desires and ambitions of the population, especially the young. All this will be done in full respect of Algeria's sovereignty and in a spirit of partnership, as it is defined in our neighbourhood policy concept. The events over the past four weeks have tested political maturity in Algeria and we count on all concerned to face up to the call for change and to bring a peaceful transition to fruition.

Cristian Dan Preda, *au nom du groupe PPE*. – Madame la Présidente, des dizaines de milliers de manifestants sont dans les rues d'Alger, de l'Algérie en général, chaque vendredi, pour exprimer l'exigence simple et légitime d'une transition politique crédible et le départ du président Bouteflika, qui n'est plus en mesure de gouverner le pays depuis bien longtemps.

Malheureusement, les autorités ne semblent pas être à l'écoute du peuple car leur solution de sortie de crise n'en est pas une. Prolonger le mandat du président, qui expire légalement le 28 avril, et sortir du cadre constitutionnel en suspendant le processus électoral va à l'encontre des revendications des Algériens.

La conférence nationale proposée par le gouvernement a été massivement rejetée par l'opposition et la société civile. En outre, les défections se multiplient au sein des cercles du pouvoir et l'état-major de l'armée envoie des messages contradictoires, nous l'avons vu cet après-midi également.

La tournée internationale des autorités algériennes, pour tenter de rassurer leurs partenaires sur leur capacité à gérer cette crise, est une preuve supplémentaire de l'échec de la transition proposée par la famille Bouteflika. L'Algérie est dans l'impasse.

Il s'agit d'un partenaire majeur de l'Union européenne, un garant de la stabilité régionale, stabilité qui pourrait être maintenue grâce au respect des droits et des libertés des Algériens par la mise en place d'un système de gouvernance transparent et inclusif. Tout comme les Algériens, l'Union européenne attend un geste fort de la part du pouvoir. L'illusion du changement ne fera pas l'affaire, il faut une rupture radicale avec le système actuel.

Inés Ayala Sender, *en nombre del Grupo S&D*. – Señora presidenta, gracias al señor Hahn por esas palabras que compartimos y que, desde luego, reconocemos en las movilizaciones pacíficas y llenas de orgullo del pueblo argelino, en las calles desde hace días, y reconocemos la necesidad, desde luego, de un cambio profundo que lleve precisamente a unas elecciones libres y democráticas en un plazo razonable.

Estamos absolutamente de acuerdo en apoyar esta fase de transición, en mantener los apoyos necesarios para con un país como Argelia, con el que tenemos una larga tradición de relaciones y que necesitamos absolutamente, cercano y con esa relación. Nos enorgullecemos también de haber conseguido en este último mandato algo que quería —una reivindicación de largo tiempo—: conseguir una delegación bilateral entre la Unión Europea y Argelia en el Parlamento, que puede servir de ayuda y que, desde luego, ofrecemos a la Comisión para poder cooperar para fortalecer y ofrecer al pueblo argelino cuanto antes una transición democrática y pacífica.

Bas Belder, *namens de ECR-Fractie*. – Voorzitter, meneer de commissaris, grosso modo leeft er in Algerije een diep historisch geworteld besef van nationale soevereiniteit. Gevolg hiervan is een grote gevoeligheid voor enige indicatie van buitenlandse inmenging in de binnenlandse situatie. Met deze factor zou dit debat rekening moeten houden, en de commissaris heeft het ook gezegd. Europese voorzichtigheid is extra geboden, gelet op de zeer complexe politieke en maatschappelijke situatie waarin Algerije zich thans bevindt na wekenlange massale demonstraties.

Terwijl een weerkerende leus van de demonstranten luidt "uit het oude kan men niets nieuws maken", blijft het een spannende vraag of de presidentiële elite, de verdrongen elites die we ook niet mogen vergeten, en ook het leger daarvan zelf doordrongen zijn en raken. Het is voor de EU van groot belang de ontwikkelingen in Algerije op de voet te volgen. De zogenaamde Arabische Lente van 2011 heeft ons geleerd dat continuering van de onrust groeperingen naar voren schuift die een religieuze agenda hanteren die haaks staat op de verwachtingen van de demonstranten.

Als protestant bid ik met Algerijnse protestanten mee voor een vreedzaam hervormingsproces en spreek ik daarbij tegelijkertijd de hoop uit dat zij als nietige minderheid volle geloofsvrijheid in het publieke leven mogen verkrijgen, want dat is wel een punt dat absoluut door de Europese Unie naar voren moet worden gebracht. Geloofsvrijheid voor alle Algerijnen, en oppassen voor fundamentalisme en een religieuze agenda in die zin.

Javier Nart, *en nombre del Grupo ALDE*. – Señora presidenta, Argelia es un país con enormes recursos, pero gestionado desde su independencia por una oligarquía corrupta militar bajo el control del partido en el poder —el partido-Estado— excluyente y exclusivo. Hay dos Argelias: la oficial, que se fundamenta en la legitimidad de una lejana guerra de liberación, y la otra, la joven, que está harta de palabras y viejas batallas y que vive en la desesperanza y en el paro.

Hoy, el jefe del Estado Mayor, el general Ahmed Gaid Salah, ha pedido el cese por incapacidad —evidente incapacidad— del ectoplasmático, del virtual presidente Buteflika. Pero no nos hagamos ilusiones. El poder, transitoriamente, estará en las manos del presidente del Consejo de la Nación, Abdelkader Ben Salah, pero seguirá en las manos del ejército, del general Ahmed Gaid Salah.

Que no nos confunda el hoy. El hoy comenzó ayer. En septiembre pasado, cuando el general Salah hizo la depuración completa de las Fuerzas Armadas, incluyendo también los servicios de seguridad. Era el ejército preparando su propia transición, con un principio del príncipe de Lampedusa, que es que «algo debe cambiar para que todo siga igual». El punto, la diferencia es que el pueblo ha comenzado a hablar y se quedaron sin tiempo. Y, por lo tanto, han creado la ficción de que hay un posible cambio cuando la realidad es que lo que están buscando es mantenerse y perpetuarse en el poder.

Pero la cuestión es: ¿la gerontocracia militar entiende que su tiempo ha pasado y que es necesario que se abra la sociedad argelina a una verdadera democracia? Argelia es vital para la estabilidad de la zona del Sahel-Sáhara en el sur, y la estabilidad nuestra en el norte de África, en el sur del Mediterráneo.

Este Parlamento debe mandar un mensaje claro y nítido de apoyo al pueblo de Argelia en su inevitable y necesaria transición. Que les entendemos, que no están solos, que les apoyamos y que apoyamos lo que significa un futuro mejor para una Argelia que significará un futuro mejor para todos.

Ernest Urtasun, *en nombre del Grupo Verts/ALE*. – Señora presidenta, quiero saludar a toda la gente que ha salido a la calle en Argelia, de forma orgullosa, festiva, con un indiscutible liderazgo de las mujeres, todos los viernes durante semanas.

Ahora, los bastones del ejército, los subsidios alienantes de la renta y de hidrocarburos y el trauma de una sangrienta guerra civil ya no tienen efecto. Un pueblo entero ha roto el miedo, la vergüenza y la sumisión para apoderarse de su destino. Pero, una vez más, constatamos el silencio total y una cierta ceguera por parte de Bruselas.

Señor comisario, entre la indiferencia y la interferencia hay un camino medio que debe seguir Europa: el apoyo respetuoso, entusiasta y fraternal para un pueblo que se está despertando. La UE debe finalmente escuchar las demandas de la calle argelina y estar lista para apoyar sus solicitudes de transición democrática, apertura del espacio público y una gobernanza basada en los derechos humanos y la dignidad de todos y todas.

Hay que apoyar a las calles de Argel, Orán y Constantina para iniciar un verdadero proceso de transición democrática y evitar una simple sustitución en falso del poder actual.

Miguel Urbán Crespo, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señora presidenta, las argelinas y los argelinos se manifiestan en las calles, hartos de un sistema político y económico que se ha mostrado totalitario. Ante la presión, Buteflika renunció a la reelección, aplazó las elecciones y abrió un periodo de transición.

Pero los manifestantes en las calles exigen un cambio real, un Gobierno de unidad nacional que convoque elecciones y que se redacte una Constitución que garantice las necesidades sociales, las libertades individuales y las colectivas.

Son las mayores protestas pacíficas que ha vivido Argelia en años. Pero el silencio internacional abrumba. Argelia es el tercer proveedor de gas de Europa y la Unión Europea prioriza los intereses de las multinacionales y la importación de gas por encima de los derechos humanos.

Europa debe apoyar las protestas y sus reclamos. Desde el Parlamento Europeo trasladamos nuestro apoyo a las legítimas demandas de la sociedad que exige justicia y democracia en Argelia. Tenemos que actuar.

Jonathan Arnott, *on behalf of the EFDD Group*. – Madam President, I understand the seriousness of the situation in Algeria. The protests, thankfully, have so far been peaceful protests with young people taking to the streets because they believe in something different to what the Algerian Government at present is offering. One of the key comments that we see time and time again from people in Algeria is that they desperately want freedom of speech; that they want to be able to express themselves in ways that they've not been able to do of late. But the situation is incredibly serious: we've got the army chief calling for Bouteflika to be declared unfit to govern.

The one point that I want to make specifically today, that has perhaps not been raised yet in this debate, is that freedom of speech must also imply freedom of religion. Freedom of religion is guaranteed under Article 36 of the Algerian Constitution, which states that freedom of religion and creed is inviolable. I want to mention the persecution of religious minorities in Algeria, and specifically Christians, because I've met Algerian pastors on two occasions who have come to the European Parliament to express their concerns about how they are being persecuted at present. Algeria has moved from number 42 to number 22 on the world watch list of most persecuting countries of Christians in just one year.

We've seen churches having been closed, and particularly the EPA – the Église protestante d'Algérie. We have seen the government using various administrative means to close down churches, and we have seen those who have preached on social media put in prison. We've seen those who import religious materials put in prison. We've seen those who convert to Christianity being persecuted.

All I'd ask is that in all of these discussions, in all of these debates, please can we remember that Christians and other religious minorities are being persecuted in Algeria, as these matters are being discussed in the coming days.

Jacques Colombier, *au nom du groupe ENF*. – Madame la présidente, «Du temps de la France, l'Algérie, c'était le paradis!» Cette citation vient-elle d'un tenant de l'Algérie française? Pas du tout. C'est un des chefs majeurs de l'indépendance algérienne, Hocine Aït Ahmed, qui l'a prononcée, et elle prend donc aujourd'hui encore plus de sens.

J'entends de belles paroles dans cet hémicycle qui n'est pas pour une transition démocratique. Mais que vient faire l'Union européenne? Que peut-elle faire dans ce processus? L'Algérie n'est pas membre de l'Europe, du moins pas encore.

Pour nous, toute question relative à l'Algérie demeure du seul ressort du peuple algérien qui a voulu son indépendance, mais dont les dirigeants se révèlent incapables de l'assumer depuis 57 ans. À ce titre, la place de ceux qui manifestent, notamment à Paris et ailleurs sur les événements actuels, devrait être en Algérie et nulle part ailleurs.

Certes, la momie Bouteflika qui, du temps de sa lucidité, insultait les Français et crachait perpétuellement sur la France, tout en venant se faire soigner chez nous aux frais de nos contribuables, ne suscite en nous aucune sympathie.

Alors, nous ne retenons pour notre part qu'un seul impératif: les événements actuels ne doivent sous aucun prétexte justifier la moindre immigration supplémentaire.

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (PPE). – Señora presidenta, señor comisario, señorías, hemos venido siguiendo con preocupación los últimos acontecimientos que se están produciendo en Argelia: la suspensión de las elecciones presidenciales o la petición de inhabilitación que ha hecho el jefe de Estado Mayor para el presidente de la República. De ahí la importancia de que este proceso de transición, que devuelva la palabra al pueblo argelino y responda a las legítimas aspiraciones de democracia y de libertad, pueda hacerse de una forma ordenada, que no desemboque en un vacío de poder y nos lleve a los errores que se han cometido en otros países de la región o a las malas experiencias, terribles experiencias, que ha vivido este país.

Es importante que haya un diálogo inclusivo, con una participación de los partidos políticos y de la sociedad civil, que dé un cauce legítimo de expresión a todos estos colectivos y que de una forma creíble pueda devolver la palabra al pueblo argelino a través de un proceso de elecciones libres y con acompañamiento internacional. Espero, señor comisario, que la Unión Europea, que es un socio positivo de Argelia, pueda acompañar este proceso y pueda sostener esas aspiraciones de libertad que estamos viendo pacíficamente demostradas en las calles argelinas.

Pier Antonio Panzeri (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, in Algeria le manifestazioni si ripetono continuamente: sono manifestazioni gigantesche e pacifiche, che non lasciano alcun dubbio sul pensiero di gran parte degli algerini.

Le proteste, inizialmente rivolte contro l'ipotesi del quinto mandato a cui aspirava Bouteflika, ora chiedono di chiudere rapidamente la fase di transizione. In sostanza, ciò che si vuole evitare è che si passi da una richiesta di elezioni senza Bouteflika a una permanenza di Bouteflika senza elezioni. Per questo è indispensabile che, per parte nostra, si indichi la strada di una transizione ragionevole, perché è assolutamente importante che si possa assicurare all'Algeria un quadro di stabilità nel quale democrazia, diritti e riforme siano elementi centrali.

Io mi auguro che l'attivazione dell'articolo 102 della Costituzione algerina possa essere un primo passo, anche se non basta. In questa direzione, infine, è necessario che l'Unione europea e la sua politica estera si occupino con maggiore determinazione di questo Paese, perché dalla sua transizione equilibrata dipende anche il futuro di tutta la regione.

Marek Jurek (ECR). – Pani Przewodnicząca! Uwaga, jaką przywiązujemy do wydarzeń w Algierii, jest zupełnie zrozumiała. To nie tylko jest kraj geograficznie bliski Europie, ale też wszyscy pamiętamy wydarzenia lat 90.: ten poprzedni demokratyczny eksperyment, który zakończył się wygranymi wyborami przez Islamski Front Ocalenia, krwawą wojną domową, która nie tylko dotknęła również Europejczyków na terytorium Algierii, ale przelała się poza granice Algierii do Europy.

Ja w tym kontekście – chociaż jestem w opozycji w stosunku do tej Komisji Europejskiej – z uznaniem muszę przyjąć wypowiedź pana komisarza Hahna o tym, żeby z wielkim spokojem, cierpliwością, ostrożnością przyglądać się wydarzeniom i narastającemu konfliktowi w Algierii. Tak, w interesie Europy jest spokojne rozwiązanie tego konfliktu, a w każdym razie nie możemy popełnić tych błędów, które popełniliśmy w sąsiedniej Libii czy w innych krajach w okresie arabskiej wiosny.

Tokia Saïfi (PPE). – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, «le cœur de l'Algérie recommence à battre», c'est un des slogans qu'il est possible de lire dans les rues algériennes depuis plus d'un mois.

Je tiens ici à rendre hommage au peuple algérien pour son courage et sa détermination. L'organisation de ces manifestations pacifiques et exemplaires force l'admiration de tous. Une telle mobilisation de toutes les générations et dans toutes les régions mérite plus qu'une simple réforme de régime, celui-ci doit changer. À l'évidence, cette transition ne peut pas être menée par ceux qui ont conduit le pays dans une telle situation.

L'Union européenne doit être à la hauteur de cet enjeu et ne pas donner au peuple algérien l'impression que nous n'avons pas compris la profondeur de ses aspirations. «L'avenir nous appartient» est un autre slogan porté par les manifestants. Le peuple algérien le démontre chaque jour avec force et dignité dans son combat pour une Algérie libre et démocratique, c'est un beau message d'espoir pour la jeunesse algérienne.

Javi López (S&D). – Señora presidenta, señor comisario, hoy hablamos sobre Argelia después de semanas en donde, cada viernes, millones de argelinos y argelinas se manifestaban indignados y en protesta por la situación social, política y económica del país. Reclamando que no hubiera un quinto mandato del presidente Buteflika, pero no solo reclamando eso, sino reclamando el anhelo de los sueños y las esperanzas de una generación de argelinos que hoy suman el 45 % de la población, menores de veinticinco años que han quedado excluidos de cualquier proceso de progreso y crecimiento económico del país.

Por eso, lo que reclamamos al Gobierno y a las instituciones que hoy conforman el régimen de Argelia, y a la Unión Europea en su conjunto, es que, fruto de esta crisis, seamos capaces de respetar, escuchar y actuar. Respetar a los millones de manifestantes pacíficos. Escuchar las legítimas demandas de cambio, reforma, libertades y derechos. Y actuar para dar respuesta y salida a un régimen que necesita transformaciones democráticas y que respondan a los anhelos del pueblo argelino.

Francisco José Millán Mon (PPE). – Señora presidenta, Argelia es un país muy importante para la Unión Europea y sus Estados miembros y vive un momento crucial. Es un país que ha pasado —todos lo sabemos— por una etapa muy larga y difícil en los años noventa, cuando el desafío islamista y terrorista dio lugar a numerosísimos muertos.

Ahora se cierra otra etapa, la presidida por Buteflika, que por fin ha renunciado a ser reelegido por quinta vez. Se abre así un momento político nuevo. Argelia entra en una fase de transición, y este proceso, a mi juicio, debiera ser ágil en el tiempo y muy inclusivo en su planteamiento; «inclusivo» es la palabra que usted ha repetido, señor comisario, y yo la hago mía.

El pueblo argelino tiene la oportunidad de cambio tras una larga etapa; un cambio que está pidiendo desde las calles, mediante manifestaciones y protestas populares de carácter pacífico, quiero resaltar también esto. Los argelinos no quieren enfrentamientos ni violencia, ni desestabilizar el país. Estoy seguro de que tampoco quieren viajar al pasado, porque se trata de ganar el futuro. Y la Unión Europea debe estar muy atenta a este proceso.

Debemos estar dispuestos a acompañar a los argelinos en este período de cambio, ofreciendo nuestra cooperación si desean contar con nosotros. Es al pueblo argelino al que, de forma dialogada, inclusiva, democrática y pacífica, corresponde decidir su futuro.

Eugen Freund (S&D). – Frau Präsidentin! Es ist schon sehr viel über Algerien selbst gesprochen worden. Lassen Sie mich kurz etwas über die Europäische Union sprechen. Seit Jahren sage ich: Syrien wird nicht das letzte Land sein, wo wir als Europäische Union versagt haben. Algerien wird auf uns zukommen. Dort hält nämlich ein greiser Staatschef seine zitterige Hand auf dem Deckel des Druckkochtopfes, und eines Tages wird der Topf explodieren. Dieser Tag ist jetzt da, und was machen wir? Wir schauen zu. Syrien hat knapp 20 Millionen Einwohner, Algerien 40 Millionen. Man will sich nicht vorstellen, was geschieht, wenn dort ein Bürgerkrieg aufflammt.

Hätten wir vor acht Jahren eine starke, eine gemeinsame, eine selbstbewusste Außenpolitik gehabt und hätten wir uns diplomatisch eingebracht, wir hätten uns und den Menschen in Syrien viel ersparen können. Darum mein Appell an Berlin, Paris, Rom, Stockholm und ja, auch an Wien und an alle anderen Staats- und Regierungschefs: Wir brauchen ein starkes Europa! Das geht nur, wenn das Einstimmigkeitsprinzip in der Außenpolitik beendet wird. Die Menschen in Algerien und hier bei uns in Europa werden es uns danken.

PRESIDENZA DELL'ON. FABIO MASSIMO CASTALDO*Vicepresidente**(Procedura «catch the eye»)*

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, já jsem velmi pozorně poslouchal celou rozpravu, ve které jsme dost jasně vymezili naši politickou pozici. Já se k ní hlásím. Je třeba podpořit demokratizační proces v Alžírsku, je třeba jasně udělat vše pro to, aby prezident Buteflika nekandidovala a odešel z funkce. Na druhou stranu je třeba udělat vše pro to, aby v Alžírsku, kde zatím probíhají dané demonstrace pokojně, nenastalo násilí a nenastala nějaká občanská válka. My bychom měli nabídnout jasnou pomoc Alžírsku v organizování prezidentských voleb, vyslat misi a být partnerem v tom, aby ty volby proběhly pokud možno inkluzivně, svobodně a aby to byl jasný prezident, který získá nejen legalitu, ale i legitimitu ve volbách.

Je třeba být obezřetný, tady se hlásím k tomu, co říkali někteří kolegové, protože ta situace může se vyostřit, může nastat násilí, ale cesta k demokratizaci nesmí být v Alžírsku zastavena.

Ana Gomes (S&D). – Senhor Presidente, a Europa, que lava as mãos do conflito do Sara Ocidental onde alguns dos seus membros têm responsabilidades históricas, não pode fingir que não vê o que se está a passar na Argélia, que tem tanta importância para todos nós.

Esta Europa tem que ver que o povo argelino está a sair às ruas, pacificamente, contra um quinto mandato para a múmia Bouteflika, contra a gerontocracia militar, por reformas democráticas genuínas, e nós não podemos ficar calados e fingir que não vemos, temos que, claramente, pôr-nos ao lado do povo argelino dizendo que o apoiamos solidariamente nas exigências de reformas democráticas.

Os sinais que a Europa der podem ser decisivos para que, justamente, não se caia ali em banhos de sangue como vimos noutros países da Primavera Árabe nos últimos anos. Temos, absolutamente, que apoiar o povo argelino, o jovem povo argelino na sua exigência de inclusividade, de criação de empregos. A prosperidade do povo argelino tem a ver com a nossa prosperidade, tal como a sua segurança e a sua democracia tem a ver com a nossa.

José Inácio Faria (PPE). – Senhor Presidente, Senhor Comissário, apesar da contestação social iniciada no passado dia 22 de fevereiro ter feito com que o presidente Abdelaziz Bouteflika desistisse de se apresentar às eleições presidenciais para renovar o seu mandato pela quinta vez, o facto é que a posterior suspensão *sine die* do ato eleitoral previsto para o próximo dia 18 de abril representa na prática uma prolongação, *de facto*, do seu mandato e milhões de pessoas continuam nas ruas em protesto contra esta manobra dilatória manifestamente inconstitucional.

Se for ativado o artigo 102.º da Constituição, que prevê a destituição do presidente, como alguns militares agora sugerem, e sem partidos políticos autónomos, os riscos de um vazio de poder, aliados à grave crise económica que desde 2014 assola o país, destabilizarão toda a região e terão consequências geoestratégicas também para a Europa, principalmente no que se refere à luta contra a imigração regular, ao combate contra o terrorismo e ao fornecimento de hidrocarbonetos.

Importa, pois, que a União Europeia, no âmbito da política europeia de vizinhança, apele às autoridades argelinas para que garantam o direito de manifestação pacífica e apoiem todos os esforços que permitam realizar eleições livres no mais curto espaço de tempo, evitando que a atual indefinição conduza a outro episódio de fiasco das Primaveras Árabes.

(Fine della procedura catch-the-eye)

Johannes Hahn, Member of the Commission, on behalf of the Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Mr President, we will continue to monitor all developments in Algeria, which is a key partner to our south. As I said, we hope that the situation remains peaceful and we believe it's vital that the legitimate aspirations of the Algerian people are addressed.

At the same time, I believe we can agree that the best thing we can do right now is not to interfere in an internal process. We should be ready to provide support to the consensus and the ensuing process when the moment is ripe, while following closely the various steps on the way and remembering that it's for the Algerians to decide for themselves and among themselves how to make this transition happen. Allow me therefore to express my appreciation for your attention and support in giving this important file the considered approach it deserves, and to stay vigilant on this subject.

Presidente. – La discussione è chiusa.

Dichiarazioni scritte (articolo 162)

Anna Záborská (PPE), písomne. – Podľa tohtoročného World Watch Listu vypracovaného organizáciou Open Doors prepadlo Alžírsko v zozname krajín, kde sú kresťania najviac prenasledovaní, až o 20 miest – zo 42. miesta na 22. miesto. Primárny zdroj perzekúcií pramení z netolerancie medzi príbuznými a susedmi. Je však znepokojivé, že tento tlak voči kresťanom narastá aj zo strany štátu prostredníctvom zákonov a byrokratických obštrukcií obmedzujúcich slobodu vierovyznania, ktoré sú namierené predovšetkým proti protestantským cirkvám. Od novembra 2017 vládne authority zatvárajú kostoly a neudelujú povolenia na náboženskú činnosť a konanie bohoslužieb, pastori sú obviňovaní z prozelytizmu a sú nútení poskytovať pravidelné reporty, import kresťanských kníh a materiálov je obmedzený a dochádza aj k zadržiavaniu a odsudzovaniu kresťanov len z dôvodu praktizovania ich viery. Preto musíme naliehavo žiadať alžírsku vládu, aby zaručila slobodu vierovyznania a zrušila všetky obvinenia a tresty uložené kresťanom len z dôvodu praktizovania ich viery.

22. Pięć lat nielegalnej okupacji Krymu przez Federację Rosyjską (debata)

Presidente. – L'ordine del giorno reca la discussione sulla dichiarazione del Vicepresidente della Commissione/Alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza sul quinquennio di occupazione illegittima della Crimea da parte della Federazione russa (2019/2671(RSP))

Johannes Hahn, Member of the Commission, on behalf of the Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Mr President, five years ago the Russian Federation illegally annexed the autonomous Republic of Crimea and the City of Sevastopol. Five years on, the European Union remains steadfast in its support for Ukraine's sovereignty and territorial integrity. We do not, and we will not, recognise this violation of international law. We are unwavering in our non-recognition policy.

The deterioration of the security situation in the Black Sea region is a constant source of concern, with an increasing militarisation of the Crimean Peninsula. The unjustified use of force by Russia in the Kerch Strait last November, in itself another consequence of the illegal annexation, is a reminder of its negative impact on regional stability.

The Union expects Russia to release unconditionally and without further delay the Ukrainian crew members and vessels that were captured on that day. Russia should ensure respect of their right to legal representation and access by consular authorities. We also expect Russia to provide them with appropriate medical treatment.

This unacceptable situation also stems from the construction of the Kerch Bridge without Ukraine's consent. Some time ago, Russia started to apply an inspection regime that limits the navigation through the Kerch Strait to, and from, Ukraine ports and leads to significant delays. Hundreds of vessels flying Ukraine's flag and international flags, including those of EU Member States, have suffered from controls which can last several days. We expect Russia to ensure unhindered and free passage of all ships through the Kerch Strait, to and from the Azov Sea, in accordance with international law.

We welcome Ukraine's approach to seeking justice, such as the ongoing case under UN Convention on the Law of the Sea. In addition to the negative consequences of the illegal annexation and the security situation in the region, we deplore systematic restrictions of fundamental freedoms and violations of human rights in the peninsula, notably the rights of the Crimean Tatars, which have been seriously violated. Their media outlets have also been shut down; the activities of the Mejlis, their self-governing body, have been banned; and the leaders and members of their community have been persecuted.

We will continue to call for the immediate and unconditional release of Oleh Sentsov, who received the Sakharov Prize last year and whose picture outside the European Parliament reminds the people who walk by every day about his dedication.

We also call for the release of many others, such as Edem Bekirov, Oleksandr Kolchenko, Mykola Semena, Volodymyr Balukh and Emir-Usein Kuku, who have been detained and sentenced by Russia in breach of international law. We call for all human rights violations to be investigated and for international human rights actors to have unfettered access to the Crimean Peninsula.

In addition to cases related to the Crimean Peninsula, we unfortunately continue to see examples of illegally-detained Ukrainian citizens being convicted in Russia. Most recently, Pavlo Hryb was sentenced to six years imprisonment, and we also expect him to be released. We will also take every opportunity to raise individual cases publicly and bilaterally with our Russian interlocutors.

Faced with Russia's violations of international law, Ukraine is not alone. We have stood by our associated partner and continue to do so. We condemned the construction of the Kerch Bridge and pointed to the deterioration of the security situation in the Black Sea and the Azov Sea, including in this forum last October.

Our position on the illegal annexation of Crimea and Sevastopol has been reiterated on many occasions, most recently in the High Representative's declaration on behalf of the European Union on 17 March. She also publicly addressed this issue during the last Foreign Affairs Council. We also have to take measures to show Russia that its actions have a cost.

Lastly, on 15 March, we added to our list of restrictive measures eight Russian individuals who were involved in the use of force at the Kerch Strait in November. The publication of this decision was made in parallel with similar announcements made by our transatlantic partners in a demonstration of our continued unity.

We have also identified possible areas for further EU support for the Ukrainian regions severely affected by the Russian inspection regime in the Azov Sea. We are particularly looking into developing railway and road connections in the area, training centres in some Ukrainian cities around the Azov Sea, and support for small- and medium-sized enterprises aiming to diversify the business sector and the industrial structure of this region, for the time being heavily depending on steel production.

These violations of international law are happening on our very continent and we, as the European Union, have no doubt about where we stand. We stand on the side of international law. We stand on the side of the basic principle that borders must not be changed by force, and most importantly we stand on the side of the people of Ukraine. In these years we have invested in Ukraine more than in any other country in the world, and Ukraine knows that our support is here to stay.

Elmar Brok, *im Namen der PPE-Fraktion.* – Herr Präsident, Kolleginnen und Kollegen! Ich bedanke mich für den Beitrag Herrn Hahns in dieser Frage und die Klarheit. Wir haben in Helsinki als Europäer zwei Prinzipien aufgestellt: die Souveränität eines Landes, frei zu entscheiden, mit wem man Koalitionen eingeht, Verträge abschließt, und der zweite Punkt ist die Unverletzlichkeit der Grenzen, die niemals einseitig verändert werden können.

Und beide Prinzipien hat Russland verletzt. Es hat einen Teil eines anderen Landes okkupiert, führt mit einem anderen Teil Krieg. Und im Asowschen Meer – Herr Hahn, wie Sie dargestellt haben – wird ja auch noch versucht, die Dinge völkerrechtlich zu verändern, was nicht hinnehmbar ist. Und ich glaube, hier müssen wir klar sein! Dies ist die erste Verletzung im Völkerrecht in diesen Bereichen seit 1945 gewesen! Das muss deutlich festgehalten werden. Und es darf nicht zur Praxis des Europas des 21. Jahrhunderts werden, dass solche Verletzungen des Völkerrechts akzeptiert werden. Aus diesem Grunde muss, glaube ich, deutlich sein, dass wir bei den Sanktionen bleiben, dass wir aber offen sind für Russland, wieder in ein gutes Gespräch zu kommen, aus beiderseitigem Interesse, insbesondere aus russischem Interesse, wenn das Völkerrecht wiederhergestellt wird.

Ich glaube, dass wir hier fünf Jahre danach sehen müssen, dass die Bevölkerung der Ukraine sich in einem Referendum in den neunziger Jahren mit großer Mehrheit für eine einheitliche Ukraine ausgesprochen hat, dass sich die Bevölkerung der Ukraine in allen Wahlen – in allen freien Wahlen, die in der Ukraine stattgefunden haben – mehrheitlich für eine europäische Lösung, einen Weg nach Europa ausgesprochen hat und dass es deswegen auch von der Bevölkerung her keine Legitimation für Russland gibt, daraus Ansprüche zu erheben, alte historische oder aus dem Grunde, dass man meint, dass Bevölkerung unterdrückt worden ist. Die Einzigen, die unterdrückt worden sind, sind diejenigen, die auch bei Stalin unterdrückt worden sind, die Krimtataren. Und dies muss man, glaube ich, festhalten. Das muss man im Bewusstsein europäischen Öffentlichkeit haben, um auf diese Art und Weise sicherzustellen, dass das Völkerrecht in Europa sein Stellenwert behält.

Ana Gomes, *em nome do Grupo S&D*. – Senhor Presidente, a ocupação ilegal e pela força da Crimeia pela Federação Russa viola flagrantemente o Tratado Internacional de Desnuclearização da Ucrânia de 1994. Viola os direitos do povo ucraniano, viola, em particular, os direitos do povo autóctone Tatar.

Putin montou uma Rússia que desrespeita o direito internacional, nem sequer a Carta das Nações Unidas respeita, e usa a Crimeia numa campanha expansionista de dissuasão da democracia nos países vizinhos e com parcerias estratégicas com a União Europeia, como acontece com a Geórgia, que tem também territórios ilegalmente ocupados pela Rússia.

Não perde ocasião para alimentar a guerra no Donbass, fazer escalar as tensões no Mar Negro, como se viu no Mar de Azov e no estreito de Kerch, fazer incursões clandestinas pelos países bálticos e de enfraquecer e destruir a própria União Europeia, temos que o encerrar!

Não bastam, portanto, declarações políticas, nem sequer bastam sanções. Temos que perceber, para estarmos firmemente ao lado da Ucrânia, só estando militarmente capacitados é que também na União Europeia podemos estar à altura das responsabilidades de defesa estratégica da Europa, dos cidadãos, de todos os nossos Estados-Membros, porque o conflito armado é real, pode alastrar e até pode descambar numa catástrofe nuclear.

Marek Jurek, *w imieniu grupy ECR*. – Panie Przewodniczący! Pięć lat, które minęły od aneksji Krymu, to pięć lat kompromitacji naszej polityki. Bezpieczeństwo Rosji od tamtej pory nie ucierpiało w najmniejszym stopniu. Europy nie było nawet stać na wstrzymanie budowy Nord Stream 2. A pamiętajmy, że o ile pierwsza nitka Nord Stream miała izolować państwa bałtyckie i Polskę, o tyle Nord Stream 2 jest bezpośrednio nastawiony na izolację energetyczną Ukrainy. Jedynie symboliczne personalne sankcje miały być manifestacją naszej dezaprobaty, ale równowaga strategiczna w żaden sposób nie została przywrócona. Cała ta sytuacja pokazuje bezpodstawność aspiracji Unii Europejskiej do budowy jakiegś wspólnej polityki bezpieczeństwa i obrony. Tak, instytucje trzeba dobudowywać do polityki, a niestety polityki solidarności w tym zakresie nie prowadzimy. Pozostają jedynie puste gesty.

Jasenko Selimovic, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, Commissioner, it has been five years since the illegal occupation of Crimea, and during those five years our response has not been loud enough. Why? I don't know – because of our need for Russian gas? Because of our fear of Russia? I don't know why, but I do know that it poses a real question here. How would we react if it happened in the EU? Can my distinguished colleagues from the Baltic states be 100% assured that we will protect them if they are attacked? This is exactly where the Kremlin wants us to be – in this position of starting to doubt our possibility to defend ourselves – provoking us, playing games with us, trying to split us and weaken our response.

So let me spell out the facts. Since many years ago, we have seen an increasingly aggressive Russia. Georgia, eastern Ukraine and Crimea are showing us without any uncertainty that the Russian Federation is having no second thoughts about changing the borders in Europe by other means than peaceful if they can. And that leaves us with the just one possibility: we must act together and with firmness, because all other answers – negotiation appeasement, some kind of compromise – will be perceived in the Kremlin as a weakness.

So it is time to send a loud and clear message: enough is enough. This has gone too far already, and we have to start working on putting pressure on Russia to leave the occupied territories, both in Georgia in eastern Ukraine and in Crimea.

Heidi Hautala, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, I'm thankful that the Commission and the High Representative have expressed such a clear condemnation of the illegal occupation of Crimea. It's very important that, five years after this illegal annexation, we speak about the situation openly, because many people have had their rights suppressed and many people feel abandoned and left alone. So we have to recognise the systematic repression and persecution of political, civil and human rights which have taken place since the illegal occupation and annexation.

We have a special duty to remember Oleg Sentsov, because he is our Sakharov laureate. We have to join the Commission and the High Representative in the demand for the unconditional release of the political prisoners. We have to condemn also the extremism laws which have taken place since the annexation, which have brought very serious restrictions to freedom of expression in Crimea.

Javier Couso Permuy, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señor presidente, hoy se debaten aquí los cinco años de lo que ustedes llaman ocupación de Crimea, una definición que cuestionan desde hace años juristas como el profesor Reinhard Merkel, miembro del Consejo de Ética de Alemania.

Para ustedes, el relato comienza con Crimea; para quienes tenemos memoria, arranca con el Maidán y las injerencias de algunos partidos de esta Cámara en aquel proceso. Pero la verdad es que comienza mucho más atrás. Es una lástima que no se hable aquí esta semana de los veinte años de agresión de la OTAN a Yugoslavia. De cómo se quebrantó entonces el Derecho internacional; exactamente lo mismo de lo que algunos acusan hoy a Rusia.

Se han cometido muchos errores durante y después de aquello: la política de sanciones contra Rusia y la lógica respuesta, que ha causado la pérdida de miles de puestos de trabajo en España o Italia. También los intentos de amordazar la prensa de Europa, apelando a la lucha contra la propaganda rusa, o la normalización de grupos neonazis y el revisionismo histórico de colaboracionistas antisemitas, como Stepán Bandera o Román Shujévich.

Jean-Luc Schaffhauser, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, chers collègues, ce que vous refusez aux Criméens, vous l'accordez aux Kosovars.

Vous dénoncez l'occupation illégale de la Crimée mais vous cautionnez l'occupation illégale du Kosovo.

Vous dénoncez les Russes mais vous approuvez la guerre illégale de l'OTAN contre la Yougoslavie dont nous commémorons aujourd'hui le triste vingtième anniversaire.

Vous dénoncez le référendum en Crimée mais vous soutenez la déclaration illégale d'indépendance du Kosovo, entité mafieuse, en 2008, qui a violé la résolution 1244 du Conseil de sécurité.

Vous prêchez l'état de droit mais vous soutenez le pouvoir putschiste à Kiev, issu d'un coup d'État violent – le Maidán – téléguidé par les États-Unis. À la différence du Kosovo et du Maidán, pas un seul coup de feu n'a été tiré en Crimée.

Ce que vous détestez chez les Criméens, c'est leur volonté patriotique de réintégrer leur patrie historique, la Russie. En leur refusant ce droit, vous faites comme le dictateur soviétique Khrouchtchev qui, d'un trait de plume illégal, lui aussi, a donné la Crimée à la République soviétique d'Ukraine.

Votre politique apatride est celle des bolchéviques de 1954!

(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Stanislav Polčák (PPE), *otázka položená zvednutím modré karty*. – Pane kolego, já jsem čekal, s čím vystoupíte, zejména v souvislosti s tím, že máme kancelář poblíž sebe a neustále někdo z Vaší kanceláře vystupuje a mluví rusky do telefonu.

Ale chtěl jsem se zeptat: Vnímáte svoje vystoupení skutečně za objektivní za situace, kdy na kampaň Marie Le Penové, Vaší předsedkyně, přispěla první česko-ruská banka půjčkou 10 milionů EUR? Jste skutečně objektivní a vnímáte porušení budapeštského memoranda z roku 1994 jako porušení mezinárodního práva?

Jean-Luc Schaffhauser (ENF), *réponse «carton bleu»*. – Cher collègue, je ne répondrai pas à ces basses polémiques. Il y a eu des enquêtes, tout ceci s'est donc fait de manière absolument régulière, à des taux d'intérêt qui, d'ailleurs, sont de 6 %, nettement au-dessus des taux d'intérêt qu'accorderait une banque européenne.

Ce qui est scandaleux, c'est qu'en Europe, un parti, le premier parti d'opposition, ne trouve aucune banque pour le financer. Ça, c'est scandaleux, et ça, ce sont des méthodes bolchéviques!

(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement).

Cristian Dan Preda (PPE), *question «carton bleu»*. – Monsieur Schaffhauser, j'ai une interrogation parce qu'on vous voit ici depuis cinq ans soutenir vraiment avec passion toutes les positions du Kremlin.

Y a-t-il eu, ces cinq dernières années, une position de M. Poutine et de son régime que vous n'avez pas soutenue? Êtes-vous en désaccord? Dites-nous quelque chose, donnez-nous un petit détail, ou êtes-vous vraiment à 120 % avec M. Poutine et avec le Kremlin? Dites-nous la vérité.

Jean-Luc Schaffhauser (ENF), *réponse «carton bleu»*. – Cher collègue, la politique que je soutiens est la politique de la France. Je suis désolé, regardez la position de la France au cours de son histoire! Regardez comment le général de Gaulle est le premier à rendre visite à la Russie de Staline! Regardez comment tous nos chefs d'État ont eu des relations privilégiées avec la Russie! Regardez même ce que fait le président Macron, malgré quelquefois un difficile positionnement! La politique de la France a toujours été une politique d'équilibre, d'indépendance et de souveraineté. Et j'espère qu'elle le restera!

Tunne Kelam (PPE). – Mr President, the annexation of Crimea by force five years, blatantly violating the international order, can only be compared to the Anschluss of Austria by Hitler 81 years ago. National Anschluss paved the way for further aggression, culminating in the Second World War.

Yes, the Russian aggression has been condemned and sanctions established, but hesitations and differences of opinion have weakened their credibility and impact. The reaction by the EU to new Russian aggression in the Azov Sea last November happened only four months later and targeted eight persons, one for every three Ukrainian seamen arrested by Russians. Ukraine is not an isolated case. The European Parliament resolution on Russia two weeks ago stresses that Russia's deliberate breaking of international rules poses an imminent threat to Russia's neighbours in all parts of Europe. There can be no return to business as usual until the Kremlin fully and unconditionally restores the territorial integrity of Europe.

(Applause)

Francisco Assis (S&D). – Senhor Presidente, cinco anos depois da ocupação ilegal da Crimeia por parte da Rússia não podemos deixar aqui neste Parlamento de, mais uma vez, manifestar o nosso profundo protesto e de condenar esta atitude ilegítima por parte da Rússia. Bem como não podemos deixar de chamar a atenção para os comportamentos absolutamente belicistas que têm sido levados a cabo por este país no estreito de Kerch e no Mar d'Azov, bem como a militarização crescente no Mar Negro que prejudica toda aquela região. Sobre isso não pode subsistir a mais pequena dúvida.

Há, porém, uma questão que devemos também aqui colocar de forma muito clara: a Rússia atual não é a União Soviética. Eu fui profundamente, e sou profundamente, antissoviético. Há que distinguir a Rússia da União Soviética. A nossa posição não se alicerça numa atitude antirrusa por natureza, a nossa posição é apenas uma posição crítica em relação a um regime autocrático que põe em causa princípios e direitos fundamentais que são princípios e direitos fundamentais que esta União Europeia tem a obrigação de defender.

Mark Demesmaeker (ECR). – Voorzitter, Commissaris, dank voor uw sterke verklaring. De Krim is een gestolen schiereiland. In maart 2014 viel voor de eerste keer sinds de Tweede Wereldoorlog een Europees land een ander land binnen en annexeerde er grondgebied. De groene mannetjes droegen geen insignes en tekens, maar het waren wel Russische soldaten.

De Krim is Oekraïne ontstolen na een zorgvuldig geplande militaire operatie. Meneer Schaffhauser, Rusland schond daarmee 47 multilaterale en bilaterale overeenkomsten, zoals het Handvest van de VN uit 1945, de Slotakte van Helsinki uit 1975, het Memorandum van Boedapest uit 1994. Met de annexatie begon ook de repressie, vooral tegen Krim-Tataren. Het gestolen schiereiland, ooit een toeristische trekpleister, is één grote militaire basis. De nieuwe Kertsj-brug, de agressie in de zee van Azov: de Russische provocaties houden niet op.

Respect voor internationaal recht is het fundament van onze veiligheidsstructuur. De dag dat wij ophouden te veroordelen, de dag dat wij onze sancties versoepelen, stellen we dat recht zelf in vraag en zetten we onze eigen veiligheid op het spel. Dat laten we, hoop ik, nooit gebeuren.

Neena Gill (S&D). – Mr President, Russian illegal occupation of Crimea is jeopardising international peace. We've already heard. It is a major flashpoint that could lead to conflict and just as easily escalate into an international one.

What particularly concerns me is that, under the Russian occupation, the people of Crimea have become increasingly isolated and human rights and economic concerns have deteriorated rapidly. Whilst this House has repeatedly called for the territorial integrity of Ukraine to be restored, Russia has blatantly flouted these calls by building bridges and attacking Ukrainian ships in the Sea of Azov.

It is not enough for us to merely award the Sakharov Prize to those who, like Oleg Sentsov, have been fighting this repression. No, it is important that we instead send a strong message to Russia that ignoring international law has consequences, whilst also providing more help to Ukraine for their security.

My question to the Commissioner is this: how do we increase this pressure on Russia? Do you believe you can get Member States to sing from the same hymn sheet and support you in what you said earlier, Commissioner Hahn?

Anna Elżbieta Fotyga (ECR). – Mr President, for five years already the Russian Federation has been occupying Crimea, and the indigenous people of this peninsula – the Crimean Tatars – perishing most. This is the third wave of violations against this community. The first happened in 1783, with the massive deportation of Crimean Tatars by the Tsarist regime. Then in 1945, Josef Stalin once more deported the indigenous people of Crimea en masse. Now they are a minority in the peninsula, perishing in huge waves of violations, with disappearing children, with political prisoners, with arrests and suffering, and with violations of human rights.

Now this year, Crimean Tatars – together with the whole of Ukraine and hopefully the whole international community – commemorate the 75th anniversary of the last deportation. I am grateful for your statement, Commissioner. I echo your appeals to free political prisoners and to give the territory to Ukraine.

Julie Ward (S&D). – Mr President, five years after the illegal annexation of the Crimean Peninsula to the Russian Federation, I join my voice with those who condemn this blatant violation of international law. The continuing occupation of the peninsula seriously undermines the pre-eminence of the rule of law in international relations. I have already denounced in this House the appalling consequences this situation has had on cultural heritage in Crimea, which continues to be destroyed on the ground with the loss of significant historical sites. Meanwhile, human rights defenders, political opponents, artists and minorities continue to be persecuted in Russia and in the occupied territories.

Because the EU has been firm and consistent in refusing to recognise the illegal annexation of Crimea, Russian agents have been trying to hijack European politics through financing far-right parties and influencing elections and referendums. We must not give way but must continue to stand by international law – including human rights law – in our relations with Russia and with every other country.

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, já jsem velmi rád, že ta debata jasně ukázala, že zde máme dominantně větší nový a jasný názor na to, že okupace Krymu je nezákonný akt, že porušuje mezinárodní právo, že Rusko dále pokračuje ve svých protizákonných aktivitách svými vojenskými provokacemi, zvláště v Azovském moři.

Jsem také velmi rád, že někteří z nás připomněli velmi těžkou situaci různých menšin na samotném Krymu. Ta situace je tam velmi neutěšená, jedná se o okupované území a už to tady několikrát padlo, zvláště Krymští Tataři jsou velmi výrazně diskriminováni. Je tam vedena tvrdá represe vůči politickým oponentům, vůči bojovníkům za lidská práva, vůči nezávislým novinářům. To znamená, to je také aspekt, který je třeba zmiňovat, nejen porušování mezinárodního práva, ale samotné chování Ruska vůči obyvatelům Krymu, kteří si zachovali určitou loajalitu vůči Ukrajině anebo chtějí žít si autonomním životem nezávisle na ruském modelu. Je tedy dobře, že dneska si to výročí připomínáme, a je jasné, že sankce vůči Rusku nemohou být zrušeny.

José Inácio Faria (PPE). – Senhor Presidente, cinco anos após a anexação ilegal da Crimeia continuam as purgas nos serviços públicos, as detenções arbitrarias e as violações dos direitos humanos, sobretudo contra os tártaros e, mau grado as condenações internacionais e as sanções, o Kremlin continua a impulsionar os seus projetos para acelerar a integração da península reforçando, inclusive, a sua presença militar.

A pergunta que se coloca é: quantos mais aniversários da tristemente designada *Primavera da Crimeia* teremos que aqui evocar até que a soberania e a integridade territorial da Ucrânia sejam repostas e os acordos de Minsk respeitados?

A União deve não só renovar as sanções económicas em vigor até ao final do próximo mês de julho, mas ser capaz, também, de pôr cobro à escandalosa lavagem de dinheiro russo, incluindo por parte de bancos estatais europeus, no sistema bancário europeu. Isto passa pela coragem de, ignorando pressões externas, incluir a Rússia na lista negra de lavagem de dinheiro e instaurar processos por infração contra os Estados que ainda não transpuseram a quarta Diretiva relativa ao branqueamento de capitais.

A União não pode impor um regime sancionatório contra o expansionismo russo e, ao mesmo tempo, permitir que os bancos europeus lhe proporcionem o oxigénio financeiro para prosseguir.

Michaela Šojdrová (PPE). – Pane předsedající, já chci především poděkovat panu komisaři Hahnovi za jeho jasný přístup. Jasná slova proti protiprávnímu stavu na Krymu. V Rusku se slavilo páté výročí anexe Krymu, ale my si to připomínáme jako trvajícím nespravedlnost a okupaci a nesmíme polevit v našem postoji.

Krym podle mezinárodního práva patří Ukrajině, a to podle mezinárodní smlouvy, kterou podepsala samotná Ruská federace. Dnes je to na den přesně 5 let, co Valné shromáždění OSN zneplatnilo ruské referendum na Krymu a potvrdilo příslušnost poloostrova Ukrajině. Nejde ale jen o mezinárodní právo, ale také o to, jak se ruský režim na Krymu chová, jak pošlapává lidská práva Ukrajinců, Tatarů, dochází k neoprávněnému zadržování, k případům mučení.

Rusko se snaží vyvolat dojem, že osud Krymu je zpečetěn, ale my prostě nesmíme polevit, nesmíme sami sebe oslabovat, protože osud Krymu jasně ukazuje smysl Evropské unie. Stále ukazuje, jak je pro nás důležitý, abychom mohli žít svobodně.

Jaromír Štětina (PPE). – Pane předsedající, v červnu 2014 Evropská unie přijala sankce zaměřené na zdroje ruské energie, obranu a finanční sektor. Hospodářské sankce stojí Rusko miliardy eur ročně. Už v březnu 2014 byly uvaleny na řadu ruských občanů vízové restrikce. Tyto osobní sankce sice neovlivní hospodářství Ruska a změny cen plynu a ropy tak jako sankce hospodářské, mohly by však ovlivnit rozhodující procesy na ruské politické scéně. Kreml využil ruský parlament ke svým cílům. Před invazí na Ukrajinu si dal horní komorou ruského parlamentu odhlasovat vstup ruské armády na území Ukrajiny. Členové horní komory Vladimíru Putinovi okupaci Ukrajiny potvrdili. Jednohlasně. Doporučuju paní vysoké představitelce zesílit i sankce osobní, až po úplný zákaz vstupu členů horní komory ruského parlamentu na území Evropské unie.

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedo, pane komisaři, pět let okupace Krymu je pět let bezprecedentního porušování mezinárodního práva. Nejde pouze o otázku neporušitelnosti hranic, lidská práva jsou masivně porušována na Krymu. Jsou tam různé kategorie občanů, a například Krymští Tataři jsou vlastně bezprávní občané, kteří nemají žádná práva.

Ukrajina potřebuje naši pomoc. Já plně podporuji Ukrajinu a dlouhodobě se stavím za její práva a chtěl bych se zároveň ukrajinskému lidu omluvit za činy, které dělá český prezident Miloš Zeman, který využije každou příležitost k tomu, aby poškodil česko-ukrajinské vztahy. Chtěl bych se skutečně za to, jak se chová český prezident k ukrajinským občanům, omluvit. Aby se Ukrajina nestala naše černé svědomí, my musíme zachovat sankce, trvat na plném navrácení Krymu do ukrajinských rukou.

(Fine della procedura «catch the eye»)

Johannes Hahn, Member of the Commission, on behalf of the Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Mr President, following the overwhelming majority of interventions, I can conclude that we all need to continue keeping the non-recognition of the illegal annexation of the Crimean peninsula high on our agenda, continuing to closely monitor developments in the Azov Sea and reflecting on how we can further support Ukraine in this regard.

I also believe that we can agree that we should use all opportunities in our bilateral and multilateral contacts to reiterate our principle position on the illegal annexation and to state that Crimea is Ukraine. Ms Gill, on this we can really rely on the unambiguous position of all EU Member States. Full stop.

Presidente. – La discussione è chiusa.

Dichiarazioni scritte (articolo 162)

Indrek Tarand (Verts/ALE), in writing. – I visited Crimea in 2001. At that time, this beautiful peninsula was a symbol of peaceful reconciliation after the sorrowful years of the Cold War. During the past five years, the tides in the Azov and Black Sea have turned and the peninsula that lies in between now serves a strategic goal for Russia. The Russian authorities have bought off the people by artificially pumped-up salaries, and dissidents have been either silenced or tortured and imprisoned. Russia uses whatever pretext to secure the gateway to the Eurasian heartland and yearns to be the pivot of the Black Sea. I praise the Crimean Estonians, who boycotted the referendum of 2014, which they rightly thought was illegal. Despite the fact that Crimea was occupied by the commands bellowed by Putin and thanks to the collaboration of the Ukrainian Government of that time, we can all take the blame for this tragedy, as our responsive and responsible foreign policy tends to be lethargic at critical moments. Crimea is a costly project for the Kremlin – we still have the chance to make it fail by ending the NordStream² Programme, which helps Russia to pay their 'occupation bills'.

23. Okres po arabskiej wiosnie – perspektywy dla Bliskiego Wschodu i Afryki Północnej (debata)

Presidente. – L'ordine del giorno reca la relazione di Brando Benifei, a nome della commissione per gli affari esteri, sul tema «Dopo la primavera araba: prospettive future per il Medio Oriente e il Nord Africa» (2018/2160(INI)) (A8-0077/2019)

Brando Benifei, relatore. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, otto anni fa migliaia di donne e uomini, in particolare giovani, sono scesi nelle piazze di tutta la sponda meridionale e orientale del Mediterraneo per chiedere più democrazia, rispetto dei loro diritti, delle libertà fondamentali, lavoro, inclusione sociale. Otto anni da quelle proteste che hanno segnato un punto di rottura con gli schemi del passato, è tempo di fare un bilancio delle trasformazioni che hanno avuto luogo nella regione e soprattutto dell'azione dell'Unione europea.

Mentre quella che viene comunemente definita «primavera araba» e che, in realtà, è stata una serie di più fasi di svolgimento ha portato di fatto i singoli Paesi a prendere strade diverse, da una maggiore democratizzazione a nuovi regimi quando non a una situazione di guerra civile, l'Europa ha in primo luogo cercato di accompagnare le spinte democratiche che erano emerse. Tuttavia, a seguito della crescente minaccia terroristica di Daesh e con lo scoppio della crisi dei rifugiati, l'Europa è stata portata a concentrarsi maggiormente sulla stabilizzazione dei nostri paesi partner, sulla sicurezza e sul contenimento dell'immigrazione.

Insomma, ancora una volta abbiamo ripetuto gli stessi errori del passato, non capendo che in questo modo sarebbe proseguito il circolo vizioso dal quale le popolazioni di questa complicata regione cercano di liberarsi. È quello a cui stiamo assistendo ancora oggi in Algeria, che rischia di diventare una nuova Siria se si sottovaluterà ancora una volta la situazione.

L'Unione avrebbe molti mezzi a disposizione per una politica estera più efficace ma un'azione rinnovata deve necessariamente partire da un approccio coordinato e da una maggiore unità. Se gli Stati membri continueranno ciascuno a perseguire i propri interessi in una visione di brevissimo termine, a volte in contrasto tra loro, continueremo a non riuscire a influenzare i complessi processi che attraversano la regione, svolgendo quindi sempre più il ruolo di pagatori e non attori, come è accaduto in Siria.

Dobbiamo quindi ripensare profondamente la nostra politica verso questa parte così importante del nostro vicinato, riprendendo i nostri principi fondamentali come stella polare. Come indicato nella strategia globale per la politica estera e di sicurezza comune, dobbiamo investire maggiormente nella resilienza di queste società e non nella mera stabilizzazione: stabilizzare un paese legittimandone regimi autoritari, repressione ed esclusione sociale può funzionare temporaneamente ma rischia, con il tempo, di far riesplodere tensioni solo apparentemente sopite.

Occorre invece un approccio di lungo periodo, incentrato sulle persone e le loro aspirazioni, sulla democrazia, sui diritti umani, sull'inclusione sociale e sullo sviluppo socioeconomico. In fondo, ciò che è emerso dalle primavere arabe è innanzitutto una grande crisi di fiducia da parte dei cittadini verso le loro istituzioni, che richiede la costruzione di un nuovo contratto sociale, che l'Unione deve incoraggiare e sostenere.

Nella relazione si propone dunque un approccio che tenga conto del punto di vista delle popolazioni coinvolte: un dialogo costante e strutturato con la società civile, anche nelle sue componenti minori e locali; un approccio che renda protagonisti i giovani, che costituiscono una parte importante e dinamica ma anche vulnerabile di queste società.

Per questo proponiamo di istituire consigli consultivi permanenti di giovani presso le delegazioni dell'Unione e proponiamo un programma di scambio di studio e lavoro modello Erasmus euromediterraneo, con risorse dedicate. Chiediamo anche, tra i molti punti toccati, ai Paesi membri di porre fine alla vendita di armi e apparecchiature utilizzate a fini di repressione interna nei confronti di regimi che non rispettino i diritti umani.

Ancora, ribadiamo che una maggiore cooperazione non possa prescindere dalla collaborazione investigativa e giudiziaria, anche in casi che coinvolgono giovani europei, come quello notissimo di Giulio Regeni, per il quale aspettiamo ancora la verità. Abbiamo dunque bisogno, per concludere, di un cambio di paradigma e crediamo che con questa relazione si indichi una via che risponde maggiormente alle aspirazioni di dialogo, crescita e cooperazione col nostro vicinato meridionale e mediterraneo.

Johannes Hahn, *Member of the Commission, on behalf of the Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy.* – Mr President, first I wish to thank the rapporteur, Mr Benifei, for his report on the situation in certain countries of the MENA region since the Arab Spring. We very much agree with the main point raised by the report, that almost a decade after the beginning of the Arab uprising, many of the demands that moved so many people to take to the streets are still largely unanswered in most countries. The demand for better democracies, the demand for social justice, the demand for freedom of expression, in short, the demand for more inclusive systems of governance. This was the core of the Arab Spring and some countries have come a long way since 2011.

I am thinking, in particular, of Tunisia, which was the first country to rise up and is still a point of reference for the region. Our global strategy for foreign and security policy makes it very clear. Stability in this region cannot be guaranteed if these demands are ignored or denied. A resilient state needs a resilient society and a resilient society must feature democracy, trust in institutions and sustainable development.

With this in mind, let me emphasise three points. First, no one supports civil society in the Maghreb and Mashreq as much as we Europeans do. Not only have we established a forum for civil society of the neighbourhood south, which is now led directly by civil society organisations. EU delegations across the region are in permanent contact with civil society representatives. We are already working, as suggested in the report, to promote constant consultations with them, with the help of dedicated contact points in each delegation.

The report also mentions the essential work carried out by the European initiative for democracy and human rights and our work to protect human rights defenders. In this context, as also stressed in the report, our engagement with young people is the core of all our policies. There can be no resilience and no democracy without the full engagement of young people. They must find their place in our societies and find the opportunity to follow their dreams. Their voice must be heard.

For this reason, we have created a safe platform for the youth of the region, in order to listen to them and help us to define priorities. It's called Young Med Voices Plus and its purpose is for young people to have an open dialogue with decision-makers and to shape the decision we make. About one month ago they had the chance to be part of the 5 +5 dialogue of the Western Mediterranean and to shape the outcomes of the meeting.

I would like to stress that we engage with civil society in all contexts, even the most difficult ones, so my second point is about Syria. As you know, we recently hosted the third Brussels conference on the future of Syria and the region and we decided to put Syrian civil society at the centre of the conference. We gathered over 400 NGOs, engaged everyday on the ground, both in Syria and in the rest of the region, with a special focus on women. We offered them a safe space to meet and to engage ideas and we brought their voice to the table of decision-makers.

This is something we are truly proud of because Syria belongs to the Syrians and the only way to end this conflict is to help the Syrian people, together with the United Nations, build a democratic, inclusive, united and reconciled Syria.

We all know that the situation in the Middle East and North Africa is far from ideal and the aspirations of the Arab Spring have too often been betrayed. The only way to address this state of affairs is to engage relentlessly with all relevant actors. We must continue to engage with civil society, to support them and to help create the space for them to work freely, but we must also engage with governments and advocate the change we would like to see in our region.

This would be my final point: human rights and democracy are always at the centre of our engagement with all governments in the region. We, as the European Union, always raise the issue of human rights, sometimes in public and sometimes in private, in our meetings with our counterparts.

We fully share the spirit of this report. We want to help our friends on the other side of the Mediterranean to fulfil their aspiration towards better democracies, more freedom and more social justice.

So let me thank you again for your work, and even the more critical aspects, which we take very seriously and we will work to address. We share the same goals and no one is as engaged as the European Union to achieve them.

Elmar Brok, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident! Dies ist nicht nur eine Frage, die von Bedeutung ist für die Entwicklung der Region dort, sondern auch um Stabilität zu erreichen, bessere Lebensbedingungen, eine Situation, die auch dazu führen muss, dass wir auch Sicherheit gewährleisten im Zusammenhang mit der Migration.

Wenn es dort keine wirtschaftliche und soziale Entwicklung gibt, gibt es keine stabilen Staaten, und dann gibt es auch keine wirkungsvolle Kooperation, die beispielsweise den Kampf gegen die Menschenhändler möglich macht, um die Voraussetzung zu schaffen, dass Menschen im Mittelmeer nicht mehr sterben – wie auch im Saharabereich. Ich glaube, dass wir Leistung bringen müssen, und der Kollege Benifei hat in einem guten Bericht, bei dem er sehr kooperativ war, Vorschläge unterbreitet, die es auch ermöglichen können, dass sich die Länder untereinander verstärken. Die Handelsbeziehungen nach Europa sind immer noch die kolonialen, aber nicht untereinander. Wenn dort wirtschaftliche Entwicklung entstehen muss – und, Herr Kommissar, da sollte man vielleicht auch mehr Förderung machen, dass *cross border*, untereinander eine stärkere Infrastrukturkooperation stattfindet, um auf die Art und Weise die Handelsbeziehungen einer solchen Region zu verstärken, die es uns möglich machen, dass auf diese Weise diese Länder eine bessere politische und wirtschaftliche Entwicklung oder auch andersherum haben, um so eine Verbesserung zu erreichen.

Ich glaube, das ist unsere unmittelbare Nachbarschaft, das sind die Staaten, die das *Mare Nostrum*, das Mittelmeer, mit uns teilen. Hier brauchen wir die Kooperation, und deswegen halte ich es für wichtig, dass wir hier große Anstrengungen unternehmen, auch aus unserem eigenen Interesse heraus diese Länder so zu stärken, dass dadurch Besserung entsteht für die Menschen dort, was eine Voraussetzung dafür ist, dass auch hier Frieden im Mittelmeer und um das Mittelmeer herum herrscht, und um Demokratie und Rechtsstaatlichkeit auch in diesen Ländern zu verfestigen.

Ana Gomes, *em nome do Grupo S&D*. – Senhor Presidente, o silêncio europeu sobre as manifestações populares pacíficas na Argélia demonstra quão pouco aprendemos com a Primavera Árabe. E, por isso, continuamos a alimentar ficções como a que a Líbia tem governação e forças navais ou que o governo militarista de Sisi – que matou Giulio Regeni e oprime, prende e tortura mais egípcios que o deposto Mubarak – é um parceiro respeitável e cooperante.

Se a Europa abdica de uma estratégia abrangente e consequente para a região do Mediterrâneo Sul baseada nos valores e princípios que apregoa e que devia pôr-se ao lado dos povos que clamam por liberdade, democracia, justiça e desenvolvimento e não dos regimes que os impedem, então não vamos nem ajudar esses povos irmãos, nem defender os nossos interesses, incluindo a nossa segurança, que está indissociavelmente ligada à deles e à capacidade de criarem emprego e oportunidades socioeconómicas para as jovens populações.

São, por isso, muito importantes os pontos realçados pelo colega Brando Benifei neste relatório elencando os objetivos para a ação da União Europeia na região, a começar pelo diálogo político, o respeito pelos direitos humanos, das mulheres, das minorias, e sobretudo frisando a exigência de políticas integradas que acabem com as máfias de traficantes de seres humanos e de outros tráficos, interligadas com grupos terroristas, que se financiam através de *offshores*, consentidos pela União Europeia e na própria União Europeia, tal como é preciso travar a venda de armas por Estados-Membros e outros atores regionais que acabam nas mãos de grupos criminosos e terroristas na região e que acabarão por se voltar contra nós na Europa.

Ryszard Czarnecki, *w imieniu grupy ECR*. – Panie Przewodniczący! Panie Komisarzu! Cóż... Myślę, że należy wyciągnąć wnioski z arabskiej wiosny, a te wnioski to także zbyt pochopne nieraz patrzenie na sytuację w tym regionie i czasem wspieranie tych sił politycznych, które w dłuższej perspektywie czasowej mogą powodować jeszcze większe problemy w tych krajach, niż to działo się wcześniej. I myślę, że takiego trochę realizmu, pragmatyzmu by się przydało w ocenie tych właśnie wypadków. Na pewno trzeba wspierać tych ludzi, którzy chcą w tamtym regionie mieć te wartości, które mamy tutaj, ale też należy bardzo uważać, aby nie było to wstępem do działań, które są dla nas niekorzystne.

Marietje Schaake, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, Commissioner, colleagues, this was one of the first topics I got involved with as an MEP and it's now one of the topics I close with: the Arab uprisings, or rather the courageous uprisings of people against repression, corruption and the lack of opportunity and freedom to shape their own lives. The promise of these values is precious and people calling for them should find solid European support. Us not impacting neighbours does not mean they won't impact us.

I will always stay with a sense of missed opportunity. If the EU had invested more forcefully in the freedoms and rights of the largely young and desperate populations in the Middle East and North Africa, what could have happened? Because whatever you give attention – and, frankly speaking, money – to, grows.

That is why we pushed for a Marshall Plan for the Middle East to invest in democracy, education and human rights, particularly those of women and minorities. Because after years of being plundered by corrupt and authoritarian leaders, institution building and transition are hard but they are very much worth investing in.

At some point the EU actually took an opposite turn. The war in Syria and the people it sent adrift towards Europe made for cynical trade-offs in the form of so-called 'migration management' – a euphemism for outsourcing the sheltering of people fleeing the worst violence we have seen in a long time, and outsourcing that responsibility to others in exchange for money, to the same kinds of dictators that caused people to flee in the meantime.

Looking at Algeria today, it looks like we've come full circle. Egypt is still a time bomb and so is Turkey. Libya is a failed state and, as I said, the war in Syria rages on. Unfortunately, and I think this is very damaging, Europe is not a key player to solve that war.

So there are painful but important lessons that the Arab uprisings can teach us about our role in the world. We should continue to improve our policies and not step away from our responsibilities because our fates are intertwined with those of the people in the Middle East.

Jordi Solé, *en nombre del Grupo Verts/ALE*. – Señor presidente, las grandes esperanzas y las demandas que impulsaron la Primavera Árabe siguen hoy sin cumplirse. En la mayoría de los países, las causas profundas de la movilización popular —desigualdad social, desempleo, falta de oportunidades, autoritarismo, represión, corrupción— siguen sin abordarse y, lo que es peor, la situación en algunos países se está deteriorando.

Hay que reconocer que la respuesta de la Unión Europea a los desarrollos posteriores a la Primavera Árabe tampoco estuvo a la altura. Destaca la falta de visión y de ambición, así como el hecho de que algunos Estados miembros a menudo han priorizado intereses particulares y relaciones especiales por encima de una respuesta coordinada y coherente.

Es necesario que la Unión Europea sitúe los derechos humanos y la democratización en el centro de su política hacia la región MENA, puesto que los Estados autoritarios son intrínsecamente frágiles y puesto que la estabilidad y la prosperidad en la región no pueden lograrse sin sistemas democráticos que aborden las desigualdades sociales y respeten los derechos humanos.

Miguel Viegas, *em nome do Grupo GUE/NGL*. – Senhor Presidente, passados oito anos sobre a chamada *Primavera Árabe* é forçoso constatar que o justo descontentamento das populações foi instrumentalizado pelas potências ocidentais. Estas regiões tornaram-se mais instáveis, mais inseguras, tivemos a intervenção militar na Líbia, tivemos a intervenção militar na Síria, o imperialismo provocou a desestabilização completa daquele território e, objetivamente, fortaleceu o terrorismo, o tráfico de seres humanos e todas as atividades de crime organizado a ele associadas.

Tais acontecimentos, como a realidade demonstra, não surgem por acaso, são parte de uma estratégia mais ampla para dominar as matérias energéticas que ali abundam naqueles territórios. Nós registamos, infelizmente, nesta resolução, uma total ausência de visão crítica sobre o papel da União Europeia, da NATO e dos Estados Unidos nestas regiões.

Condenamos a instrumentalização dos direitos humanos e apelamos ao respeito pela legalidade internacional e pela soberania dos povos.

Jean-Luc Schaffhauser, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, le printemps arabe n'était pas un printemps mais un hiver, un long hiver de la mort et de la destruction. C'était un hiver islamiste, dont la région peine à sortir. Si, aujourd'hui, on observe quelques bourgeons, c'est parce que les islamistes révolutionnaires ont été battus par l'armée en Égypte ou par les Russes et les Iraniens en Syrie. Tout cela a eu lieu contre la volonté de l'Union européenne. Soutenus par les Américains et les Européens, les Frères musulmans en Égypte et en Tunisie, les salafistes en Syrie, les deux, ensemble, en Libye ont semé la destruction et la violence. La région récolte le chaos. Le rapport Benifei affirme que ces événements étaient démocratiques. Ils étaient en réalité téléguidés comme les révolutions de couleur en Europe orientale.

La solution pour la région ne se trouve ni dans une démocratisation hors-sol, ni dans un droit-de-l'hommisme abstrait, elle se trouve, bien au contraire, dans la consolidation du pouvoir des États, seule garantie de la stabilité de la paix.

Zoltán Balczó (NI). – Elnök Úr! Az arab tavaszról és következményeiről szóló jelentés spontán eseményként állítja be, és nagyszerű eseményként a 2011-ben történeteket. A diktatúrákat, a demokrácia és szabadság társadalmá váltotta föl, persze vannak még problémák. A valóság az, hogy az arab tavasz, mindenekelőtt amerikai projekt volt, amerikai, brit és francia haderő bevetésével. A diktatúrákat felszámolták, de jött helyette az anarchia.

Nézzük meg például, mire jutott Líbia nyolc év demokrácia alatt. A számunkra legsúlyosabb következményként pedig elindult az illegális migránsáradat, veszélyeztetve Európa biztonságát, identitását, kultúráját. Az EU-nak számos problémájáról lehetne jelentést készíteni, például az őshonos kisebbségek megoldatlan helyzetéről, a jogos autonómiaigényükről. Ha ezek helyett az arab tavasszal foglalkozunk, akkor legalább beszéljünk a valóságról.

Cristian Dan Preda (PPE). – Monsieur le Président, le bilan du printemps arabe est plus que mitigé. Je ne crois pas du tout qu'il soit possible de comparer les évolutions dans la région avec les révolutions anticommunistes de la fin des années 1980 ou à la révolution orange, ce que la voix du Kremlin suggérerait un peu plus tôt.

Au niveau du Maghreb, nous voyons qu'il y a des pays qui sont persévérants dans l'effort de démocratisation: c'est le cas de la Tunisie. Il y a aussi d'autres pays, qui peinent à mettre en place des réformes crédibles et durables. Nous n'avons donc pas cette synchronisation du processus de démocratisation que nous avons pu voir, par exemple, dans les pays de l'est et du centre de l'Europe, à la fin des années 1980.

Je crois que notre Union a un rôle majeur à jouer pour soutenir les mouvements démocratiques naissants et pour accompagner des développements économiques permettant à la jeunesse d'avoir des opportunités d'insertion professionnelle. Notre stratégie a plus ou moins réussi, selon le pays et le contexte, et je suis convaincu que la conditionnalité est la bonne approche. Il faut continuer à mettre la question du respect des droits de l'homme et de l'état de droit au premier plan dans nos relations avec nos partenaires.

Nous avons toutefois également des choses à améliorer: notre cohérence, y compris la tendance des États membres à agir en dehors du cadre européen dès que nous sommes face à une crise, par exemple face à la Russie et le soutien indéfectible à tous les régimes autoritaires de la région. Notre message doit être plus convaincant.

L'Union européenne a beaucoup de cartes à jouer, notamment en ce qui concerne la reconstruction de la Syrie, qui ne pourra se faire sans notre soutien financier et notre appui politique.

Neena Gill (S&D). – Mr President, eight years ago, hopes were high for a more inclusive and democratic MENA region. Unfortunately, the overall picture now looks bleak. The main factors that contributed to dissatisfaction and upheaval in 2011 have worsened. Income disparity and youth unemployment have increased: in fact, it is the highest globally. Instead of tackling these fundamental challenges, the EU – driven by Member States – has narrowed its interests to simply security and migration management. This short-sighted approach ignores the brewing anger and frustration in our southern neighbourhood, and it is just a matter of time before it comes back to haunt us.

Commissioner, I have received emails from my constituents about human rights abuses against migrants in Libya, widely reported in our media. What has the EU done to investigate these allegations about EU-funded actors? Secondly, how does the EU support MENA societies working towards constructing new economic orders, given that the rentier economic system has failed to keep pace with rising demands from a growing population? How are we focused to have access to decision-making, particularly for young people, effective service provision and combating corruption? Thirdly, the Russian footprint in the region has expanded visibly. How are we responding to these geopolitical ambitions?

Marek Jurek (ECR). – Panie Przewodniczący! Arabska wiosna to bardzo ważne doświadczenie, bardzo ważna lekcja, której nie można zapomnieć, lekcja odpowiedzialności. I wcale nie chodzi o jakiś abstrakcyjny realizm polityczny, lecz o zwykłą odpowiedzialność za ludzi, dlatego że arabska wiosna to wojna domowa w Syrii, wojna, która ma być prowadzona o demokrację aż do ostatniego Syryjczyka, to wojna domowa w Libii. Arabska wiosna to również kontekst, w którym pojawił się ISIS. Zgadzam się z głosami na sali, które mówiły, że musimy być zaangażowani w rozwój krajów Maghrebu. W rozwój zdecydowanie tak, ale to nie znaczy, że mamy angażować się w konflikty o nieprzewidywalnych rezultatach, tym bardziej że te tragiczne rezultaty już dzisiaj widzimy.

Jacques Colombier (ENF). – Monsieur le Président, «Dieu se rit des hommes qui se plaignent des effets dont ils chérissent les causes». Cette citation de Bossuet me vient à l'esprit lorsque je vois les mines déconfites des européens cinq années après les révolutions arabes que vous appelez des printemps.

Avec la complicité de l'administration Obama, vous avez déclenché des guerres en Syrie et en Libye, dont les conséquences se sont révélées catastrophiques, de la montée du terrorisme islamique à la submersion migratoire que nous connaissons aujourd'hui.

Les Sarkozy et Hollande devront un jour rendre des comptes aux peuples européens pour ce qui concerne notamment le cas de la France.

L'Union européenne s'est marginalisée dans le monde arabe du fait qu'elle a soutenu les perdants en Syrie et en Égypte, et a contribué, toujours au nom du renouveau démocratique, à l'effondrement de la Libye, avec les conséquences que l'on sait.

L'Union européenne, plus que jamais, aura démontré sa véritable fonction: être la supplétive du mondialisme, dont les peuples qui la constituent doivent subir en premier lieu les conséquences de sa béate et nuisible politique. La seule solution pour ces peuples et toute la région sera la souveraineté d'États rétablis.

Francisco José Millán Mon (PPE). – Señor presidente, nuestra vecindad sur es muy importante. Desgraciadamente, en los últimos años, en muchos de estos países las esperanzas abiertas por la Primavera Árabe no fructificaron en regímenes democráticos estables y prósperos. Al contrario, son muchos los problemas que tienen ahora que afrontar. Tienen retos graves: políticos, económicos, sociales, de seguridad; tienen que ser estos países una prioridad para las instituciones de la Unión.

Estos últimos veinte años, desde aquí hemos otorgado gran atención a los países del este de Europa, y nuestros vecinos del sur se han sentido algo abandonados por nosotros. Allí, ahora, los que crecen son los países del Golfo, particularmente. Y, sin embargo, son muchos los intereses y retos que compartimos: seguridad, emigración, cambio climático, aprovisionamiento energético, lucha contra el terrorismo, importantes flujos comerciales que preservar, inversiones, etcétera.

Además, tenemos que intensificar nuestro diálogo político con estos países, tanto bilateralmente como en el marco multilateral. Y ahí tenemos la Unión por el Mediterráneo, que ha cumplido diez años y que no se ha utilizado suficientemente, pese a las importantes expectativas con las que nació y que, sin embargo, con las consecuencias de la Primavera Árabe, no ha podido desplegar todo su potencial.

Por otra parte, quiero destacar que muchos de los Estados miembros —por ejemplo, el mío, España— tienen estrechos lazos con los países de la vecindad sur por razones geográficas e históricas. Todos debemos remar —estos países, la Unión Europea— en la misma dirección: diálogo, cooperación, flujos de inversión que ayuden a la modernización y a la diversificación económica dentro de esta región, y también ayudas a la formación de los jóvenes. Los países mediterráneos —repito— deben ser una prioridad de prioridades para la Unión Europea y sus Estados miembros.

László Tóké (PPE). – Elnök Úr! Föltétlenül elismerésre méltó az Európai Unió azon törekvése, hogy érdemi szerepet vállal a sokrétű válság sújtotta közel-keleti, és észak-afrikai régió jövőjének alakításában, az arab tavasz felemás következményeivel küszködő országok talpraállításában. A mediterrán térségben kialakult, és várhatóan egyre súlyosbodó migrációs válság kezelése és megoldása közös érdeke a kibocsátó, a tranzit- és a célországoknak, vagyis a közel-keleti, az észak-afrikai és a szubszaharai, valamint az európai államoknak. Az Uniónak felül kell vizsgálnia eddigi elhibázott migrációs politikáját. Kiváltó okai megszüntetésével, széles körű nemzetközi összefogással és támogatással a kiindulási országokban kellene feltartóztatnia az illegális bevándorlást. Nem a bajt kell idehozni, hanem a segítséget odavinni. Ez a magyar modell.

Procedura «catch the eye»

Julie Ward (S&D). – Mr President, it's worth staying in the Chamber to make an important point, isn't it?

When the Arab Spring blossomed, European states missed the opportunity to develop an ambitious foreign policy, based on human rights, democracy and the rule of law. We let down the young generations who led these movements by prioritising shortsighted economic interests over support for a long-term path towards democracy. We could have been ambitious, but instead we protected our own interests. We asked of our neighbours that they handle migration for us, we closed our borders, we continued selling arms, and we continued to close our eyes to the deteriorating situation of human rights defenders and the appalling record when it comes to women and LGBTQ+.

As young people in Algeria are now protesting and trying to create a peaceful movement, it is time for the EU's foreign policy to live up to its full potential. It's time to stand up for human rights in the Middle East, North Africa and everywhere else.

(Fine della procedura «catch the eye»)

Johannes Hahn, *Member of the Commission, on behalf of the Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy.* – Mr President, first I would like to thank the entire House for all its contributions. I think it was a fruitful debate and many interesting points were raised. This report calls for improved cooperation between the EU Member States and our southern neighbours towards a partnership focused on human rights, sustainable socio-economic development and democracy, which we see as a priority.

We will consider carefully the House's concerns and proposals and will continue to do our utmost to make the Mediterranean a place of enhanced dialogue and cooperation for the benefit of its two shores.

But I would also like to respond to Mr Brok, who has already left us. I think it is also about inter-regional cooperation amongst the countries in the south, where a lot of potential is still untapped. Thank you again for this report. It is a huge backing for our work in the region.

Presidente. – Prima di cedere la parola al relatore Brando Benifei, ci tenevo a dire che avrei partecipato con molto piacere a questa discussione ma ho dovuto sostituire una collega d'urgenza. Volevo comunque fargli i complimenti per il lavoro svolto.

Brando Benifei, *relatore.* – Signor Presidente, onorevoli colleghi, a maggior ragione per le parole appena pronunciate. Vorrei ringraziare anche il Commissario Hahn per il prezioso contributo a questa discussione, così come vorrei ringraziare tutti i colleghi per il loro contributo, che credo abbia arricchito anche le nostre prospettive. Sono sicuro, riferendomi nuovamente al Commissario, che terrà conto, nel suo lavoro sul vicinato meridionale, delle osservazioni emerse nella relazione e anche in questa discussione.

Voglio anche ricordare il ruolo della commissione FEMM e della relatrice Maria Arena, che non era presente ma ha presentato un parere molto utile, arricchendo in maniera fondamentale la nostra relazione sul tema del ruolo delle donne nei processi di costruzione della resilienza delle società di questa regione.

Sicuramente l'attuale politica di vicinato, come da revisione del 2015, ha avuto il merito di introdurre i concetti di differenziazione, necessaria per tenere conto delle realtà specifiche di ciascun paese, e di contitolarità, che pone l'UE e i paesi partner su un piano egualitario dal punto di vista dell'individuazione delle priorità, ponendo fine a politiche percepite come calate dall'alto.

Voglio, tuttavia, sottolineare che, come emerge anche da questa relazione, che crediamo che questo non debba necessariamente tradursi in una minore capacità di incidere sui Paesi partner. Chiediamo espressamente, anche nella relazione, che il criterio di condizionalità sia applicato in maniera più stringente e che non venga ascoltato solo il punto di vista delle autorità.

Per costruire una vera resilienza serve, in maniera più forte, il punto di vista della società civile e sono felice anche dell'impegno messo sulla Siria in questo senso, come è stato ricordato dal Commissario. Una società civile che deve essere la vera protagonista per la nostra azione, con particolare attenzione ai difensori dei diritti umani, che ogni giorno rischiano la vita per i diritti dei gruppi vulnerabili e delle minoranze.

Sono quindi convinto, per concludere, che il testo che approveremo domani sarà un lascito importante del Parlamento europeo per la nuova legislatura e per la prosecuzione delle politiche dell'Unione europea in una delle aree più strategiche per la nostra azione esterna.

Presidente. – La discussione è chiusa.

La votazione si svolgerà domani, mercoledì 27 marzo 2019.

Dichiarazioni scritte (articolo 162)

— Credo che sia il momento opportuno per fare un bilancio di questi ultimi cinque anni per quanto riguarda le politiche dell'UE nel Mediterraneo.

In un periodo sicuramente complesso come quello attuale, a quasi dieci anni dalle primavere arabe, vorrei chiedere ai miei colleghi: dove siamo arrivati finora? E, soprattutto, dove siamo diretti? Purtroppo, ed è chiaro agli occhi di tutti, non vi sono stati grandi passi in avanti.

In Egitto si è tornati al punto di partenza con un nuovo regime militare che privilegia la stabilità ai diritti umani. In Libia non ne parliamo neanche. L'unico esempio di «primavera araba riuscita» resta la Tunisia, anche se la giovane democrazia è continuamente sotto attacco. In Algeria abbiamo visto in questi giorni le proteste dei giovani contro la vecchia classe dirigente, la voglia di cambiamento, di mobilità sociale e di riforme concrete per il paese.

Ma lo scenario futuro rimane ancora incerto. Ora spetta all'Europa fare la sua parte: chiedo maggiore coerenza ma soprattutto un approccio di lungo periodo che tenga veramente conto dei bisogni di cittadini e che affronti le cause profonde della radicalizzazione, attraverso delle politiche focalizzate sulle persone e sui giovani.

24. Działania podjęte w związku z rezolucjami Parlamentu: patrz protokół

25. Porządek obrad następnego posiedzenia: Patrz protokół

26. Zamknięcie posiedzenia

(La seduta è tolta alle 23.30.)

—

Skróty i symbole

*	Procedura konsultacji
***	Procedura zgody
***I	Zwykła procedura ustawodawcza, pierwsze czytanie
***II	Zwykła procedura ustawodawcza, drugie czytanie
***III	Zwykła procedura ustawodawcza, trzecie czytanie

(Typ procedury zależy od podstawy prawnej zaproponowanej w danym projekcie aktu.)

Rozwinięcia skrótów nazw komisji parlamentarnych

AFET	Komisja Spraw Zagranicznych
DEVE	Komisja Rozwoju
INTA	Komisja Handlu Międzynarodowego
BUDG	Komisja Budżetowa
CONT	Komisja Kontroli Budżetowej
ECON	Komisja Gospodarcza i Monetarna
EMPL	Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
ENVI	Komisja Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności
ITRE	Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
IMCO	Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów
TRAN	Komisja Transportu i Turystyki
REGI	Komisja Rozwoju Regionalnego
AGRI	Komisja Rolnictwa i Obszarów Wiejskich
PECH	Komisja Rybołówstwa
CULT	Komisja Kultury i Edukacji
JURI	Komisja Prawna
LIBE	Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
AFCO	Komisja Spraw Konstytucyjnych
FEMM	Komisja Praw Kobiet i Równych Szans
PETI	Komisja Petycji
DROI	Podkomisja Praw Człowieka
SEDE	Podkomisja Bezpieczeństwa i Obrony

Rozwinięcia skrótów nazw grup politycznych

PPE	Grupa Europejskiej Partii Ludowej (Chrześcijańscy Demokraci)
S&D	Grupa Postępowego Sojuszu Socjalistów i Demokratów w Parlamencie Europejskim
ECR	Grupa Europejskich Konserwatystów i Reformatorów
ALDE	Grupa Porozumienia Liberalistów i Demokratów na rzecz Europy
GUE/NGL	Konfederacyjna Grupa Zjednoczonej Lewicy Europejskiej/Nordycka Zielona Lewica
Verts/ALE	Grupa Zielonych/Wolne Przymierze Europejskie
EFDD	Europa Wolności i Demokracji Bezpośredniej
ENF	Grupa Europa Narodów i Wolności
NI	Niezrzeszeni